

Peugeot 204 + 304 - Ergänzungen



PRÜFEN DER ZÜNDVERTEILER

204 - 304 Alle Typen mit Benzinmotoren

FAHRZEUGTYPEN	ZÜNDVERTEILER																														
<p>1. Montage Bis Seriennummer : 204 "Luxe" : 6 069 609 204 Co : 6 474 901 204 GL : 8 640 660 204 B : 6 745 316 204 C : 6 414 818 204 U4 : 6 501 867</p> <p>3. Montage Ab Seriennummer : 204 "Luxe" : 6 074 501 204 Co : 6 486 901 204 GL : 8 744 001 204 B : 6 787 001 204 C : 6 418 201 204 U4 : 6 503 401</p> <p>304 (mit Motor XL 3) Ab Serienbeginn</p>	<p>Zündverteiler DUCELLIER-M43 (Teile-Nr. 5901.55)</p> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG</td> <td>U/min. Zündverteiler</td> <td>500</td> <td>850</td> <td>1.200</td> <td>1.925</td> <td>2.650</td> <td>2.800</td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>3-5°</td> <td>7-9°</td> <td>9-11°</td> <td>11-13°</td> <td>11-13°</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">UNTERDRUCK-VERSTELLUNG</td> <td>Unterdruck mm/Hg</td> <td>110</td> <td>220</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>4-6°</td> <td colspan="4"></td> </tr> </table>	FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler	500	850	1.200	1.925	2.650	2.800	Grade am Zündverteiler	0-1°	3-5°	7-9°	9-11°	11-13°	11-13°	UNTERDRUCK-VERSTELLUNG	Unterdruck mm/Hg	110	220					Grade am Zündverteiler	0-1°	4-6°				
FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler		500	850	1.200	1.925	2.650	2.800																							
	Grade am Zündverteiler	0-1°	3-5°	7-9°	9-11°	11-13°	11-13°																								
UNTERDRUCK-VERSTELLUNG	Unterdruck mm/Hg	110	220																												
	Grade am Zündverteiler	0-1°	4-6°																												
<p>2. Montage (siehe Anmerkung) 204 "Luxe" : von 6 069 610 bis 6 074 500 204 GL : von 8 640 661 bis 8 744 000 204 C : von 6 414 819 bis 6 418 200 204 Co : von 6 474 902 bis 6 486 900 204 B : von 6 745 317 bis 6 787 000 204 U4 : von 6 501 868 bis 6 503 400</p>	<p>Zündverteiler DUCELLIER-M68 (Teile-Nr. 5901.50) (siehe Anmerkung)</p> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG</td> <td>U/min. Zündverteiler</td> <td>500</td> <td>850</td> <td>1.200</td> <td>1.925</td> <td>2.650</td> <td>2.800</td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>3-5°</td> <td>7-9°</td> <td>10°30' bis 12°30'</td> <td>14-16°</td> <td>14-16°</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">UNTERDRUCK-VERSTELLUNG</td> <td>Unterdruck mm/Hg</td> <td>110</td> <td>220</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>4-6°</td> <td colspan="4"></td> </tr> </table>	FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler	500	850	1.200	1.925	2.650	2.800	Grade am Zündverteiler	0-1°	3-5°	7-9°	10°30' bis 12°30'	14-16°	14-16°	UNTERDRUCK-VERSTELLUNG	Unterdruck mm/Hg	110	220					Grade am Zündverteiler	0-1°	4-6°				
FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler		500	850	1.200	1.925	2.650	2.800																							
	Grade am Zündverteiler	0-1°	3-5°	7-9°	10°30' bis 12°30'	14-16°	14-16°																								
UNTERDRUCK-VERSTELLUNG	Unterdruck mm/Hg	110	220																												
	Grade am Zündverteiler	0-1°	4-6°																												
<p>304 S (Doppelvergaser) Ab Seriennummern : 304 BO2 3 298 001 304 CO2 3 365 001 304 MO2 3 365 001</p>	<p>Zündverteiler DUCELLIER-M75 (Teile-Nr. 5901.60)</p> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG</td> <td>U/min. Zündverteiler</td> <td>700</td> <td>1000</td> <td>1300</td> <td>2200</td> <td>3000</td> <td>3200</td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0 - 1°</td> <td>5 - 7°</td> <td>11 - 13°</td> <td>13 - 15°</td> <td>14°30' bis 16°30'</td> <td>14° bis 16°</td> </tr> </table> <p>(ohne Unterdruckversteller)</p>	FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler	700	1000	1300	2200	3000	3200	Grade am Zündverteiler	0 - 1°	5 - 7°	11 - 13°	13 - 15°	14°30' bis 16°30'	14° bis 16°															
FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler		700	1000	1300	2200	3000	3200																							
	Grade am Zündverteiler	0 - 1°	5 - 7°	11 - 13°	13 - 15°	14°30' bis 16°30'	14° bis 16°																								
<p>304 USA Bis zu Seriennummern : 304 A91 : 3 227 895</p> <p>204-304 « Europe-Cycle » Norm Schweden und Norwegen Seit Serienbeginn Österreich, Benelux, Dänemark, Schweiz Ab Seriennummern : 204 luxe : 6088673 - 304 AO1 : 3 143 821 204 GL : 8891462 - 304 BO1 : 3 134 505 204 B : 7546298 - 304 CO1 : 3 144 012 204 U4 : 6506949</p>	<p>Zündverteiler DUCELLIER-M70 (Teile-Nr. 5901.53) « USA » Zündverteiler DUCELLIER-M70 (Teile-Nr. 5901.54) « Europe Cycle »</p> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG</td> <td>U/min. Zündverteiler</td> <td>500</td> <td>850</td> <td>1.200</td> <td>1.925</td> <td>2.650</td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>4°45' bis 6°45'</td> <td>10°30' bis 12°30'</td> <td>12°30' bis 14°30'</td> <td>14°30' bis 16°30'</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">UNTERDRUCK-VERSTELLUNG Nur für USA</td> <td>Unterdruck mm/Hg</td> <td>220</td> <td>320</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>4-6°</td> <td colspan="3"></td> </tr> </table>	FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler	500	850	1.200	1.925	2.650	Grade am Zündverteiler	0-1°	4°45' bis 6°45'	10°30' bis 12°30'	12°30' bis 14°30'	14°30' bis 16°30'	UNTERDRUCK-VERSTELLUNG Nur für USA	Unterdruck mm/Hg	220	320				Grade am Zündverteiler	0-1°	4-6°							
FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler		500	850	1.200	1.925	2.650																								
	Grade am Zündverteiler	0-1°	4°45' bis 6°45'	10°30' bis 12°30'	12°30' bis 14°30'	14°30' bis 16°30'																									
UNTERDRUCK-VERSTELLUNG Nur für USA	Unterdruck mm/Hg	220	320																												
	Grade am Zündverteiler	0-1°	4-6°																												
<p>304 USA Ab Seriennummern : 304 A91 : 3 227 896 304 D91 : ab Serienbeginn</p>	<p>Zündverteiler DUCELLIER-M73 (Teile-Nr. 5901.58)</p> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG</td> <td>U/min. Zündverteiler</td> <td>800</td> <td>1.100</td> <td>1.600</td> <td>1.800</td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>5-7°</td> <td>14°30' bis 16°30'</td> <td>14°30' bis 16°30'</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">UNTERDRUCK-VERSTELLUNG</td> <td>Unterdruck mm/Hg</td> <td>100</td> <td>175</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Grade am Zündverteiler</td> <td>0-1°</td> <td>2-3°</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>	FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler	800	1.100	1.600	1.800	Grade am Zündverteiler	0-1°	5-7°	14°30' bis 16°30'	14°30' bis 16°30'	UNTERDRUCK-VERSTELLUNG	Unterdruck mm/Hg	100	175			Grade am Zündverteiler	0-1°	2-3°										
FLIEHKRAFT-VORZÜNDUNG	U/min. Zündverteiler		800	1.100	1.600	1.800																									
	Grade am Zündverteiler	0-1°	5-7°	14°30' bis 16°30'	14°30' bis 16°30'																										
UNTERDRUCK-VERSTELLUNG	Unterdruck mm/Hg	100	175																												
	Grade am Zündverteiler	0-1°	2-3°																												

ANMERKUNG - Der Zündverteiler M 43 kann anstatt Zündverteiler M 68 an 204 der 2. Montage montiert werden, unter der Bedingung, dass die Zündkerzen MARCHAL 35 HS oder AC 44 XL (Teile-Nr. 5961.15) eingebaut werden.

Rechn. F. 77.7.74
W. E. Buch:
bez. am:
St. / Pa.

Peugeot Automobile Deutschland GmbH, 66 Saarbrücken, Postfach 537



Peugeot Automobile
Deutschland GmbH
6600 Saarbrücken
Postfach 537
Telefon (0681) 81021
Telex 4428901

AN ALLE

PEUGEOT-HÄNDLER

in der

BUNDESREPUBLIK

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/DA/fg

3.01.1974

Technisches Rundschreiben Nr. 2/74
Technische Unterlagen -

Der Franzose

Sehr geehrte Herren,

beiliegend erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

- Rundschreiben Nr. 111/73 mit 1. Inspektions AW-Tabelle
- Rundschreiben Nr. 114/73
- Technische Mitteilung Nr. 94
- Technische Mitteilung Nr. 95
- Technische Mitteilung Nr. 96
- Technische Mitteilung Nr. 97
- SB 83 Klasse 14 : Schmierung und Wartung
- SB 85 Klasse 13 : Karosserie
- SB 92 Klasse 10 : Räder und Reifen.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GmbH

J. P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT-HÄNDLER
IN DER
BUNDESREPUBLIK



66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 8102-
Fernschreiber 4428901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801-669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/ch

5.7.73

Technisches Rundschreiben Nr. 62/73
Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

Hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 41 Klasse 8 : Hinterradbremsszylinder 404 Limousine - Vergaser

SB 39 Klasse 11 : Karosserieteile 504 Limousine und. abgeleitete Typen

Nr. 84 Technische Mitteilung : Dieselfahrzeuge 204, 404, 504, J7
Ölwechsel und Ölfilter

Nr. 85 Technische Mitteilung : Anhängerkupplungen (sehr wichtig)

Nr. 86 Öldrucktabelle

Nr. 14 Techn. Werksänderungen : Hauptsächlich Änderungen alle Typen

Nr. 4 Werkzeug Mitteilung : Werkzeugkoffer für Kompaktkupplung 204/30

1885 D Broschüre 204 Break XL 4 D.

Bitte weisen Sie bei der Besprechung mit Ihren Mitarbeitern ganz besonders darauf hin, daß die gebremste Anhängelast für den 204 Break XL 4 D, 500 Kg, beträgt. Diese Last kann nicht erhöht werden.



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT-HÄNDLER
IN DER
BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen
03/BR/fi

Datum
25.5.1973

Technisches Rundschreiben Nr. 51/73
Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

Hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 22 Klasse 9 Obere Halter der hinteren Stossdämpfer - 204 und 304
SB 23 Klasse 2 Kupplung Verto 200 DE - 204 und 304
SB 25 Klasse 1 Motorhalterung - Auspuffanlage - 504 F-Break-Commer.
SB 27 Klasse 6 Achsschenkelbolzen - 204 und 304
SB 28 Klasse 1 Nachziehen des Zylinderkopfes 104
SB 29 Klasse 14 Öl Esso Gear Oil GX 80-J7
SB 30 Klasse 5 Hintere Längslenker 104
SB 32 Klasse 5 Hinterachsquerträger - 204 alle Typen und 304 Break
SB 35 Klasse 15 Werkstattabelle "1000 km-Inspektion unter Garantie" 104
und Tabelle 1841D
SB 36 Klasse 15 Werkstattabelle - Nr. 1883 - Karosserieprodukte
und Tabelle 1883D
SB 37 Klasse 15 Werkzeugkasten zur Kontrolle der vorderen Achsschenke
204 und 304

8. Nachtrag zur Festzeitliste 204 - 304 - Nr. 1060D
Broschüre Karosserie Reparaturanleitung für 104 - Nr. 1811D

mit freundlichen Grüßen

J. P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT HÄNDLER
IN DER
BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 8102-
Fernschreiber 4428901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801 - 669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/fi

29.3.1973

Technisches Rundschreiben Nr. 38/73

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

Hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

S.B. Nr. 13 Klasse 11 : bei 204 und 304 durchgeführte Änderungen

S.B. Nr. 18 Klasse 8 : Vakuumbehälter-504 Diesel

S.B. Nr. 19 Klasse 8 : Scheibenbremsen - Alle Typen

12° Nachtrag zum W.H. 504 - Réf. 1212 D

Inhaltsverzeichnis für jede Baugruppe S.B. 1972, Klasse 1-15

Technische Mitteilung Nr. 75 : Heizungsgebläse 104

Nr. 76 : Windschutzscheibendichtung 504

Nr. 77 : ZF - Automatikgetriebe.

Rundschreiben Nr. 37/73, Freigabe der Dunlop-Leichtmetallfelgen S 204/2 und S 218. Diesem Rundschreiben ist eine Mitteilung des TÜV-Saar angeheftet.

Es soll Ihnen ermöglichen, die Leichtmetallfelgen beim TÜV in die Fahrzeugpapiere eintragen zu lassen, bis zu dem Zeitpunkt an dem alle TÜV offiziell über den V.d. TÜV unterrichtet sind. Auch für Kunden ist das Rundschreiben 37/73 noch vorrätig.

mit freundlichen Grüßen

i.V. M. SCARABIN



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT HÄNDLER
IN DER
BUNDESREPUBLIK

Rechn. E. <u>13.3.73</u>
W. E. Buch: _____
bez. am: _____
Bk./Ps. _____

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01 - 669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

2-3-1973

Technisches Rundschreiben Nr. 28/73

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

Festzeitliste 104 - Provisorische Broschüre - Réf. 1807 D

SB 15 Klasse 15 - Werkzeugkasten für Kompaktkupplung 204-304

Technische Mitteilung Nr. 74 - Motor / 504 Einspritzer

Nachtrag zu den Werkstatt-Tabellen

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT HÄNDLER
IN DER
BUNDESREPUBLIK

Rechn. E. 28.2.73
W. E. Busch: _____
bez. am: _____
Rk./Ps. _____

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01 - 669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

19-2-1973

Technisches Rundschreiben Nr. 23/73

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

Wir bitten um besondere Beachtung:

Rundschreiben Nr. 19/73 - 03/Edl/cl. vom 9. Februar 1973
EINFÜHRUNG DER NEUEN GARANTIEKARTEN FÜR ALLE TYPEN

SB 3 Klasse 1 Ansaugluftfilterung bei 404-504 u. 304 S-104
SB 4 Klasse 1 Pleuelbolzen - Alle Typen
SB 8 Klasse 8 Bremsen
SB 12 Klasse 14 Schmierung und Wartung - Öl UNIFLO 10 W 50

~~4. Nachtrag Werkstattunterlagen 104 Réf. 1812D~~

3. Nachtrag Werkstattunterlagen - Elektrische Anlage - Réf.:101
Anlage 1

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 8102-
Fernschreiber 4428901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801-669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/p

8-2-1973

Technisches Rundschreiben Nr. 18/73
Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

Werkstatt-Handbuch 104 Réf. 1812 D
Provisorische Broschüre Spezialwerkzeug 104 Réf. 1806 D
SB 1000 Klasse 2 - Kupplung (alter SB-Ordner)
SB 1 Klasse 15- Allgemeines 104 A01
SB 7 Klasse 8- Bremsen 504 abgeleitete Typen
SB 9 Klasse 8- Bremsen 104
SB 10 Klasse 1- Motor 104 - Schmierleistungssystem
SB 11 Klasse 15- Werkzeug 204-304- 104 A01

Tabelle 104 A01 - ApV 1806 - Inspektionen
Technische Werksänderung nr. 12
Technische Mitteilung nr.72 - Vorderer Drehstab 204/304
Technische Mitteilung nr.73 - Allgemeine Zündeneinstellung
2 Blätter 1000 Km-Inspektionen 104 A01 - DAV 21/1

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01 - 669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/p

29-1-1973

Technisches Rundschreiben Nr. 10 / 73

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

hiermit erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

✓ Service Bulletin Ordner, Grösse DIN A4 mit SB Nr. 1 in Klasse 15.

✓ Merkblatt zum SB Nr.1, Klasse 15. Dieses SB ist zu vernichten, es wird durch einen Neudruck ersetzt.

Alle SB, die ab 1973 zur Verteilung kommen, sind in diesem Ordner abzuheften.

✓ Nachtrag zur Festzeitliste 1314 - Blatt 8/1 (2)
Nachtrag Nr. 17, Spezialwerkzeuge 1190

✓ Satz Werkstatt-Tabellen 1247/2(1), 1258/1(2), 1258/8, 1261/1
1264/2, 1264/3, 1264/4, 1265/5(2),
1264/6(1), 1388/1(1), 1388/2(1)

✓ Berichtigung zu den Werkstatt-Tabellen 1247/2(1)-1258/8-1264/5
Dieser Satz Tabellen gehört zu den Tabellen, die im SB 970, Klasse 15, aufgeführt sind und mit unserem Rundschreiben 110/72, vom 15.12.72, zur Verteilung kamen.

Jetzt müssen alle Vertragspartner im Besitze des vollständigen Tabellensatzes, wie im SB 970, Klasse 15 aufgeführt, sein.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.F. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT HÄNDLER
IN DER BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01 - 669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

22-1-1973

Technisches Rundschreiben Nr. 8/73

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 998 Klasse 15 Besonderheiten der 504 U.S.A.
SB 999 Klasse 1 Motor-Einstellmarkierung

16. Nachtrag Réf. 1190 D Spezialwerkzeug

Technische Mitteilung nr.71 Werkstatt-Tabelle Ap.V. 1274/1 (2) I
(Nachdruck PAD)

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Händler in der
Bundesrepublik

Rechn. E. <i>M. 1. 73</i>
W. E. Buch: _____
bez. am: _____
Bk./Ps. _____

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4428901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801

Ihr Zeichen	Ihr Schreiben vom	Unser Zeichen	Datum
		03/p	4-1-1973

Technisches Rundschreiben Nr. 2/73

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

Rundschreiben 109/72 - Durchführung von Garantiarbeiten
SB 974a Klasse 10 Räder und Reifen
SB 992 Klasse 1 Motor-Verstärkte Pleuel 204 Diesel
SB 993 Klasse 15 Allgemeines - Bezugstabelle 304 / 204
SB 994 Klasse 13 Lackierung - Freigabe der Lackdosierer
SB 995 Klasse 1 Motor - Kühler u. Ventialtor 504 ZF
SB 996 Klasse 1 Motor - Ansaugkrümmer 504-J7 alle Typen

Réf. 1060 D Festzeitliste 204 - Blatt 13 L ✓
Réf. 1100 D Festzeitliste J 7 - Blatt 13 L ✓

Réf. 1750 1 Nachtrag - Konservierung von Fahrzeugen

Die SB 963a, Klasse 3 und 964a, Klasse 5, wurden bereits mit dem Rundschreiben 110/72 vom 15-12-72 verteilt.

Die technische Mitteilung Nr. 70 von 12/72 wurde ebenfalls mit dem Rundschreiben 110/72 an Sie zum Versand gebracht.

mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


J. P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

15-12-1972

Technischen Rundschreiben Nr. 110/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,
als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung I
Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner
zuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 970 Klasse 15 Neue Werkstatt-Tabellen
SB 980 Klasse 15 Salon 1972-Änderung 204 - Alle Typen
SB 981 Klasse 15 Salon 1972-Änderung 304 M01 - M02
SB 982 Klasse 15 Salon 1972-Änderung 304 B02, C02, D01
SB 983 Klasse 15 Salon 1972-Änderung 404
SB 984 Klasse 15 Salon 1972-Änderung 504
SB 985 Klasse 8 Handbremse 504 Limousinen und abgeleitete Typen
SB 986 Klasse 1 Abgasentgiftungsnorm "Europäischer Zyklus" alle T
mit Vergasermotor - Sehr wichtig
SB 987 Klasse 1 Automatische Ansaugluftvorwärmanlage bei XL3S
SB 988 Klasse 12 Scheibenwischer 204 - 304 alle Typen
SB 962a Klasse 2 Kupplungen bei Limousine 304 M02
SB 965a Klasse 6 Achsschenkelbolzen; vorderes Radnabenlager 204
SB 966a Klasse 7 Lenkung 204/304
SB 967a Klasse 8 Bremsen 304 M02
SB 968a Klasse 9 Radaufhängung 204/304
Festzeitliste 504, Réf. 1314D 5. Nachtrag und Blatt 13 L
Festzeitliste 404, Réf. 1000D Blatt 13 L
Technische Mitteilung Nr. 69 von 12/72 - Leerlaufeinstellung

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCH
GMBH

Anlagen

i.V. J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

29-11-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 102/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 930/a Klasse 14 Schmierung und Wartung
SB 978 Klasse 2 Kupplung
SB 979 Klasse 2 Kupplung
SB 977 Klasse 8 Bremsen
SB 989 Klasse 15 Werkzeug
SB 990 Klasse 11 Karosserie und Prüfbank
SB 991 Klasse 12 Elektrische Anlage

Werkstattunterlagen 204-304 Réf. 812D Nachtrag Nr.24

Rundschreiben Nr. 95/72 vom 7-11-72 Garantie- und Kulanzf:

Technische Mitteilung Nr. 66 - Kupplung
Technische Mitteilung Nr. 67 - Motor
Technische Mitteilung Nr. 68 - Reifen

Technische Werksänderung Nr. 10
Technische Werksänderung Nr. 11

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLA
GMBH

J.P. VILLE

Anlagen



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

Rechn. E.	<i>M.M.N</i>
W.E. Buch:	
bez. am:	
Bk./Ps.	

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen
03/BR/p

Datum
7-11-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 97/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 961 Klasse	1	Motor - XL3S - XK4 - XL3
SB 962 Klasse	2	Kupplung - Verto 200 DE u. Luk T 190
SB 963 Klasse	3	Wechselgetriebe - Antriebs- und Hauptwelle
SB 964 Klasse	5	Hinterachse - 204 - 304
SB 965 Klasse	6	Vorderachse - 204 - 304
SB 966 Klasse	7	Lenkung - 304
SB 967 Klasse	8	Bremsen - 204 - 304
SB 968 Klasse	9	Radaufhängung 204-304
SB 969 Klasse	15	Allgemeines - 204-304 Änderungen
SB 974 Klasse	10	Räder und Reifen
SB 975 Klasse	9	Aufhängung - 504-404
SB 976 Klasse	1	Motor - Einspritzpumpen Roto-Diesel

Rundschreiben Nr. 96/72 vom 7-11-1972 - Leichtmetallfelgen

Technische Mitteilung Nr. 65 - Überprüfung des CO-Gehaltes
Werkzeugmitteilung Nr. 3 - Werkzeugkoffer-Vordere Radnabe
204/304

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

Rechn. E.	<i>11.11.72</i>
W.E. Buch:	
bez. am:	
Bk./Ps.	

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

7-11-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 96 / 72

Betr.: Unser technisches Rundschreiben Nr. 40/72 vom 25-5-72
Nachträgliche Montage von Leichtmetallfelgen

Sehr geehrte Herren,

wir möchten Sie bitten, die Felgen S 204/2, Teile Nummer 9604-16 und S218, Teile Nummer 9604-15, nicht mehr anzubieten, da neue Prüfbestimmungen - 6. Entwurf - Richtlinien für Prüfungen von Rädern, vom Fachausschuss für Kraftfahrzeugtechnik zur Anwendung gekommen sind und die o.a. Felgen diesen neuen Richtlinien nicht entsprechen.

Sobald der Sachverhalt geklärt ist, lassen wir Sie wissen, ob die o.g. Leichtmetallfelgen weiter angeboten werden können.

Bis dahin dürfen die 204; 304 und 504 Fahrzeuge nur mit den ab Werk gelieferten Stahlfelgen versehen sein.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

Rechn. E.	<i>[Handwritten]</i>
W. E. Buch:	_____
bez. am:	_____
Bk./Ps.	_____

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen
03/Br/p

Datum
31-10-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 92/72

Betr.: Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

anliegend erhalten Sie die Broschüre, Réf. 1773, "La Production Peugeot 1973".

Bitte, beachten Sie den Hinweis auf der ersten Seite, daß technische Besonderheiten der zum Export bestimmten Fahrzeuge, nicht in dieser Broschüre behandelt werden.

Wir können je Vertragshändler nur ein Exemplar abgeben und bitten deswegen um Ihr Verständnis.

Den Herren Verkäufer steht der Peugeot Typenspiegel, herausgegeben von der Verkaufsförderung der PAD, zur Verfügung

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

20-10-1972

Rundschreiben 89 / 72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 972 Klasse 1 Motor-Zylinderkopfdichtungen 204 BD
SB 973 Klasse 1 Motor-Ölbadluftfilter 404 Diesel

Technische Werksänderung Nr. 9/1 vom Oktober 72
Technische Mitteilung Nr. 64 vom Oktober 72

Rundschreiben Nr. 85/72 - 1000 Km Inspektion
Rundschreiben Nr. 88/72 - Übergabedurchsicht

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

Anlagen


J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

Rechn. E. 5.10.72
W.E. Buch: _____
bez. am: _____
Bk./Ps. _____

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Kundendienst-Zentrale

AN ALLE
PEUGEOT HÄNDLER
IN DER BUNDESREPUBLIK

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

3-10-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 81/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

Technische Mitteilung Nr. 62

Technische Mitteilung Nr. 62/1

Technische Mitteilung Nr. 63

Broschüre Nr. 1800 - 104 A01 - Technische Daten und Beschreibungen

Rundschreiben Nr. 75/72 - Spezialwerkzeug Modell 104 A01

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

i.A. H. BRANDAU



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot-Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

22-6-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 48/72

Betr.: Technische Unterlagen

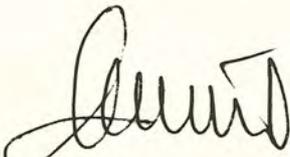
Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 953 Klasse 1 Auspuffleitung 504
Technisches Rundschreiben Nr. 44/72 - Rechte Aussenspiegel
Werkzeugmitteilung Nr. 2 - 6/72 Werkzeug für Scheibenbremsen
Technische Mitteilung Nr. 58 - 6/72 Reifenluftdruck
Technische Mitteilung Nr. 59 - 6/72 Wassereintritt

Wir hoffen, Ihnen hiermit gedient zu haben und verbleiben

mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

A N A L L E
PEUGEOT HÄNDLER
I N D E R
BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 8 1021
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801

Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

13- 6 - 1972

Technisches Rundschreiben Nr. 44/72

Rechter Aussenspiegel bei Cabriolet/Coupé 304 und 504
Break/Kombi/Familiale 204 - 304 - 504

Sehr geehrte Herren,

bei den oben genannten Fahrzeugen ist der rechte Aussenspiegel in gewölbtem Glas, das verkleinert, ausgeführt, damit ein den deutschen Bestimmungen entsprechendes Sichtfeld, rechts, gewährleistet ist.

Bei Fahrzeugen, die Ihnen per Transporter direkt zugestellt werden, sind die Aussenspiegel nicht montiert. Beim Anbau ist darauf zu achten, daß der verkleinernde Aussenspiegel nur rechts aussen angebracht wird.

In den Spiegel hineinsehen, der rechts anzubringende Spiegel verkleinert deutlich.

Weiteres Erkennungsmerkmal: Am Kugelgelenk des Spiegelkopfes sind zwei schwarze Kugelpfannen sichtbar.

Bitte, unterrichten Sie Ihre Mitarbeiter entsprechend und lassen Sie alle o.a. Fahrzeuge, vor deren Auslieferung, entsprechend überprüfen.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

A N A L L E
PEUGEOT-HÄNDLER IN DER
BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/ch

31.5.72

RUNDSCHREIBEN NR. 41/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 951 Klasse 12 Kontrolle des Ladestromkreises

Rundschreiben Nr 38/72 1.000KM-Inspektionen

Rundschreiben Nr 40/72 Leichtmetallfelgen für 204/304 u. 504 PKW

Blatt 0421 Klasse 1 für Werkstattunterlagen 1212 D. 504

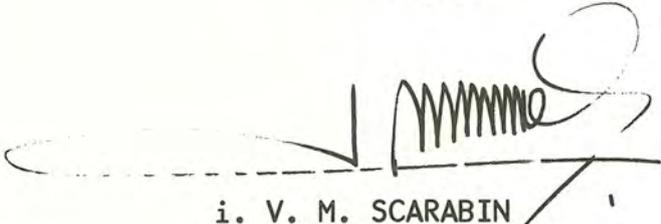
Technische Mitteilung Nr 56 -05.72 Ölfiltereinsätze

Technische Mitteilung Nr 57 -05.72 504 XD90 Einspritzanlage

Technische Werksänderung Nr 7 -05.72 Änderungen 304, 404 U10, 304 B01-C0
u. J 7.

9 Blätter Klemmenbezeichnung zum Werkstatthandbuch 1010/12 - Schaltpläne.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


i. V. M. SCARABIN



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE
PEUGEOT HÄNDLER
IN DER
BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4428901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 3801 - 669
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/Fi

27.3.73

Technisches Rundschreiben Nr. 37/73

Betr.: Unser technisches Rundschreiben Nr. 40/72 vom 25.5.72 und
Nr. 96/72 vom 7.11.72.
Nachträgliche Montage von Leichtmetallfelgen.

Sehr geehrte Herren,

Wir geben ab sofort die Dunlop-Leichtmetallfelgen S 204/2,
Teilenummer 9604-16, für 204 und 304 Fahrzeuge und S 218,
Teilenummer 9604-15, für 504 Limousinen und 504 Coupé -
Cabriolet, wieder frei.

Alle an unseren Fahrzeugen verwendeten Felgen wurden seit
jeher vor der Freigabe erst in unserer Versuchsabteilung
in Sochaux, geprüft.

Auch die neuen Prüfbestimmungen -6° Entwurf - Richtlinien
für Prüfungen von Rädern, vom Fachausschuss für Kraftfahrzeug-
technik, wurden beachtet und die von uns ermittelten Ergebnisse
für durchaus gleichwertig erachtet.

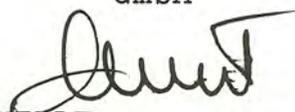
Ein Besuch am 20 und 21.3.73 beim TÜV-München, Abteilung V,
stellte das ganz deutlich heraus.

Anliegend finden Sie die Ablichtung des Schreibens MX/hn
vom 23.3.73 des TÜV-Saar, an den V.d. TÜV, da die Bekanntgabe
dieser Mitteilung auf dem Dienstwege, an alle TÜV, erfahrungs-
gemäß mehrere Wochen dauern kann.

Bitte beachten Sie unser Rundschreiben 40/72 und erinnern Sie
Ihre Kunden daran, daß diese Felgen in den Fahrzeugpapieren
vermerkt sein müssen.

Anlage
Schreiben MX/hn
vom 23.3.73
des TÜV Saarland.

mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GmbH


J. P. VILLE

Technischer Überwachungs-Verein Saarland e.V.
66 Saarbrücken 3 - Karcherstraße 12 - Postfach 1166 - Telefon 3 96 21

Telegrammschrift: „Technüb“ Saarbrücken
Bank: Saarländische Kreditbank Saarbrücken
Postscheckkonto: Saarbrücken Nr. 828

Sämtlicher Schriftverkehr nur an
TUV Saarland e.V., 66 Saarbrücken, Postfach 1

66 Saarbrücken
Karcherstraße 12, Telefon 3 96 21
Hauptgeschäftsstelle mit
Abt. Dampf- und Druckanlagen
Abt. Werkstoffprüfung und Bauüberwachung

66 Saarbrücken
Sulzbachstraße 20, Telefon 3 96 21
Abt. Med.-Psycholog. Untersuchungsstelle

6603 Sulzbach
Saarbrücker Straße 8, Telefon 47 51
Abt. Aufzugswesen und Elektrotechnik
Abt. Wärmetechnik, Reinhaltung der Luft
und Lärmbekämpfung
Abt. Technische Prüfstelle für den
Kraftfahrzeugverkehr

6639 Beckingen *), An der Felsmühle
Telefon 2160

669 St. Wendel *), Werschweilerstraße
Telefon 3488

6654 Limbach *), Kaiserstraße
Telefon 4391

6619 Lockweiler *), Mittelbachweg NB
Telefon 2368

*) nur Kraftfahrzeugprüfanlagen

Dikt.-Z. Mx/Hn 23.3.1973
Tag:

TUV Saarland e. V., 66 Saarbrücken, Postfach 1166

An die
Vereinigung der Technischen
Überwachungs-Vereine e.V.

43 Essen
Postfach 1790

Ihr Zeichen:

Ihr Schreiben vom:

In der Antwort bitte angeben.
Unsere Tageb.-Nr.:

Unsere Akt.-Nr.:

Betr.: Nachträgliche Ausrüstung von Peugeot PKW mit Dunlop-Leichtmetall-
scheibenrädern der Typen S 204/2 und S 218

Bezug: Kr 1352 und Kr 1370 der VdTÜV-Mitteilungen

Laut Mitteilung der Fa. Peugeot-Automobile-Deutschland hat die
Versuchsabteilung des Fahrzeugherstellers weitere Prüfstands-
und Fahrversuche mit den Leichtmetallfelgen Dunlop S 204/2 und
S 218 vorgenommen und die Ergebnisse am 21.3.1973 mit der Prüf-
stelle des TÜV-Bayern in München diskutiert. Aufgrund dessen
hebt die Fa. Peugeot die Rückstellung der Felgenfreigabe nach
Kr 1370 der VdTÜV-Mitteilungen auf, sodaß künftig Personen-
kraftwagen der Typenreihen 204, 304 und 504 entsprechend Kr 1352
der VdTÜV-Mitteilungen mit den dort angegebenen Leichtmetall-
felgen ausgerüstet werden können.

Wir bitten um Bekanntgabe in der nächsten Folge der VdTÜV-
Mitteilungen.

Hochachtungsvoll

Technischer Überwachungs-Verein
Saarland e.V.

Technische Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr

Der Leiter:

ihia



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Händler in der
Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

25-5-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 40/72

Nachträgliche Montage von Leichtmetallfelgen auf den 204/304 und 504
Limousinen, Coupés und Cabriolets

Sehr geehrte Herren,

Peugeot Paris teilt uns mit Schreiben DAV. 4.855/3 vom 19-5-72 mit, daß die Dunlop-Leichtmetallfelgen 4 1/2 J 14 - S 204/2 - Teile Nr. 9604-16 auf den oben genannten 204 und 304 Fahrzeugen und die 5 1/2 J 14 - S 218 - Teile Nr. 9604-15, auf den oben genannten 504 Fahrzeugen nachträglich montiert werden können.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß die den Felgen beiliegenden Montageanweisungen genauestens zu befolgen sind. Zum Auswuchten dürfen nur Gewichte zum Kleben verwendet werden.

Auf den 4 1/2 J 14 Felgen dürfen nur die Reifen 145 SR 14 aufgezogen werden (Siehe BS 651 - Klasse 15)

Bei den 204 Typen vor der Seriennummer 6 054 153 ist die Verwendung der Felgen 4 1/2 J 14 und der Reifengröße 145 SR 14 nicht möglich. Die Reifengröße 145 SR 14 muss in den KFZ-Papieren eingetragen sein. Der TÜV Saarland wird über den Vd TÜV in Essen allen TÜV mitteilen, daß die Montage dieser Felgen von Fahrzeughersteller genehmigt ist, unsere Kunden haben dann bei der Vorstellung Ihres Fahrzeuges zur Abnahme nach § 29 St.VZ keine Schwierigkeiten.

Wir bitten Sie, alle Mitarbeiter entsprechend zu unterrichten. Nach wie vor werden keinerlei Leichtmetallfelgen anderer Fabrikate von Peugeot anerkannt. Wir erinnern bei dieser Gelegenheit daran, daß andere Reifengrößen und Reifenarten, als diejenigen, die in den KFZ-Papieren vermerkt sind, nicht verwendet werden dürfen. Peugeot erteilt keine Ausnahmegenehmigungen für andere Felgen- und Reifenabmessungen.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J. P. VALLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
PEUGEOT HÄNDLER
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 81 02-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/beau

6-4-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 28/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzuheften und die Änderungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 728a Klasse 3, Ziehen eines Wohnwagens mit 504 ZF
SB 940 Klasse 10, Zusammenstellung der gegenwärtig benutzten Reifen

23. Nachtrag zu den Werkstattunterlagen 204/304, Ref. 812 D
2. Nachtrag zu den Werkstattunterlagen XD 90, Ref. 1260 D
4. Nachtrag zu den Festzeitlisten 504, Ref. 1314 D

Rundschreiben 19/72 vom 3.3.1972, Kennzeichnung hinter der Garantiekartenummer

Rundschreiben 27/72 vom 22.3.72, Werkzeug-Mitteilung
Werkzeugmitteilung Nr. 1 vom 03.72

Technische Mitteilung Nr. 52 vom 03.72

Erratum zur Broschüre 1622 D

Broschüre 1621 D Austauschmotor 504 - 404 - J7, Ref. 1621 D

Broschüre 1622 D Austauschmotor 204 - 304, Ref. 1622 D .

Broschüre 1701 Vorbereitung neuer, protexgeschützter Fahrzeuge
Ref. 1701, dreisprachig.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

i.V. M. Scarabin



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
PEUGEOT-Händler
in der
Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (0681) 81 02.284
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01
Kundendienst-Zentrale

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen
o3/Edl/cl.

Datum
3. März 1972

Rundschreiben Nr. 19/72

Kennzeichnung hinter der Garantiekarten-Nummer:
-M- / -S- / und -H-

Sehr geehrte Herren,

mit Rundschreiben Nr. 102/70 vom 9. 11. 1970 teilten wir Ihnen mit, daß es unerläßlich ist, bei Einreichung eines Garantieantrages hinter der Garantiekarten-Nr. den entsprechenden Buchstaben -M- oder -S-, welcher aus der Garantiekarte ersichtlich ist, einzutragen.

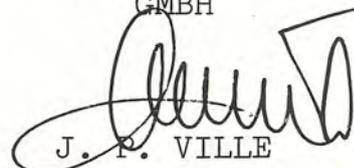
Um eine exakte Kontierung weiterhin durchführen zu können, mußten wir noch zusätzlich den Buchstaben -H- hinzufügen.

Da diese 3, jetzt zur Verfügung stehenden Buchstaben die Hauptkontierung darstellen, bitten wir Sie, unbedingt darauf zu achten, daß jeweils hinter der Garantiekarten-Nummer der richtige Buchstabe eingetragen wird.

Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit und verbleiben für heute

mit freundlichen Grüßen

PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


J. P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 81 021
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen
03/BR/p

Datum
7-2-1972

Technisches Rundschreiben Nr. 13/72

Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Anlage erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Änderungen mit Ihrem Mitarbeitern zu besprechen.

SB 845a Klasse 12 Elektrische Anlage
SB 881a Klasse 1 Abgasentgiftungsnorm "Europecycle"
SB 933 Klasse 1 Planen des Zylinderkopfes - XD/XDP
SB 918a Klasse 15 Änderungen vom Juli 1971
SB 934 Klasse 8 Bremsen
SB 936 Klasse 15 Technische Fahrzeugüberwachung.

Nachtrag 20 - J7 Réf. 827 D
Nachtrag 2 - Elektrische Anlage Réf. 1010D-Anlage 12
Festzeitliste 504 Réf. 1314 D - Nachtrag 3

Technische Mitteilung Nr. 48 Motor
" " Nr. 49 Vorderachse
" " Nr. 50 Bremsen

Technische Werksänderung Nr. 5

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

AN ALLE PEUGEOT-HÄNDLER
IN DER BUNDESREPUBLIK

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-278
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

18. November 1971

Technisches Rundschreiben Nr. 92/71

Betr.: Technische Unterlagen

Anliegend erhalten Sie die Broschüre, Réf. 1672, "LA PRODUCTION PEUGEOT 1972".

Bitte, beachten Sie den Hinweis auf der ersten Seite, daß technische Besonderheiten der zum Export bestimmten Fahrzeuge, nicht in dieser Broschüre behandelt werden.

Wir können je Vertragspartner nur ein Exemplar abgeben und bitten deswegen um Ihr Verständnis.

Ihren Herren Verkäufer steht die Peugeot Fibel, herausgegeben von der Verkaufsförderung der PAD, zur Verfügung.

Ferner erhalten Sie einen DIN A 4 Ordner, bzw. in der gleichen Anzahl wie die der Ausstattung mit Werkstatthandbüchern, der technische Mitteilungen der PAD Kundendienstzentrale, Technische Abteilung, enthält.

Bitte, beachten Sie den beiliegenden Hinweis in den Ordnern.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
PEUGEOT-HÄNDLER

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/He/fg-523

18.10.1971

Rundschreiben Nr. 82-71

Ordner für techn. Mitteilungen/techn. Werksänderungen -

Sehr geehrte Herren,

Der Franzose
um eine schnellstmögliche Information unseren Händlern zu geben, erhalten Sie von unserer Techn. Abteilung seit geraumer Zeit die technischen Mitteilungen sowie die techn. Werksänderungen.

Damit diese durchaus wichtigen Unterlagen jeder Zeit von Ihnen sowie Ihrem Personal eingesehen werden können, bitten wir Sie, die Mitteilungen in den beigegeführten Ordner abzuheften.

In diesem Ordner müssen die auf der Liste aufgeführten Mitteilungen abgeheftet sein.

Sollten Ihnen einige dieser Unterlagen fehlen, so bitten wir Sie uns dies mitzuteilen.

Die letzten Mitteilungen sind im Ordner abgeheftet.

Mit freundlichen Grüßen

PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

J.P. VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
Peugeot Händler
in der Bundesrepublik
Deutschland

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8 10 21
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/BR/p

27. August 1971

Technisches Rundschreiben Nr. 64 / 71
Betr. : Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

anliegend erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Neuerungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 865 Klasse 15 mit 22 Tabellen. Die Tabellen sind in den Plastikhüllen der Hängeordner in der Werkstatt zum Aushang zu bringen. Reifendrucktabellen kommen zu einem späteren Zeitpunkt zur Verteilung.

Ferner finden Sie ein Taschenbuch mit technischen Daten, Réf. 1596, es ist z.Zt. leider nur in französischer Sprache zu haben. Wir denken, daß es Ihnen vor allem wegen der Zeichnungen und Tabellen nützlich sein könnte. Wie die SB, behandeln die weissen Blätter Angaben der Grundtypen, die rosa Blätter die Dieselausführungen und die grünen Blätter die Benzineinspritzerausführungen.

Das Inhaltsverzeichnis gliedert sich in:

Motor - Getriebe - Hinterachse - Vorderachse - Lenkung
Bremsen - Räder und Reifen - Abschmieren und Unterhalt -
Anzugsdrehmomente

Bei den Übersichten zur Einstellung der Kipphebel ist zu beachten, daß die mit "E" bezeichneten Ventile die AUSlassventile, die mit "A" bezeichneten Ventile die EINlassventile sind.

Mit freundlichen Grüßen
PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

NOTA (Siehe Blatt 2)

Nota:

Ein neuer Einband, Werkstatthandbuch 204/304, Réf. 812 D, mit dem 21. Nachtrag, kam vom 24.8. bis 26.8.71 zum Versand.

Dieser neue Einband, in Grösse DIN A4, enthält in einigen Klassen schon neue Blätter in DIN A4-Grösse.

Aus dem Einband 812 D, der alten Ausführung sind die Blätter jeder Klasse in dem neuen Einband (DIN A4) zu übernehmen.

Sind in der betreffenden Klasse im neuen Ordner neue Blätter in DIN A4 Grösse, so ersetzen diese natürlich die Blätter mit gleicher Nummer des alten Formates, die dann zu vernichten sind.

Achtung: Es wird empfohlen, die Einordnung Klasse nach Klasse vorzunehmen, damit die Blätter der einzelnen Klassen nicht durcheinander geraten.

Der Franzose



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
PEUGEOT - Händler
in der Bundesrepublik
De u t s c h l a n d

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-278
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

03/339/BR/hn

11.8.1971

Technisches Rundschreiben Nr. 61/71

Betr.: Technische Unterlagen

Sehr geehrte Herren,

als Analoge erhalten Sie folgende technische Schriften zur Ergänzung Ihrer Unterlagen. Wir bitten Sie, diese sofort in die entsprechenden Ordner abzulegen und die Neuerungen mit Ihren Mitarbeitern zu besprechen.

SB 870/a Klasse 8 Hinterbremsen bei 504 Lim. mit Dieselmotor
SB 886 Klasse 1 Änderung des Kühlsystems am J7 Diesel, alle Typen
SB 887 Klasse 1 Nachziehen des Zylinderkopfes
SB 888 Klasse 15 Werkzeugkasten für Wechselgetriebe J7
SB 889 Klasse 15 " " " Hypoid-Hinterachsgetriebe
SB 890 Klasse 9 Vordere Federbeine 204 und 304
SB 892 Klasse 1 Ölbadluftfilter 204 und 304 mit Benzinmotor
SB 893 Klasse 13 Türen 504 Limousine
SB 896 Klasse 15 Werkzeug für abgeleitete Typen 504

19. Nachtrag a für Werkstatthandbuch J7, Réf. 827 D.

Technisches Rundschreiben 59/71 - CO-Gehalt im Leerlauf der XM-KF6-Motore.

Wir bitten um besondere Beachtung dieses Rundschreibens, wenn Fahrzeuge mit dem XM-KF6-Motor dem TÜV zur Überprüfung nach § 29 St.VZO, vorgestellt werden.

Mit freundlichen Grüßen

PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH

Anlagen

i.V. J.P.VILLE



Peugeot Automobile Deutschland GmbH, Saarbrücken, Postfach 537

An alle
PEUGEOT - Händler
in der Bundesrepublik
Deutschland

66 Saarbrücken
Postfach 537
Fernsprecher (06 81) 8102-278
Fernschreiber 4 428 901
Postscheckkonto:
Saarbrücken 38 01

Ihr Zeichen

Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen

Datum

o3/323/BR/hn

10.8.1971

Rundschreiben Nr. 59/71

Betr.: CO-Gehalt im Leerlauf der XM-KF6-Motore

Bez.: § 47 St.VZO Anlage XI oder Anlage XIV

Sehr geehrte Herren,

unsere 504 A02 (B02, C02) mit dem XM-KF6-Motor erbringen die 4,5 und 5,5 CO im Leerlauf nicht, deshalb wurde der XM-Motor mit der KF5- und der XN2-Motor ebenfalls mit der KF5-Benzineinspritzpumpe entwickelt.

Der § 47 St.VZO, Anlage XI besagt in der neuen Fassung, daß alle Fahrzeuge, die ab 1.7.69 zum ersten Male zugelassen wurden, ab 1.7.71 bei der TÜV-Überprüfung nach § 29 auch auf den CO-Gehalt der Abgase im Leerlauf zu überprüfen sind (siehe unsere Rundschreiben 35/71 und 45/71). Die erste Gesetzesfassung sprach von allen Fahrzeugen, die am 1.7.69 eine ABE. hatten und erstmalig in den Verkehr kamen.

Der 504 A02 (B02, C02) mit KF6-Einspritzpumpe hatte keine ABE., eben wegen des höheren CO-Gehaltes im Leerlauf.

Am 10.5.71 baten wir den V.d.TÜV in Essen mit unserem Schreiben 03/Br/p0563, alle TÜV zu unterrichten, daß wir die Prüfung der

504 A02 (B02, C02) mit XM-KF6-Motoren

nach Anlage XIV, II des § 47 St.VZO wünschen.

Diese Prüfung trat erst ab 1.10.70 in Kraft, als keine XM-KF6-Motore mehr zum Einbau kamen, da ab Frühjahr 1970 der XM-KF5-Motor eingebaut wurde.

Bis heute haben wir vom V.d.TÜV noch keinen abschließenden Bescheid in dieser Angelegenheit, deshalb lassen wir Ihnen dieses Rundschreiben zugehen,

damit Sie es als Bescheinigung bei Ihrem TÜV vorlegen können, denn der XM-KF6-Motor kann nicht so eingestellt werden, daß er nur 4,5 bis 5,5 CO im Leerlauf erbringt, er wäre dann nicht mehr verkehrssicher, außerdem könnten Motorschäden auftreten.

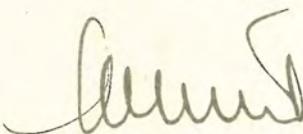
Auf Grund dieser Tatsache teilt Ihnen der TÜV-Sachverständige dann die Prüfplakette zu.

Wir bedauern, Sie mit dieser Angelegenheit behelligen zu müssen. Im Zeitraum vom 1.7.69 bis Ende Februar 1970 wurden etwas mehr als 1.000 Fahrzeuge mit dem XM-KF6-Motor zugelassen, also etwa 13 pro Monat, die nun so aufgebraucht werden müssen, wie sie sind.

Es gibt kein Gesetz, das es einem TÜV-Sachverständigen ermöglicht, wegen eines zu hohen CO-Gehaltes, in diesem speziellen Falle, den Fahrzeugen keine Prüfplakette zuzuteilen oder sie gar aus dem Verkehr zu ziehen.

Mit freundlichen Grüßen

PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND
GMBH


J.P.VILLE

30 Exemplare V.d.TÜV

2 Exemplare Fa. Kugelfischer, München

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

NR.	DATUM	TECHNISCHE MITTEILUNG	
36	9/71	12 Elektr. Anlage	Zündkerze AC 41.2XL 304 alle Typen
44	12/71	1 Motor	Einstellung der E-Pumpe Bosch FP/VM 2200 AR 12 bei 504 Diesel
45	12/71	1 Motor	Zylinderkopfdichtung Victacor 200
46	12/71	15 Werkzeuge	Überprüfung der Drehmomentschlüssel
47	12/71	10 Räder + Reifen	Reifen 504 Break, Commerciale, Familiare
48	1/72	1 Motor	Ölfilter alle Typen Benzin
49	1/72	6 Vorderachse	Geräusche beim v. Drehstab 504
50	2/72	8 Bremsen	Unterdruckzusatzbehälter 504 Diesel
51	3/72	7 Lenkung	Zahnstangengeräusche
52	3/72	1 Motor	Vorfilter der Kraftstoff-Förderpumpe
54	4/72	12 Elektr. Anlage	Einstellung des Zündzeitpunktes 204/304
55	5/72	1 Motor	Zylinderkopfdichtung Reinz 204 BD
56	5/72	1 Motor	Ölfilter alle Typen mit Benzin Motor
57	5/72	1 Motor	E-Pumpe Bosch FP/VAC bei 504
58	6/72	10 Räder + Reifen	Reifenluftdruck alle Typen
59	6/72	13 Karosserie	Wassereintritt am Schiebedach 504
60	6/72	10 Räder + Reifen	Reifen Dunlop SP94 204/304 alle Typen
61	8/72	6 Vorderachse	Radnabe mit Doppelrollenlager 17
61.1	8/72	6 Vorderachse	Anhang zur TM Nr. 61
63	9/72	8 Bremsen	Bremssättel 504 alle Typen
64	10/72	10 Räder + Reifen	Reifen Kleber V10S 504 Diesel-Lim.
67	11/72	1 Motor	Antriebsrad und Nabe der E-Pumpen
68	11/72	10 Räder + Reifen	Winterreifen 504 Break, Commerciale, Fam.
69	12/72	1 Motor	LeerlaufEinstellung 104
72	1/73	6 Vorderachse	Vorderer Drehstab 204/304
73	1/73	1 Motor	Einstellung des Zündzeitpunktes
74	2/73	1 Motor	Ansaug Reglerdüse KF 5
75	3/73	12 Elektr. Anlage	Heizungsgebläse 104
76	3/73	13 Karosserie	Windschutzscheibengummi 504 a.T.
77	3/73	3 Getriebe	7E-Automatikgetriebe
78	4/73	6 Vorderachse	Nachziehen der Befestigungsschrauben
79	4/73	12 Elektr. Anlage	Drehzahlmesser 304 und 504
80	4/73	6 Vorderachse	Befestigung des vord. Drehstabes
81	4/73	13 Karosserie	Teppichboden 504 Lim.
82	5/73	3 Getriebe	Knüppelschaltung 204/304
83	6/73	1 Motor	Überprüfung des CO-Gehaltes
84	6/73	1 Motor	Ölfilter aller Dieseltypen
85	6/73	15 Allgemeines	Anhängerkupplungen
86	6/73	1 Motor	Öldrucktabelle
87	7/73	10 Räder + Reifen	Reifen Firestone 404 U10 + U10D
88	7/73	1 Motor	Überprüfung Frostschutzmittel
89	7/73	1 Motor	Ölverlust
90	7/73	13 Karosserie	Dachbespannung 104
91	8/73	12 Elektr. Anlage	Steuerkabel Nr. 46
92	8/73	1 Motor	Zylinderkopf und -Dichtung 204 BD
93	9/73	1 Motor	Kühlsystem
94	11/73	1 Motor	E-Pumpen und Düsen Diesel
95	11/73	1 Motor	Ölfiltersockel

85/1
6/74

Technische Mitteilung Nr. 24

1. - MOTOR

Betr.: Doppelvergaser 504

Seit November 1970 sind die Vergaser Solex 32/35 SEIEA der Motoren XN1 der 504 Modellen mit folgenden Teilen ausgerüstet :

- einem doppeltem Einspritzrohr der Beschleunigerpumpe 50/35 anstatt 40/40 und das Rohrende (50) der 1. Stufe um 7 mm verlängert (siehe Abb. 1 a).
- einer geänderten Nockenform der Beschleunigerpumpe durch zwei XX gekennzeichnet (siehe Abb. 1 b).

Diese Änderung dient zur Beseitigung der bei einigen 504 Modellen aufgetretenen Mängel :

- Ruckeln des Fahrzeuges bei konstanter Geschwindigkeit und bei langsamer Beschleunigung, hauptsächlich im 2. Gang bei einer Geschwindigkeit von 40 - 50 km/h.
- Unrunder Lauf des Motors im Leerlauf (Einstellschwierigkeiten).
- Loch beim Beschleunigen von der 1. auf die 2. Stufe.

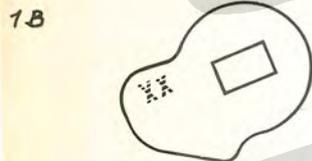
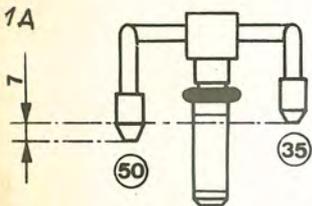
Bei den vorherigen 504 Modellen, die mit dieser Änderung noch nicht ausgestattet sind und bei denen diese anormalen Erscheinungen auftreten, ist es ratsam die Einspritzdüse und den Nocken der Beschleunigerpumpe durch die neuen Teile, die vom PZEL mit der Teile Nr. 1407.47 bezogen werden können, zu ersetzen.

Während dieser Arbeit ist es ratsam nach nachstehender Methode eine Kontrolle durchzuführen.

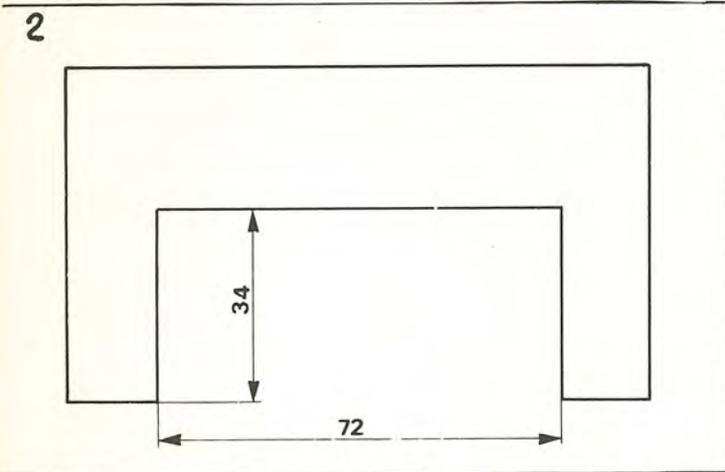
- Die Position des Schwimmers muß mit der Dichtfläche des Vergaserdeckels übereinstimmen (siehe Abb. 3).
- In Endstellung des Gestänges der Unterdruckmembrane muß die Öffnung der Drosselklappen 2 - 3 mm betragen (siehe Abb. 4).

Durch eine schlechte Position des Schwimmers, der einen zu hohen Benzinstand im Schwimmergehäuse zur Folge hat, können folgende Erscheinungen auftreten :

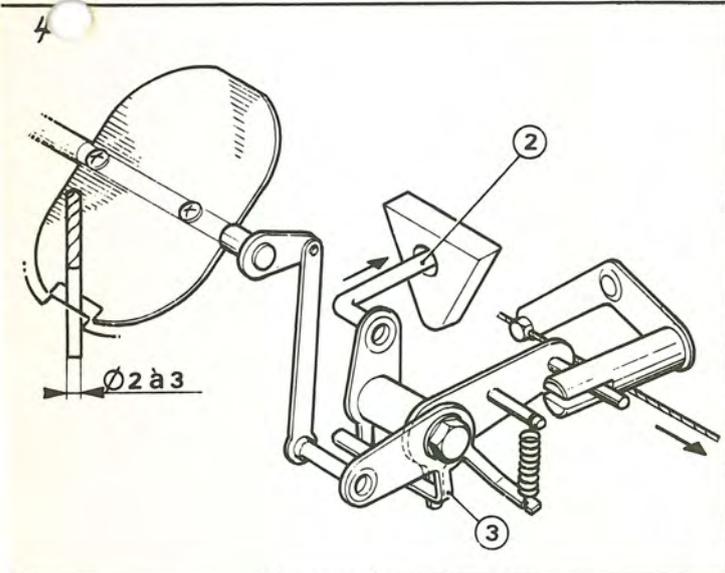
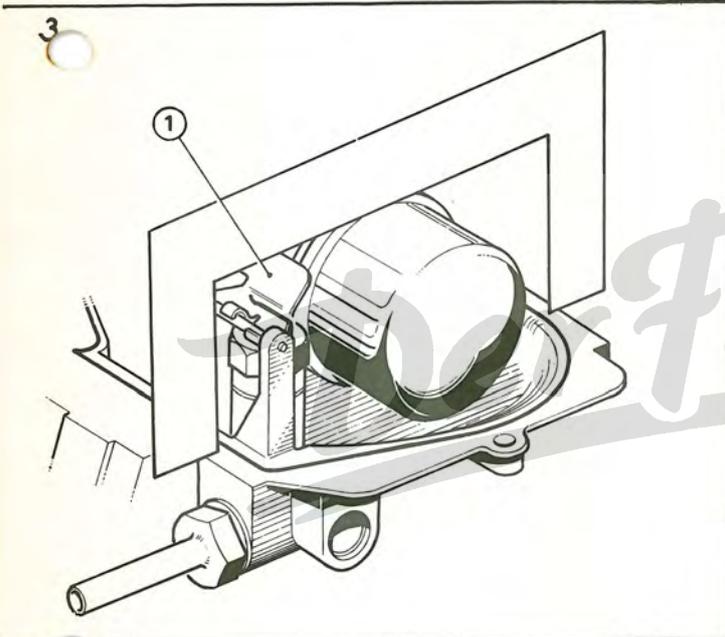
- Startschwierigkeiten bei kaltem Motor
- genaue Einstellung des Leerlaufes unmöglich
- Loch beim Beschleunigen
- Aussetzen des Motors an einer Steigung.



Kontrolle des Benzinstandes :



- Anfertigung einer Schablone nach neben stehender Zeichnung.
- Vergaserdeckel abschrauben und umdrehen
- Die angefertigte Schablone bei abgenommener Dichtung auf die Dichtfläche des Vergaserdeckels auflegen (siehe Abb3)
- Der kleinste Durchmesser des Schwimmers muss in Kontakt mit der Schablone stehen wenn das Schwimmernadelventil geschlossen ist.
- Gegebenenfalls die Schwimmerwage (1) durch Verbiegen einstellen.
- Nach Zusammenbau des Vergasers den Leerlauf nach der im BS 832/306 vom Sept. 70 beschriebenen Methode einstellen.



Kontrolle der Teilöffnung der Drosselklappen :

- Starterklappenzug ziehen.
- Das Gestänge der Unterdruckkapsel zum Anschlag bringen, um die Teilöffnung der Drosselklappen zu erhalten.
- Die Öffnung von der Drosselklappe der 1. Stufe muß 2 - 3 mm betragen (siehe nebenstehende Zeichnung).
- Die genaue Einstellung erfolgt durch den Hebel(3).

- Technische Abteilung -

Technische Mitteilung Nr. 25

Entgiftungsanlage Europäische Normen -

Ab den u. g. Fg.Nr. ist die Entgiftungsanlage eingesetzt (Februar 1971) :

<u>204 - 304</u>	
204 (Luxe)	: 6 088 673
204 GL	: 8 891 462
204 B	: 7 546 298
204 U4	: 6 506 949
304 A01	: 3 143 821
304 B01	: 3 143 505
304 C01	: 3 144 012

Geänderte Teile :

- Vergaser Solex 34 PBISA 4 an Stelle von 34 PBICA 3
- 204 XK4 Vergaser-Kennzeichen 62
- 304 XL3 Vergaser-Kennzeichen 63
- Verteiler Ducellier M70 ohne Unterdruck-Verstellung an Stelle von Verteiler M43
- Zündzeitpunkt 5° anstatt 12°
- Diese Einstellung wird an der vorhandenen Skala an dem Kupplungsdeckel durchgeführt.
- Makierte Riemenscheibe (siehe Abbildung 1)

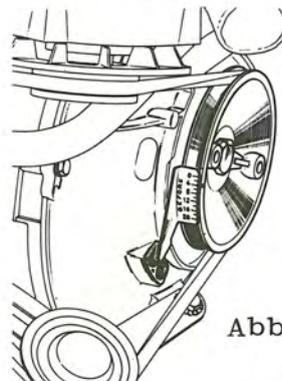


Abb. 1

- Doppelte Ansaugvorrichtung für Öldämpfe.

Die bisherige Einstellung mit Hilfe eines 8 mm Dornes ist unbedingt zu unterlassen.

Saarbrücken, den 12.03.1971

Technische Mitteilung Nr. 25

ÖLDRUCKTABELLE

BENZINMOTOREN -

Typen	Mindest-u.Höchstdruck in bar ($\theta = 90^{\circ} \text{C}$)		
	850 U/min	2000 U/min	4000 U/min
Alle 403 Typen, 7 u. 8 CV	$2,1 \pm 0,6$	$2,8 \pm 0,3$	$3 \begin{matrix} + 0,4 \\ - 0,3 \end{matrix}$
Alle 404 Verg.-Typen 8 + 9 CV - 404 Einspr., J7 B u. C, 504 Verg. u. Einspr.	$2,7 \pm 0,8$	$3,3 \pm 0,7$	$3,8 \pm 0,8$
Alle 204-304 Benzin Typen	$1,5 \pm 0,5$	$3,6 \begin{matrix} + 0,5 \\ - 0,4 \end{matrix}$	$3,8 \begin{matrix} + 0,5 \\ - 0,4 \end{matrix}$

DIESELMOTOREN -

Typen	Mindest-u.Höchstdruck in bar ($\theta = 90^{\circ} \text{C}$)		
	750 U/min	2000 U/min	4000 U/min
404 - 504 - J7 Diesel XD - XDP 88 u. 90	1,5	2,6 - 3,6	2,9 - 4
204 BD XLD	1,5	3,2 - 4,5	3,5 - 4,5

Wichtige Hinweise :

Die vorstehenden Angaben wurden von einer Anzahl von neuen Motoren (ca. 100 pro Typ) nach einer Einfahrzeit von 2 1/2 Stunden ermittelt.

Diese Öldrucke wurden am Ölfilter-Ausgang (Kontakt-Schalter) abgenommen bei einer ständigen Temperatur von 90° C im Motorgehäuse.

Die Dauertemperatur von 90° C erhält man folgendermaßen :

- bei kaltem Motor die Temperatur ansteigen lassen bis zu 3 500 U/min.
- wenn die Ventilatorkupplung eingeschaltet ist, den Motor noch 5 bis 10 Minuten weiterlaufen lassen.

Unter diesen Bedingungen und bei einer Außentemperatur von 20° beträgt die Temperatur des Öles in der Ölwanne ca. 90°.

Je nach Km-Stand des Motors tritt eine Verminderung von 0,2 bis 0,3 bar bei 15000 km auf. Diese Verminderung ist normal.

Nach 15000 km vermindert sich der Öldruck nur noch ganz geringfügig (0,1 bar zwischen 15000 und 40000 km).

Werkzeuge :

Bei einer Öldruckprüfung ist es erforderlich den Werkzeugkasten Ref. 8.1503 (9758.95) anzuwenden.

- Technische Abteilung -

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 27-

5. HINTERACHSE

Erhöhter negativer Radsturz und verbreiterte Spur bei allen Typen 204 und 304.

Ab Fg.Nr.	204 Luxe	6 093 678	304 A01	3 189 474
	204 GL	8 296 088	304 A91 (USA)	3 186 030
	204 B	7 558 339	304 B01	3 189 754
	204 BD	7 919 174	304 C01	3 189 934
	204 U4	6 507 973	304 D01	3 190 371
			304 D91 (USA)	3 190 417

ist die Hinterachse sämtlicher 204 und 304 Typen mit einer neuen Hinterradaufhängungstraverse versehen, an der die Bohrungen der Silentbüchsenbolzen der Schwingarme versetzt sind, um an den Rädern bei Fahrzeugen, in fahrbereitem Zustand, einen negativen Radsturz von $2^{\circ} - 1^{\circ}$ anstatt $0^{\circ}30' - 1^{\circ}$ zu erhalten.

Die Neuerung der Hinterradaufhängungstraverse erfordert den Einbau:

- von 2 neuen Schwingarmen mit erhöhter Versetzung - 55 mm anstatt 50 mm um den Kontakt der Reifen mit den Aufhängungselementen auszuschließen.
- auf jedem Schwingarm, eine untere Stoßdämpferbefestigungsplatte deren Form dem erhöhten negativen Radsturz angepaßt ist.

Diese Neuerungen der Hinterachse führten zu einer erweiterten Spur (1,29 m anstatt 1,26 m).

Ein SB wird demnächst erscheinen.



TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 28

504 XN2 -
Vorfilter der elektrischen Kraftstoff-Vorderpumpe -

Seit Anfang Januar 1971 ist die Einbaurichtung des Vorfilters umgekehrt, um eine frühzeitige Verschmutzung zu vermeiden.

(Großer Durchmesser des Vorfilters zeigt zum Tank).

Beim Erneuern des Vorfilters ist dieser Einbau einzuhalten.

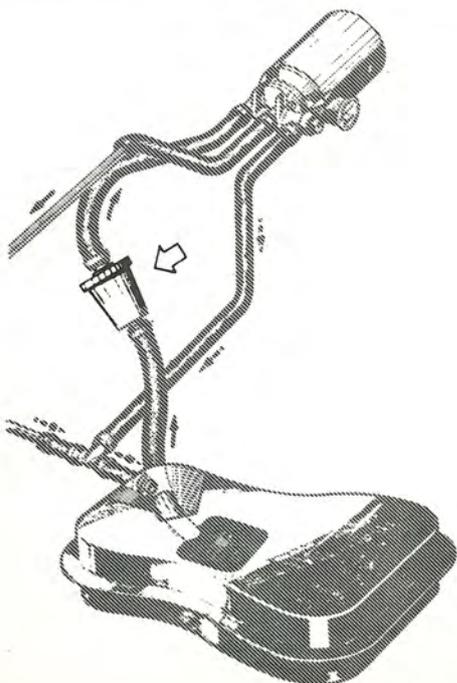
Die vorhergegangenen Vorfilter, die auf dem Lager noch vorrätig sind, können zu den gleichen Bedingungen ohne auf die Beschriftung zu achten, angewendet werden.

W i c h t i g :

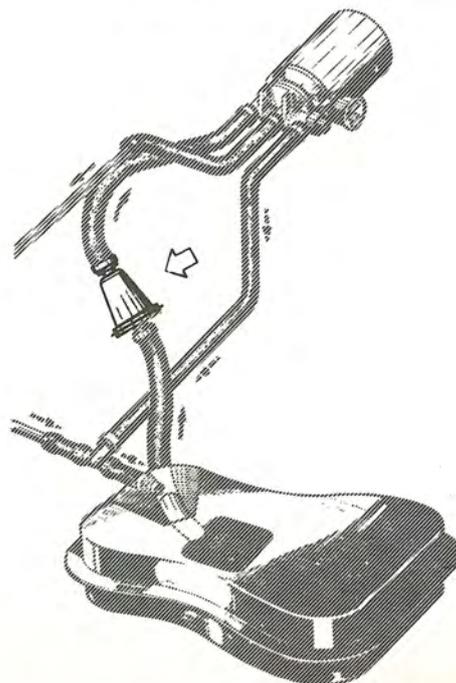
Es ist strengstens untersagt die Richtung eines schon eingebauten Vorfilters zu ändern.

Identifizierung der beiden Montagen :

1^{er} Montage



2^e Montage



W a r t u n g.

- Bei der 1000 km Inspektion ist der Vorfilter systematisch auszuwechseln.
- Für alle Demontagen des Vorfilters und um den Rücklauf zum Tank vom größeren Teil der verbleibenden Schmutzteile auszuschließen, nach folgender Art verfahren :
- Die Kraftstoffpumpe am Befestigungspunkt 5 - 10 Min. laufen lassen (dabei muß die Zündspule abgeklemmt sein, um eine Erwärmung zu vermeiden).
- Den Ansaugschlauch zwischen Tank und Pumpe zusammendrücken.
- Kontakt ausschalten.
- den Filter ausbauen, indem die Eingangsseite nach unten gehalten wird.

A n m e r k u n g :

Bei Leistungsschwankungen und Aussetzern ist darauf zu achten, daß bei der 1000 Km Inspektion sämtliche Schlauchschellen ausgewechselt werden und der Vorfilter auf seine Funktion überprüft wird. Im Falle, daß er verschmutzt ist, diesen durch den Bosch-Filter mit der Ref. Nr. 04 50 90 10 01 ersetzen (dieser Filter ist bei Bosch Händlern unter dieser Nr. erhältlich.)

Saarbrücken, den 8. Juni 1971
03/He/fg

- Technische Abteilung -

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 29

1.- MOTOR

ÖLFILTER EASY-CHANGE - ALLE BENZIN-TYPEN -

Einige Fälle von Ölverlusten, hervorgerufen durch die Dichtung des Ölfilters Easy-Change, wurden hauptsächlich beim 204 und 304 in letzter Zeit festgestellt.

Die Ursachen dieses Fehlers, der vor allem die Ölfilter Lockheed betrifft, sind :

- Riß der Dichtung
- durch Öl zersetzte Dichtung.

Infolgedessen werden seit Anfang Mai die Ölfilter Easy-Change ab Werk wie nachstehend eingebaut.

- 204, 304 u. 504 XN2 : Purflux LS 152 A
- 404 u. 504 XN1 : Purflux LS 152 A oder Lockheed 678.071 A.

Im Händlernetz müssen diese Vorschriften eingehalten werden. Die Filterpatronen Lockheed dürfen grundsätzlich beim 204, 304 und 504 XN2 nicht eingebaut werden.

Ein SB diesbezüglich wird in Kürze erscheinen.

Saarbrücken, den 14. Juni 1971
03/He/fg

13 - KAROSSERIE

Schiebedach 504 Lim.

Seit Anfang April sind die 504 Lim. mit einer neuen Schiebedachwanne und Schiebedach ausgerüstet.

Die Schiebedachwanne ist versehen mit :

- neuen Auflauframpen und Befestigung des Himmels durch Dichtung mit Befestigungsklammern.
- Schiebedach mit geänderten hinteren Teil und mit Rundumdichtung um die Befestigung der Auflaufkeile und Höheneinstellung des Schiebedaches zu ermöglichen.

AUSZUFÜHRENDE ARBEITEN BEI FUNKTIONSSTÖRUNGEN -

1. Schiebedach läßt sich schwer manövrieren (hauptsächlich bei Öffnungsbeginn)
 - a) Prüfen ob der Schiebedachgriff keine zu hohe Spannung hat.
 - b) Das Schiebedach ausbauen und die Dichtung aufschneiden um die Reibung zwischen Dichtung und der Dachhaut zu vermindern (s. Abb. 1)
(Seit April ist diese Änderung serienmäßig).

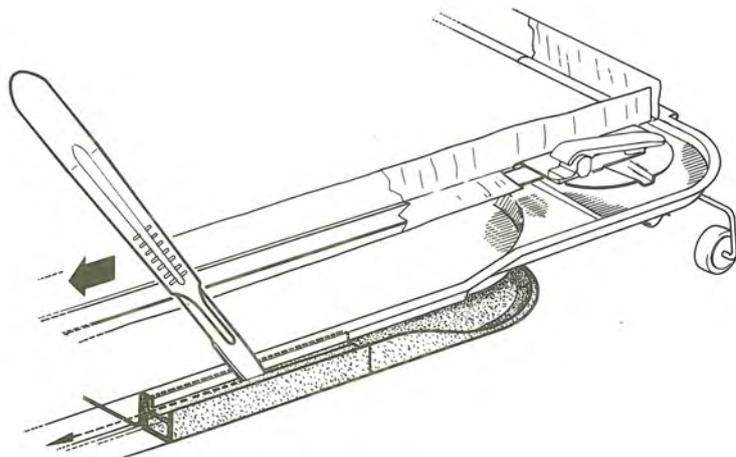


Abb. 1

- c) Vordere Schiebedachtraverse ausbauen und die Gleitschuhe des Schiebedachverschlusses ungefähr 1 mm abfeilen um beim Schließen des Schiebedaches ein ausreichendes Spiel zwischen Gleitschuh und Schiebedachwanne zu gewährleisten (s. Abb. 2)

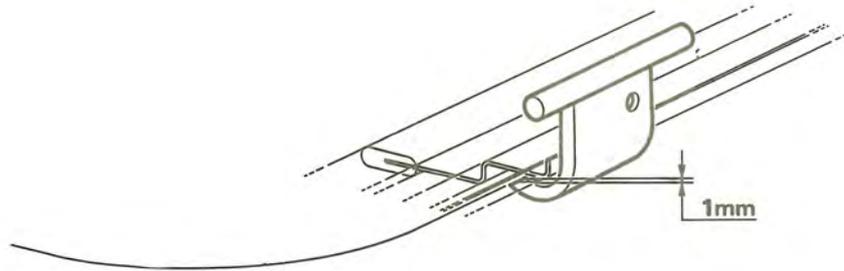


Abb. 2

2. Fehlerhaftes Schließen des Schiebedaches (Spiel vorne: 2-3 mm)

- a) die 4 Befestigungsschrauben der vorderen Traverse entfernen und Schiebedach von der Traverse abnehmen.

Die Dichtung der vorderen Traverse 3 mm aufschneiden und entfernen um den Anpressdruck zu vermindern (Abb. 3)

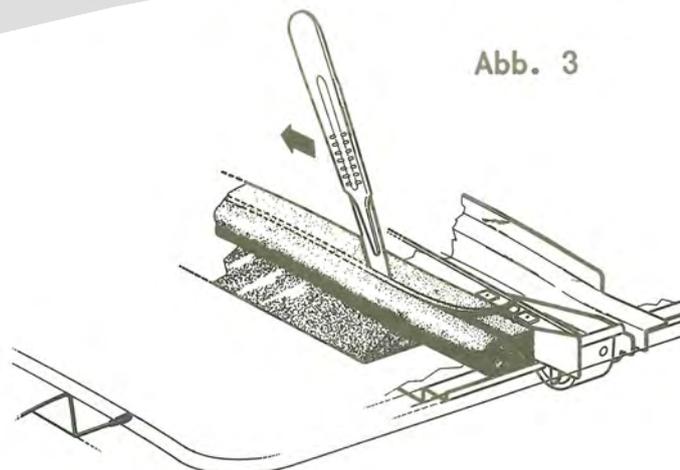
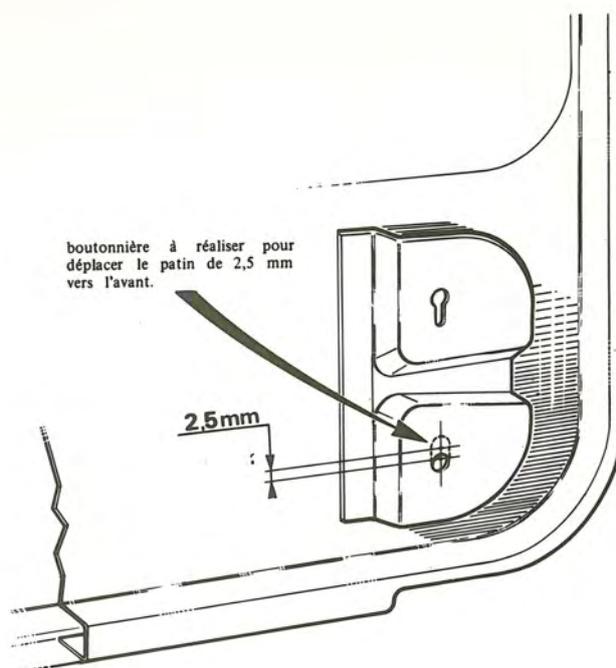


Abb. 3

- b) Schiebedach ausbauen -

Die Plastiklaufkeile um 2,5 mm nach vorne versetzen und die Halterung mit einem Langloch versehen. (Seit Anfang April sind die in a und b aufgeführten Änderungen serienmäßig)-s. Abb. 4 -

Abb. 4



3 - Schiebedachgeräusche -

Das Geräusch kann durch die Reibung der Auflaufkeile entstehen wenn die Einstellnocken fehlen.

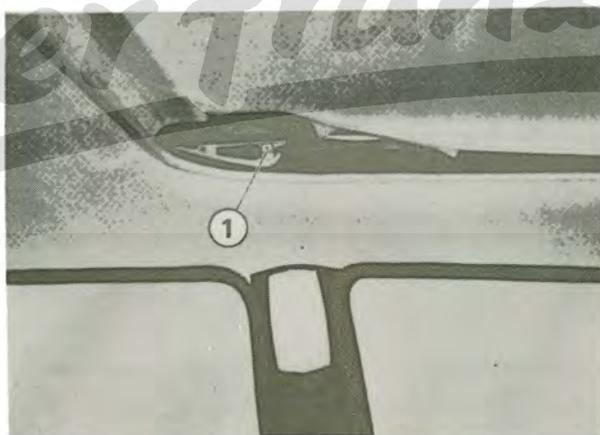


Abb. 5

Diese Einstellnocken existieren in verschiedenen Stärken (5-11 mm) um die Einstellung des hinteren Schiebedaches zur Dachhaut zu ermöglichen.

Das Auswechseln dieser Einstellnocken erfolgt ohne Ausbau des Schiebedaches, indem man lediglich das hintere Teil des Schiebedaches bei minimal geöffnetem Schiebedach anhebt.

Die Auflaufkeile mit Einstellnocken sind beim PZEL unter der Ref. 8406.07 zu beziehen.

- Technische Abteilung -

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 32
8/1971

1 - MOTOR

Doppelvergaser SOLEX 32/35 SEIEA - 504 -

Bei der Überprüfung der ans Werk geschickten Vergaser wurde festgestellt, daß bei der Mehrheit der Vergaser ein Auswechseln hätte vermieden werden können wenn man vorher den Vergaser gereinigt und die Schwimmerstands-Kontrolle durchgeführt hätte.

Bei auftretenden Mängeln am Vergaser sind beim Motortest folgende Arbeiten am Vergaser durchzuführen :

1. Kaltstartschwierigkeiten oder schlechte Funktion der Kaltstartbetätigung.

- Überprüfung :

- den Zustand und die Funktion der mech. Teile der Starterklappen.

*- teilweise Öffnung der Starterklappen.

*- Schwimmerstand.

2. Leerläufeinstellung nicht möglich

- dieser Fehler kann von folgenden Punkten abhängen :

*- Schwimmerstand zu hoch.

- Leerlaufdüsen verschmutzt.

- Schmutzablage im Schwimmergehäuse.

Es ist unbedingt notwendig den Leerlaufkanal nach nachstehender Methode zu reinigen.

- Demontage :

- Vergaserdeckel,

- Leerlauf und By-Pass Düse,

- Hauptdüse der 1. Stufe,

- Gemischregulierschraube.

- Mit Druckluft die Leerlaufkanäle durch die Sitze der Leerlaufdüsen und der Gemischregulierschraube durchblasen.

- Reinigen :

- den Boden des Schwimmergehäuses,
- Benzinvorfilter am Vergaser.

3. Loch beim Beschleunigen

- Funktionsüberprüfung :

- des Beschleunigerpumpenventils (verstopft durch Spähne, Kugel klebt auf ihrem Sitz...)
- des doppelten Einspritzrohres (verschmutzt).

Der Franzose

* Ausführung der Arbeiten nach der in der techn. Mitteilung Nr. 24 beschriebenen Methode.



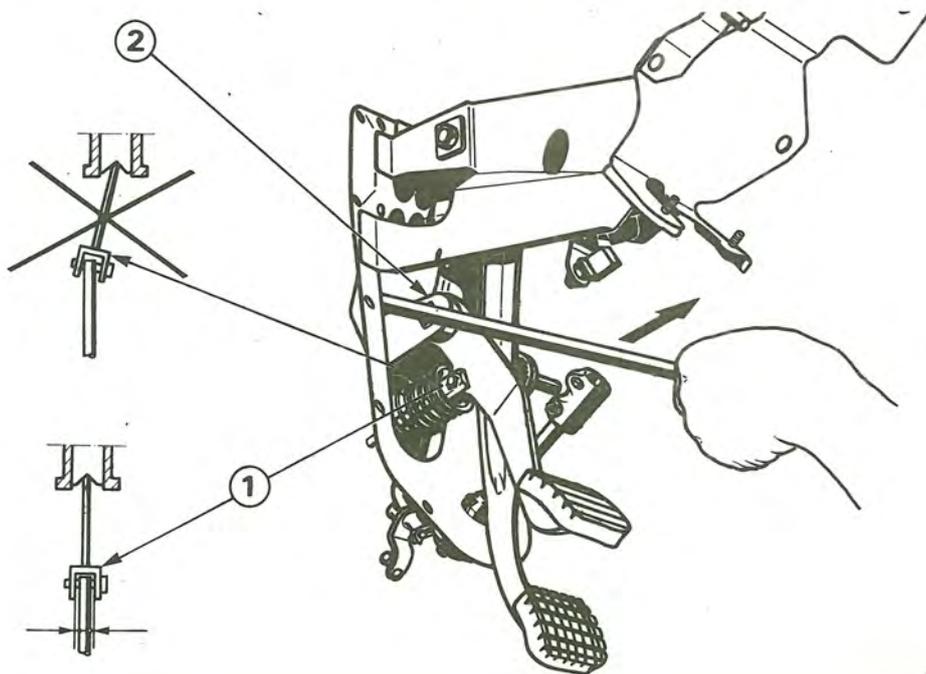
2 - KUPPLUNG

Undichtigkeiten am Kupplungsgeberzylinder 204-304,
Ref. Nr. 2095.06.

Bei Auswechseln eines Kupplungsgeberzylinders infolge einer Undichtigkeit und wo ein anormaler Verschleiß des Kolbens festgestellt wurde, ist es unbedingt erforderlich die Flucht der Druckstange zu überprüfen.

- Nach Einbau des Kupplungsgeberzylinders sich davon vergewissern daß die Druckstange fluchtet und nicht verkantet ist (s. Abb. 1).

- Wenn dies nicht der Fall ist, mit einem Hebel die Befestigungslasche des Pedals richten (dabei muss der Hebel weit in dem Pedallagerblock hineinragen) s. Abb. 2.



- Technische Abteilung -

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 34
8/1971

EMPFOHLENES SCHMIEROEL FÜR HINTERACHSE 404/504

ESSO RUNDSCHREIBEN VOM 13.7.71

(Betr.: ESSO-Getriebeöl-Sortenvereinfachung)

Der Franzose
Für alle Hypoid-Hinterachsgetriebe unserer Modelle kann das Öl ESSO GX 90, GP 90 sowie GX 80 verwendet werden.

Alle 404 Limousinen mit Schneckenradantrieb müssen weiterhin mit dem Pflanzenöl ESSO VT oder einem anderen Markenöl mit gleicher Viscosität und gleichen Eigenschaften gefüllt werden.

Wir werden dafür sorgen, daß das Öl ESSO VT auch weiterhin auf dem deutschen Markt erhältlich sein wird.

- Technische Abteilung -

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 35
8/1971

2 - KUPPLUNG

Kupplung Ferodo (Verto) 200 DE - 204/304 Alle Typen -

Seit Anfang Juli 1971 sind die 204/304 mit einer neuen Kupplung Ferodo (Verto) 200 DE ausgerüstet, die sich im wesentlichen von der jetzigen Montage Ferodo 200 DE durch den äußeren Durchmesser der Kupplungsscheibe unterscheidet:

190 mm anstatt 200 mm.

Austauschbarkeit :

Die Kupplungsautomaten und die Kupplungsscheiben der beiden Montagen Ferodo (Verto) sind untereinander austauschbar, im Gegensatz dazu sind die Kupplungsscheiben Luk TS 190 und Ferodo 1. und 2. Montage nicht untereinander austauschbar.

Anmerkung :

Ein SB wird demnächst erscheinen.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 36

9/1971

ZÜNDKERZEN AC 41.2 XLS - 304 ALLE TYPEN -

Der Franzose
Ab den in der technischen Werksänderung Nr. 2 vom 8/1971
angegebenen Fahrgestell-Nummern ist der XL3 Motor mit
Zündkerzen AC 41.2 XLS ausgerüstet.

Ab sofort sind für alle 304 Typen (seit Serienbeginn)
folgende Zündkerzen zulässig.

AC 41.2 XLS

CHAMPION N7Y

MARCHAL 34/5 HS

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 37

9/1971

ÜBERPRÜFUNG DES KÜHLWASSER-FROSTSCHUTZES BEI SÄMTLICHEN MODELLEN -

Jedes Jahr ab Anfang Oktober bis Ende April wird dem Kühlwasser der Fahrzeuge, die das Werk verlassen, 30 % Frostschutzmittel beigelegt, wodurch ein Schutz bis ungefähr -15°C gewährleistet wird.

Dementsprechend müssen sämtliche Neufahrzeuge mit und ohne Ausgleichbehälter sofort nach Erhalt auf ausreichenden Frostschutz überprüft werden.

Um eventuelle Schäden (Zusetzen des Heizungskühlers und des Kühlers, mangelhafte Heizleistung) zu vermeiden, ist das werkseitig eingefüllte Frostschutzmittel intensiv getestet und für die technischen Anforderungen unserer Fahrzeuge für gut befunden worden.

Dementsprechend empfiehlt es sich auch, beim Nachfüllen und bei erneuter Ausrüstung der Fahrzeuge mit Frostschutzmittel den in unserem P.Z.E.L. erhältlichen Originalfrostschutz zu verwenden.

1 ltr Dose	- Ref.	9721.90
1 Faß (200 ltr)	- Ref.	9730.37

Wir möchten nochmals darauf hinweisen, daß nach Ende der Frostperiode der Frostschutz bei allen Fahrzeugen abgelassen werden muß.



TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 38

9/1971

THERMOSTATE FÜR WINTERPERIODE (ALLE TYPEN) -

Ab sofort genehmigen wir den Einbau eines Thermostates (Öffnungstemperatur: Benzin 88° - Diesel 84°) während der Winterperiode.

Die Thermostate werden vom Werk aus in den NW mitgeliefert. Die o. g. Winterthermostate (84° - 88°) dürfen grundsätzlich nur bei einer Umgebungstemperatur, die unter 0°C liegt, eingebaut werden.

Thermostate, die bei unseren Fahrzeugen eingebaut werden (die Ref. Nr. ist auf dem Thermostat eingeschlagen)

204 BD Öffnungstemperatur 84°, Ref. Nr. V 5246
Farbmarkierung: orange s. BS 874/März 71

404 D Öffnungstemperatur 84°, Ref. Nr. V 5250
Farbmarkierung: rot

204/304 Benzin
Öffnungstemperatur 88°, Ref. Nr. V 4863
Farbmarkierung: weiß

404/504 Benzin
Öffnungstemperatur 88°, Ref. Nr. V 4852
Farbmarkierung: blau

Wir bitten Sie darauf zu achten, daß das vom Werk aus beigefügte Thermostat auch dem Fahrzeugtyp entspricht.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 39

10.1971

12- ELEKTRIZITÄT

Kassetten-Verteiler SEV Marchal 404 und 504 Vergaser -

Die Konzeption des Kassetten-Verteilers SEV-Marchal, der bei einem Teil der Produktion der 404 und 504 Vergaser eingebaut wird, erfordert eine sehr genaue Einstellung des Zündzeitpunktes.

Dieser muss mit Hilfe einer Stroboskoplampe wie folgt eingestellt werden.

- Prüfen :

1. daß die Leerlaufdrehzahl unter 800 U/min. liegt
2. den Unterdruckschlauch abklemmen
3. den Zündverteiler einstellen, sodaß die Markierung der Schwungscheibe (Kerbe) und die 8 mm Bohrung vom Kupplungsgehäuse übereinstimmen.

Die Einstellung des Zündverteilers kann ebenfalls nach der normalen Methode mit Hilfe eines Dornes (8 mm) und einer Prüflampe durchgeführt werden unter der Voraussetzung, daß durch Drehen der Kurbelwelle in Drehrichtung des Motors das Spiel des Verteilers so gering wie möglich gehalten wird.

A n m e r k u n g - W i c h t i g :

Nach Anzug der Befestigungslasche des Verteilers, die Einstellung nochmals überprüfen.

Achtung: von der zeitgemäßen Schmierung des Kassetten-Verteilers SEV Marchal ist abzuraten, da dies zu einer Verschmutzung der Kontakte führt.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 40

10.1971

2 - KUPPLUNG

Kupplung Luk T 190 bei 204 Benzin und 304.

Seit Anfang September 1971, sind die 204 Benzin und 304 unterschiedlich mit einer Kupplung Verto 200 DE oder einer neuen Kupplung Luk T 190 ausgerüstet.

Die Kupplung Luk T 190 ersetzt den Kupplungsautomaten Luk TS 190, die bei einem Teil der Produktion der 204 Benzin von Januar 1967 bis September 1971 ebenso der 304 bis März 1970 eingebaut war.

Austauschbarkeit :

Die kompletten Kupplungsautomaten Verto 200 DE, Luk TS 190 und T 190 sind untereinander austauschbar. Bei Reparaturen können die Kupplungen Verto 200 DE und Luk T 190 in 204 Benzin und 304 eingebaut werden.

Die Kupplung Luk TS 190 kann nur bei 204 Benzin eingebaut werden.

Die Kupplungsscheiben Luk und Verto sind untereinander nicht austauschbar.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.42*

11.1971

6 - VORDERACHSE

Spur der Vorderräder - 204/304

transfrance
Ab Anfang September 1971 ist die Vorderachse der 204/304 so eingestellt, daß das Fahrzeug in fahrbereitem Zustand eine Vorspur von 2 ± 1 mm anstatt eine Nachspur von 2 ± 1 mm aufweist.

Bei älteren Modellen an denen der Reifenverschleiß als normal bezeichnet werden kann, ist es nicht notwendig die neue Einstellung durchzuführen.

Die anderen Charakteristiken der Vorderachse dieser Modelle haben sich nicht geändert.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 41

11.1971

13 - KAROSSERIE -

WINDGERÄUSCHE BEI HOHER GESCHWINDIGKEIT 504 LIMOUSINE FAMILIALE - BREAK u. COMMERCIALE -

Ein sehr eigenartiges Windgeräusch wurde bisweilen bei erhöhter und gleichbleibender Geschwindigkeit beim 504 festgestellt.

Dieses Geräusch zeigt sich in Form von einem Kreischen und tritt plötzlich bei einer erhöhten Geschwindigkeit (140 bis 150 km/h) in Höhe des vorderen Türrahmens auf.

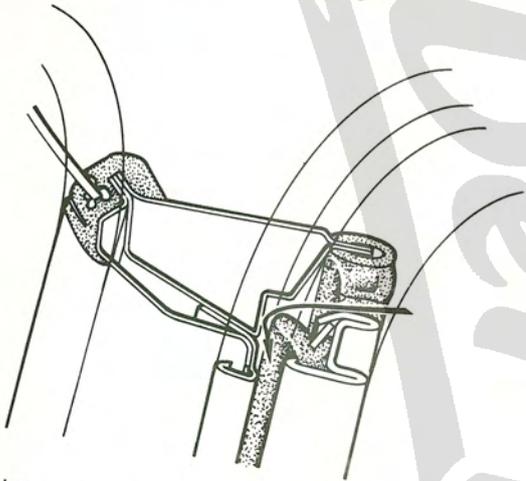
Bei geschlossenen Fenstern entsteht in deren Höhe ein Unterdruck wodurch die Türrahmen nach außen gedrückt werden. Im Falle eines max. Spieles außerhalb der Toleranz zwischen Türen und Windlauf drückt die Lippe der äußeren Türdichtung nicht gegen den Windlauf und vibriert manchmal was zum o. g. Geräusch führt.

Um diesen Fehler auszuschließen, ist folgendes zu überprüfen :

- Einstellung der Tür
- Zustand der inneren und äußeren Türdichtungen (Verformung der Lippen, nicht ausreichender Druck der Türrahmendichtung).

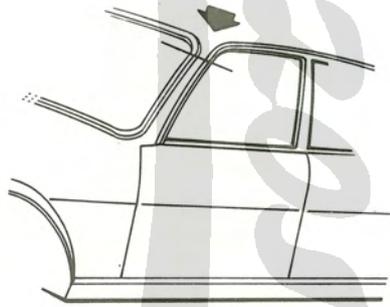
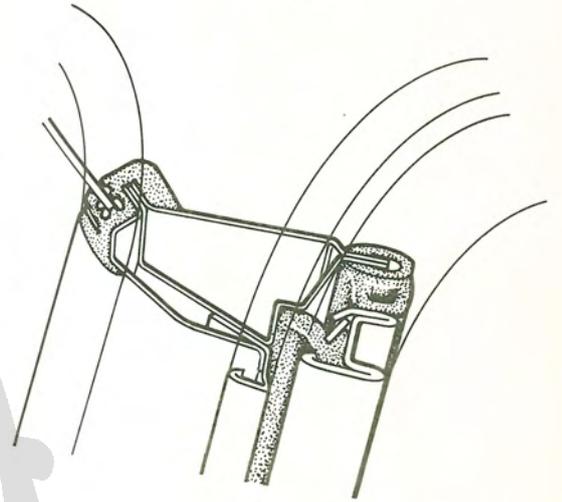
Wenn nach diesen Interventionen das Geräusch weiterhin auftritt, so sind sämtliche Türdichtungen zu erneuern.

festgestaltter Mangel



Lösen der Dichtlippe der äußeren Türdichtung

korrekter Einbau



TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 43/1

12.1971

Ergänzung der Techn. Mitteilung Nr. 43 vom 11.1971

1. 504 XN1 Vergaser SEIEA

Leerlaufstörungen

Überprüfung der Zündanlage

1. - Zündkerzen

Wichtig: die 4 Zündkerzen müssen vom gleichen Typ sein:

- Marchal 35 HS - AC44XL - Champion N7Y

- Zustand überprüfen
- Reinigen
- Elektrodenabstand auf 0,6 mm einstellen



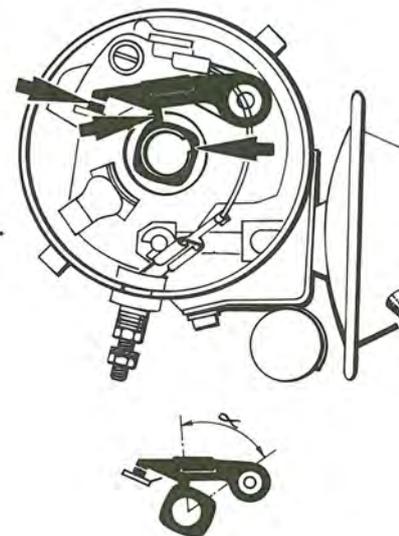
2. - Zündverteiler M 48

- Zustand überprüfen
 - der Kontakte
 - des PERDINAX-Laufnocken
 - Nocken der Verteilerwelle

Wichtig: Wir erinnern Sie daran, daß der Kassetten-Verteiler SEV Marchal nicht geschmiert werden darf

(s. Mitteilung Nr. 39 v. Okt. 71)

- Einstellungen
 - Schließwinkel: $57^{\circ} \pm 2^{\circ}$
 - Fliehkraft - Vorzündungskurve



Fliehkraft - Vorzündungskurve auf der Verteiler-Prüfbank

Verteiler-Umdrehungen/Min.	500	1060	1500	1975	2500
Verteiler-Verstellung in °	0 à 1°	4° à 6°	8°45' à 10°45'	11° à 13°	13°30' à 15°30'

Vorzündung am Motor überprüft (Unterdruckdose außer Funktion,
Unterdruckschlauch abgezogen)

Motordrehzahl U/min.	1000	2120	3000	3950	5000
KW-Gradeinteilung am Motor	0 à 2°	8° à 12°	17°30' à 21°30'	22° à 26°	27° à 31°

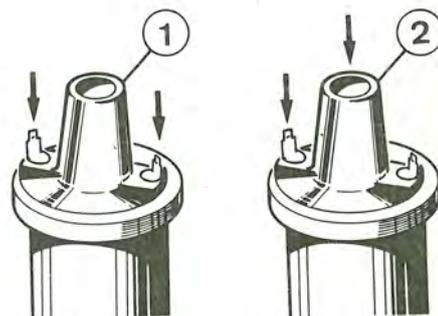
Unterdruckverstellung

Unterdruck mm/Hg	112,5	300
Verteilereinstellung in °	0 à 1°	4°30' à 6°30'

- Einstellung des Zündzeitpunktes
5° am Schwungrad oder 0,20 mm am Kolben gemessen
- Einstellung des Zündverteilers mit Hilfe der Stroboscoplampe
 - Leerlaufdrehzahl des Motors 800 U/min.
 - Unterdruckschlauch abgezogen
 - Kerbe der Schwungscheibe muß mit der Bohrung (8 mm ϕ) des Kupplungsgehäuses übereinstimmen.

3. Zündspule

- Überprüfen
 - Dichtigkeit
 - Widerstand der Primär-Wicklung (1):
ca. 3 Ω
 - Durchgangsfähigkeit der Sekundär-
Wicklung (2)
mit Hilfe eines Ohm-Meters.



4. Wartung des Luftfiltereinsatzes - 504 A11

Ab sofort müssen die Luftfiltereinsätze bei den zutreffenden Inspektionen sowie Vergaserschwierigkeiten in 100 % reines Motorenöl, anstatt wie bisher in eine Mischung von 80 % Diesel-Kraftstoff und 20 % Motorenöl getaucht werden.

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 43

11.1971

1. 504 XN1 VERGASER SEIEA -

Leerlaufstörungen:

1. Prüfung der Filtrierung der Ansaugluft

1.1 Luftfiltereinsatz

- muss geölt sein (Diesel-Ölgemisch)
- muss an beiden Enden dicht sein

- Zustand der Gummiendstücke (zerrissen, fehlender Stoff, schlecht gegossen).
- beide Endflächen müssen parallel sein.
- keine Deformation des Filtereinsatzes nach Einbau.

1.2 Dichtheit zwischen Vergaser und schwarzem Ansaugblechrohr

Zustand der Druckfläche der Blechrohrverbindung auf Vergaser : schlechte Abdichtung durch Farbrückstände, Dichtfläche verformt.

Zustand der Gummidichtung (wenn möglich, bei jeder Intervention die Dichtung auswechseln).

Korrekte Befestigung der 3 Halteschrauben.

2. Überprüfung am Vergaser

2.1 Benzinniveau kontrollieren

Vergaser Deckel abnehmen, Schwimmerstand prüfen (siehe techn. Mitt. Nr. 24 vom 1.71 - Nr.32 vom 8.71)

Bemerkung : bei Neueinstellung der Schwimmerwaage ist zu beachten, daß die Achsführung desselben nicht deformiert wird (es ist ratsam diese Messingachse heraus zu nehmen und die Waage im ausgebauten Zustand zu ändern). Die Montage-Richtung der Haltefeder für die Schwimmerwaage ist zu beachten.

2.2 Reinigung der Kanäle *

Ausbau : Leerlauf-Düse und By-Pass Düse (g1 - g2)
Hauptdüse (Gg1 - Gg2)

Gemischregulierschraube (W) und die Kanäle mit
Luftdruck durchblasen (siehe Pfeile)

Steigrohr durch Luftkorrektor-Düse (nicht demontieren)
ausblasen

Leerlauf-Kanal und By-Pass Kanal durchblasen (2)

Leerlauf-Gemischregulierschraube Kanal (3)

Schwimmergehäuse reinigen, Kraftstoff-Filter und evtl.
Vorfilter prüfen.

Bei dem Düseneinbau, die Durchlässigkeit derselben
prüfen, evtl. Leerlaufdüse säubern.

2.3 Wichtige Hinweise :

nicht versuchen die Luftkorrektordüse herauszunehmen
(Konstruktionsmässig unmöglich).

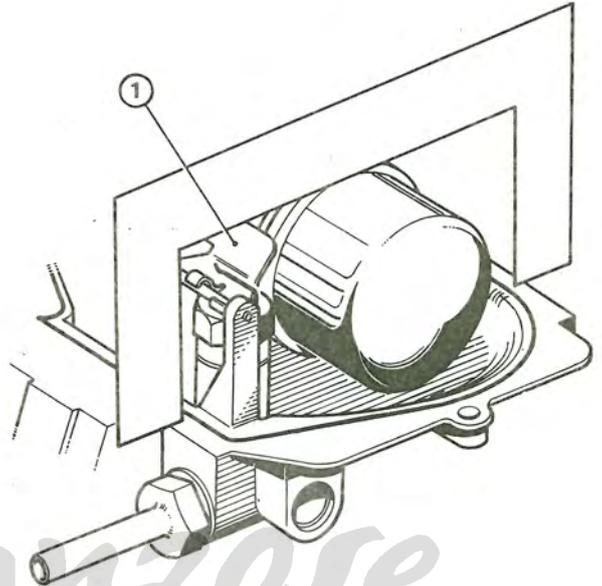
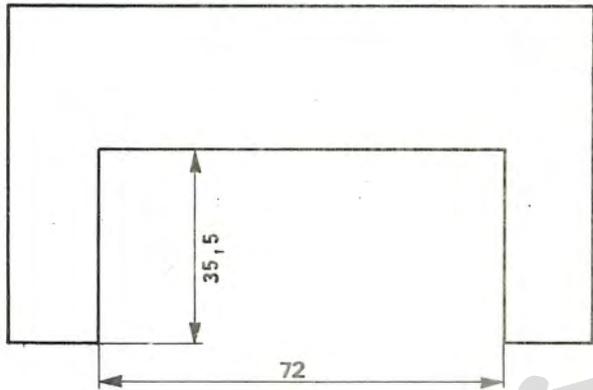
Beim Aufbau des Vergasersdeckels ist zu beachten, daß
die Einstellung der Schwimmerwaage nicht verändert wird.

* zur Reinigung der Kanäle, siehe Skizze (Anlage)

Anlage :

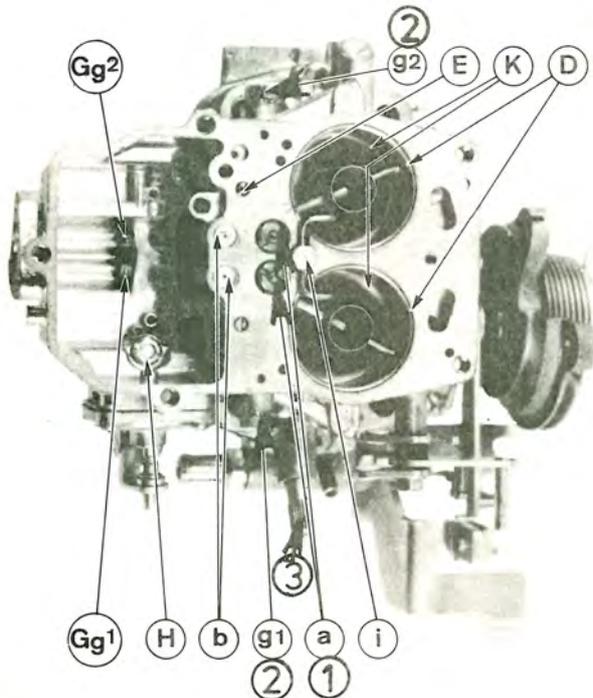
SCHWIMMERSTAND PRÜFUNG :

Neuer Einstellwert : 35,5



Der Franzose

REINIGUNG DER KANÄLE :



- W Leerlaufgemischregulierschraube ③
- g¹ Leerlaufdüse (1. Gehäuse) ②
- g² By-Pass-Düse (2. Gehäuse)
- Gg¹ Hauptdüse (1. Gehäuse : kleinerer Durchmesser)
- Gg² Hauptdüse (2. Gehäuse : grösserer Durchmesser).
- a Luftkorrekturdüsen (nicht demon- tierbar). ①

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 44

12.1971

EINSTELLUNG DER EINSPRITZPUMPE 504 DIESEL BOSCH TYP EP/VM 2200 AR 12 MIT VERZÖGERTER EINSPRITZUNG -

Motor im betriebswarmen Zustand. (A)



A



C

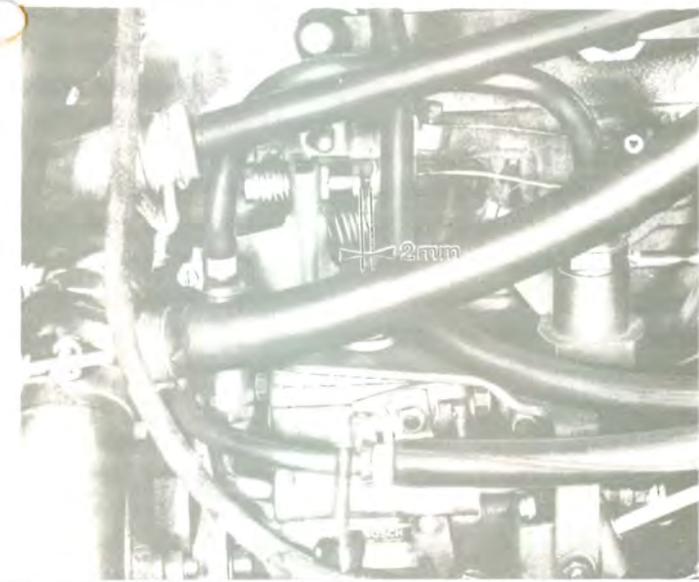
- Leerlaufregulierbetätigung am Armaturenbrett auf Mindestdrehzahl zurückdrehen. (B)
- Leerlaufgestänge an der Pumpe aushängen (C)
- Akkumulatorhebel in Pfeilrichtung drücken um eine volle Öffnung der Anlage zu erhalten (Mindestdrehzahl des Motors). (C)



B

- Leerlaufeinstellung:

- Drehzahl von 730 U/min ungefähr
- Spiel des Gashebels auf 2 mm einstellen. (D)

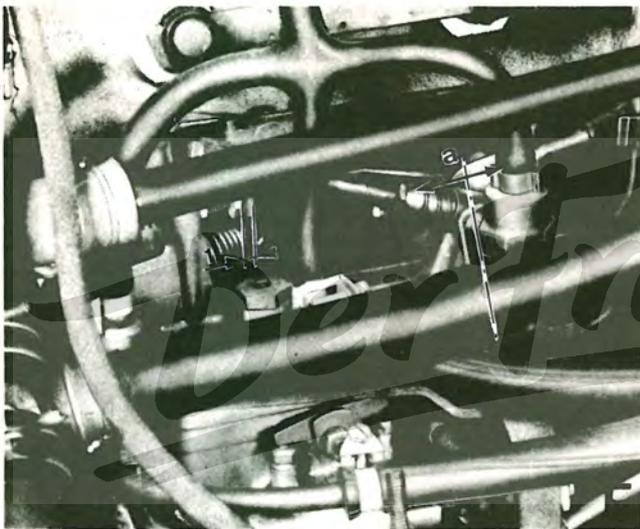


2mm



E

- Langsam den Hebel in Pfeilrichtung bis zum Anfang der Schließung der Anlage zurückdrücken (Punkt a) (E)
- Dieser Punkt ist erkennbar durch:
 - . ein leichtes Ansteigen der Motorendrehzahl
 - . ein Ansteigen des Motorengeräusches.



- Die Länge des Gestänges einstellen um das Unterbrechen der Anlage im Punkt (a) bei einem Gashebelweg von ungefähr 1 mm zu erhalten. (F)

Folgen einer schlechten Einstellung :

Gestänge zu lang :

Wenn der Gashebel sich im Leerlaufanschlag befindet ist der Akkumulator außer Betrieb.

Die Anlage der verzögerten Einspritzung arbeitet nicht und man erhält nicht den gewünschten Vorteil.

Gestänge zu kurz :

Nach Einstellung des Gashebels von 2mm am Anschlag steigt die Motorendrehzahl, wenn das Gestänge zu kurz ist, kann der Akkumulator noch in Betrieb sein.

Das Einspritzgesetz, das daraus resultiert, erlaubt keine guten Leistungen, diese schlechte Einstellung bewirkt :

- . schlechte Beschleunigung (Motor sehr weich)
- . Rauchentwicklung am Auspuff.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 45*

12.1971

ZYLINDERKOPFDICHTUNG

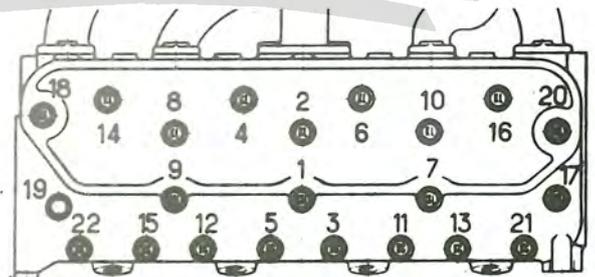
VICTOCOR 200 - 504/404/J7 DIESEL - MOTOREN XD-XDP 88 u. 90

Anweisungen für den Einbau und das Nachziehen der
Zylinderkopfdichtung -

Einbau der Dichtung:

- die Planfläche säubern
- Gewinde im Motorblock mit einem Gewindebohrer nachschneiden
- Die Schrauben säubern und ölen
- Überprüfen ob der Zylinderkopf plan ist
(siehe Werkstatt-Unterlagen XD 90)
- Die Unterlagsscheiben der Zylinderkopfschrauben erneuern.

Dichtung trocken montiert:



A { 1) 1. Anziehen von 4 mkg
2) 2. Anziehen von 7 mkg
3) Schraube nach Schraube (in der angegebenen Reihenfolge) 1/4 Umdrehung lösen und dann mit 7 mkg anziehen

B { Vorgang 3 2 mal wiederholen

C { Vorgang "B" wiederholen

KEIN NACHZIEHEN NACH
1000 km

0 km

Ventileinstellung

E.V. 0,25 mm
A.V. 0,35 mm

50 km

E.V. 0,25 mm
A.V. 0,35 mm

1000 km

E.V. 0,15 - 0,20 mm
A.V. 0,25 - 0,30 mm

10000 km

dto.

20000 km

dto.

alle

20000 km

dto.

Anmerkung :

Bei den neuen Fahrzeugen ist der Vorgang "B" schon durchgeführt, jedoch nicht bei den AT-Motoren.

Für alle Motoren-Reparaturen, siehe Werkstatt-Unterlagen Diesel-Motoren XD 90, XDP 90, XD 88 u. XDP 88.

Der Franzose

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 46

12.1971

Überprüfung der Drehmomentschlüssel -

Wir bitten Sie Ihre Drehmomentschlüssel je nach Verwendung von Zeit zur Zeit überprüfen zu lassen (siehe SB 876 vom 03.71).

Nachstehend aufgeführte Firmen können diese Überprüfungen durchführen :

- BRITTOOL: Karnasch-Industriegebiet
Postfach 20-6805
Heddesheim
- SUNNEN: Hommel Richmodstrasse
Krell
Köln
- FACOM GmbH: Leipzigerstrasse 67
Wuppertal-Elberfeld

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 47*

12.1971

REIFEN - FAM., BREAK, UND COMMERCIAL 504 -

In Zusammenhang mit den Reifen MICHELIN ZX "REINFORCED"
Montage von neuen Reifentypen 185 x 14 "Reinforced"

REIFENDRUCKTABELLE:

	Vorne	Hinten	
		unbelastetem Zustand	Bei Belastung und Autobahn- Fahrt
<u>FAM.</u>			
Michelin ZX "Reinforced"	1,5	2,5	3,2
Kleber V10 S "Reinforced"	1,6	2,5	3,2
Uniroyal "Reinforced"	1,6	2,5	3,2
<u>BREAK</u>			
Michelin ZX "Reinforced"			
Kleber V10S "Reinforced"	1,6	2,5	3,2
Uniroyal "Reinforced"	1,6	2,5	3,2
<u>COMMERCIAL</u>			
Michelin ZX "Reinforced"			
Kleber V10S "Reinforced"	1,6	2,5	3,2

Wichtig: Bei den 504 abgeleiteten Typen (Fam, Break, und Com.) dürfen nur verstärkete "reinforced" Reifen montiert werden.

Bemerkung: Man muß sich unbedingt nach dieser Luftdrucktabelle, den Reifenmaßen und der Bezeichnung "Reinforced" richten.

Die Reifen UNIROYAL dürfen nicht auf die Commerciale montiert werden.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 48

01.1972

1. MOTOR

Ölfilter - alle Typen Benzin

A. ÖLFILTERPATRONE "LOCKHEED DBA FC 109"

Ab Mitte Dezember 71 ist ein Teil der Produktion der 204, 304, 404, 504 und J7 Benzin mit einer neuen Ölfilterpatrone Easy-Change "LOCKHEED DBA FC 109" ausgerüstet.

Austauschbarkeit:

Die Ölfilterpatronen "LOCKHEED DBA FC 109" können durch nachstehende Ölfilterpatronen ersetzt werden:

- | | | |
|--------|-------------------|---|
| - | PURFLUX LS 152 A | - bei allen Typen Benzin |
| - oder | LOCKHEED 678071 A | - bei 404 und J7 Benzin
und 504 Vergaser |

unter der Voraussetzung, daß die im SB 901/367 vom Juni 71 erwähnten Vorschriften eingehalten werden.

Ein SB, das diesen Einbau betrifft, wird demnächst erscheinen.

B. ÖLFILTERPATRONEN PURFLUX

Aufgrund der Fabrikation sind die PURFLUX-Patronen in gelber anstatt in schwarzer Farbe lackiert.

- Normalfilter Durchlässigkeit 10 - 15 μ
Kennzeichnung: weiß auf gelbem Untergrund
- Einfahrfilter Durchlässigkeit 5 - 7 μ
Kennzeichnung: rot auf gelbem Untergrund

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 49

01. 1972

6. Vorderachse

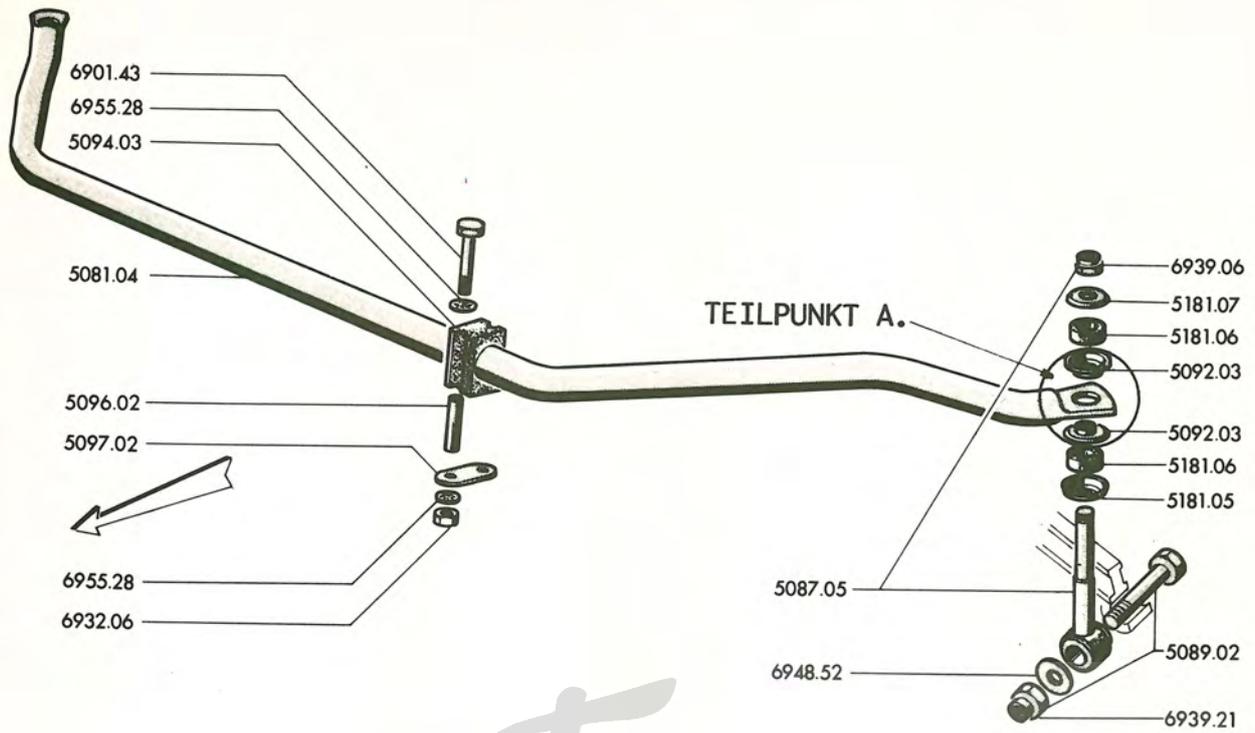
Geräusche des vorderen Drehstabes beim 504

Das Geräusch tritt durch Verschiebung der Haltescheiben, E. T. Nr. 5092.03, der Silentblöcke des Drehstabes, E. T. Nr. 5081.04, (siehe Abbildung) die bei extremen Belastungen aus ihrer Führung heraustreten, auf.

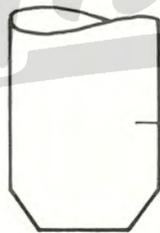
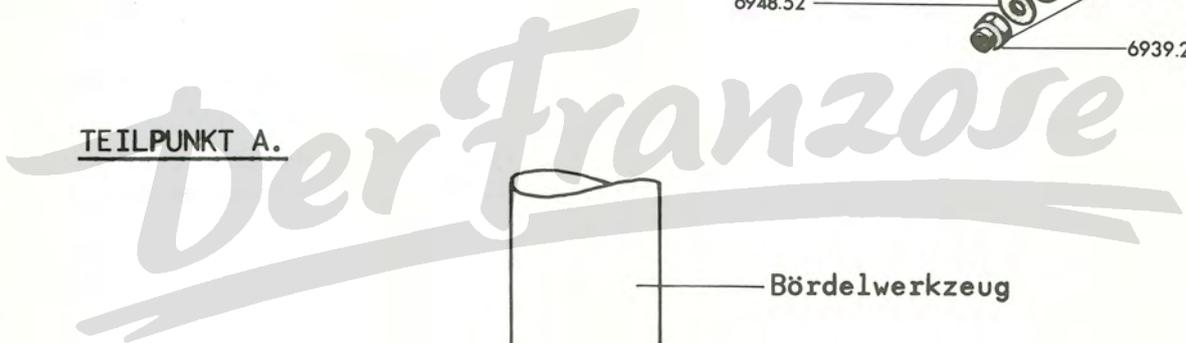
Mit einem Bördeldorn ist die Kupferrohrhülse (siehe Abbildung) an beiden Enden umzubördeln, so daß die beiden o. g. Haltescheiben zusammengehalten werden.

Nach den angegebenen Maßen ist eine derartige Kupferrohrhülse anzufertigen.

VORD. DREHSTABGERÄUSCHE BEI 504 -

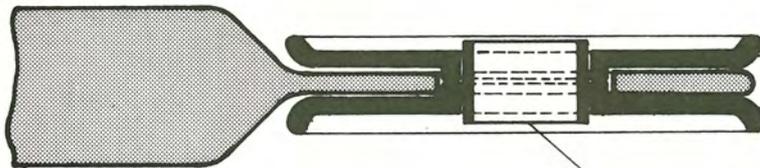


TEILPUNKT A.



Bördelwerkzeug

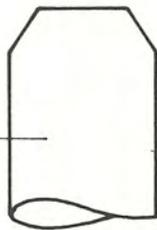
Drehstab



Scheiben
E.T. Nr. 5092.03

Kupferrohrhülse \varnothing Aussen 16 mm
 \varnothing Innen 14 mm
Höhe 11 mm

Bördelwerkzeug



TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* **50**

02/1972

8 - BREMSEN

Unterdruckzusatzbehälter bei 504 Diesel -

Ab nachstehender Fg. Nr. :

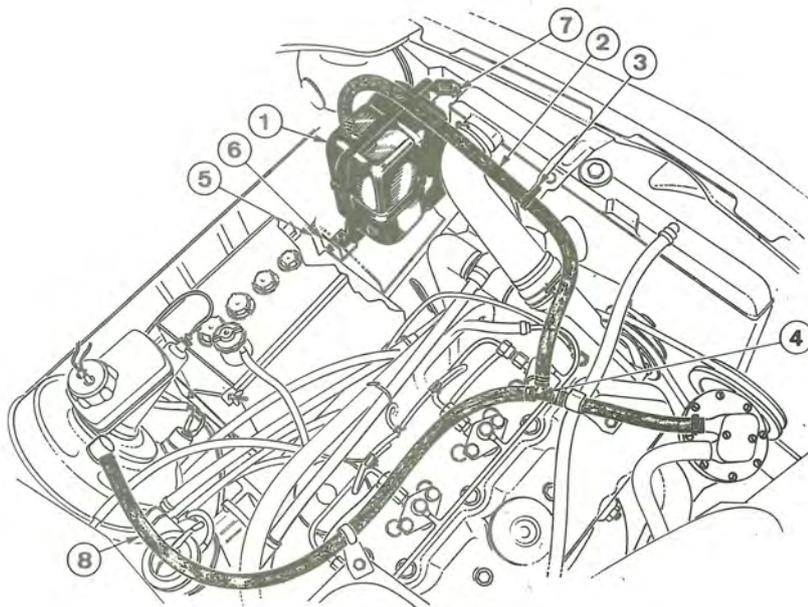
504 A20	:	1 395 101
504 D20	:	1 395 725
504 E20	:	1 395 170
504 F20	:	1 395 779

sind die 504 Diesel mit einem Unterdruckzusatzbehälter, Fassungsvermögen 5 ltr, der am vorderen linken Radkasten und am Batteriehalter befestigt ist, ausgerüstet.

Dieser Zusatzbehälter, der zwischen dem Mastervacgerät und der Vakuumpumpe eingebaut wird, erhöht die Unterdruckleistung.

Bei den vorherigen 504 Diesel bis zu den o. g. Fg.Nr., ist es nicht erforderlich die Anlage nachzurüsten ; bei Anfrage von bestimmten Kunden kann diese Nachrüstung unter Kostenaufwand, der zu Lasten des Kunden geht, nach nachstehender Methode durchgeführt werden.

Nachrüstung des Unterdruckzusatzbehälters -

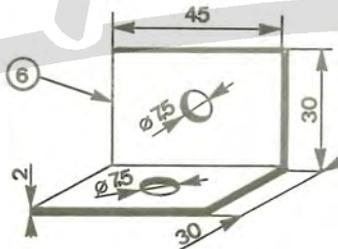


Ersatzteilnummer der neuen Teile :

1. Zusatzbehälter	4546.05
2. Verbindungsschlauch (Länge 860 mm)	4572.15
3. Befestigungsflasche	5643.05
4. T-Verbindungsstück	4575.09
5. Batteriehalter	5604.09

Einbau-Anleitung des Unterdruckzusatzbehälters -

- Eine Befestigungsflasche (6) nach der Zeichnung anfertigen und sie am Batteriehalter befestigen.
- Den Zusatzbehälter anpassen, an dem Frontblech die Bohrung (7) kennzeichnen und dieses mit einer 7,5 mm Bohrung versehen.
- Den Behälter am vorderen Radkasten und an der Befestigungsflasche (6) anbringen.
- Den Verbindungsschlauch (8) 180 mm von der Vakuumpumpe aus abschneiden.
- Das T-Verbindungsstück (4) und den Verbindungsschlauch (2) anbringen.
- Die äußeren Schlauchenden mit Schlauchschellen versehen.



Befestigungsflasche (6)

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 51

02.1972

7 - LENKUNG

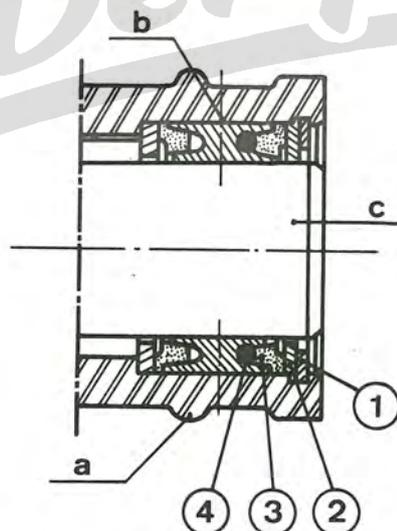
Ein Zahnstängengeräusch der Lenkung wurde bei einigen 204, 304 und 504 auf schlechter Fahrbahn oder bei scharfer Kurvenfahrt festgestellt.

Dieses Geräusch, infolge einer unzureichenden Führung der rechten Zahnstangenlagerung kann durch den Einbau eines Gummiringes Ref. Nr. 4006.10 zwischen dem elastischen Ring (3) und dem Lager (b) beseitigt werden.

(siehe nachstehende Methode u. Schema)

Richtzeit: (Einbau des Ringes und Einstellung der Spur der Vorderräder) 1 Std 30.

Einbau des Gummiringes Ref. Nr. 4006.10 -



- (a) Lenkgehäuse
- (b) Führungslager der Zahnstange
- (c) Zahnstange (Lenkung ganz nach rechts eingeschlagen)

- Rechte Spurstange aushängen
- Ausbau:
 - rechter Zahnstangenkopf
 - Lenkmanschette
 - Sicherungsring (1)
 - Scheibe (2)
 - elast. Ring (3)
- Diesen Gummiring Ref. 4006.10 (4) in die Nute des Führungslagers einsetzen.
- Zusammenbau der Teile in umgekehrter Reihenfolge.
- Kontrolle und Einstellung der Spur der Vorderräder.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 52

03.1972

1 - MOTOR

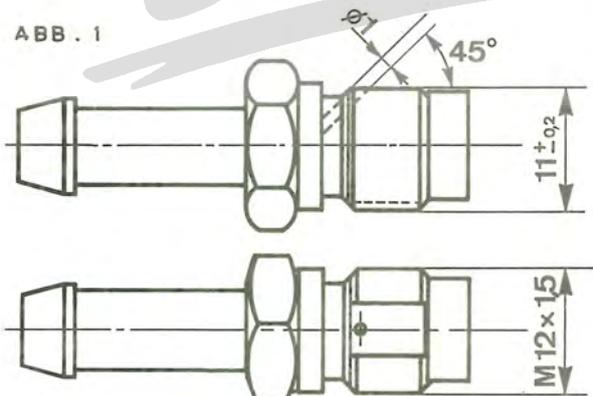
Anschlußstück für Kraftstoff-Rücklaufleitung ET-Nr. 1563.40
bei Einspritzpumpe XN2.

Vorfilter der Kraftstoff-Förderpumpe AC (ET-Nr. 1567.03)

A - Anschlußstück für Kraftstoff-Rücklaufleitung bei
Einspritzpumpe XN2 -

Bis Monat Dezember 1971 waren die Einspritzpumpen mit einem Anschlußstück versehen mit einer Abschrägung auf einem Teil des Gewindes ausgerüstet um den Rücklauf des Leckkraftstoffes zu gewährleisten (s. Abb. 1).

ABB. 1

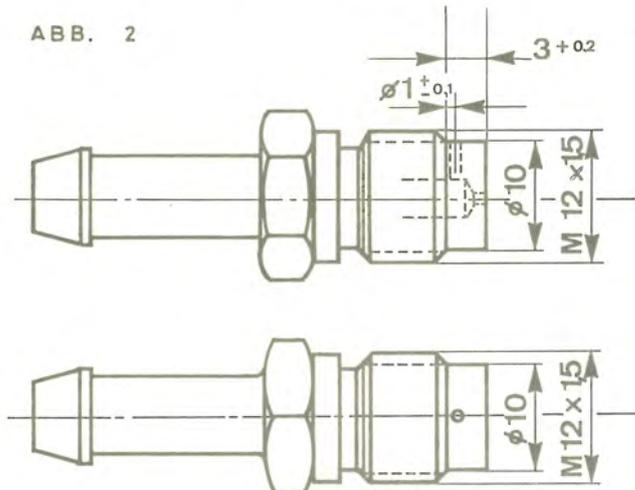


Eine Überprüfung hat ergeben, daß eine große Anzahl von Pumpen:
im Juni 71 (Kennzeichen 6T)
Juli 71 (Kennzeichen 7T)
September 71 (Kennzeichen 9T)
Oktober 71 (Kennzeichen 10T)

mit einem Anschluß ohne Abschrägung ausgeliefert wurden.

Obwohl bisweilen das Spiel in den Gewindesteigungen ausreichend erscheint um den Leckkraftstoff abzuführen, so kann das Fehlen dieser Abschrägung eine Erhöhung des Ölspiegels in dem Einspritzpumpengehäuse hervorrufen ; aufgrund dessen gelangt Benzin in das Pumpengehäuse was zu einer Zerstörung desselben führen kann.

Ab Dezember 71 ist das Anschlußstück der Kraftstoff-Rücklaufleitung geändert (s. Abb. 2)



- Wegfallen der Abschrägung auf dem Gewindeteil und der Leckölbohrung von 45° .
- Bohren der Leckölbohrung senkrecht zur Achse des Anschlußstückes und 3 mm von der Auflagefläche entfernt.

Diese Änderung ist von dem Hersteller bei einem Teil der Produktion im Dez. 1971 (Pumpenkennz. 12T) und bei 100 % der Produktion ab Januar 1972 (Pumpenkennz. 1U) durchgeführt worden.

Aufgrund dessen ist es bei Störungen, die den Ausbau der Pumpe erfordern, ratsam die Übereinstimmung des Anschlußstückes der Kraftstoff-Rücklaufleitung zu überprüfen.

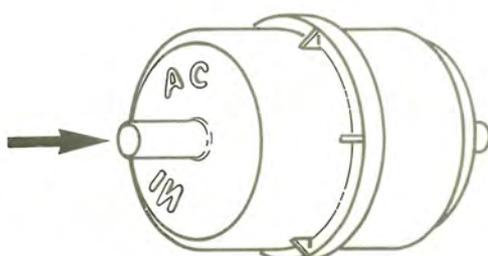
Austauschbarkeit -

Die Anschlußstücke der 1. und 2. Montage (s. 1. und 2. Abb.) sind untereinander austauschbar.

B - Vorfilter der Kraftstoff-Förderpumpe AC

Ab Febr. 72 ist ein Teil der Produktion der 504 Einspritzer mit einem Vorfilter der Kraftstoff-Förderpumpe AC DELCO (General Motors) ausgerüstet.

Nota - seit einiger Zeit ist dieses Teil auf dem Z.E.L. vorhanden (SB 937 vom Dez. 71)



Einbau-Anweisung

- Die Markierung 'IN' (Eingang) muß zum Tank zeigen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 53

04.1972

2 - KUPPLUNG

Kupplung verölt bei 204 und 304 -

Bei auszuführenden Arbeiten an verölkten Kupplungen ist es sehr wichtig nach nachstehender Methode zu verfahren:

- Sorgfältige Überprüfung des Sitzes der Dichtungen (ET-Nr. 2109.03 oder 2109.06) auf dem Motorantriebsrad.
- Weist das Motorantriebsrad Riefen oder einen anormalen Verschleiß auf, so muß es unbedingt erneuert werden.
- Die 2 Dichtungen (ET-Nr. 2074.04 oder 2074.07 oder 2109.03 oder 2109.06) sind bei jeder Reparatur nach der in den Werkstatt-Unterlagen 204/304 angegebenen Methode und dem erforderlichen Werkzeug einzubauen.
- Bevor die beiden Dichtringe eingebaut werden, müssen die Lippen derselben sorgfältig geölt werden.
- Beim Einbau des Motorantriebsrades und des Kupplungsgehäuses ist es unbedingt erforderlich, daß die beiden Dichtringe mit Hilfe der Hülse C und des Konus E eingebaut werden (siehe Werkstatt-Unterlagen 204/304).

W i c h t i g:

Diese beiden Dichtringe dürfen keineswegs mit irgendeinem Dichtmittel eingebaut werden.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 54

04.1972

1. MOTOR

Einstellung des Zündzeitpunktes bei 204 u. 304 Norme "Europe-Cycle"

Die Einstellung des Zündzeitpunktes bei den Motoren XK4 und XL3 der 204 u. 304 "Europe-Cycle", die nach Deutschland, Österreich, Benelux, Dänemark, Finland, Italien, Norwegen, Schweden, Schweiz geliefert werden, muß 5° vor OT betragen.

Diese Einstellung hat sich aufgrund der Skala als schwierig erwiesen und eine neue Einstellmethode erfordert.

a) Die Markierung von 3 mm Durchmesser auf der Kupplungsdruckplatte. Diese Markierung stellt den OT dar, wenn sie in der Bohrung von 8 mm zu sehen ist. Diese Bohrung (8 mm) diente vorher zur Einstellung der Zündung. Diese Markierung ist ab nachstehenden Fg.Nr. auf dem Kupplungsautomaten serienmäßig eingeschlagen.

204 GL	- 9 017 017		
204 B	- 7 857 017	304 A91	- 3 301 985
204 U4	- 6 510 942	304 D91	- 3 303 176
304 A01	- 3 303 066	304 B02	- 3 300 444
304 D01	- 3 303 146	304 C02	- 3 301 011

b) Die Verwendung des Zündstellgerätes Souriau Typ 1429 oder der Zündlichtpistole Bosch Typ EFAW 169, da diese Geräte mit einer Verstellwinkelmeßeinrichtung versehen sind.

Die Einstellmethode des Zündzeitpunktes umfaßt folgende Punkte:

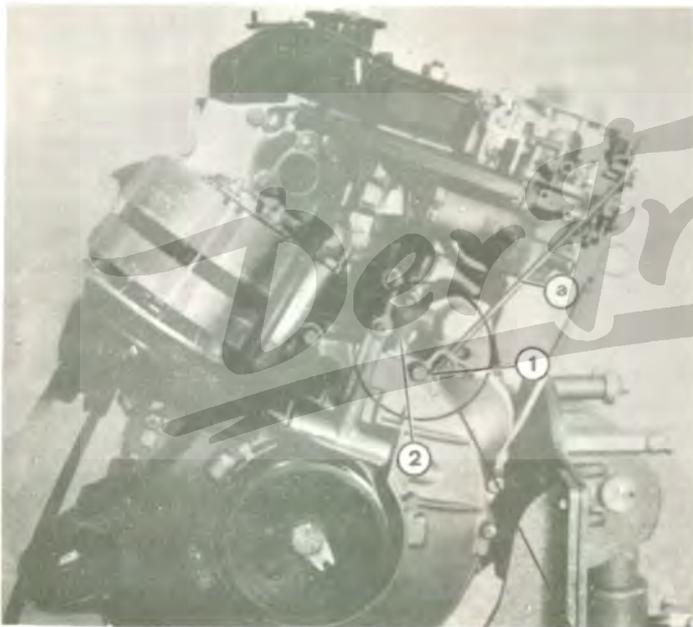
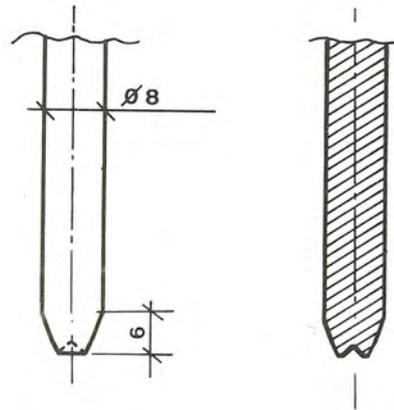
- Kennzeichnung des OT
- Einstellung des Zündverteilers
- Kontrolle der Einstellung des Zündverteilers.

Kennzeichnung des OT

Diese Arbeit muß ausgeführt werden:

- bei den 204 u. 304 Norme "Europe-Cycle" (bis zu den angegebenen Fg.Nr.)
- nach jedem Erneuern der Kupplung.

- nach nebenstehender Zeichnung einen Stift aus Silberstahl von 8 mm \varnothing anfertigen. Die Spitze dieses Stiftes ist zu härten.



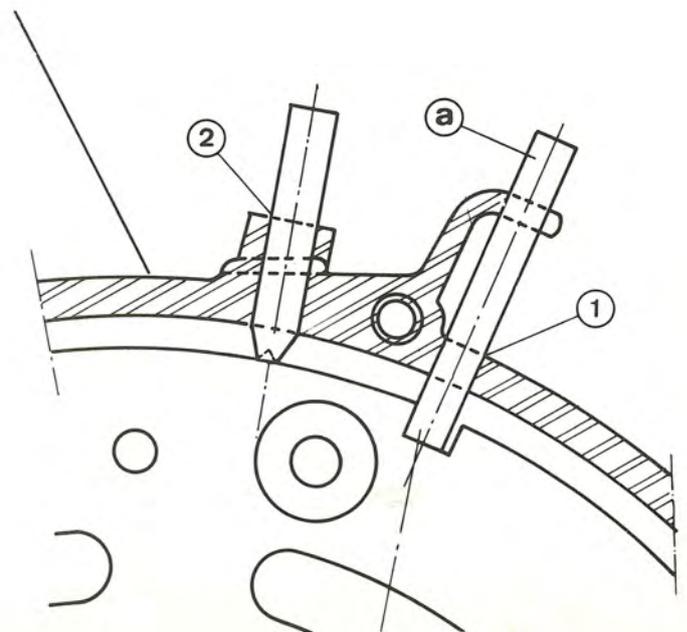
- einen Dorn (a) von 7 mm \varnothing in die Bohrung (1) des Kupplungsgehäuses einführen.

- den Motor in Drehrichtung drehen.

- wenn der Dorn in die Kerbe des Schwungrades einrastet, weiterhin in Drehrichtung drehen um das Spiel aufzuheben.

- den Stift in die Bohrung (2) von 8 mm \varnothing einführen und eine Markierung anbringen.

Diese Markierung gibt den OT an, wenn er in der Mitte der Bohrung (2) 8 mm \varnothing des Kupplungsgehäuses erscheint.



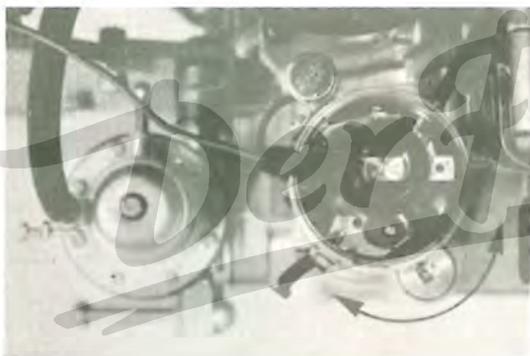
Einstellung des Zündverteilers.

Nachstehende Methode muß beim Einbau des Zündverteilers durchgeführt werden.

- Den OT mit Hilfe eines Dornes 7 mm \varnothing in der 7 mm Bohrung des Kupplungsgehäuses ermitteln und den Motor in Drehrichtung drehen bis der Dorn in die Kerbe des Kupplungsautomaten einrastet (siehe vorhergegangene Seite).
- Den Dorn herausnehmen.



- Den Verteiler nach nebenstehendem Anhaltspunkt annähernd einstellen.
- Das Kabel der Primärwicklung der Zündspule anschließen.



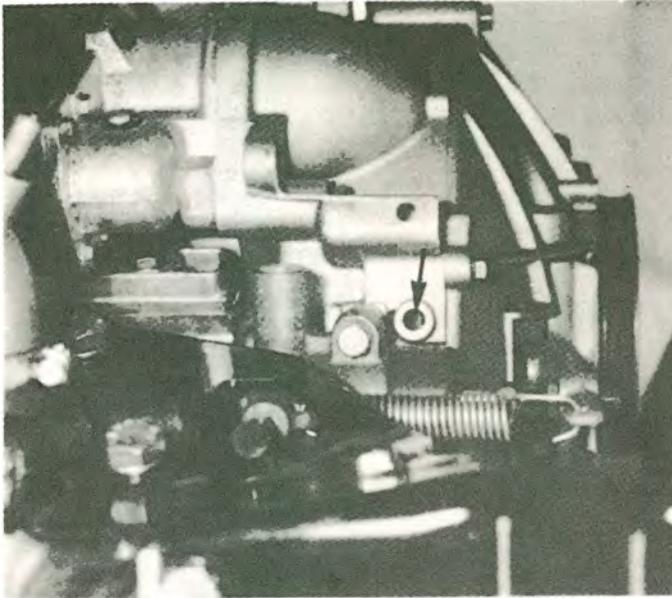
- Zündung einschalten
- Durch Drehen des Zündverteilers den Öffnungspunkt der Kontakte (Funken) ermitteln.

Bei den Motoren, die mit einem Ausgleichbehälter ausgerüstet sind, ist es ratsam diesen auszubauen um diese Arbeiten durchführen zu können.

- Den Zündverteilerdeckel aufsetzen.
- Eine Zündlichtpistole mit einer Verstellwinkelmeßeinrichtung (Souriau Typ 1429 oder Bosch Typ EFAW169) anschließen.
- Den Motor anlassen und ihn im Leerlauf auf 800U/min laufen lassen (liegt die Drehzahl höher, so kann die Ablesung durch die Fliehkraftverstellung beeinflusst werden).
- Das Stellrad der Verstellwinkelmeßeinrichtung drehen, sodaß ein Wert von 5° abzulesen ist.

Die Zündlichtpistole über das Kupplungsgehäuse halten.





- Den Zündverteiler langsam drehen bis die Markierung in der 8 mm Bohrung erscheint.
- Sorgfältig die Einstellung durchführen bis daß die Markierung genau in der Mitte der Bohrung steht.
- Die Befestigungsschraube des Verteilers festziehen.
- Die Einstellung nochmals überprüfen.

Die durchgeführte Einstellung entspricht einer Vorzündung von 5°.

- Zündlichtpistole abklemmen
- Die verschiedenen Aggregate wieder einbauen (Ausgleichbehälter, usw...)
- Leerlauf-Einstellung überprüfen.

Wenn der Wert auf der Skala nicht 5° entspricht, die Einstellung wie vorher beschrieben wiederholen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 55*

05.1972

1 - MOTOR

Zylinderkopfdichtung Reinz 204 Break Diesel -

Ab der Fahrgestell-Nummer 7 931 041 und der Motor Nr. 85 500 sind die XLD Motoren mit einer REINZ Zylinderkopfdichtung (Stärke 1,2 mm) anstatt der CURTY (Stärke 0,65 mm) ausgerüstet.

Nota: Die Zylinderkopfdichtungen wurden bei einer Vorserie schon eingebaut (ab Fg.Nr. 7 980 723 - Motor Nr. 85 500).

Der Einbau dieser REINZ-Dichtung hat die Änderung des Zylinderblocks mit der Kennzeichnung 11 oder 12 anstatt 1 oder 2 erfordert.

Die Zylinderkopfdichtungen REINZ und CURTY sind aufgrund ihrer unterschiedlichen Stärke nicht untereinander austauschbar.

Einbau der REINZ Dichtung:

- Trocken
- Anzug der Zylinderkopfschrauben in der gleichen Reihenfolge wie bisher:
 - 1° à 4 mkg
 - 2° à 7 mkg
 - 3° Schraube nach Schraube, eine 1/4 Umdrehung lösen und mit 7 mkg festziehen.

Nachziehen des Zylinderkopfes:

Bei 1000 km oder nach 50 und 1000 km, infolge einer Reparatur oder beim Einbau eines Austauschmotores:

- Schraube nach Schraube in der gleichen Reihenfolge wie bisher
- Eine 1/4 Umdrehung lösen und mit 7 mkg festziehen
- Den vollständigen Arbeitsgang ein 2. Mal wiederholen.

Nach 1000 km Inspektion darf der Zylinderkopf nicht mehr nachgezogen werden.

Nota: die älteren Motoren, die als Austausch-Motor geliefert sind, sind z.Zt. weiterhin noch mit einer Zylinderkopfdichtung CURTY-RECTA ausgerüstet.

2 - KUPPLUNG

Kupplungsgeber-Zylinder 504 (BA7) 204 u. 304 -

Ab März 1972 sind o.g. Typen mit einem Kupplungsgeber-Zylinder, mit einem Kolben aus Zamak anstatt einer Aluminiumlegierung, und mit geänderten Manschetten ausgerüstet.

Außerdem ist der innere Durchmesser der Sekundärmanschette infolge der Erhöhung des Querschnittes seines Sitzes auf dem Kolben (\emptyset 11,5 mm anstatt 11 mm) geändert worden.

Austauschbarkeit:

Die Kolben und die Sekundärmanschetten der beiden Montagen sind untereinander nicht austauschbar.

Bemerkung:

In Zukunft wird das Ersatzteillager keine vereinfachten Reparatursätze sondern die Teile, der neuen Montage, liefern.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 56

05.1972

1 - MOTOR

Ölfilter alle Typen mit Benzin-Motor

Da in der letzten Zeit häufig Ölverluste nach Auswechseln eines Ölfilters an o. g. Typen auftreten, möchten wir Sie nochmals darauf aufmerksam machen, daß die in unserer Techn. Mitteilung Nr. 48 vom 2.72 und in dem S.B. Nr. 945 vom März 1972 aufgeführten Einbauvorschriften genauestens beachtet und eingehalten werden müssen.

Beim Auswechseln der Ölfilterpatronen empfiehlt es sich nachstehende Tabelle zu beachten.

FAHRZEUGTYP	PATRONE EASY-CHANGE	TEILE-Nr.	
404 und 504 mit Vergasermotor J7	mit Ölfilterhalter, 1. Montage (1)	Purflux LS 152 A oder Lockheed 678 071 (mit Dichtring von 4 mm Stärke)	1109.21
404 und 504 mit Vergasermotor J7	mit Ölfilterhalter, 2. Montage (1)	Purflux LS 152 A oder Lockheed 678 071 A (mit Dichtring von 6 mm Stärke)	1109.19
204 und 304 404 und 504 mit Einspritzmotor	mit Ölfilterhalter, 1. oder 2. Montage (1)	Purflux LS 152 A	1109.13
Alle Typen mit Benzinmotor	mit Ölfilterhalter, 1. oder 2. Montage (1)	Purflux LS 152 A oder Lockheed DBA FC 109	1109.23

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.57*

05.1972

1 - MOTOR

Einspritzanlage BOSCH EP/VA.C bei 504 XD90

Die 504 Diesel (XD90) mit nachstehend aufgeführten Fg.Nr.

504 A20)	
504 F20	(	1 455 216 bis 1 457 653

sind in Vorserie mit einer BOSCH EP/VA C anstatt BOSCH EP/VM Einspritzanlage ausgerüstet.

Die BOSCH EP/VA.C Anlage umfaßt hauptsächlich :

- eine Einspritzpumpe EP/VA4/90 H 2250 CR 173 mit Leerlaufleisevorrichtung
- Düsenhalter KB 35 SD 593/4
- Einspritzdüsen DN OSD 228 - Abspritzdruck: 115 kg/cm² + 5
- 1 Satz neue Einspritzleitungen
- einen Zylinderkopf (identisch mit XDP 90) mit Düsenschutz und Wellscheiben
- einen Kraftstoff-Filter CP 30 ADK Typ 204 Diesel

Einstellungen:

Am Motor :

- Förderbeginn 0,51 mm oder 8° vor O.T.
- Hub an Pumpe : 0,65 mm

Austauschbarkeit :

die Teile der beiden Montagen sind untereinander getrennt nicht austauschbar.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 58

06.1972

REIFENLUFTDRUCK - ALLE TYPEN -

Wir möchten nochmals darauf hinweisen, daß die im Service Bulletin Nr. 907 vom Juli 71 auf Blatt 2 angegebenen Luftdruckwerte eingehalten werden müssen.

Für die Typen 404 und 504 Einspritzer empfehlen wir bei Autobahnfahrten den Luftdruck um 0,2 kg/cm² zu erhöhen.

Die Luftdruckwerte für die 504 abgeleitete Typen (Fam., Break und Commercial) entnehmen Sie bitte unserer Techn.-Mitteilung 47 vom 12.71.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 59

06.1972

504 - WASSEREINBRUCH - SCHIEBEDACH

1) Wassereinbruch beim Bremsen:

- mit neuem Schiebedach - Schiebedachwanne und Rundumdichtung - Neuerung 7045 vom 8.5.70 in Serie ab 31.3.71 -

Wassereinbruch bei starkem Regen:

Beim Anfahren und einer anschließenden Bremsung läuft das Wasser nach vorne gegen die Gleitschienen des hinteren Teiles des Schiebedaches und die Überreste ergießen sich auf die vorderen Insassen.

Ursachen:

- a) die Position der hinteren Abflußschläuche ermöglicht es nicht, daß das Wasser vollständig abläuft (bei stehendem Fahrzeug auf einer Ebene).
- b) die Konzeption der hinteren Gleitschienen erleichtert den Wassereinbruch in das Fahrzeug.

Behelfslösung:

Ausbau des Schiebedaches

Nach beigefügter Zeichnung ein Gummiprofil mit den Maßen 15 x 15 und einer Länge von 180 mm am hinteren Teil an den Gleitschienen festkleben. - Siehe Abb. 1 -

2) 504 Wassereinbruch am vorderen Teil des Schiebedaches -

Wassereinbruch:

Das Wasser dringt zwischen Dachhaut und Schiebedach direkt in das Fahrzeug ein.

Ursachen:

Die Einstellnocken der Gleitschienen des Schiebedaches stehen nicht im Verhältnis zur Auflaufschiene (zu sehr nach hinten), infolgedessen schließt das Schiebedach schlecht.

Behelfslösung:

Ausbau des Schiebedaches und des Auflaufkeiles, der schlecht angebracht ist.

Die Befestigungsbohrungen des Auflaufkeiles um 2,5 mm nach vorne auffeilen, damit der Auflaufkeil richtig auf der Auflauframpe sitzt. Dadurch kommt das Schiebedach weiter nach vorne und die Dichtung liegt unter Druck an.

Es ist darauf zu achten, daß die Dichtung ET-Nr. 8436.04 nicht zu kurz ist.

In Serie seit 14.4.71: Halterung des Auflaufkeiles um 5 mm nach vorne versetzt.

- Siehe Abb. 2 -

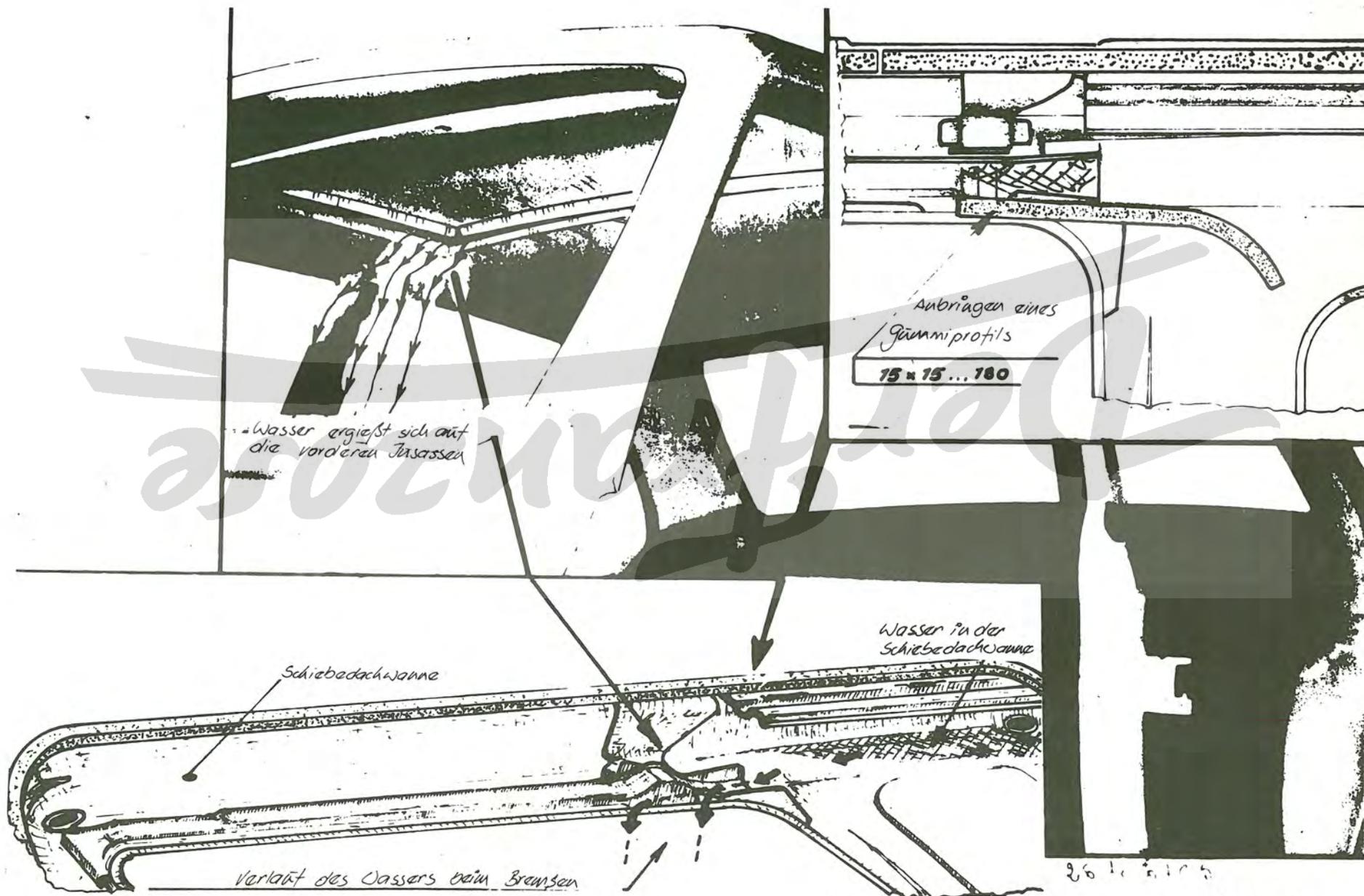
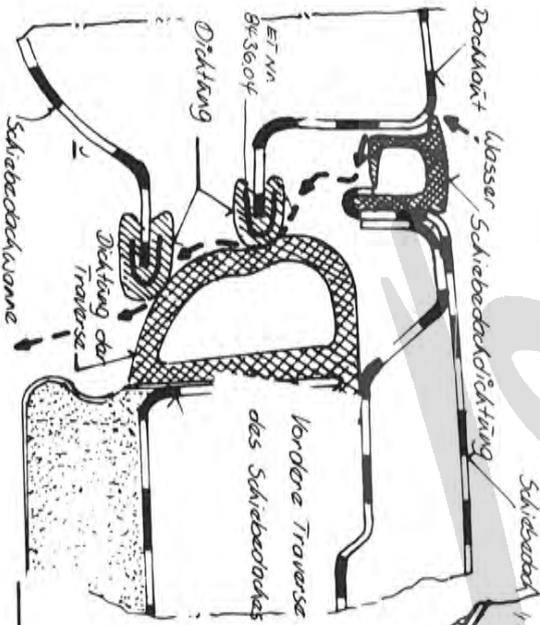
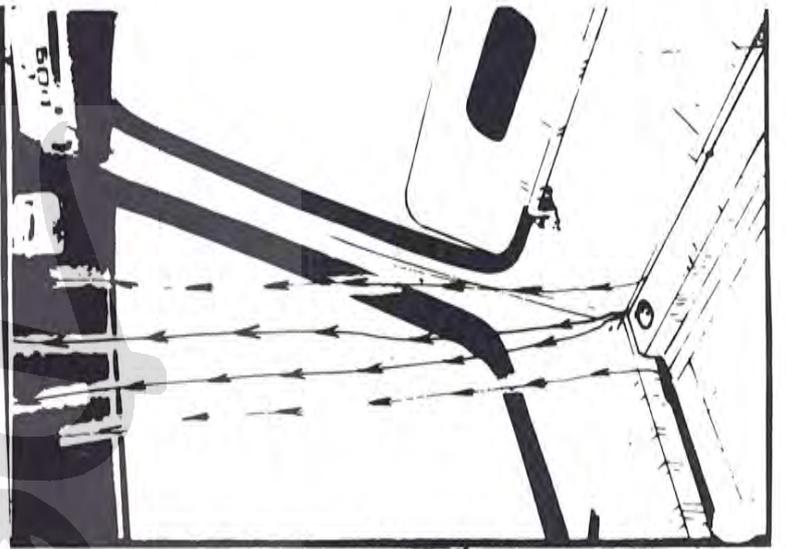
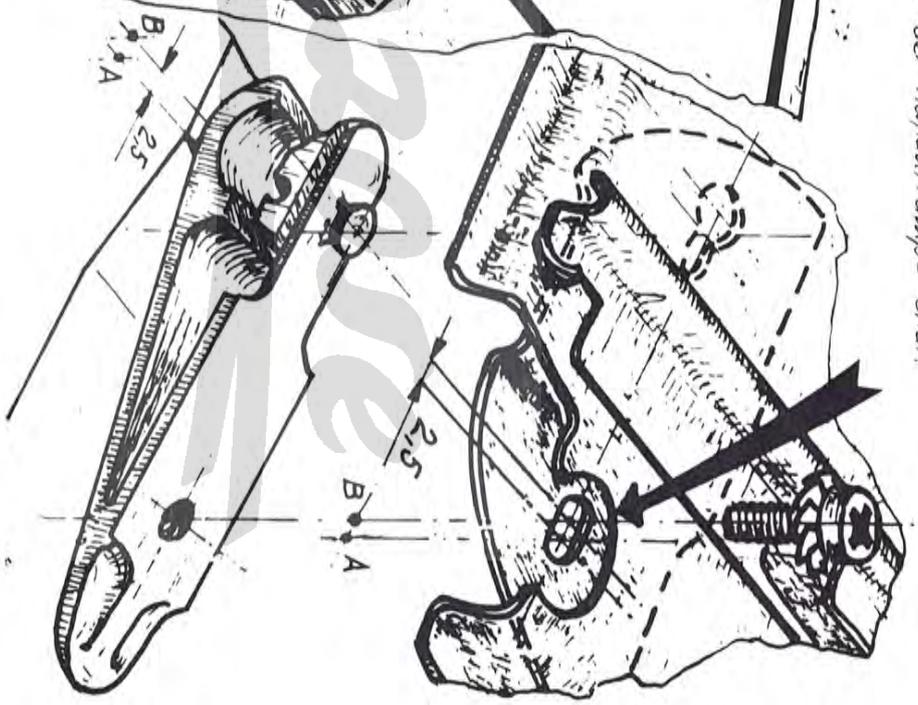
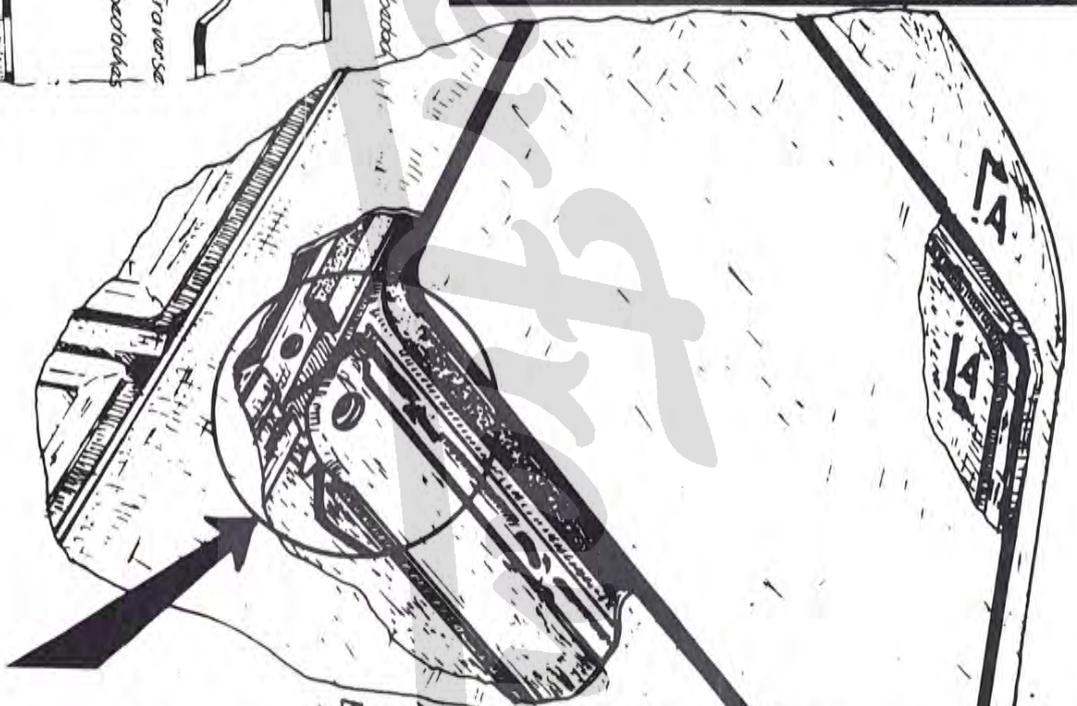


Abb. 1



Schnitt A-A



Vorhandene Bohrungen auf Langlöcher nach vorne aufteilen, so daß der Anteilkeil richtig auf der Aufbautraupe sitzt.

Abb 2

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 60*

06.1972

REIFEN DUNLOP SP 94 (145 x 355) - 204/304 a. T.

Montage bei einem Teil der Produktion der 204 und 304 von Reifen DUNLOP SP 94 (145 x 355).

Reifenluftdruck :

		<u>Vorne</u>	<u>Hinten</u>
204	Lim.	1,7	2,0
	Break	1,8	2,7 *
304	Lim.	1,8	2,1
	Break	1,8	2,7 *

* 2,2 in unbeladenem Zustand -

TECHNISCHE MITTEILUNG nr.61

08.1972

6 - VORDERACHSE J7 - RADNABE MIT DOPPELROLLENLAGER

Zwei Änderungen sind nachträglich an der Radnabe mit Doppelrollenlager erfolgt um die Abdichtung der Radlager zu verbessern.

1. Ä n d e r u n g :

- Gummiring zum Abdichten auf der Antriebswelle, ab Fg.Nr.:

J7 GD - 3 508 479	J7 E - 3 556 920
J7 HD - 3 437 754	J7 F - 3 656 787
J7 HDP - 3 481 068	J7 FS - 3 731 094
J7 HDS - 3 486 097	J7 FP - 3 740 597
J7 HDT - 3 469 180	J7 FT - 3 711 414

2. Ä n d e r u n g :

- Dichtring aus Kunststoff als Ersatz für den obigen Gummiring
- Neue Antriebswelle, die mit einer Rille zur Aufnahme dieses Dichtringes aus Kunststoff versehen ist.

Serienmäßiger Einbau in Fzg. ab nachstehender Fg.Nr. : J7 - 4 501 641

Die Anwendung der beiden vorgenannten Änderungen ist bei Fahrzeugen vor den o. g. Fg.Nr. möglich, wenn die nachfolgenden Arbeiten durchgeführt werden.

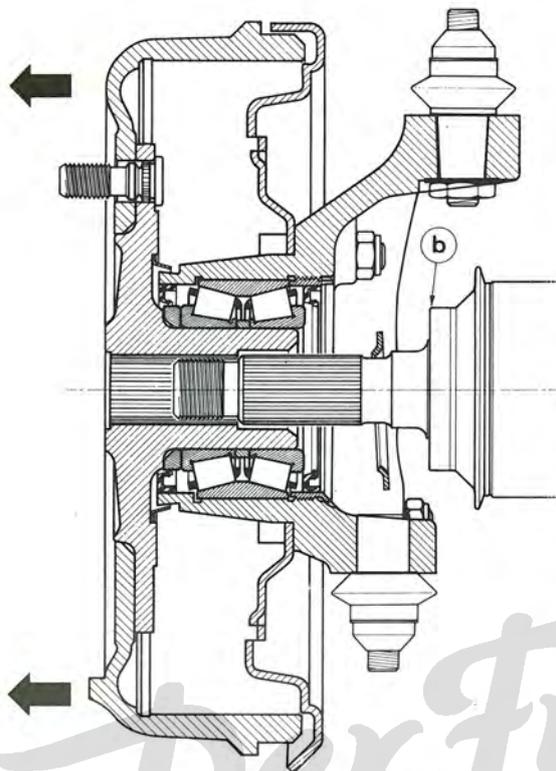
Ausbau der Radnabe und des Achsschenkels -

Seite 04 53, Klasse 6, Werkstatt-Unterlagen.

- Besondere Vorsichtsmaßnahmen:

Die Mutter des Kugelgelenkes des unteren Schwingarmes mit Hilfe eines Meißels entsichern um eine Beschädigung des Gewindes beim Lösen der Mutter zu vermeiden.





Den Zustand der Dichtfläche (b) überprüfen.

Es gibt zwei Möglichkeiten:

- Die Dichtfläche ist in Ordnung: mit feinem Schmirgelleinen kurz abziehen.
- Die Dichtfläche ist eingelaufen: Gelenkwelle erneuern.

Ausbau:

Seite 04 55 u. 04 56, Klasse 6, Werkstatt-Unterlagen.

Bemerkung: Die hintere Kronenmutter läßt sich leichter lösen, wenn zuvor der Radialdichtring entfernt wird.

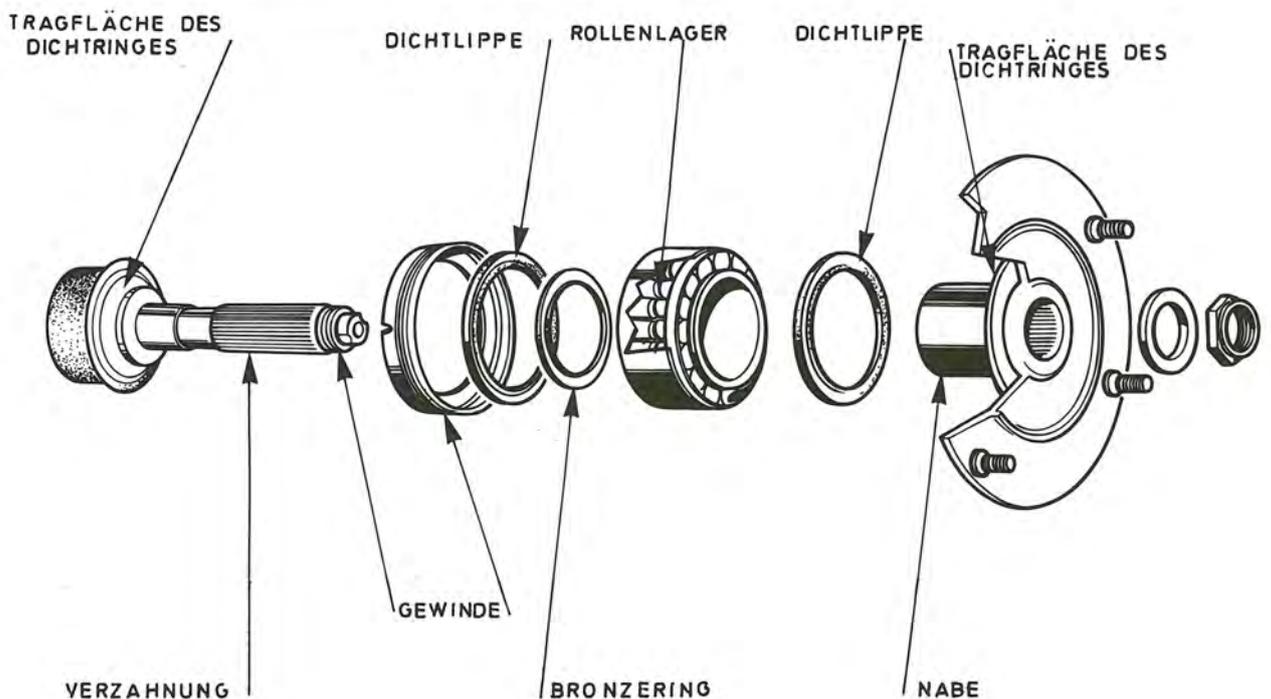
Einbau:

Seite 04 57 u. 04 58, Klasse 6, Werkstatt-Unterlagen.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen:

Teile sorgfältig reinigen. Schmierung nach Schmierplan durchführen (zu dem bereits im Lager vorhandenen Fett, ca. 35 gr. Fett hinzufügen).

FETT

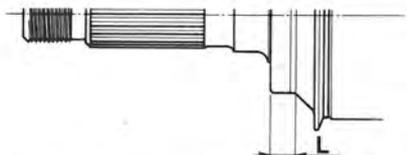


Zusammenbau:

Seite 04 59 u. 04 60, Klasse 6, Werkstatt-Unterlagen.

1) Die Antriebswelle wurde nicht ausgetauscht (Dichtfläche war in Ordnung) oder sie wurde ausgetauscht gegen eine Antriebswelle ohne Rille zur Aufnahme des Dichtringes aus Kunststoff.

Einen oder zwei Gummiringe auf die Dichtfläche setzen (s. Abb.).



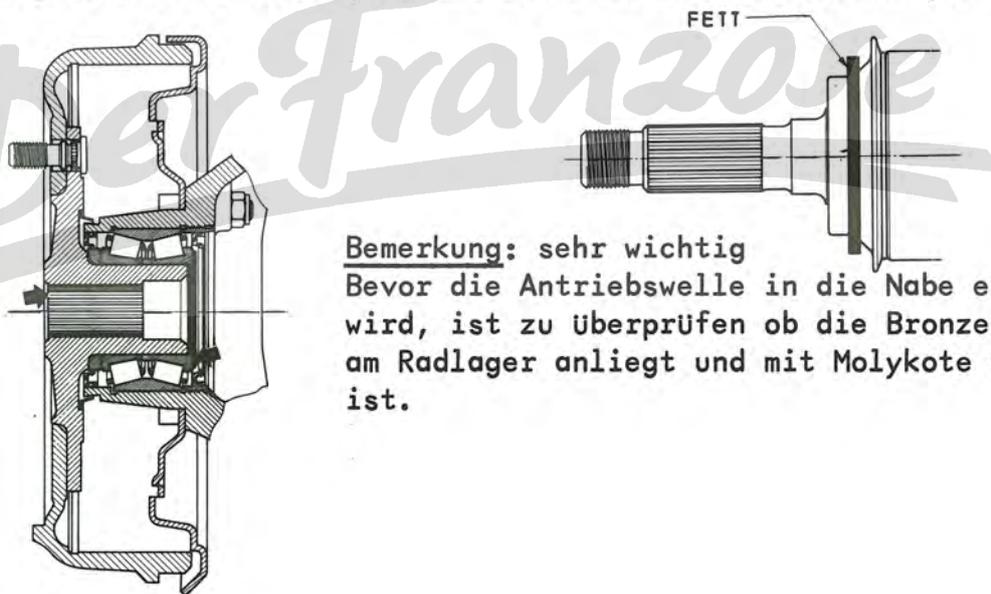
L = 18 mm : ein Gummiring ET-Nr. 3287.31

L = 26 mm : zwei Gummiringe 3287.31

2) Die Antriebswelle wird gegen eine Antriebswelle der neuen Ausführung, die mit einer Rille zur Aufnahme des Dichtringes versehen ist, ausgetauscht.

In diesem Fall dürfen die Gummiringe nicht eingesetzt werden.

In beiden Fällen, ist die Fläche des Dichtringes bzw. des Gummiringes, die zur Auflage kommt mit Fett zu bestreichen (s. Abb.).



Bemerkung: sehr wichtig
Bevor die Antriebswelle in die Nabe eingesetzt wird, ist zu überprüfen ob die Bronzescheibe am Radlager anliegt und mit Molykote versehen ist.

Bemerkung: Um die Instandsetzung der Vorderachse des J7 zu erleichtern, sind die einzelnen Ersatzteile zu einem Rep.-Satz mit der ET-Nr 3350.08 zusammen gestellt worden.

Für eine Seite :

- 2 Kugelgelenkmuttern ET-Nr. 3622.17
- 1 Antriebswellenmutter ET-Nr. 3318.07
- 1 Bronzescheibe ET-Nr. 3337.07
- 1 Radlagermutter mit Dichtung ET-Nr. 3721.11
- 1 Äußerer Dichtring ET-Nr. 3346.07
- 2 Gummiringe ET-Nr. 3287.31
- 1 Stift 6 x 56,5 ET-Nr. 3278.02
- 1 Stift 4 x 56,5 ET-Nr. 3278.03

TECHNISCHE MITTEILUNG Nr. 61/1

08.1972

ANHANG ZUR TECHN. MITTEILUNG Nr. 61 VOM 08.1972

6 - VORDERACHSE

Ausbau des Doppelschrägrollenlagers der Vorderachse J7 -

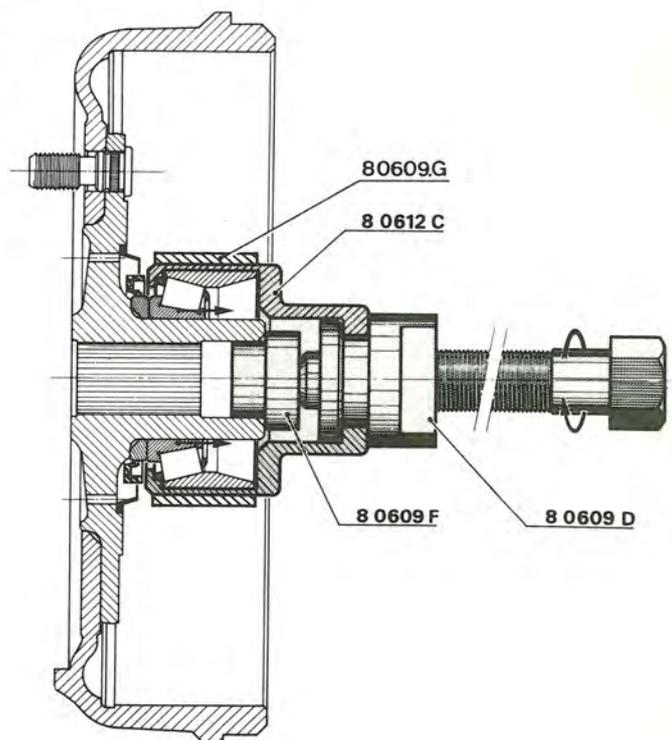
Um eine Beschädigung des Blechkäfigs des Doppelschrägrollenlagers beim Ausbau des Innenringes auf der vorderen Nabe zu vermeiden, muß der richtige Sitz der beiden Halbschalen 8.0612 C unbedingt gewährleistet sein.

Um dies zu erreichen, ist es erforderlich den Haltering 8.0609 G, der nicht im Werkstatthandbuch J7 auf Seite 0456 der Klasse 6 abgebildet ist, des Werkzeugkasten 8.0609 Y zu verwenden.

Die nachfolgend aufgeführten Werkzeuge, die für diese bzw. für die Arbeiten wie sie in der T.M. Nr.61 besprochen wurden, notwendig sind, können über das ZEL bezogen werden.

8 0612 A
8 0612 B
8 0612 C
8 0612 D

8 0609 B
8 0609 C
8 0609 D
8 0609 F
8 0609 G
8 0609 J2
8 0609 J3
8 0609 M1
8 0609 M3



TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 62

9/1972

ÜBERPRÜFUNG DES KÜHLWASSER-FROSTSCHUTZES BEI SÄMTLICHEN MODELLEN -

Jedes Jahr ab Anfang September bis Ende April wird dem Kühlwasser der Fahrzeuge, die das Werk verlassen, 30 % Frostschutzmittel beigemengt, wodurch ein Schutz bis ungefähr -15°C gewährleistet wird.

Dementsprechend müssen sämtliche Neufahrzeuge mit und ohne Ausgleichbehälter sofort nach Erhalt auf ausreichenden Frostschutz überprüft werden.

Um evtl. Schäden (Zusetzen des Heizungskühlers und des Kühlers, mangelhafte Heizleistung) zu vermeiden, ist das werkseitig eingefüllte Frostschutzmittel intensiv getestet und für die technischen Anforderungen unserer Fahrzeuge für gut befunden worden.

Daher empfiehlt es sich auch, beim Nachfüllen und bei erneuter Ausrüstung der Fahrzeuge mit Frostschutzmittel den in unserem P.Z.E.L. erhältlichen Originalfrostschutz zu verwenden.

1 ltr Dose	- Ref. 9721.90
1 Gebinde (60 ltr)	- Ref. 9730.40
1 Gebinde (200ltr)	- Ref. 9730.41

Wir möchten nochmals darauf hinweisen, daß nach Ende der Frostperiode der Frostschutz bei allen Fahrzeugen abgelassen werden muß.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 62/1

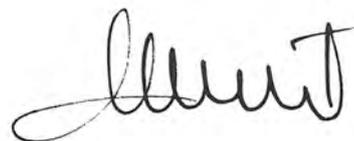
09.1972

ÜBERPRÜFUNG DES KÜHLWASSER-FROSTSCHUTZES BEI SÄMTLICHEN MODELLEN - ANHANG ZUR TECHN.-MITTEILUNG v. 9.1972 -

Es ist zu empfehlen, auch Fahrzeuge die das Werk Anfang September verlassen auf Frostschutz im Kühlersystem zu überprüfen (Schutz von -20°C bis -30°C).

Es kann vorkommen, daß während dieser Übergangszeit, Fahrzeuge ohne Frostschutz ausgeliefert werden.

Wir möchten Sie nochmals darauf hinweisen, daß alle Fahrzeuge während der Winterperiode mit Frostschutzmittel ausgerüstet sein sollten.



TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 63

09.1972

8 - BREMSSÄTTEL 504 ALLE TYPEN -

Sehr häufig mußten wir beobachten, daß anlässlich der Inspektionen die Bremssättel des 504 mit dem Hammer oder einem Schlagwerkzeug gangbar gemacht werden. Dabei werden diese Teile beschädigt (Feinverzahnung der automatischen Handbremsnachstellung).

Damit ein Festfressen der Bremssättel nicht mehr möglich ist, empfehlen wir, anlässlich der Inspektionen wie folgt zu verfahren:

1. Auswechseln (wenn nötig) der Bremsplaketten nur mit Spezialwerkzeugen (s. Werkstattunterlagen 504, Gruppe 8).
2. Gangbarkeit des Joches in den Gleitführungen am Zylindergehäuse prüfen. Dazu ist eine Demontage des kompletten Sattels nicht nötig. Jochhaltefedern, Belaghaltefedern und Anticlonkfedern sollen bei Korrosionsansatz stets erneuert werden. Wird der Belag ausgetauscht, so müssen die Haltebügel immer erneuert werden.

Bei starker Schmutzansammlung sind die Sättel mit Spiritus zu reinigen und die Gleitführungen mit hitzebeständigem Graphitöl leicht einzufetten. Es ist dabei streng zu beachten, daß auf die Beläge und Gummischutzhappen kein Öl kommt.

3. Handbremseinstellung (s. Werkstattunterlagen 504, Gruppe 8)
Für die Handbremseinstellung neue Ausführung 504 (Handbremshebel zwischen den Vordersitzen) wird in Kürze eine techn. Mitteilung erscheinen.

In Zukunft ist es zwecklos, durch äußere Einwirkung beschädigte Bremssättel auf Garantie- oder Kulanzbasis zu reklamieren, da aus den vorgenannten Gründen keine Vergütung stattfinden kann.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.64*

10.1972

10 - RÄDER UND REIFEN -

Reifen KLEBER V 10 S - 175 x 355 - 504 Diesel-Lim.-

Ab Mitte September 1972, ist ein Teil der Produktion der 504 Diesel Limousinen mit Reifen Kleber V 10 S 175 x 355 ausgerüstet.

Luftdruck:

VORNE : 1,8
HINTEN : 2,1

Anmerkung: Die 504 Diesel-Lim. können mit nachfolgenden Reifen SR 175 x 355 ausgestattet sein :

Michelin ZX - Dunlop SP - Kleber V 10 S - Uniroyal Rallye 180
Firestone Cavalino sport 200
Pirelli cinturato

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 65

10.1972

ÜBERPRÜFUNG DES CO-GEHALTES DER ABGASE IM LEERLAUF § 47 St. VZO, ANLAGE XI ODER XIV -

Bezugnehmend auf unsere Techn.- Rundschreiben 35/71, 45/71 und 97/71 möchten wir Sie heute nochmals darauf aufmerksam machen, daß bei der 1000 km Inspektion sowie bei allen 10.000 km Inspektionen der Co-Gehalt im Leerlauf überprüft bzw. falls erforderlich entsprechend eingestellt werden muß.

Wenn kein Co-Meßgerät vorhanden ist, so ist die Einstellung nach unserer Werkstatt-Tabelle 1248/2 durchzuführen.

Diese Überprüfung bzw. Einstellung ist auch dann vorzunehmen, wenn das Fahrzeug dem TÜV vorgeführt werden muß.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 66

11.1972

2 - KUPPLUNG

Radialdichtring, Motorantriebsrad, Kupplungsgehäuse 204 u. 304 alle Typen -

Seit der 2. Oktoberhälfte sind die Modelle 204 u. 304 mit einem geänderten Radialdichtring, Motorantriebsrad und Kupplungsgehäuse ausgerüstet.

Diese Montage ist identisch mit der die bereits in einer Vorserie 204 Break Diesel und 304 eingebaut war.

204 BD von Fg.-Nr. 7 936 483 bis 7 939 541
304 " " 3 335 979 bis 3 340 797

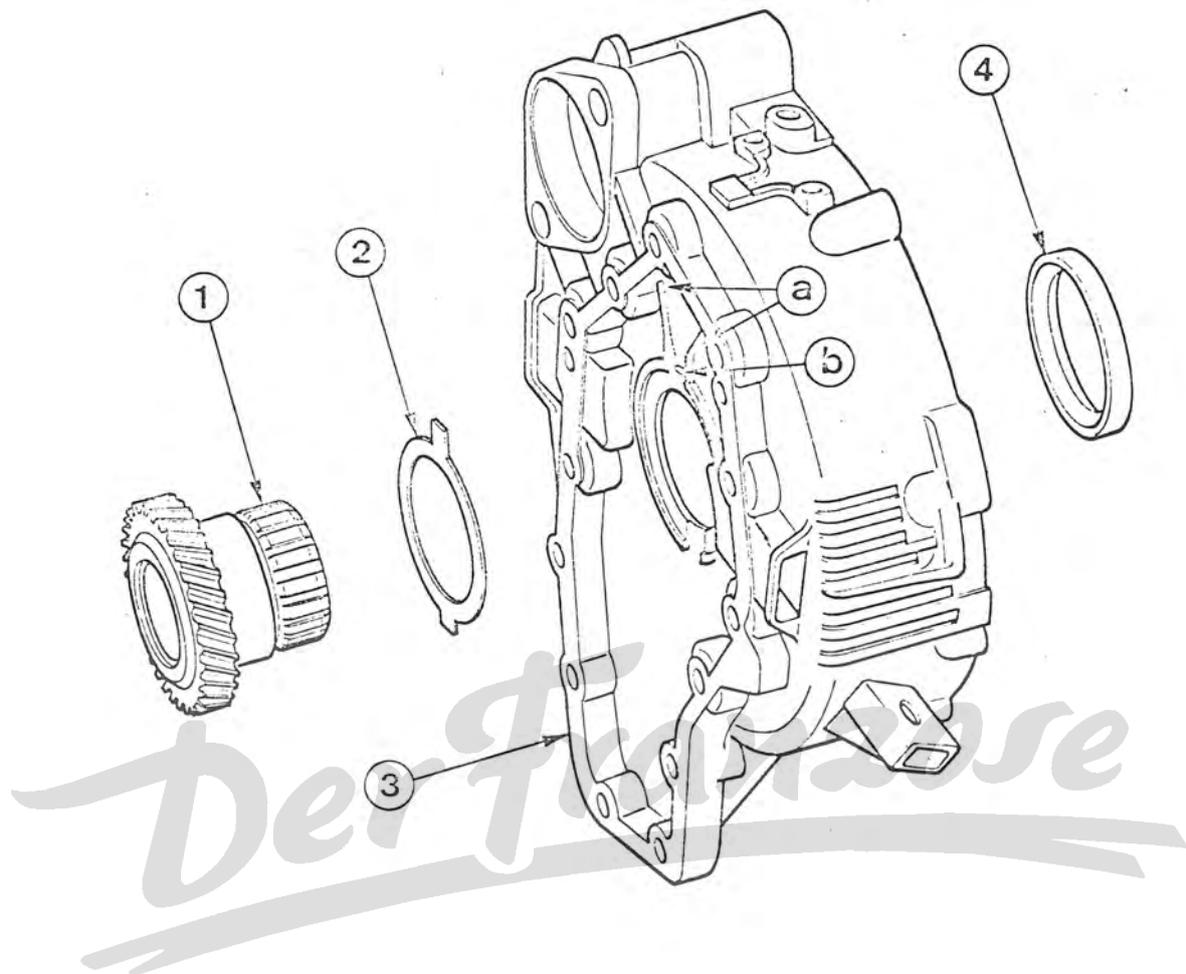
Die Anwendung dieser Maßnahme erforderte den Einbau der nachstehend aufgeführten geänderten Teile.

- Motorantriebsrad
- Kupplungsgehäuse
- Anlaufscheibe

Wichtig: Infolge der Änderung der Bohrung im Kupplungsgehäuse (\emptyset 61,3 mm anstatt wie bisher 62,8 mm) ist die Benutzung der Führungshülse 'E' des Werkzeugkastens Ref. Nr. 8.0206 nicht mehr möglich.

Deshalb ist die Anwendung einer neuen Führungshülse erforderlich, die Ihnen in Kürze zugestellt wird.

P.S. Sollten Sie diese Hülse bereits benötigen bevor die Zustellung erfolgt, so bitten wir Sie sich diesbezüglich mit Ihrer zuständigen Regional-Kundendienstleitung in Verbindung zu setzen. Diese wird gerne dazu bereit sein Ihnen dieses Werkzeug für die Dauer der Reparatur leihweise zur Verfügung zu stellen.



- 1 - Motorantriebsrad ohne Ölrückschleudervorrichtung
- 2 - Anlaufscheibe
- 3 - Kupplungsgehäuse mit :
 - 1. 2 Nuten (a)
 - 2. 1 Bohrung 5 mm (b)
- 4 - Radialdichtring mit veränderter Qualität.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 67

11.1972

1 - MOTOR

Antriebsrad und Nabe der Einspritzpumpen der Dieselmotoren mit Kettensteuerung -

Es kommt in letzter Zeit häufig vor, daß Dieselmotoren (mit Kettensteuerung) ohne das Antriebsrad der Einspritzpumpe zurück geschickt werden.

Die Dieselmotoren erfordern im Punkte Einspritzung eine große Genauigkeit und um dies zu erreichen dürfen das Antriebsrad und die Nabe nur paarweise ausgetauscht werden.

Es ist daher unbedingt notwendig, daß das Antriebsrad der Pumpe zusammen mit dem Motor eingeschickt wird. Dies gilt für den Garantiefall sowohl als auch für das Austauschprogramm.

Bemerkung:

- Um das Beschädigen der Zähne zu vermeiden, sind beim Lösen der Mutter Schutzbacken zu benutzen.
- Das Zahnrad sitzt auf einem Konus und zur Demontage desselben ist ein Abzieher zu benutzen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.68*

11.1972

REIFEN

Montage von Winterreifen für die Modelle 504 Fam., Break und Commerciale -

Für vorgenannte Modelle sind vom Hersteller nachfolgend aufgeführte Winterreifen zugelassen (mit und ohne Spikes):

MICHELIN 185 SR 14 "Reinforced" M + S

KLEBER 185 SR 14 "Reinforced" M + S

Reifendrucktabelle:

	Vorne	Hinten	
		unbeladen	voll beladen
MICHELIN M+S	1,5	2,5	3,2
KLEBER M+S	1,6	2,5	3,2

Wichtig:

Bei den 504 abgeleiteten Typen (Fam., Break und Com.) dürfen nur verstärkte "reinforced" Reifen montiert werden (Sommer- und Winterreifen).

Bemerkung:

Wir bitten Sie bis zum Eintreffen der neuen Werkstatt-Tabellen, die bisherigen mit diesen Daten zu ergänzen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 69

12.1972

1 - MOTOR

LeerlaufEinstellung - 104 Lim.

Die LeerlaufEinstellung des Motors XV3 des Mod. 104 Lim. ist ab sofort wie folgt vorzunehmen (Motor betriebswarm, Ventilator eingekuppelt).

I. Einstellung des Leerlaufs im Normalfall :

Mit Hilfe der LeerlaufEinstellschraube 1*, die Motordrehzahl auf 850 + 50 U/min. einstellen.

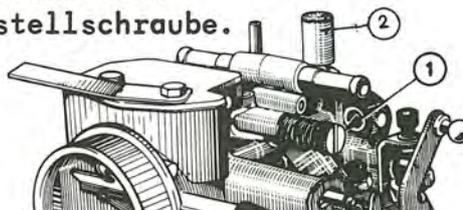
0

II. Einstellung des Leerlaufs nach einer Zerlegung bzw. Austausch des Vergasers:

- Die Motordrehzahl mittels der LeerlaufEinstellschraube 1* auf 880 U/min. einstellen.
 - Mit Hilfe der CO-Gemisch-Einstellschraube 2* die maximale Drehzahl einstellen.
 - Die Drehzahl durch erneutes Betätigen der LeerlaufEinstellschraube 1* auf 880 U/min. senken.
 - Diese beiden Arbeitsgänge solange wiederholen bis die max. mit der CO-Gemisch-Einstellschraube eingestellte Drehzahl 880 U/min. beträgt.
 - Danach durch Hineindrehen der CO-Gemisch-Einstellschraube 2* eine Motordrehzahl von 850 + 50 U/min. einstellen.
- 0
- CO-Gemisch-Einstellschraube 2* mit Rhodorsil CAF 33 versiegeln.

* Identifizierung der beiden Einstellschrauben:

1. LeerlaufEinstellschraube
2. CO-Gemisch-Einstellschraube.

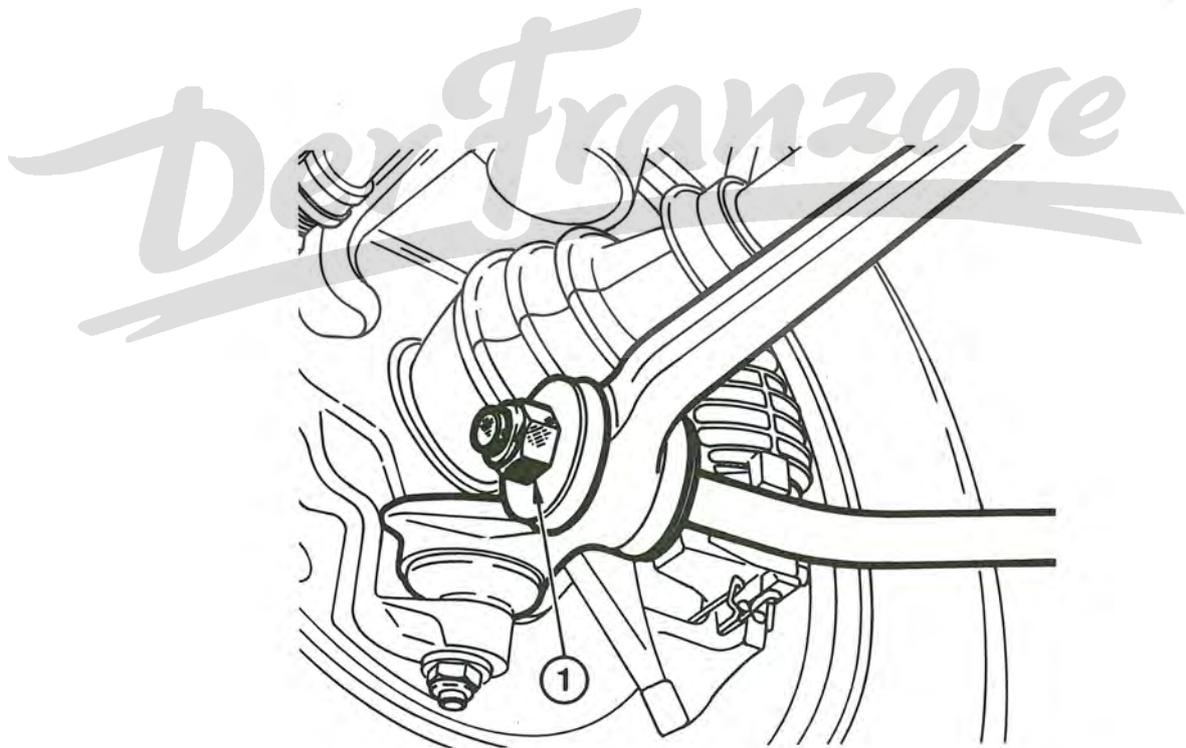


TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 70

12.1972

6 - VORDERACHSE

Drehmoment der Befestigungsmutter des vorderen Drehstabes 104 -



Die Befestigungsmutter 1 des vorderen Drehstabes ist ab sofort mit 5,5 mkp anstatt wie bisher 3,5 mkp anzuziehen.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 71

01.1973

In der Anlage erhalten Sie eine vorläufige Ausgabe der berichtigten Tabelle "Prüfen der Zündverteiler 204/304" (Ap.V. Nr. 1274/1 (2) D) welche die Originalausgabe ersetzt.

Die Tabelle Ap.V. Nr. 1245 (3) D "Zündkerzen" ist wie folgt zu korrigieren:

In Rubrik 7 (alle Typen 204 Motor XK mit Zündverteiler M68) ist die Zündkerze AC 42 XL angegeben. Diese Zündkerze wurde ersetzt durch die Zündkerze AC 41.2 XLS. Dies gilt ebenso für Rubrik 8 (304 alle Typen außer 304 S).

Auch hier wurde die Zündkerze AC 42 XL durch die Zündkerze 41.2 XLS ersetzt. (Siehe Techn.-Mitteilung Nr. 36 vom September 1971).

Wir bitten Sie Ihre Werkstatt-Tabellen zu berichtigen und Ihre Mitarbeiter entsprechend zu informieren damit evtl. auftretende Schäden an den genannten Fahrzeug-Typen vermieden werden.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 72

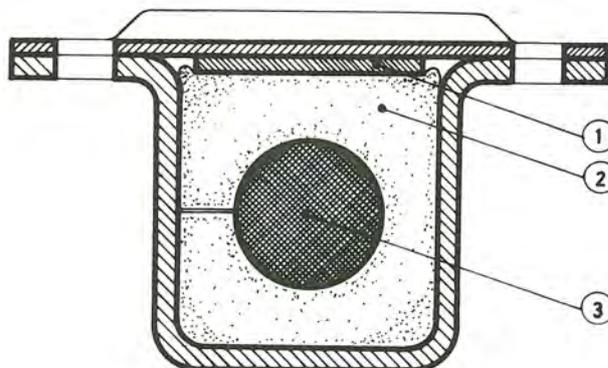
01.1973

6 - VORDERACHSE

Geräusche des vorderen Drehstabes bei 204 und 304 -

Dieses Geräusch welches durch das Schlagen des Drehstabes in der Gummilagerung 509406 bzw. 509412 entsteht, wurde in letzter Zeit des öfteren bei den Modellen 204 und 304 festgestellt. Diese Erschütterungen übertragen sich auch auf die Lenkung und sind besonders stark auf schlechten Straßen bei niedrigen Geschwindigkeiten wahrnehmbar.

Um eine wirksame Beseitigung dieses unangenehmen Geräusches zu erzielen ist ein größerer Druck der Gummihalierung auf den Drehstab erforderlich. Dies erfolgt mit Hilfe einer 2 mm dicken Unterlagscheibe, welche zwischen der Gummihalierung des Drehstabes und der Karosserie anzubringen ist. (Siehe Skizze) -



1 Unterlagscheibe

2 Gummihalierung

3 Drehstab

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 73*

01.1973

EINSTELLUNG BZW. ÜBERPRÜFUNG DES ZÜNDZEITPUNKTES BEI ALLEN BENZINMOTOREN AUSSER USA AUSFÜHRUNG -

1 0 4 Seit Serienbeginn (Sept. 72)

5° v. OT



Einstellung des Zündzeitpunktes



Einstellung des OT

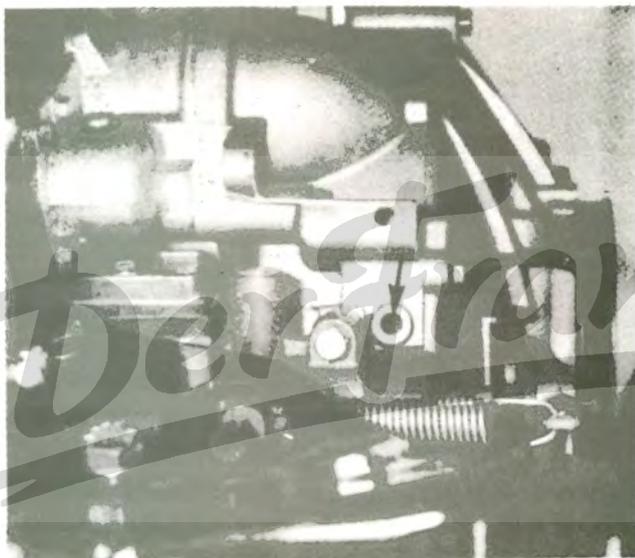
2 0 4 / 3 0 4 alle Modelle bis Januar 1971

12° v. OT

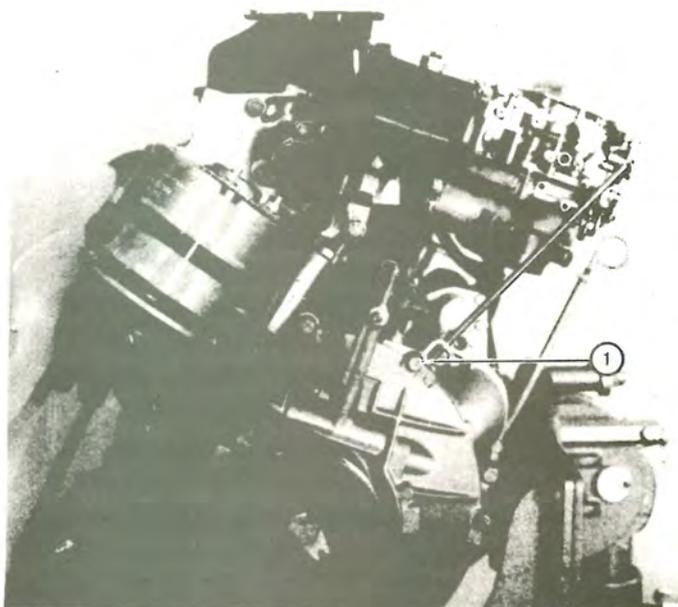
Diese Modelle erkennt man daran, daß sie mit einem Verteiler M43 oder M68 mit Unterdruckdose ausgerüstet sind.

Die Einstellung des Zündzeitpunktes erfolgt mit Hilfe der Bohrung \varnothing 8 mm.

Die Einstellung des OT erfolgt mit Hilfe der Bohrung \varnothing 7 mm.



Einstellung des
Zündzeitpunktes



Einstellung des OT

204/304 alle Modelle seit Januar 71

5° v. OT

Diese Modelle sind mit einem Verteiler M70 oder M75 (304 S) ausgestattet und daran zu erkennen, daß diese Verteiler keine Unterdruckdose besitzen.

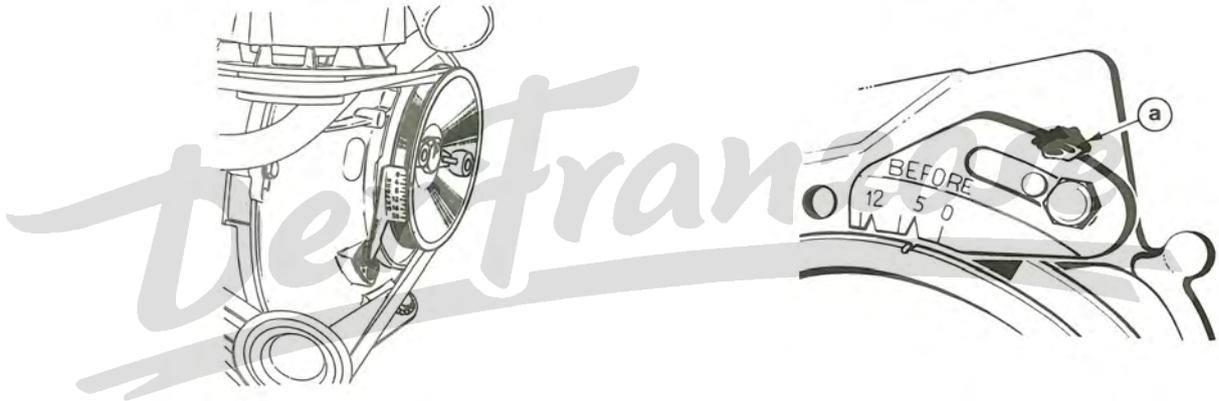
Keine Einstellung des Zündzeitpunktes an der Bohrung \varnothing 8 mm vornehmen. Nur noch die Skala die an der Kupplungsglocke angebracht ist zur Einstellung des Zündzeitpunktes benutzen.

Zur Einstellung des OT die Bohrung \varnothing 7 mm benutzen oder bei den Modellen ab Dez. 72 die Methode wie bei dem Modell 104 (Kerbe in Kurbelwellenzapfen).

Einstellung des Zündzeitpunktes:

Skala 1. Ausführung
(Modell 71 + 72)

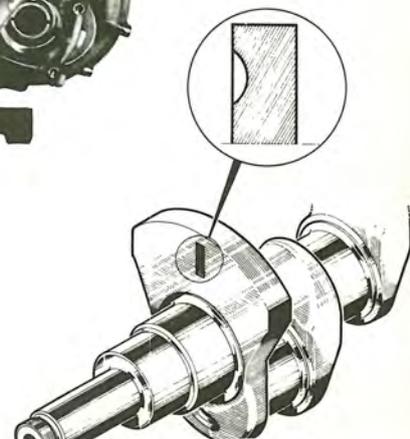
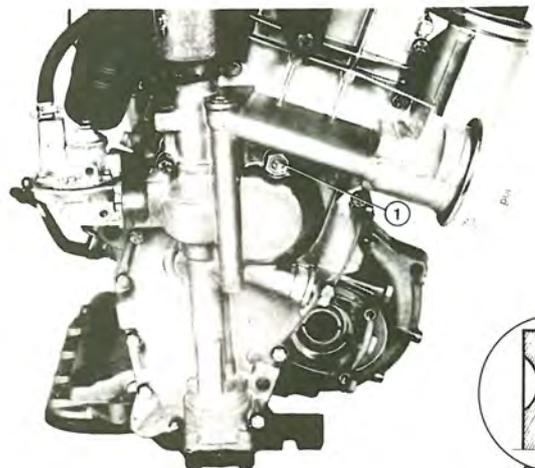
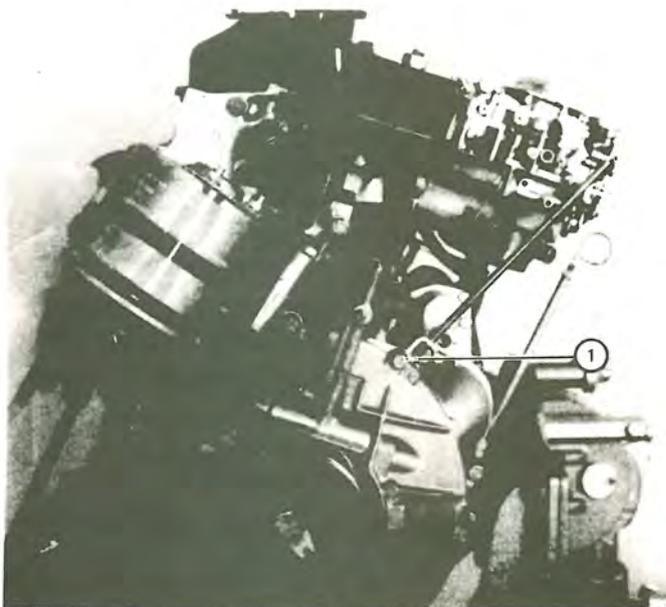
Skala 2. Ausführung
(ab Modell 73)



Einstellung des OT:

1. Ausführung
(Modell 71 + 72)

2. Ausführung
(ab Modell 73)



4 0 4 bis September 70 alle Modelle

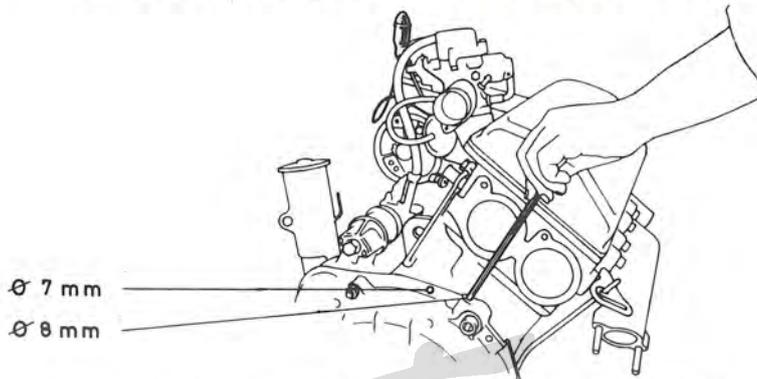
11° v. OT

seit September 70 alle Modelle
(siehe S.B. Nr. 832 Klasse 1)

10° v. OT

Zur Einstellung des Zündzeitpunktes Bohrung 1
benutzen (Ø 8 mm) -

Zur Einstellung des OT Bohrung 2 benutzen (Ø 7 mm)

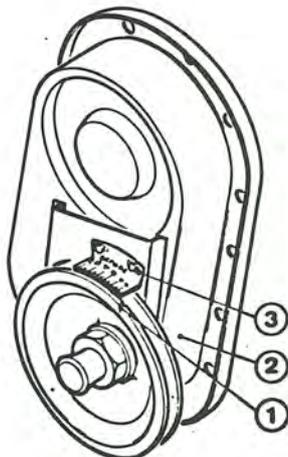


Seit September 72 sind die Motoren XC7 mit einer
Skala versehen die an dem Steuerdeckel angebracht ist.

Die Einstellung des OT kann nur noch mit der Meßuhr
erfolgen. Auf keinen Fall hierzu die Bohrung in der
Kupplungsglocke benutzen.

Einstellung des Zündzeitpunktes -

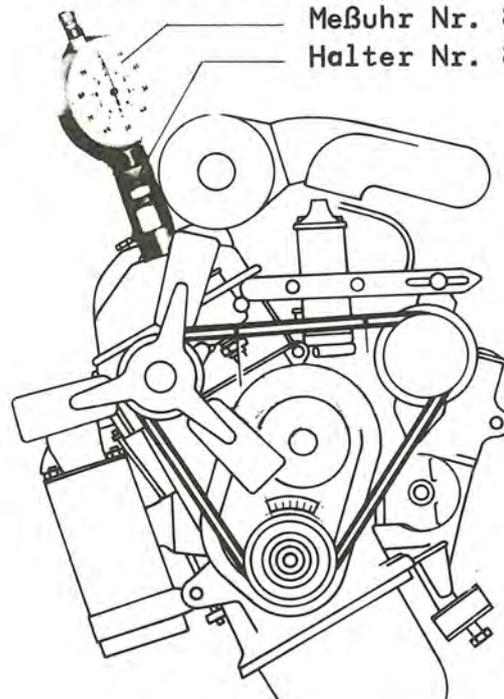
- 1 Riemenscheibe mit Kerbe
- 2 Stirndeckel
- 3 Skala



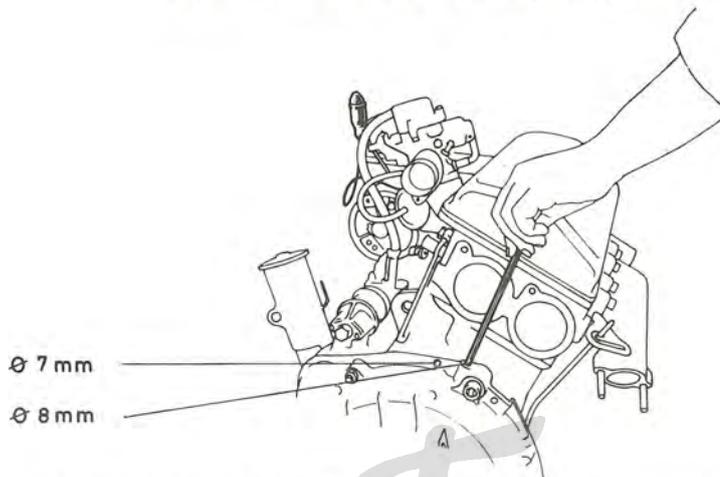
Einstellung des OT

Meßuhr Nr. 8.1505

Halter Nr. 8.0126



<u>5 0 4</u>	bis September 70 Limousine, Break und Familiale	10° v. OT
	seit September 70 Limousine, Break und Familiale (siehe SB Nr. 832, Klasse 1)	5° v. OT
	Commercial seit Serienbeginn	10° v. OT



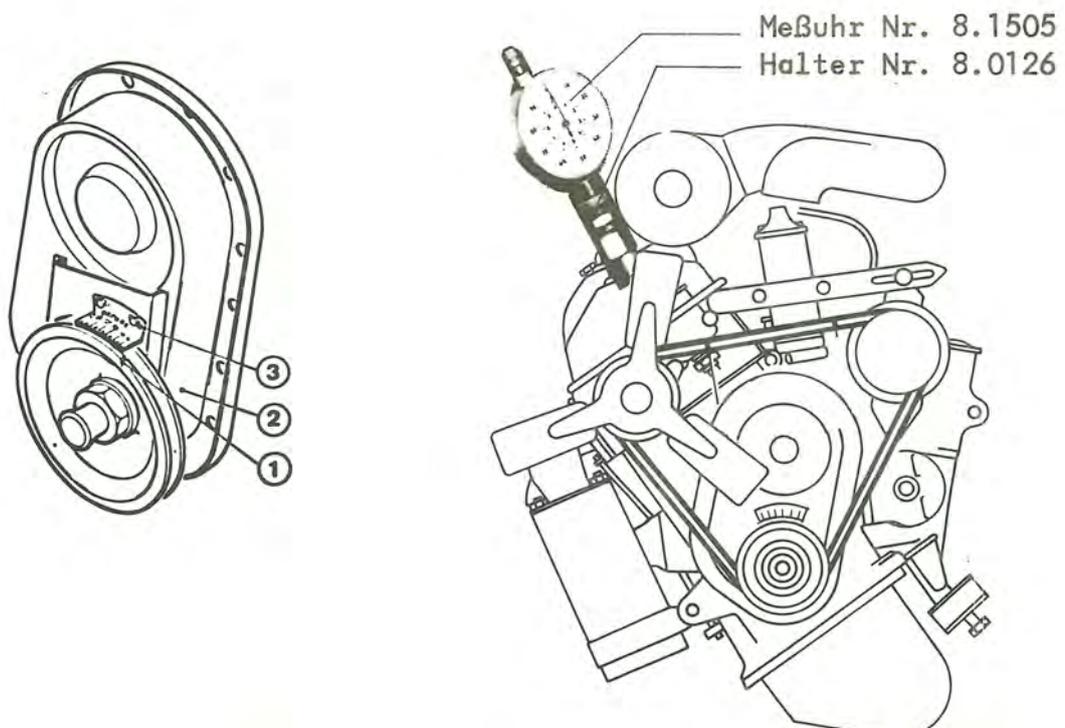
Seit September 72 sind die Motoren XN1, XN2 und XM7 mit einer Skala versehen die am Steuerdeckel angebracht ist.

Die Einstellung des OT kann nur noch mit Hilfe einer Meßuhr erfolgen (siehe Bild 2). Auf keinen Fall hierzu die Bohrung in der Kupplungsglocke benutzen.

Einstellung des Zündzeitpunktes:

- 1 Riemenscheibe mit Kerbe
- 2 Stirndeckel
- 3 Skala

Einstellung des OT:



TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 74*

02.1973

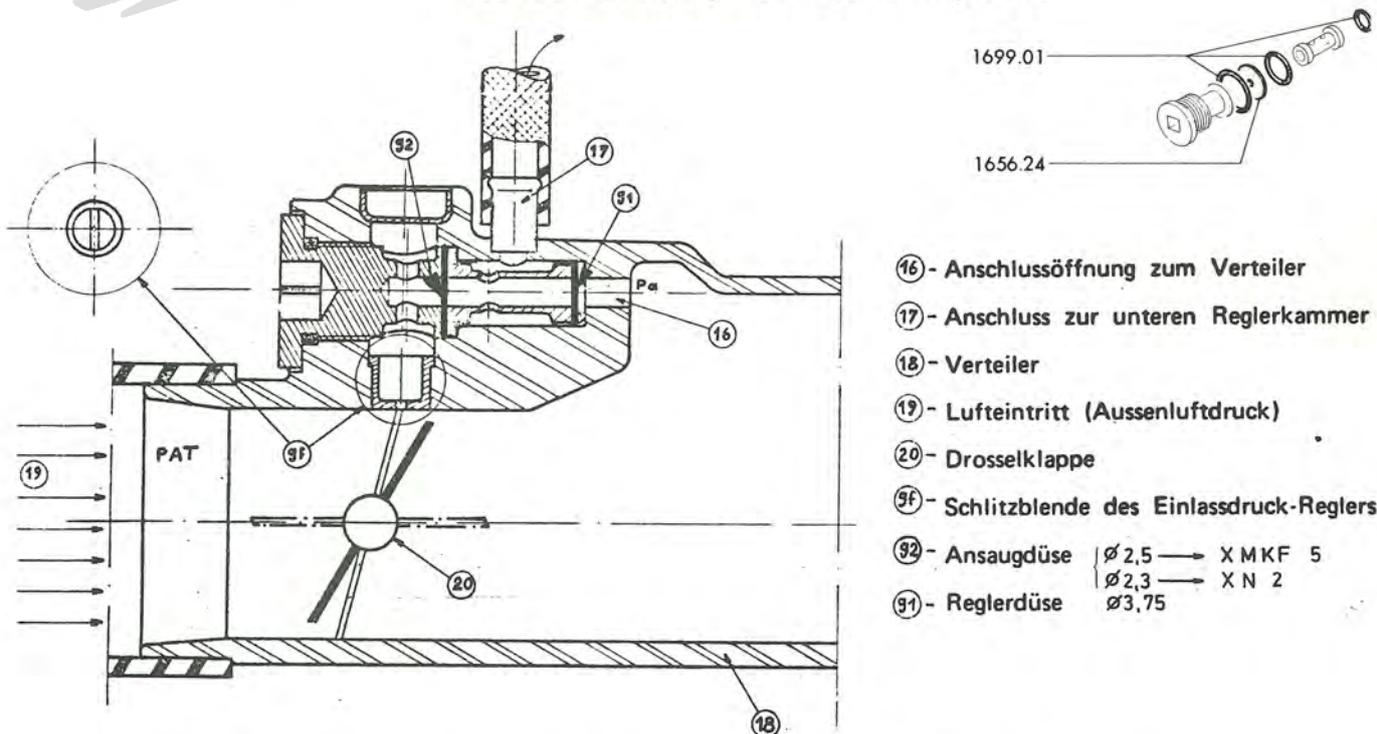
1 - MOTOR /504 EINSPRITZER

Ansaug- und Reglerdüse des Einlaßdruck-Regelsystems der Einspritzpumpen KF5 -

Die im ET-Katalog 504 auf Seite 16 C1 abgebildete Ansaugdüse mit der ET-Nr. 1656.24 besitzt eine Durchlaßöffnung von 2,5 mm und ist nur für die Motoren XMKF5 (1,8 L) bestimmt.

Die entsprechende Ansaugdüse für den Motor XN2 (2 L) mit einer Durchlaßöffnung von 2,3 mm sowie die Reglerdüse* g1 mit einer Durchlaßöffnung von 3,75 mm sind nicht im ET-Katalog aufgeführt und im Bedarfsfall im Zuge einer Sonderbestellung über das Z.E.L. zu beziehen (bis auf Widerruf).

W i c h t i g : bei Bestellung unbedingt Motortyp und Durchlaßöffnung der Düsen angeben.



* Die Reglerdüse g1 mit einer Durchlaßöffnung von 3,75 mm ist für beide Motortypen die gleiche

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 75

03.1973

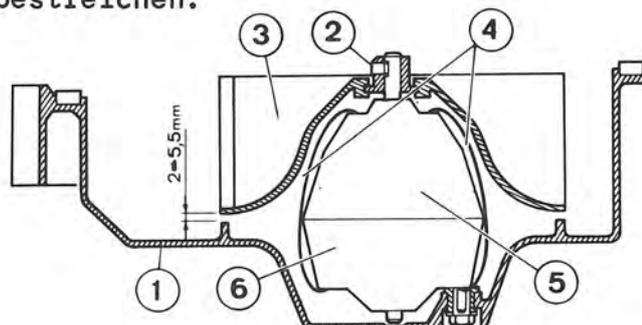
12 - ELEKTRIK

Heizungsgebläse 104 -

In letzter Zeit ist es verschiedentlich aufgetreten, daß der Motor des Heizgebläses bei Inbetriebnahme in kaltem Zustand, starke Geräuschbildung verursacht.

In solchen Fällen ist wie folgt zu verfahren:

- Ablagefach 8215.32 und Luftleitkanal 6440.84 ausbauen.
- die Schraube (2) mit einem Imbusschlüssel 2,5 mm herausschrauben.
- das Lüfterrad (3) abnehmen.
- die beiden Halteklammern (4) lösen.
- die obere Gehäusehälfte (5) entfernen.
- die Welle und die Lagerung gründlich reinigen.
- anschließend die Welle und die Lagerung mit Molykote BR 2 bestreichen.



Beim Zusammenbau der beiden Gehäusehälften ist darauf zu achten, daß das rote Kabel (+) mit der weißen Farbmakierung auf dem Polschuh übereinstimmt.

Das Lüfterrad (3) montieren, wobei das Spiel zwischen Lüfterrad (3) und Luftleitkanal (1) zwischen 2 und 5,5 mm liegen muß.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 76*

03.1973

13 - KAROSSERIE -

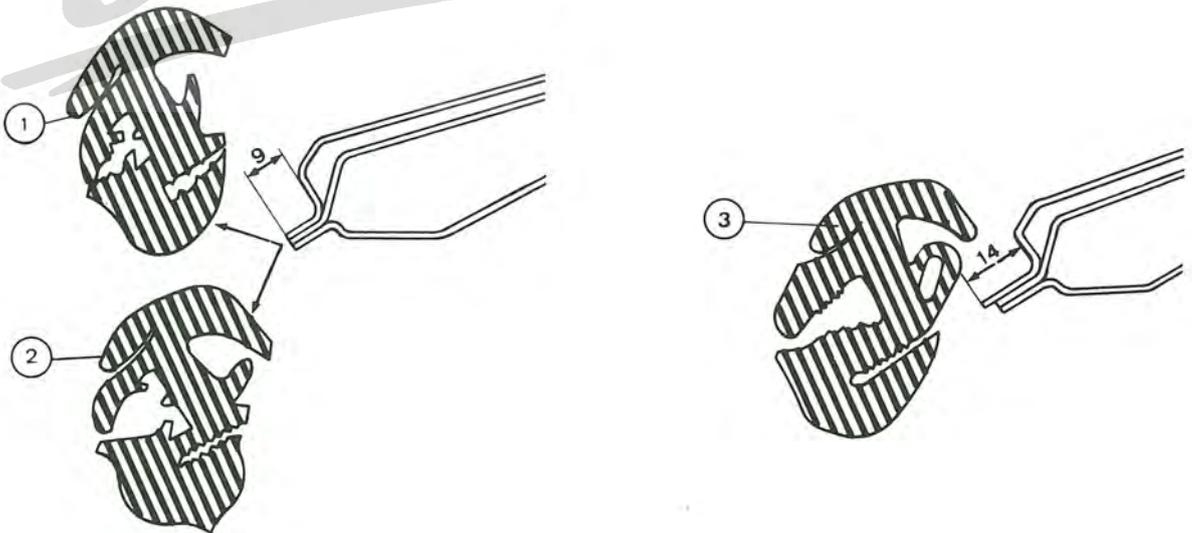
Windschutzscheibendichtung 504 alle Typen außer Cabriolet u. Coupé -

Ab der Fg.-Nr. 1 621 110 sind die Fahrzeuge 504 alle Typen außer Cabriolet und Coupé zwecks Vereinheitlichung mit der US-Ausführung mit einer geänderten Windschutzscheibenaufnahme versehen. Der Blechsteg hat nunmehr eine Breite von 14 mm anstelle wie bisher 9 mm. Diese Änderung erfordert den Einbau eines neugestalteten Windschutzscheibengummis.

Identifizierung der beiden Montagen:

bisherige Ausführung

neue Ausführung



Bezeichnung /ET-Nr.

1. Dichtung (für Windschutzscheibe "Luxrit" 5mm dick) ET-Nr. 8120.34
2. Dichtung (für Verbundglas-scheibe 7 mm dick) ET-Nr. 8120.44

Bezeichnung /ET-Nr.

3. Dichtung (sowohl 8120.47 für Windschutzscheibe "Luxrit" und Verbundglas.

Austauschbarkeit -

Die Dichtungen der beiden Montagen sind nicht untereinander austauschbar.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 77

03.1973

ZF - AUTOMATIKGETRIEBE -

Seit kurzer Zeit werden die Automatikgetriebe von der Firma ZF nur noch ohne die nachfolgend aufgeführten Teile angeliefert.

- Gaskabelzug
- Tachoantrieb
- Kreuzgelenk am Getriebeausgang.

Dies gilt für Neu- und Austauschteile.

Bei Austausch eines ZF-Automatikgetriebes bitten wir Sie vor Rücksendung des Altteiles, diese Teile zu demontieren da dieselben wieder an das Neu- bzw. Austauschteil montiert werden müssen.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 78

04.1973

6 - VORDERACHSE -

In letzter Zeit mußten wir wiederholt feststellen, daß bei der 1000 km Inspektion die Befestigungsschraube ET-Nr. 5249.20 des hinteren Querträgers des Dreiecklenkers der Vorderachse nicht nachgezogen wurde.

Diese Feststellung gibt uns Anlaß Sie nochmals darauf hinzuweisen, daß bei den einzelnen Inspektionen die vom Hersteller in den Kundendienstscheckheften und Inspektionsblättern angegeben Wartungsarbeiten unbedingt durchgeführt werden müssen.

Wir bitten Sie daher ausdrücklich bei den Fahrzeugen 504 alle Typen, die nach dem 1. Februar 1973 ausgeliefert wurden d. h. ab der Fg-Nr. 1 595 900, darauf zu achten, daß die oben näher bezeichnete Befestigungsschraube ET-Nr. 5249.20 - bei Ausführung der 1000 km Inspektion - mit 4,5 mkp nachgezogen wird, zumal es sich hierbei um Teile handelt welche die Lenkgeometrie des Fahrzeuges beeinträchtigen und somit die Sicherheit des Fahrzeugführers gefährden können.

Sollte die 1000 km Inspektion bereits durchgeführt worden sein, so ist diese Arbeit unbedingt beim 5000 km Wartungsdienst vorzunehmen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 79*

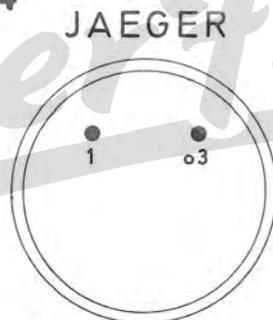
04.1973

Drehzahlmesser 304 und 504 -

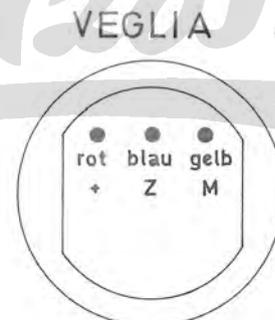
Beim Austausch bzw. nachträglichen Einbau eines Drehzahlmessers ist unbedingt darauf zu achten, daß die Anschlüsse nicht vertauscht und wie untenstehend abgebildet behandelt werden.

Die Drehzahlmesser VEGLIA und JAEGER sind nicht untereinander austauschbar.

304

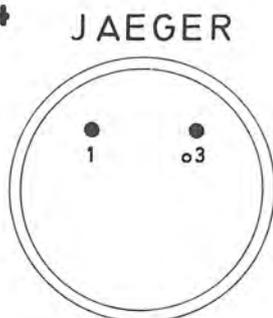


ET NR. 6121,16

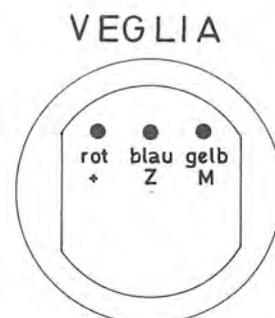


ET NR. 6121,17

504



ET NR. 6120,90



ET NR. 6120,91

Instrumententafel JAEGER:

Der Drehzahlmesser Jaeger kann, unter der Voraussetzung, anstelle der Zeituhr eingebaut werden, daß gleichzeitig das Gehäuse ebenfalls ausgetauscht wird (Bohrung für Einstellstift der Uhr).

Instrumententafel VEGLIA:

Der Drehzahlmesser VEGLIA kann nicht anstelle der Zeituhr montiert

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 81

04.1973

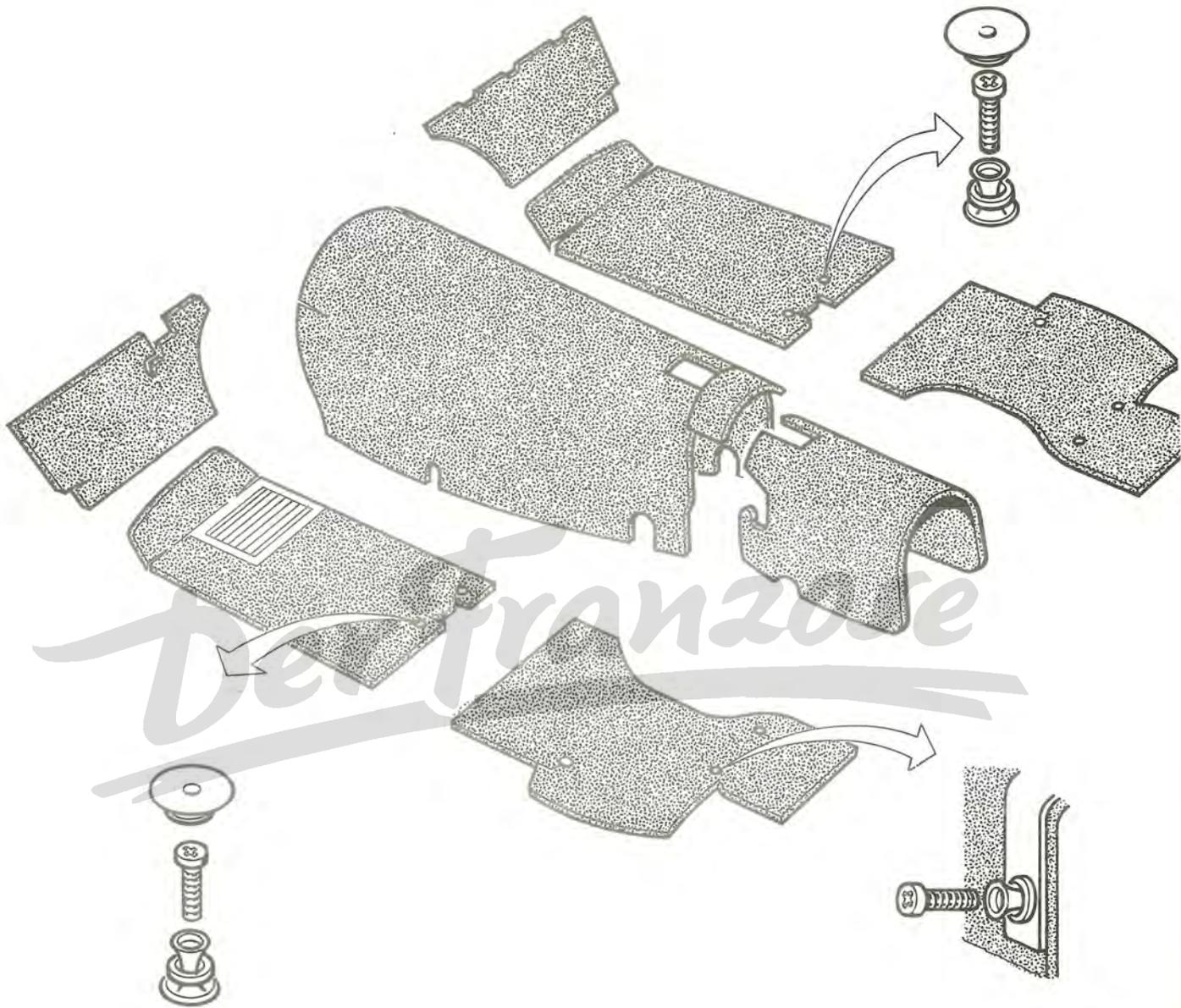
13 - KAROSSERIE -

Teppichboden 504 Limousine -

Ab der zweiten Märzhälfte sind die 504 Limousinen mit einem Teppichboden ausgestattet, der nachfolgend aufgeführte Änderungen erfahren hat.

- Teppichboden vorne rechts und links bestehend aus zwei Teilen anstelle wie bisher aus einem Teil.
- Teppichboden hinten aus drei Teilen anstelle wie bisher aus einem Teil.
- Befestigung der Teppicheinlagen vorne links und rechts erfolgt:
 - mit einem Velcro-Band am vorderen Teil,
 - mit 4 Befestigungsknöpfen am hinteren Teil.
- Befestigung der Teppicheinlagen hinten rechts und links erfolgt:
 - mit 4 Befestigungsknöpfen am hinteren Teil.

TEPPICHBODEN 504 LIMOUSINE -



Einbau der hinteren Teppicheinlagen -

Vor Einbau der hinteren Teppicheinlagen sind die Befestigungsschrauben der Sicherheitsgurte am Boden zu entfernen. Nach Einbau der hinteren Teppicheinlagen sind die Befestigungsschrauben der Sicherheitsgurte am Boden wieder anzubringen und mit 3 mkp anzuziehen.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 82

05.1973

3 - GETRIEBE -

Knüppelschaltung 204/304 -

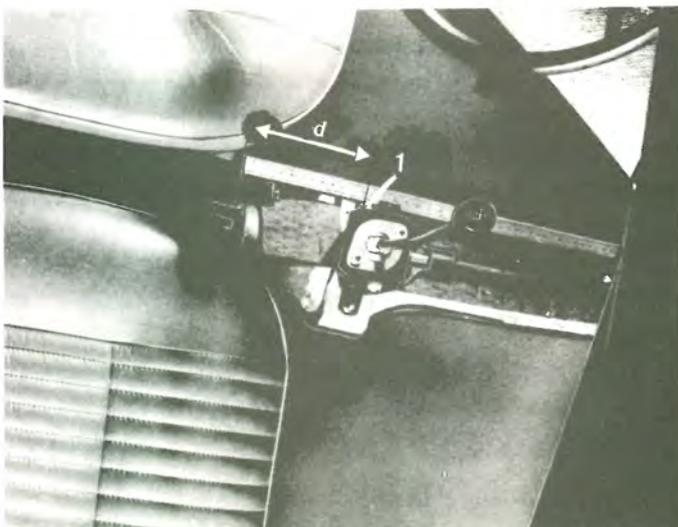
Rausspringen des Schaltgestänges beim Einlegen des ersten bzw. des Rückwärtsganges -

Bei Auftreten dieser Erscheinung ist eine exakte Einstellung des Schaltgestänges vorzunehmen. Diese Einstellung ist wie nachfolgend beschrieben durchzuführen.

1. Im Fahrgastraum des Fahrzeuges:

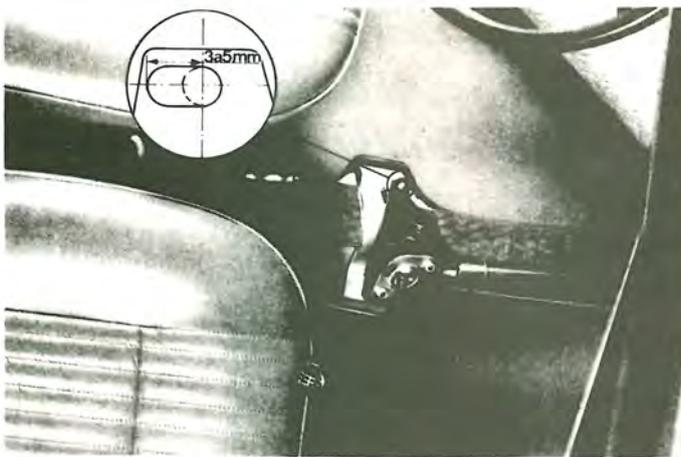


Abdeckung entfernen.



Den Abstand (d) zwischen der Traverse unter dem Sitz und der Befestigungsschraube (1) des Schalthebels ermitteln.

Liegt der Abstand zwischen 158 und 160 mm, so ist wie auf Seite 2 Absatz II beschrieben, zu verfahren.

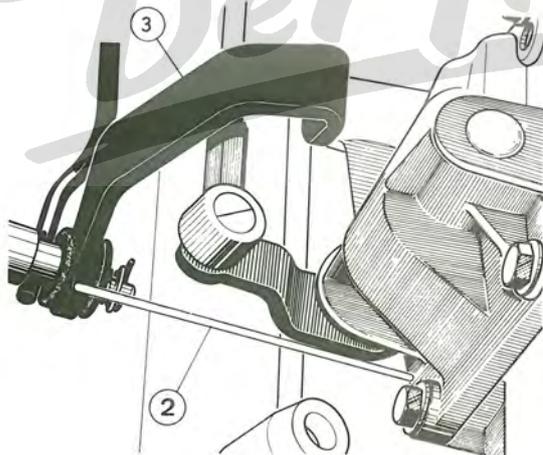


Ist der Abstand kleiner als 158 mm, so sind die Befestigungsschrauben zu entfernen. Die nun frei werdenden Bohrungen sind 3 - 5 mm nach hinten aufzufeilen, so daß sich der Schaltbock um diesen Abstand nach vorn und hinten versetzen läßt.

Bemerkung: Die Befestigungsschrauben sind vor Einbau des Schaltbockes mit Unterlagscheiben zu versehen.

2. Im Schaltdeckel:

Mittels einer Lehre (Stab \varnothing 2 - 3 mm) den Abstand zwischen Schaltdeckel und dem Hebel (3) ermitteln. Dieser Abstand muß 99 mm betragen.



Den Hebel (3) auf dieses Maß ausrichten (am Fahrzeug ohne den Schaltdeckel auszubauen).

W i c h t i g : Nach Beendigung dieser Maßnahme ist es unbedingt erforderlich die Einstellung der Schaltung (siehe Werkstattunterlagen, Klasse 3, Seite 0615) zu überprüfen.

TECHNISCHE MITTEILUNG **nr. 83**

06.1973

Überprüfung des CO-Gehaltes der Abgase im Leerlauf
§ 47 St.VZO, Anlage XI oder XIV -

Ergänzung zu der TECHN.-MITTEILUNG Nr. 65

Wir bitten Sie, Ihre Mitarbeiter, vor allem diejenigen, die bei Ihnen speziell für die 1000 Km Inspektion der Fahrzeuge eingesetzt sind dahingehend zu unterweisen, daß anlässlich dieser Inspektion der CO-Gehalt im Leerlauf überprüft und wenn erforderlich entsprechend eingestellt wird, so daß höchstens ein CO-Ausstoß von 4,5 - 5,5 Vol. % max. vorhanden ist.

Werkstätten, die mit einem CO-Tester ausgerüstet sind, sollen zur Überprüfung dieses Gerät benutzen, alle anderen Vertragspartner werden gebeten, die Einstellung des Leerlaufs nach der Methode wie sie in den Werkstattunterlagen bzw. der Tabelle Nr. 1248/2 (1) D vom November 72 beschrieben ist, durchzuführen.

Wir erinnern daran, daß diese Leerlaufregulierung auch nach jeweils 10.000 Km erfolgen soll bzw. auch dann wenn das Fahrzeug dem TÜV vorgeführt werden muß (§ 29 St.VZO).

TECHNISCHE MITTEILUNG **nr. 84**

06.1973

DIESELFahrzeuge 204 BD, BDA, 404 DIESEL, 504 DIESEL,
J7 DIESEL -

Ölwechsel und Ölfilter -

Wir möchten nochmals darauf hinweisen, daß bei den oben genannten Fahrzeugtypen die Ölwechselintervalle, die bei 2500 Km liegen, unbedingt einzuhalten sind (siehe Tabelle der empfohlenen Schmiermittel, Ap.V. Nr. 1088 (3) D von November 1972).

Der Austausch des Ölfilters muß bei der 1000 Km Inspektion, bei der 5000 Km Inspektion und danach alle 5000 Km erfolgen.

Es ist unbedingt darauf zu achten, daß bei den Dieselmotoren nur die von PEUGEOT vorgeschriebenen Ölfilterpatronen verwendet werden dürfen.

204	BD	PURFLUX	LS	127/10
204	BDA)		
404	(
504	(	PURFLUX	LS	127/5
J7)			

Zylinderkopfdichtung: Austausch und Identifizierung -

Bei Austausch der Zylinderkopfdichtung bei Diesel-Motoren sind unbedingt nachstehend aufgeführte Punkte zu beachten:

- Nach der Demontage des Zylinderkopfes ist die Dichtfläche sorgfältig zu reinigen sowie auf Unebenheiten (Verzug) zu überprüfen. Dazu gehört ebenso die Kontrolle des Überstandmaßes der Laufbüchsen:

Überstandmaß der Laufbüchsen:

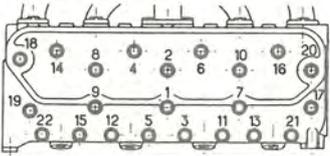
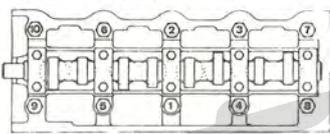
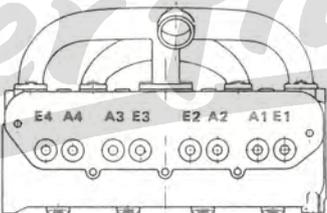
204 BD)	
204 BDA	(	0,03 - 0,07 mm
)	

404)	
504 Diesel	(	0,03 - 0,07 mm
J7)	

- Bei den Typen 404, 504, J7 ist unbedingt darauf zu achten, daß alle Gewinde (Zylinderkopfschrauben und Bohrungen) nachgeschnitten werden. Die Unterlagscheiben der Zylinderkopfschrauben sind bei jeder Montage zu erneuern.
- Die Zylinderkopfdichtung ist bei allen Diesel-Motoren trocken zu montieren, wobei die Einbaurichtung zu beachten ist.

P.S. Wir bitten Sie die Werkstatt-Tabelle Ap.V. Nr. 1249 (2) D wie nachstehend abgebildet zu korrigieren.

**Dieselmotoren
204 - 404 - 504 und J7**

ARBEITSGANG	TYPEN	TECHNISCHE RATSCHLÄGE	ZEITABSTÄNDE										
ANZUG DES ZYLINDER- KOPFES	404 504 J7	<p>Anzugsreihenfolge</p>  <p>Anzugsdrehmomente</p> <p>Vorläufiger Anzug : 4 mkg Anzugsdrehmoment : 7 mkg</p> <p>Schraube für Schraube { Lösen : 1/4 Udr. Anzugsdrehmoment : 7 mkg</p>	Bei 1 000 km ⁽¹⁾ oder 50 km ⁽²⁾ nach Auswechseln der Zylinderkopfdichtung Vorgang Schraube für Schraube vornehmen										
	204	<p>Anzugsreihenfolge</p> 											
EINSTELLUNG DER VENTILE	404 504 J7	<p>Normales Spiel (Motor kalt) Einlass : 0,15 mm Auslass : 0,25 mm</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ventil ganz öffnen</th> <th>Um folgende Ventile einzustellen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A 1</td> <td>E 3 A 4</td> </tr> <tr> <td>A 3</td> <td>E 4 A 2</td> </tr> <tr> <td>A 4</td> <td>E 2 A 1</td> </tr> <tr> <td>A 2</td> <td>E 1 A 3</td> </tr> </tbody> </table> 	Ventil ganz öffnen	Um folgende Ventile einzustellen	A 1	E 3 A 4	A 3	E 4 A 2	A 4	E 2 A 1	A 2	E 1 A 3	bei 1 000 km 10 000 km 20 000 km danach alle 20 000 km
Ventil ganz öffnen	Um folgende Ventile einzustellen												
A 1	E 3 A 4												
A 3	E 4 A 2												
A 4	E 2 A 1												
A 2	E 1 A 3												

(1) bei Neuwagen

(2) bei Austausch der Zylinderkopfdichtung in beschriebener Reihenfolge vorgehen, Probefahrt von 50 Km durchführen, Zylinderkopf nachziehen (nur in kaltem Zustand).
Nach 1000 Km Zylinderkopf erneut nachziehen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 85/1*

06.1974

15 - ALLGEMEINES -

Anhängevorrichtungen alle Typen -

Fahrzeug	Typ	Baujahr	zul. Anhängelast gebremst	Hersteller der Anhängevorrichtg.	Bezeichnung	Kugelkopf	ET-Nr.
104	Limousine	ab Serienbeginn	700 Kg	Westfalia	315 015	starr	0047.10
204	Limousine	ab Serienbeginn	850 Kg	Peka	*M 149	starr	0047.04
204	Break	ab Serienbeginn	850 Kg	Peka	M 149 A	abnehmbar	0047.06
204	Break-Diesel	bis 4.73	400 Kg	Peka	M 149 A	abnehmbar	0047.06
204	BDA	ab 4.73	500 Kg	Peka	M 149 A	abnehmbar	0047.06
204	Cabriolet	ab Serienbeginn	750 Kg	Peka	*M 149	starr	0047.02
204	Coupé	ab Serienbeginn	750 Kg	Peka	*M 149	starr	0047.02
304	Limousine	ab Serienbeginn	950 Kg	Peka	*M 149	starr	0047.08
304	Break	ab Serienbeginn	950 Kg	Peka	M 149 A	abnehmbar	0047.06
304	Cabriolet	ab Serienbeginn	800 Kg	Peka	*M 149	starr	0047.02
304	Coupé	ab Serienbeginn	800 Kg	Peka	*M 149	starr	0047.02
404	Limousine	bis 66	1000 Kg	Peka	M 83	starr	0047.01
404	Limousine	ab 67	1000 Kg	Peka	M 109	starr	0047.05
404	Break	bis 66	1200 Kg	Peka	R 3	starr	ohne Nr
404	Break	ab 67	1200 Kg	Peka	R 9	starr	0047.03
504	GL + Ti	bis 8.74	1100 Kg	Peka	R 42	starr	0047.07
504	L, GL + Ti	ab Serienbeginn	1100 Kg	Peka	*R 78	starr	0047.11
504	L, GL + Ti	ab Serienbeginn	1100 Kg	Westfalia	315 010/1	starr	0047.12
504	Break	ab Serienbeginn	1300 Kg	Peka	*R 73	starr	0047.09
504	Break	ab Serienbeginn	1300 Kg	Westfalia	315 012	starr	ohne Nr
504	Cabriolet	bis 9.74	1000 Kg	Peka	R 42	starr	0047.07
504	Coupé	bis 9.74	1000 Kg	Peka	R 42	starr	0047.07
J7		ab Serienbeginn	1200 Kg	Westfalia	315 016	starr	ohne Nr

P.S.: Für Familiare und Commerciale sind die Anhängervorrichtungen der entsprechenden Break-Modelle zu verwenden.

(*) Anhängervorrichtung ist auch mit abnehmbarem Kugelkopf erhältlich.

Achtung: Bei den Modellen 204/304 Break dürfen grundsätzlich nur Anhängervorrichtungen mit abnehmbarem Kugelkopf montiert werden.

Die Anhängervorrichtung R 42 von der Fa. Peka wurde durch das Modell R 78 ersetzt und wird somit nicht mehr vom ZEL geliefert; d.h. die Anhängervorrichtungen, die bereits ausgeliefert wurden, können noch Verwendung finden jedoch nur für die Modelle 504 GL + Ti, nicht für das Modell L.

Eine Erhöhung der angegebenen Anhängerlasten ist nur in Ausnahmefällen möglich, jedoch nicht für alle Modelle. Hierzu bedarf es einer Bescheinigung von PEUGEOT AUTOMOBILE DEUTSCHLAND, GmbH, (Kundendienst-Zentrale).

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr. 85*

06.1973

ANHÄNGERKUPPLUNGEN -

Fahrz.-Typ	Baujahr	Vom Werk angegeb. Hersteller Anhängelast	Westfalia	315.015	Typ	Kugelkopf ET-Nr.
104 Lim.	Serienbeginn	700 Kg	Westfalia	315.015		0047.10
204 Lim.	"	850 Kg	Peka	* M149	starr	0047.04
204 Break	"	850 Kg	Peka	M149 A	abnehm- bar	*0047.06
204 Break/Dies.	bis 4.73	400 Kg	Peka	M149 A	abnehm- bar	0047.06
204 "	seit 4.73	500 Kg	Peka	M149 A	abnehm- bar	0047.06
204 Coupé/ Cabriolet	Serienbeginn	750 Kg	Peka	*M149	starr	0047.02
304 Lim.	Serienbeginn	950 Kg	Peka	*M149	starr	0047.08
304 Break	"	950 Kg	Peka	M149 A	abnehm- bar	0047.06
304 Coupé/ Cabriolet	"	800 Kg	Peka	*M149	starr	0047.02
404 Lim.	bis 66	1000 Kg	Peka	M 83	starr	0047.01
404 Lim.	ab 67	1000 Kg	Peka	M 109	starr	0047.05
404 Break, Fam.	bis 66	1200 Kg	Peka	R 3	starr	0047.03
404 Break, Fam.	ab 57	1200 Kg	Peka	R 9	starr	0047.03
504 Lim.	Serienbeginn	1100 Kg	Peka	R 42	starr	0047.07
504 Lim.	"	1100 Kg	Westfalia	315.010	starr	ohne Nr.
504 Break, Fam., Com.	"	1300 Kg	Peka	* R 73	starr	0047.09
504 Break, Fam., Com.	"	1300 Kg	Westfalia	315.012	starr	ohne Nr.

Eine Erhöhung der angegebenen Anhängelast ist nur in Ausnahmefällen möglich, jedoch nicht für alle Modelle.

Hierzu bedarf es einer Bescheinigung von P A D (Kundendienst-Zentrale, H. Brandau).

P.S.: Bei den Modellen 204/304 Break dürfen grundsätzlich nur Anhängervorrichtungen mit abnehmbarem Kugelkopf montiert werden.

Der Franzose

* Anhängerkupplung ist auch mit abnehmbarem Kugelkopf erhältlich.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 86

06.1973

ÖLDRUCKTABELLE -

BENZINMOTOREN -

Typen	Mindest-u.Höchstdruck in bar ($\theta = 90^{\circ}\text{C}$)		
	1000 U/min	2500 U/min.	4000 U/min.
104	1	2,5	3
	850 U/min	2000 U/min.	4000 U/min.
alle 204/304 Benzin Typen	$1,5 \pm 0,5$	$3,6 \pm 0,5$ $0,4$	$3,8 \pm 0,5$ $0,4$
alle Typen 403 7 und 8 CV	$2,1 \pm 0,6$	$2,8 \pm 0,3$	$3,0 \pm 0,4$ $0,3$
alle Verg. Typen 404 8 + 9 CV - 404 Einspr. J7 B und C, 504 Verg. und Einspr.	$2,7 \pm 0,8$	$3,3 \pm 0,7$	$3,8 \pm 0,8$

DIESELMOTOREN -

Typen	Mindest- u. Höchstdruck in bar ($\theta = 90^{\circ}\text{C}$)		
	750 U/min.	2000 U/min.	4000 U/min.
204 BD XLD 204 BD/A XL 4D	1,5	3,2 - 4,5	3,5 - 4,5
404, 504, J7 Diesel XD, XDP - 88 u. 90	1,5	2,6 - 3,6	2,9 - 4,0

Wichtige Hinweise:

Die vorstehenden Angaben wurden von einer Anzahl von neuen Motoren (ca. 100 pro Tag) nach einer Einfahrzeit von 2 1/2 Stunden ermittelt.

Diese Öldrucke wurden am Ölfilter-Ausgang (Kontakt-Schalter) abgenommen bei einer ständigen Temperatur von 90° C im Motorgehäuse.

Die Dauertemperatur von 90° C erhält man folgendermaßen:

- bei kaltem Motor die Temperatur ansteigen lassen bis zu 3.500 U/min.
- wenn die Ventilatorkupplung eingeschaltet ist, den Motor nach 5 bis 10 Minuten weiterlaufen lassen.

Unter diesen Bedingungen und bei einer Außentemperatur von 20° beträgt die Temperatur des Öles in der Ölwanne ca. 90°.

Je nach Km-Stand des Motors, tritt eine Verminderung von 0,2 bis 0,3 bar bei 15.000 km auf. Diese Verminderung ist normal.

Nach 15.000 Km vermindert sich der Öldruck nur noch ganz geringfügig (0,1 bar zwischen 15.000 und 40.000 Km).

Werkzeuge:

Bei einer Öldruckprüfung ist es erforderlich den Werkzeugkasten Ref. 8.1503 (9758.95) anzuwenden.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 87

07.1973

10 - RÄDER UND REIFEN -

Reifen Firestone 17 x 380 404 U10 u. U10 D -

Ab der ersten Juni Hälfte 73, ist ein Teil der Produktion von 404 U10 und U10 D mit Reifen Firestone 17 x 380 ausgestattet.

Luftdruck (bar)

	V	H
404 U 10	1,6	4,2
404 U 10 D	1,7	4,2

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 88

07.1973

ÜBERPRÜFUNG DES KÜHLWASSER-FROSTSCHUTZES BEI ALLEN MODELLEN

Alljährlich ab Anfang September bis April wird dem Kühlwasser der Fahrzeuge, die das Werk verlassen 30 % Frostschutzmittel beigelegt, wodurch ein Schutz bis ca. -15° Celsius gewährleistet wird.

Da es während einer gewissen Übergangszeit vorkommen kann, daß Fahrzeuge ausgeliefert werden, die nicht mit einem Frostschutzmittel versehen sind, ist es unbedingt erforderlich, daß alle Fahrzeuge, die Ihnen nach dem 31. August angeliefert werden, auf ausreichendes Frostschutzmittel kontrolliert werden.

Um evt. auftretende Schäden (Zusetzen des Heizungskühlers und des Kühlers, Überhitzung des Motors, etc...) zu vermeiden, ist das werkseitig eingefüllte Frostschutzmittel intensiv getestet und für die technischen Anforderungen unserer Fahrzeuge für gut befunden worden.

Aus diesem Grund empfehlen wir, bei Ergänzung und bei erneuter Ausrüstung der Fahrzeuge, besonders der Dieselmotoren, mit Frostschutzmittel, den in unserem Zentral-Ersatzteil-Lager erhältlichen Originalfrostschutz zu verwenden.

Nach Ende der Frostperiode muß bei allen Fahrzeugen unseres Fabrikats das Frostschutzmittel wieder entfernt werden.

PS :

Frostschutzmittel für :

alle Benzinmodelle und 204 Diesel (Leichtmetallmotor)

Dose	1 Ltr.	ET Nr.	9730.43
Gebinde	60 Ltr.	ET Nr.	9730.44
Gebinde	200 Ltr.	ET Nr.	9730.45

Dieselmodelle 404, 504, J7

Dose	1 Ltr.	ET Nr.	9730.48
Gebinde	60 Ltr.	ET Nr.	9730.49

Der Franzose

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 89

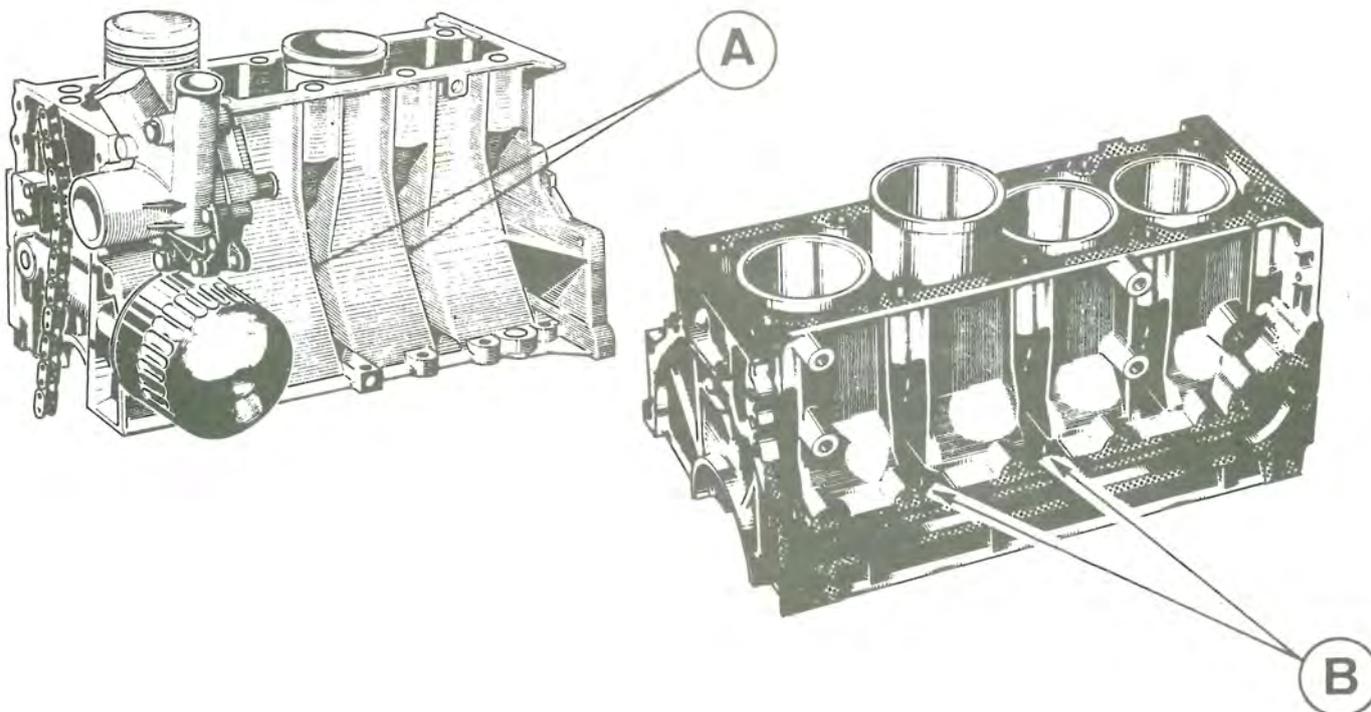
07.1973

1 - MOTOR 104

Bei dem Fahrzeugtyp 104 kommt es des öfteren vor, daß an dem Triebwerkblock (Motor-Getriebe-Differential) Abdichtarbeiten durchgeführt werden, da auf dem Differential Ölspuren festgestellt wurden.

In vielen Fällen sind diese Ölspuren jedoch nicht auf eine Undichtigkeit an dem Triebwerkblock zurückzuführen. Die Herkunft dieser Ölspuren ist ganz einfach zu erklären. Wie aus der Abbildung zu ersehen ist, befinden sich im Motorblock zwei Durchbrüche A und B. Gelangt nun beim Wechsel der Ölfilterpatrone oder beim Einfüllen von Motorenöl etwas Öl auf den Motorblock, so tropft durch diese Durchbrüche Öl auf das Differentialgehäuse.

In solchen Fällen genügt meist eine Reinigung des Differentialgehäuses bzw. wenn weiterhin Ölspuren festgestellt werden, sind die entsprechenden Abdichtarbeiten durchzuführen.



TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 90

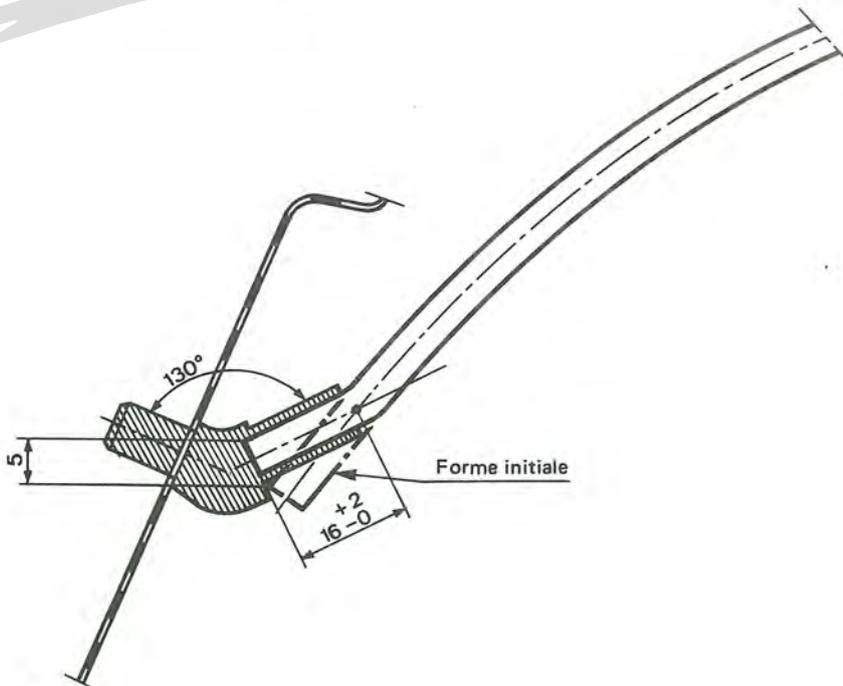
07.1973

13 - KAROSSERIE -

Dachbespannung (Himmel) 104 -

Bei einigen Fahrzeugen Typ 104 konnte bei geöffneten vorderen Seitenscheiben und einer Geschwindigkeit von ca. 80 Km/h an der Dachbespannung (Himmel) im Bereich der Spannbugel (ET-Nr. 8330.09 und 8330.10) eine Faltenbildung auftreten.

Um dies zu verhindern wird seit Anfang Mai die Dachbespannung durch Spannbugel befestigt, deren Halterungen einen Winkel von 130° anstelle wie bisher 100° aufweist (siehe Abbildung).

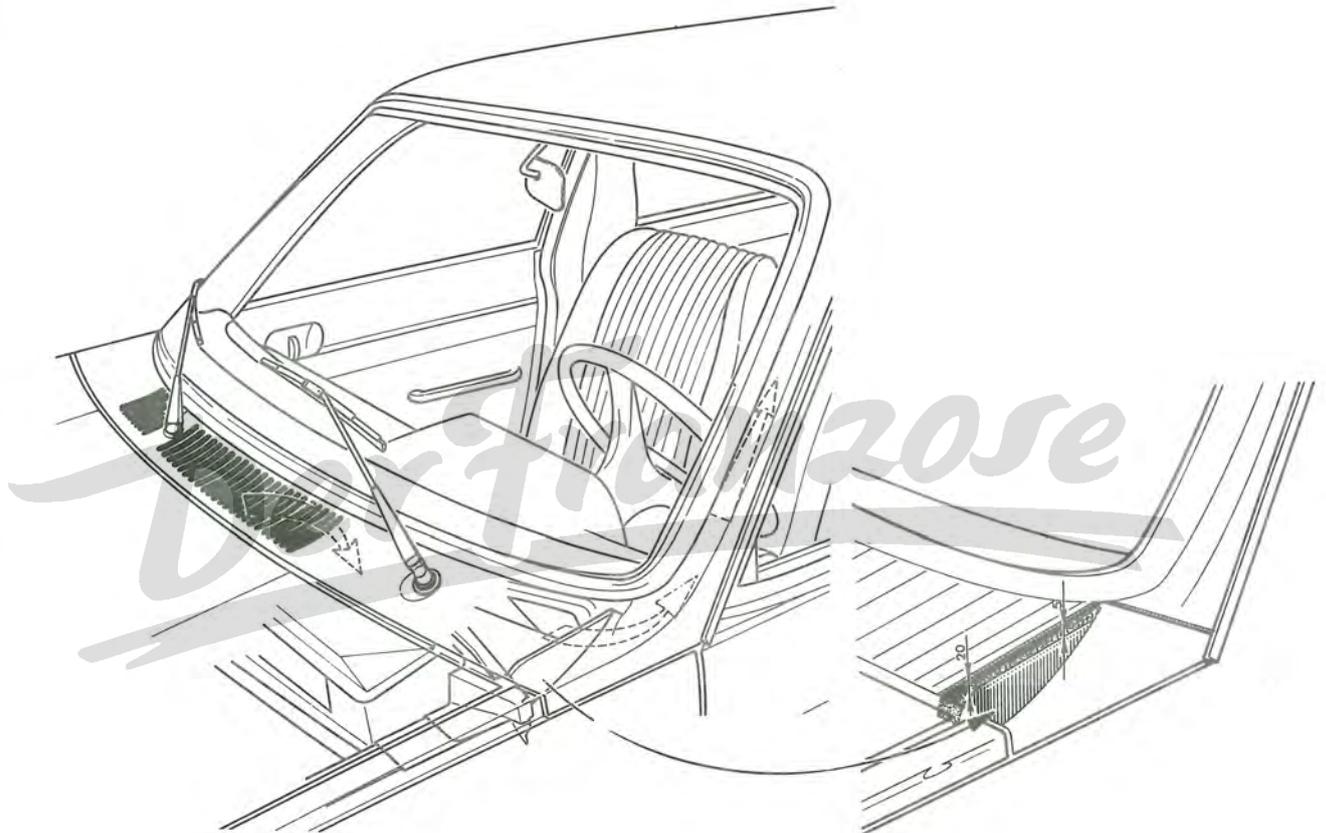


Diese Halterungen sind in Zukunft über die ET-Nr. 8334.03 erhältlich.

In der Werkstatt durchzuführende Arbeiten:

- 1 - Bei Fahrzeugen deren Dachbespannung starke Faltenbildung aufweisen -

Hohlräume des Windlaufrahmens am Stegblech mit Masticmasse abdichten (siehe Abbildung).



Rechte Seite:

- Ablage unterhalb des Armaturenbretts entfernen.
- Luftzufuhrkanal und Gehäuse ET-Nr. 6440.84 abnehmen.
- Masticmasse in den Lufteintrittsschacht unterhalb des Windlaufrahmens anbringen (siehe Abbildung oben).

Linke Seite:

- Motorhaube öffnen.
- Abdeckblech ET-Nr. 7140.42 (Zugang zum Wischermotor) an der Stirnwand abnehmen.
- Masticmasse in den frei gewordenen Lufteintrittsschacht (siehe Abb. oben) unterhalb des Windlaufrahmens anbringen.

2 - Bei Fahrzeugen deren Dachbespannung bereits zusammengebrochen ist (Spannbügel nach unten gebogen).

- Ausbauen:

- Windschutzscheibe mit Dichtgummi,
- Heckscheibe (Dichtgummi außen aufschneiden um eine Beschädigung der Scheibe beim Ausbau zu vermeiden),
- die Dichtgummi an den 4 Türen,
- Rückblickspiegel, beide Sonnenblenden, Innenbeleuchtung,
- beide Blenden (Dachbespannung) beiderseits der Hutablage oben lösen,
- Dachbespannung abnehmen,
- neue Dachbespannung mit neuen Spannbügeln, deren Enden mit den geänderten Halterungen ET-Nr. 8334.03 versehen sind, vorbereiten.

Achtung:

Die vorderen Spannbügel sind länger als die hinteren.

- Einbau der Dachbespannung, mit Spannbügel deren Enden mit den geänderten Halterungen (130° anstelle 100°) versehen sind, vornehmen.
- Windschutzscheibe und Heckscheibe einbauen (Heckscheibendichtgummi erneuern).
- die zuvor demontierten Teile wieder anbringen.
- Probefahrt durchführen (bei geöffneten vorderen Seitenscheiben und mit Höchstgeschwindigkeit).

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 91

08.1973

104 - ELEKTRISCHE ANLAGE -

Kabel 46 (Steuerkabel von Zündschloß zu Magnetschalter) -

Bei einigen Fahrzeugen der Modellreihe 104 kann es vorkommen, daß bei Betätigen des Zündschlosses (Stellung Start) der Anlasser nicht arbeitet.

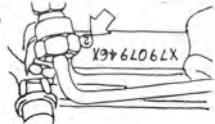
Die Ursache dieser Erscheinung ist meist nicht am Zündschloß oder am Anlasser zu suchen, sondern meist nur am Steuerkabel 46. Ergänzt man dieses Kabel (Querschnitt 1 mm²) mit einem Kabel welches einen Querschnitt von 3 mm² hat, so ist in den meisten Fällen der Schaden behoben.

P.S.: Diese Änderung wurde bei der Serienproduktion bereits berücksichtigt.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 92

08.1973

1 - MOTOR XLD - 204 BD BIS FG-NR. 7 955 000 -

AUSTAUSCH SATZ "KOLBEN-BÜCHSEN" MOTOR XLD - ALLE TYPEN					
	Kennzeichnung auf Motorblock (siehe Abbildung)	Teile-Nr. des Einbausatzes Kolben-Büchsen	Markierung Kolben	Zylinderkopf-dichtung - Nr. 0203.56	Nach Einbau neue Markierung einprägen (*)
204 BD ALLE TYPEN	ohne Kennzeichnung	0111 98 + Kettenspanner	4	"	4
	Kennzeichnung 1	0111 98 + "	4	"	4
	" 2	0111 99 + "	5	"	5
	" 3 (ex ET)	0111 98 + " oder 0111 99 + "	4 oder 5	"	6
	" 11	0114 01	1	"	nichts
	" 12	0114 02	2	"	"
MOTOR XLD	" 13	0114 01 oder 0114 02	1 oder 2	"	"
	" 4	0111 98	4	"	"
	" 5	0111 99	5	"	"
	" 6	0111 98 oder 0111 99	4 oder 5	"	"
AUSTAUSCHBARKEIT	(Erste Einspritzdüse Seite)				
(*) Alte Markierung ausschleifen und nach der Tabelle (siehe oben) neue Markierung einprägen.					

AUSTAUSCH ZYLINDERBLOCK XLD - ALLE TYPEN					
	Ausgetauschte Teile	Teile, die einzubauen sind			
	Zylinderblock Kennzeichnung auf Motorblock	Zylinderblock Teile-Nr. 0105 92	Zylinderkopf-dichtung, Teile-Nr. 0203 56	Satz Kolben-Büchsen, Teile-Nr. 0114 01 0114 02	Gleitschuh des Kettenspanners Teile-Nr. 0849 03
204 BD Serienbeginn	ohne Kennzeichnung	ja	ja	notwendig	evtl. bei Ab-nutzung.
	Kennzeichnung 1	"	"	evtl. bei Ab-nutzung	"
	" 2	"	"	"	"
	" 3	"	"	"	"
MOTOR XLD ALLE TYPEN	" 11	"	"	"	"
	" 12	"	"	"	"
	" 13	"	"	"	"
	" 4	"	"	notwendig	notwendig
AUSTAUSCHBARKEIT	" 5	"	"	notwendig	notwendig
	" 6	"	"	notwendig	notwendig

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 93

09.1973

- MOTOR -

Kühlsystem:

Bei der Befüllung des Kühlsystems mit Kühlflüssigkeit müssen bei den Fahrzeugtypen, die mit einem Entgasungsbehälter ausgerüstet sind nachstehend aufgeführte Punkte unbedingt beachtet werden, damit eine einwandfreie Funktion der Anlage gewährleistet ist.

Entleeren des Kühlsystems:

- den Temperaturwählhebel der Klimaanlage auf Stellung "warm" bringen.
- den Verschlußdeckel des Ausgleichbehälters abnehmen.
- den Wasserablaßhahn unten am Kühler öffnen.
- sich davon überzeugen, daß das Wasser normal abläuft.
- das Kühlsystem durchspülen.

Wassereinfüllung:

- den Temperaturwählhebel der Klimaanlage in Stellung "warm" bringen.
- den Wasserablaßhahn am Kühler schließen.
- das Kühlsystem durch die Öffnung im Ausgleichbehälter mit Kühlflüssigkeit (im Sommer reines Wasser, im Winter Wasser mit Frostschutzmittel - original -) auffüllen.

- den Motor einige Minuten lang laufen lassen, damit evtl. entstandene Luftpolster aus dem Kühlsystem entweichen können.
- wenn nötig Kühlflüssigkeit nachfüllen.
- der Kühlflüssigkeitstand soll bei kaltem Motor zwischen den Markierungen "Maxi" und "Mini" liegen. Beim Nachfüllen darauf achten, daß die Markierung "Maxi" nicht überschritten wird.
- den Verschlußdeckel des Ausgleichbehälters wieder anbringen.



A c h t u n g :

Bei den Fahrzeugen 104 dürfen nur Verschlußdeckel ET-Nr. 1305.14 verwendet werden. (Überdruckventil 800 gr. anstatt 270 gr.).

Infolgedessen dürfen bei allen anderen Fahrzeugtypen unseres Hauses nur Verschlußdeckel ET-Nr. 1305.07 verwendet werden (Überdruckventil 270 gr.).



TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 94

11.1973

1- MOTOR

Einspritzpumpen und Einspritzdüsen für Dieselmotore-

Motor-Typ	Einspritzpumpe			Düsenstock		Düse		Abspritz- druck
				Typ	ET-Nr.	Typ	ET-Nr.	
XD 88 XDP 88	B O S	EP/UM	AR 5 AR 7	KB 35 SD 535/4	1979.04	DNOSD 210	1984.03	115 ± 5 bar
XD 88 XDP 90 XD 90			AR 8 AR 10 AR 12		1979.11	DNOSD 189	1984.05	115 ± 5 bar
XLD XL 4D			C H	EP/VA EP/VAC	BL128 CL174	KB 355 565/4	1979.17	DNOSD 203 *	1984.06	130 ± 5 bar
XD 90		EP/VAC	CL173		1979.20	DNOSD 230 *	1984.08	120 ± 5 bar
XDP 90 (nur 50 Motor.)		EP/VAC	CR170	KB 35 SD 593/4	1979.20	DNOSD 230 *	1984.08	120 ± 5 bar
XDP 90	ROTO DIESEL	alle Type außer 870	RBK 355 5118		1979.10	RDN 12 SD 6236	1984.04	140 ± 5 bar
					1979.19	→ Juni 68 RDN 12 SD 6517	1984.07	130 ± 5 bar
				870	1979.22	RDN 6577 *	1984.09	115 ± 5 bar

- (*) Montage eines gewellten Wärmeschutzringes ET-Nr. 1981.02 ;
der Zylinderkopf ist bereits für die Aufnahme dieses Ringes
ausgearbeitet.

Anmerkung:

Es ist unbedingt darauf zu achten, daß zu jedem Einspritz-
pumpentyp die jeweils dafür bestimmte Düsen und Düsenstücke
montiert werden und die oben angegebenen Abspritzdrücke ein-
gestellt werden.

Der Franzose

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 95

11.1973

1 - MOTOR

Betr.: Ölfiltersockel, die mit Befestigungsschrauben
am Motorblock befestigt sind -

Wir möchten nochmals darauf hinweisen, daß bei den Motoren, die mit einem obengenannten Ölfiltersockel versehen sind, nachstehend aufgeführte Erläuterung unbedingt beachtet werden muß.

Bei jedem Austausch der Ölfilterpatrone bzw. bei jedem Wartungsdienst müssen die Befestigungsschrauben des Ölfiltersockels auf ihren festen Sitz überprüft und wenn erforderlich nachgezogen werden um evtl. an dieser Stelle auftretende Undichtigkeiten zu verhindern.

Dies gilt für die Modelle 204/304 ältere Ausführung sowie 404/504 alle Typen und J7.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 96

12.1973

2 - KUPPLUNG -

Radialdichtring/Motorantriebsrad 204/304 -

Verölen der Kupplung durch Undichtigkeit des Radialdichtringes.

Bei den zahlreichen im Werk durchgeführten Versuchen ist man zu dem Ergebnis gekommen, daß bei Auftreten dieses Schadens grundsätzlich der Radialdichtring und das Motorantriebsrad erneuert werden müssen.

Infolgedessen liefert das Ersatzteillager in Zukunft nur noch den Radialdichtring zusammen mit dem Motorantriebsrad ; die Lieferung eines Radialdichtringes alleine kann aus vorgenanntem Grund nicht mehr erfolgen.

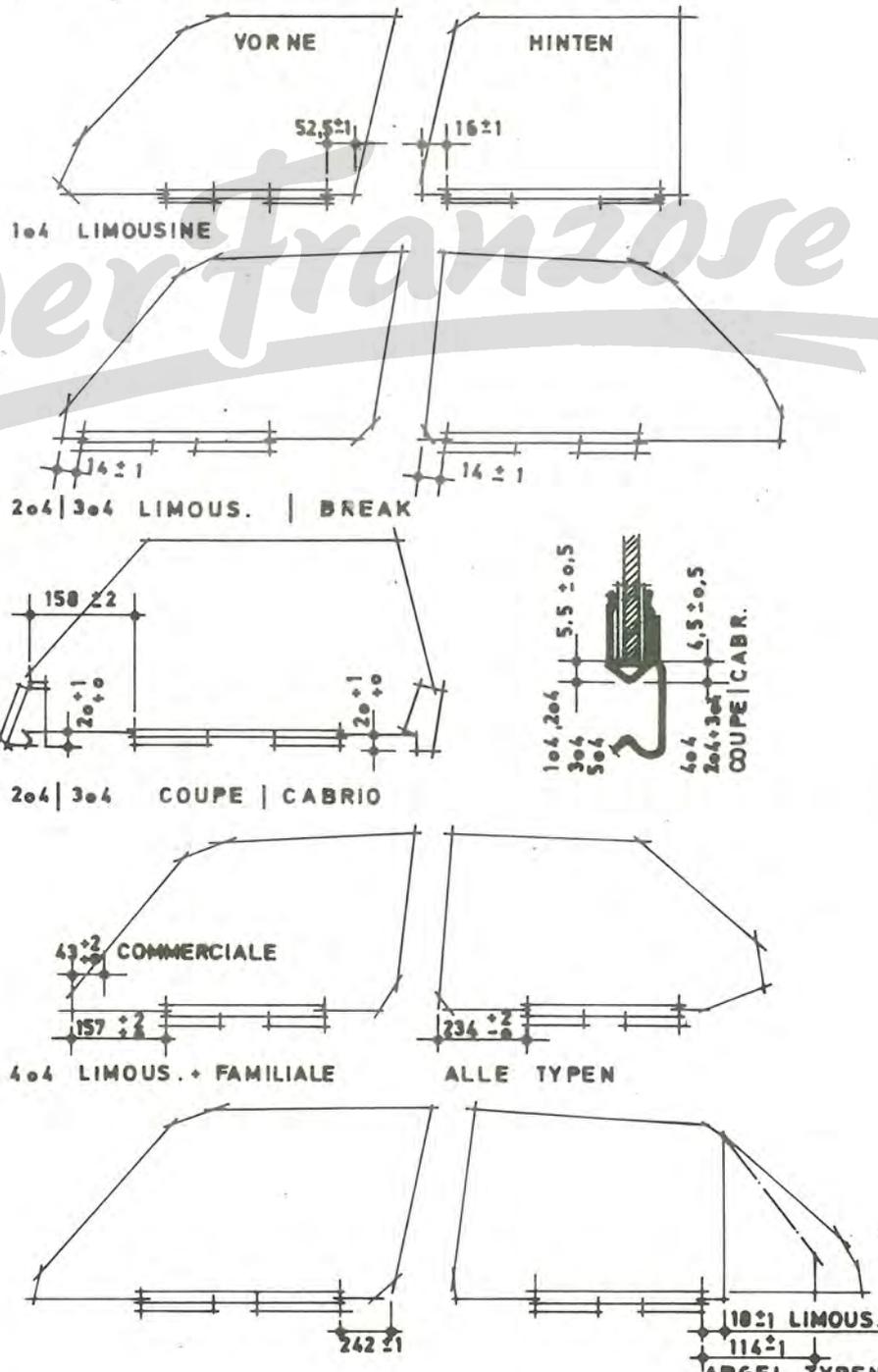
Die Verwendung der verschiedenen Einheiten sind in dem Service Bulletin Nr. 55 der Klasse 2 näher erläutert.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 97

01.1974

13 - KAROSSERIE -

Um eine einwandfreie Funktion der Kurbelfenster zu gewährleisten ist es unbedingt erforderlich, daß bei Instandsetzungsarbeiten bzw. bei Austausch der Scheiben die nachstehend angegebenen Maße eingehalten werden.



TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 98

01.1974

1 - MOTOR -

Die nachstehende Tabelle soll Ihnen einen kleinen Überblick über die in den Benzinmodellen verwendeten Verteiler und Zündkerzen sowie den jeweiligen Zündzeitpunkt geben.

Wichtig: Bitte beachten Sie, daß beiden 504 Modellen XN1 und XN2 die seit Nov. 73 mit einem Verteiler M78 (XN1) bzw. M77 (XN2) ausgerüstet sind, der Zündzeitpunkt 8° v.OT anstelle wie bisher 5° v.OT betragen muß.

Fzg. Typ	Motor. Typ	Verteiler Typ	Vorzündung	Gemessen Stroboskopl. Kolbenhub	Zündkerzen			Bemerkungen
					Marchal	AC	Champion	
104	XV3	M72	5°	Strob.L.	SCGT35H	42 LTS	BN9Y	
204		M43	12°	Strob.L.	35 HS	44 XL	-	Eur. Cycle
204	XK4	M68	12°		GT34HD	41,2 XLS	N6Y	
204	XK4	M43	12°		GT34HD	41,2 XLS	N6Y	
204	XK4	M70	5°		GT34HD	41,2 XLS	N6Y	
304	XL3	M43	12°	Strob. L.	34,5 HS	41,2 XLS	N7Y	gerippte Kolbenbod. Eur. Cycle Eur. Cycle
304	XL3	M70	5°		34,5 HS	41,2 XLS	N7Y	
304	XL3 S	M75	5°		34,5 HS	-	N6Y	
3-fach gelagerte Kurbelwelle					Kurzes Kerzengewinde			
404	XC	XC1	11°	0,85 mm	36 P	44 F	-	
404	XB2	XC1	11°	0,85 mm	35 P	44 F	-	
404	KF	M36	11°	0,85 mm	34 S	-	-	
5-fach gelagerte Kurbelwelle					Langes Gewinde			
404	XC5	XC1	11°	0,85 mm	36 HS	P44 XL	-	
404	XC5	M48	11°	0,85 mm	36 HS	P44 XL	-	
404	XB5	M48	11°	0,85 mm	36 HS	P44 XL	-	
404	XC6	M48	11°	0,85 mm	35 HS	44 XL	N9Y	
404	XC7	M48	10°	0,70 mm	35 HS	44 XL	N9Y	
404	KF1	M36	11°	0,85 mm	GT34HD	42 XL	N6Y	
404	KF2	M42, M50	11°	0,85 mm	GT34HD	42 XL	N6Y	
504	XM	M48	10°	0,80 mm	35 HS	44 XL	N9Y	
504	KF5	M53	10°	0,80 mm	GT34HD	41.2 XLS	N6Y	
504	KF6	M53	10°	0,80 mm	GT34HD	-	N6Y	
504	XN1	M48	5°	0,20 mm	35 HS	44 XL	N7Y	
504	XN1	M78	8°	-	35 HS	44 XL	N7Y	
504	XN2	M53	5°	0,20 mm	-	42 XL	N6Y	
504	XN2	M77	8°	-	-	41.2 XLS	N6Y	
504	XM7	M48	10°	0,80 mm	35 HS	44 XL	N9Y	
J7	XC 5P	M47	12°30'	1,10 mm	36 HS	P 44XL	-	
J7	XB 5P	M47	12°30'	1,10 mm	36 HS	P 44 XL	-	
J7	XC 7P	M71	5°	0,18 mm	36 HS	P 44 XL	-	
J7	XM 7P	M71	5°	0,20 mm	36 HS	P 44 XL	-	

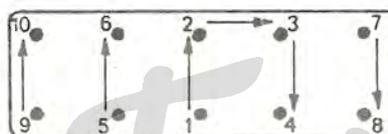
TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 99

01.1974

Anweisung für den Einbau und das Nachziehen der Zylinderkopfdichtung -

Benzinmotor 104 - 204 - 304 -

Anzugsreihenfolge

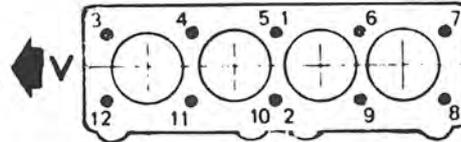


Mod.	Anzugsdrehmoment	Zeitabstände	Montage	Ventilspiel
104	Dichtung: REINZ* 1. Anzug 4 mkp 2. Anzug 5,25 mkp	1000 km danach nicht mehr	trocken	Einlaß 0,10 Auslaß 0,25 in kaltem Zustand
204 Mono- block	Dichtung: REINZ 1. Anzug 4 mkp 2. Anzug 5,5 mkp			
204 2-Teil- block	Dichtung: Metall- Asbest 1. Anzug 4 mkp 2. Anzug 6 mkp	1000 km 20.000 km danach alle 20.000 km	mit Leinöl	

* Bei Instandsetzungsarbeiten am Motor bei denen die Zylinderkopfdichtung erneuert wurde, ist es unbedingt erforderlich, daß man nach Beendigung der Instandsetzungsarbeit den Motor laufen läßt bis die automatische Ventilatorkupplung einschaltet. Danach den Motor abstellen und erkalten lassen. Nach ca. 2 Stunden die Zylinderkopfschrauben mit 5,25 mkp nachziehen. Nach 1000 km ist es nicht erforderlich diesen Vorgang zu wiederholen, es genügt dann ein Nachziehen der Schrauben wie oben beschrieben.

Benzinmotor 404 - J7 -

Anzugsreihenfolge

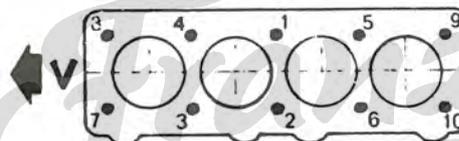


Peugeot Automobile
Deutschland GmbH

Mod.	Anzugsdrehmoment	Zeitabstände	Montage	Ventilspiel
404 - J7	Dichtung: Metall-Asbest 1. Anzug 5 mkp 2. Anzug 7 mkp	1000 km 10000 km 20000 km danach alle 20000 km	mit Leinöl	Einlaß 0,10 Auslaß 0,25 in kaltem Zustand

Benzinmotor 404 - 504 - J7 -

Anzugsreihenfolge



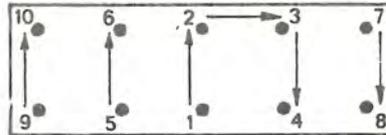
Mod.	Anzugsdrehmoment	Zeitabstände	Montage	Ventilspiel
404 504 J7	Dichtung: Reinz 1. Anzug 6 mkp 2. Anzug 8,25 mkp			
404 504 J7	↳ Salon 70 Dichtung: Reinz 1. Anzug 5 mkp danach Schraube lösen und mit 2 mkp + 90° mit dem Spezialwerkzeug 8.0129 nachziehen	1000 km danach nicht mehr	trocken	Einlaß 0,10 Auslaß 0,25 in kaltem Zustand

Dieselmotore 204 -

Anzugsreihenfolge



Peugeot Automobile
Deutschland GmbH



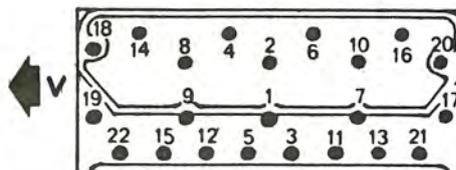
Mod.	Anzugsdrehmoment	Zeitabstände	Montage	Ventilspiel
204 XLD	<p>→ Febr. 1972 Dichtung Curty Recta (Stärke 0,65 mm) Montage der Dichtung erfolgt nach dem glei- chen Schema wie bei Victocor 200</p>	<p>1000 km 10000 km 20000 km danach alle 20000 km</p>	mit Leinöl	
204 XLD	<p>→ Febr. 1972 Dichtung Reinz (Stärke 1,2 mm) Montage wie bei Victocor 200</p>	<p>0 km Vorgang A 50 km Vorgang B</p>		<p>Einlaß 0,15 mm Auslaß 0,30 mm in kaltem Zustand</p>
204 XL4D	<p>→ April 1973 Dichtung Reinz (Stärke 1,4 und 1,6) Montage wie bei Victocor 200</p>	<p>1000 km Vor- gang B nach der 1000km Inspektion kein Nachziehen mehr vornehmen</p>	trocken	

Dieselmotore 404 - 504 - J7 -

Anzugsreihenfolge



Peugeot Automobile
Deutschland GmbH



Mod.	Anzugsdrehmoment	Zeitabstände	Montage	Ventilspiel
404 J7	<p>→ Jan. 1971 Dichtung: Curty Recta (Stärke 0,6 mm) 1. Anzug 4 mkp 2. Anzug 7,5 mkp</p>	<p>1000 km 10000 km 20000 km danach alle 20.000 km</p>	<p>mit Leinöl</p>	<p>Einlaß 0,15 mm Auslaß 0,25 mm in kaltem Zustand</p>
404 504 J7	<p>→ Jan. 1971 Dichtung: Victocor 200 (Stärke 0,95 mm) Montage: [1. Festziehen mit 4 mkp 2. Nachziehen mit 7 mkp A 3. Schraube für Schrau- be 1/4 Umdrehung lö- sen und wieder mit 7 mkp festziehen. B [den Vorgang Nr. 3, 2 mal wiederholen (*)</p>	<p>0 km Vorgang A 50 km Vor- gang B 1000 km Vor- gang B danach nicht mehr</p>	<p>trocken</p>	<p>bei 0 km Einlaß 0,25 mm Auslaß 0,35 mm bei 50 km Einlaß 0,25 mm Auslaß 0,35 mm bei 1000 km und danach Einlaß 0,15 mm Auslaß 0,25 mm</p>

(*) Bei den Neufahrzeugen ist ein Nachziehen des Zylinderkopfes nicht erforderlich (wurde bereits im Werk durchgeführt).
Bei Austauschmotoren und Instandsetzungsarbeiten, bei denen der Zylinderkopf demontiert wird, ist es unbedingt erforderlich, daß nach 50 km der Vorgang B wiederholt wird.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 100

04.1974

12 - ELEKTRISCHE ANLAGE -

Radioeinbau und Entstörung :

Bei dem nachträglichen Einbau eines Radiogerätes in die Fahrzeuge unseres Fabrikats sind verschiedentlich Schwierigkeiten bei der Entstörung des Gerätes aufgetreten.

Aus diesem Grund wurden für jeden Fahrzeugtyp eigens Entstörsätze zusammengestellt, die bei exaktem Gebrauch bzw. Einbau für einen störungsfreien Empfang garantieren.

Sollte dies in schwierigen Fällen und unter ungünstigen Bedingungen nicht ausreichend sein so sind als zusätzliche Empfehlung noch einige besonders abgestimmte Entstörfilter und -drosseln zusätzlich anzubringen.

Diese Entstörmittel wurden speziell für unsere Fahrzeugmodelle abgestimmt und bilden somit die optimale Lösung auf diesem Sektor.

Detaillierte Aufstellungen und ET-Nummern der entsprechenden Teile können Sie dem neuen Zubehör-Katalog entnehmen.

TECHNISCHE MITTEILUNG **nr. 101**

04.1974

10 - RÄDER UND REIFEN -

Reifen Firestone 17 x 380 404 U10 und U 10 D -

Bei den Reifen Firestone 17 x 380, die seit Juni 73 auf den Fahrzeugen 404 U10 und 404 U 10 D montiert sind (siehe T.M. Nr. 87) handelt es sich um Diagonalreifen.

Bei einer nachträglichen Reifenbestückung dieser Fahrzeuge mit Radialreifen ist nachstehend aufgeführte Regel unbedingt einzuhalten.

- Austausch von 4 Reifen

- Austausch von 2 Reifen, jedoch müssen die Radialreifen auf der Hinterachse montiert werden.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 102

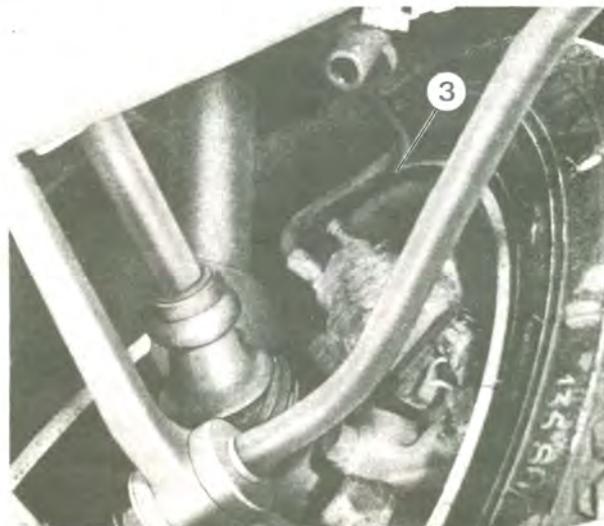
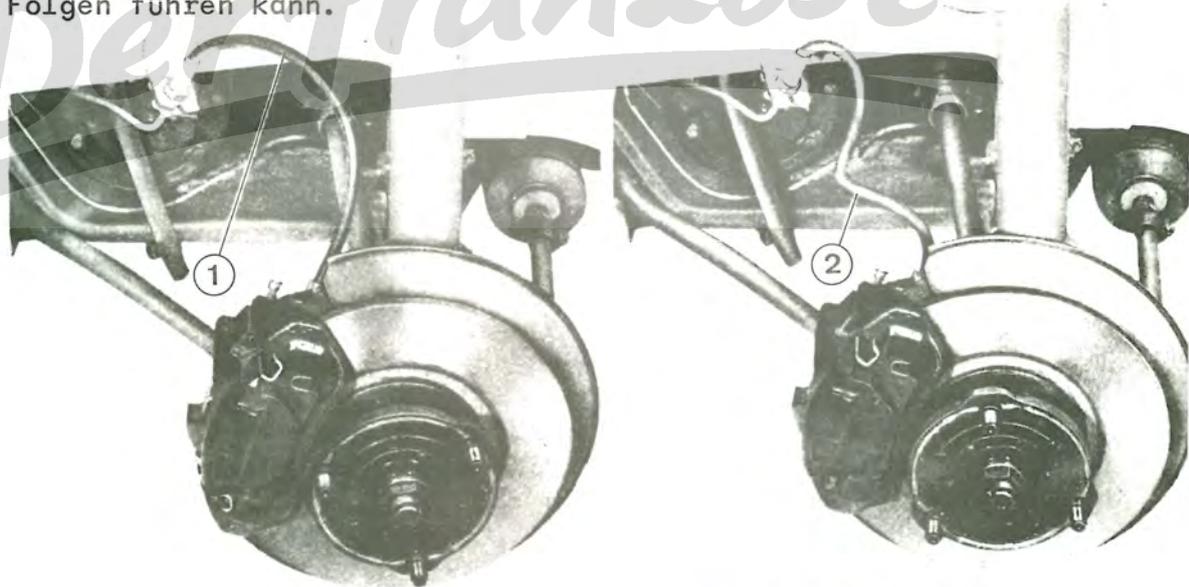
04.1974

8 - BREMSEN -

Vorderer Bremsschlauch 104 -

Bei Arbeiten an der Vorderachse bzw. Bremsanlage bei denen der Bremssattel demontiert werden muß, ist unbedingt darauf zu achten, daß der Bremssattel wieder in seiner ursprünglichen Lage eingebaut wird. (1) -

Es darf nicht vorkommen, daß der Bremssattel um 360° verdreht eingebaut wird, so daß der Bremsschlauch verdreht ist. (2) - Dies kann bei Einschlagen der Räder dazu führen, daß der Bremsschlauch am Rad bzw. Felgen scheuert (3), was zu unangenehme Folgen führen kann.



TECHNISCHE MITTEILUNG **nr.104**

05.1974

10 - RÄDER UND REIFEN -

Montage von Reifen " Good-Year " 175 SR 14 - 504 A20

Seit der zweiten Februarhälfte 1974 ist ein Teil der Fahrzeuge 504 GL Diesel mit Reifen "GOOD YEAR G 800 175 SR 14" ausgerüstet.

Der Reifendruck wird bei diesen Fahrzeugen wie folgt angegeben:

504 A20	-	vorne	1,8 bar
		hinten	2,1 bar

Wir bitten Sie Ihre Werkstatt-Tabellen mit diesen Daten zu ergänzen und Ihre Mitarbeiter über diese Änderung zu informieren.

TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 105

05.1974

3 - GETRIEBE -

204/304 - Zerstörung des Führungsringes des Synchronkörpers -

In verschiedenen Fällen ist es aufgetreten, daß der Führungsring des Synchronkörpers entweder stark abgenutzt oder teilweise zerstört ist, so daß es zu Schaltschwierigkeiten beim Einlegen des Rückwärtsganges kommen kann.

Aus diesem Grund sind bei Instandsetzungsarbeiten des Getriebes (Schaltschwierigkeiten beim Einlegen des Rückwärtsganges) diesen Ringen besondere Beachtung zu schenken.

In solchen Fällen empfehlen wir:

- Kontrolle dieses Führungsringes des Synchronkörpers 3./ 4. Gang bei Austausch des Rückwärtsgangrades.
- Kontrolle des Rückwärtsgangrades und des Zwischenrades bei Austausch der Synchronkörper.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.*106

06.1974

2- KUPPLUNG

Verölen der Kupplung 204/304 -

Im Rahmen der Überprüfung des vorgenannten Schadens ist das Werk besonders an der Prüfung der schadhaften Teile interessiert.

Aus diesem Grund bitten wir Sie bei jeder Instandsetzung* eines Fahrzeuges mit diesem Schaden in der Garantiezeit grundsätzlich zusammen mit dem Garantie-Antrag nachstehende aufgeführte Teile einzusenden:

- Motorantriebsrad
- feststehender Radialdichtring
- drehender Radialdichtring.

Diese Altteile müssen beim Ausbau vorsichtig gehandhabt werden damit keine Beschädigungen durch äußere Einwirkungen auftreten. Ebenso sind sie sorgfältig zu verpacken, so daß die Untersuchungen der Teile in dem Zustand erfolgen können in welchem sie ausgebaut wurden und somit ein exaktes Ergebnis zulassen.

Sollte dieser Schaden an einem Fahrzeug wiederholt eintreten, so bitten wir Sie dies dem regionalen Kundendienstleiter in Form eines kurzen Berichts mitzuteilen.

Diesem Bericht sollen im einzelnen zu entnehmen sein:

- die exakten Fahrzeug-Daten,
- der Einsatz des Fahrzeuges,
- Einzelheiten der bereits zuvor durchgeführten Instandsetzungsarbeiten
- Nr. des Garantieantrages dieser Interventionen.

(*) bis auf Widerruf.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.107*

07.1974

1 - MOTOR -

Glühkerzen und automatische Vorwärmanlage bei Diesel- Motoren X D 90 -

In letzter Zeit häufen sich die Fälle, daß die Glühkerzen ausgetauscht werden müssen da bei denselben ein Kurzschluß vorliegt.

Bedingt durch diese schadhaften Glühkerzen wird meistens auch das Relais der automatischen Vorglühanlage zerstört (oder bei den älteren Typen die Glühspirale).

Wir bitten Sie daher beim Auftreten eines solchen Schadens, d.h. Defekt des Relais oder der Glühspirale, auch die Glühkerzen auf ihre einwandfreie Funktion zu überprüfen.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 108

07.1974

10 - RÄDER UND REIFEN -

Montage von Reifen 185/70 HR 14 auf 504 GL + Ti, Cabriolet und Coupé -

Die Fahrzeuge 504 GL, Ti, Cabriolet und Coupé, die ab Werk mit Reifen 175 HR 14 ausgerüstet sind, können nachträglich mit den Reifen der Größe 185/70 HR 14 ausgestattet werden.

Reifendrucktabelle:

		504 GL + Ti	504 Coupé	504 Cabrio.	504 Diesel
DUNLOP 185/70 HR 14	V	1,6 bar	1,6	1,6	1,7
	H	1,9 bar	1,9	1,7	1,9
KLEBER 185/70 HR 14	V	1,6 bar	1,6	1,6	1,7
	H	1,9 bar	1,9	1,7	1,9

Bei längerer Autobahnfahrt ist der Reifendruck um 0,2 bar zu erhöhen (gilt nicht für Diesel).

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 109

07.1974

1 - MOTOR -

Einbau eines Austauschmotors -

Es ist unbedingt darauf zu achten, daß bei den Fahrzeugen, die nach dem 1.10.1971 erstmals zugelassen wurden, nur ein Austauschmotor eingebaut werden darf, der dem Originalmotor exakt entspricht (einschl. Luftfilter, Vergaser, Zündanlage).

Dies gilt ebenso für die Auspuffanlage bei der auch keine Änderung erlaubt ist

Grund:

Bei Nichtbeachtung dieser Maßnahme verliert das Fahrzeug die allgemeine Betriebserlaubnis, da nicht mehr gewährleistet ist, daß es den Abgasbestimmungen nach § 47 St.VZO Anlage XIV entspricht.

TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 110

08.1974

1 - MOTOR -

104 - Kühlsystem

Seit der im Januar 1974 durchgeführten Änderung des Verschlußdeckels des Ausgleichbehälters (Verschluß in 2. Stufen) wird immer wieder festgestellt, daß der Verschlußdeckel in der ersten Stufe belassen wird anstatt bis zur zweiten Stufe, die einen einwandfreien Verschluß des Kühlsystems garantiert.

Wird der Verschlußdeckel in der 1. Stufe belassen, so führt dies zu:

- Wasserverlust durch den Überlauf des Ausgleichbehälters
- Totalausfall der Heizung bei ca. 80 - 100 km/h.

Ab Fg.Nr. 5 177 255 sind die Fahrzeuge mit einem Aufkleber versehen (siehe Abbildung).

Ab Fg.Nr. 5 115 988 ist anlässlich eines Werkstattbesuches folgendes zu beachten:

- . Verschlußdeckel des Ausgleichbehälters muß in die 2. Stufe einrasten
- . Aufkleber an Spritzwand anbringen, falls nicht vorhanden
- . Verschlußdeckel erneuern, falls zu schwergängig (2. Raste).

A c h t u n g : 1) Treten die o.g. Symptome auf (Wasserverlust, Totalausfall der Heizung) - welche auf eine defekte Zylinderkopfdichtung schließen lassen - so ist zuerst der richtige Sitz des Verschlußdeckels zu überprüfen.

2) Wird der Verschlußdeckel in der 1. Raste belassen, so kann dies zum Kochen des Kühlwassers führen, ohne daß die Kontrollleuchte aufleuchtet.

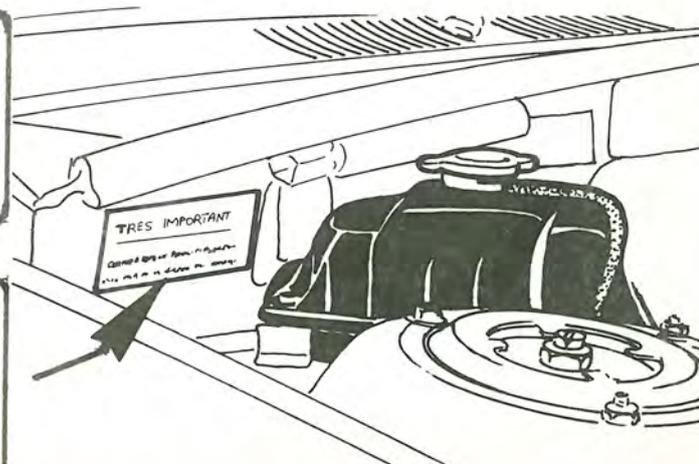
3) Die Befüllung des Kühlsystems ist nach der im Werkstatt-Handbuch 104 auf Seite 02 22 der Baugruppe 1 angegebenen Methode durchzuführen.

TRES IMPORTANT

FERMER A FOND LE BOUCHON DU CIRCUIT D'EAU
NE PAS S'ARRETER AU 1^{er} CRAN QUI EST A MI-COURSE

ACHTUNG - SEHR WICHTIG!

Der Verschlußdeckel des Ausgleichbehälters
muß beim schließen unbedingt in die
2. Stufe einrasten.



TECHNISCHE MITTEILUNG *nr.* 111

09.1974

1 - MOTOR - 104 KÜHLSYSTEM -

(siehe Techn.-Mitteilung Nr. 110)

Bei der Befüllung des Kühlsystems 104 sind nachstehend aufgeführte Punkte unbedingt zu beachten.

- . 1 - Heizungsbedienungshebel auf Stellung 'warm' schieben (roter Punkt).
- . 2 - Kühlerschluß (2) abnehmen und den Kühler bis zum Rand mit Kühlflüssigkeit auffüllen.
- . 3 - Motor laufen lassen bis der Ventilator einschaltet ; wenn erforderlich Kühlflüssigkeit im Kühler ergänzen. Den Vorgang wiederholen bis daß der Wasserspiegel nicht mehr absinkt.
- . 4 - Kühlerschluß wieder anbringen.
- . 5 - Ausgleichbehälter mit Kühlflüssigkeit auffüllen bis zur Markierung (siehe Abb. 1).
- . 6 - Danach Vorgang 3 wiederholen.
- . 7 - Verschlußdeckel des Ausgleichbehälters schließen (in 2. Stufe einrasten).
- . 8 - Ablass-Stopfen auf Dichtheit überprüfen.



TECHNISCHE MITTEILUNG nr. 112

10.1974

13 - KAROSSERIE -Sicherheitsgurte mit Aufrollvorrichtung

Ab Fahrgestell-Nr. 1 904 001 (Salon 74) sind die Fahrzeuge 504 Ti an den Vordersitzen mit Sicherheitsgurten mit Aufrollvorrichtung ausgerüstet.

Diese Vorrichtung gestattet:

- das Abrollen des Sicherheitsgurtes bei Zugbelastung
- das Blockieren des Sicherheitsgurtes bei heftiger Zugbelastung und gleichzeitiger Verzögerung des Fahrzeuges
- automatisches Aufrollen des Gurtes.

A c h t u n g :

Eine Überprüfung der Funktion nur durch ruckartiges Anziehen des Gurtes ist nicht möglich, da die Sperre nur bei einer Verzögerung von mindestens $0,7 \text{ m/sec}^2$ des Fahrzeuges in Tätigkeit tritt.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

NR.	DATUM	TECHN. WERKSÄNDERUNG
12	2/73	Zündkerzen 304 XLS Kupplung 204/304 Hinterachse 204/304 Bremsen 204/304 Reifen
13	3/73	Auspuff 504 - Motoraufhängung 504 BA 7 Zahnräder 2. + 3. Gang Knüppelschaltung 504 hintere Traverse 204/304 Break hintere Schwingarme 104 Vorratsbehälter 504 Diesel Vorderfedern J7 Instrumententafel Jäger 404 Gummipuffer der Hinterachse
14	6/73	Hauptsächliche Änderungen alle Typen
15	7/73	Motor 204 BDA XL4D Besonderheiten des Motors XL4D Luftfilter 104 Vordere Motorhalterung 404 Benzinmodelle Kupplungsbetätigung mit konstantem Druck des Ausrücklagers Schalthebel 404 mit Linkslenkung Gelenkwelle 304 alle Typen Vorderer Bremssattel 104 Bremsdruckregler 504 Break-Familiale-Commerciale Betätigung der Motorhaube 204 alle Typen, 304 Lim. Break
	8/73	Änderungen aller Modelle "Salon 73" 104 - 204 - 304 - 404 - 504 - J7
16	2/74	504 Vergaser-Modelle (Motor X N 7) Änderung des 2-Hüfnvergasers 504 Düsel Ölbadluftfilter 104 Profestigung der Auspuffanlage 204 Kupplung Verto 200DE - 204 u. 304 204-304-404-504 Gelenkbolzen der Spurstangen 7/73 Konusbelag-Verschleiß-Kontrollleuchte

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

NR.	DATUM	TECHN. WERKSÄNDERUNG
16	2/74	404 U70 + U70 Radabhängung hinten Regler SEV Marchal 504 Zündanlage, Verteiler 404/504 F7 Düsel Glühbirnen Bosch 204 à 304 Vordertüren 304 Sicherheitsgürtel 304 Coopy 504 L Besondereheiten f. Feinschl. u. Österreich F7 Schreibmaschine
17	4/74	Vergaser Solex 32 HSA - 104-
18	4/74	104 Reifen 104 à 304 Drehmomentlichtmaschine SEV
19	4/74	7 Motoren, Einspritzleitungen aus Polyamide B. Motoren XN 2
20	7/74	Salon 1974 - Modelle 1975
21	7/74	Bremsen - Bremsattel vorn ATE - 104 alle Typen
22	10/74	Knäppelschaltung 204 - 304 Reifen Firestone 135 SR 13 104 " " Dunlop 135 SR 14 204 Zündkerzen Marchal GT 34 - 5H 504 XN 2 Zündkabel 504

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

NR. DATUM

TECHN. WERKSÄNDERUNG

Der Franzose

- Technische Abteilung -

T e c h n i s c h e W e r k s ä n d e r u n g N r . 1

1. MOTOR -

Steuerungsantrieb - 304

Seit Mai 1971 ist der Steuerungsantrieb der Motoren XL3 mit einer Ein-Gliedsteuerkette identisch mit dem der Motoren XK4 des 204.

Infolge dessen sind die Zahnräder der Steuerung auf der Nockenwelle und der Kurbelwelle geändert.

3. GETRIEBE -

Schaltstange für unteren Teil (Ref. Nr. 2414.29 und 2416.29)
beim 204 und 304 -

Ab Fg.Nr. 204 (Luxe)	6 092 191	304 A01	3 177 608
204 GL	8 915 238	304 A91	3 179 606
204 B	7 554 516	304 B01	3 179 627
204 BD	7 917 378	304 C01	3 179 814
204 U4	6 507 645	304 D01	3 180 076
		304 D91	3 170 258

besteht die Schaltstange für den unteren Teil aus einem Stück und ersetzt die Schaltstange mit Gleitsteinrolle und auswechselbarem Hebel.

9. AUFHÄNGUNG -

Seit März 1971 sind die 504 mit einem vorderen Drehstab mit geänderter Form auf der linken Seite ausgerüstet. Dieser neue Drehstab, auswechselbar mit dem derzeitigen, ist durch das PZEL unter der Ref. 5081.09 zu beziehen.

13. KAROSSERIE -

Hintere Stoßstange - 504 Lim.

Ab Mai 1971 sind die hinteren Stoßstangen nicht mehr mit einer Gummiauflage die seit Januar 70 montiert war, versehen.

Außenspiegel 204 - 304

Ab Mai 1971, Einbau von Außenspiegeln mit lackiertem Kugelgelenk :

No. PD 8150.45	Fahrerseite
No. PD 8150.46	Beifahrerseite

- bei 204 Lim. und Break ersetzt den Außenspiegel mit verchromtem Kugelgelenk.
- bei 404 Lim. Familiale und Break ersetzt den Außenspiegel mit verchromter Verzahnung.

- Technische Abteilung -

TECHNISCHE WERKSÄNDERUNG Nr. 2
8/1971

1 - MOTOR

Thermostat J7 alle Typen

Seit März 1971 sind die Motoren der J7 Modelle mit einem Thermostat "Calorstat" ausgerüstet, bestehend aus einem ausdehnbaren Wachselement an Stelle des alten Thermostates.

J7 Benzin :

- Öffnungstemperatur 75° C
- Ref. Nr. V 4664 anstatt 4778

J7 Diesel :

- Öffnungstemperatur 72° C
- Ref. Nr. V 4847 anstatt 3800

3 - GETRIEBE

Getriebe BA 7 - 404 u. 504

Seit März 71 sind die Getriebe BA 7 der 404 und 504 Modelle mit einem Gangrad für den 1. Gang, mit einer Lagerbüchse ohne Schulter ausgestattet.

Die Einstellung der Synchronkörperstellung des 2. Ganges erfolgt bei diesen Getrieben durch Distanzscheiben von 2,40 mm bis 3,40 mm (21 Stärken abgestuft von 0,05 bis 0,05).

ET-Nr. der neuen Teile :

- 1. Gangrad mit Lagerbüchse ohne Schulter : 2344.36
- Distanzscheiben von 2,40 mm bis 3,40 mm : 2357.54 bis 2357.74

Anmerkung : Die Einstellungsmethode und das Werkzeug, um die Einstellung der Position des 2. Synchronkörpers, erklärt in der Documentation d'Atelier 404 und 504, ändert sich nicht.

Der Franzose

9 - AUFHÄNGUNG

Stabilisator-Stange V. u. H. 404

Seit Mai 1971 sind die Stabilisator-Stangen V. u. H. (404) durch Nylstop-Muttern anstatt Kontermuttern PAL befestigt.

Anzugsdrehmoment : 2,75 mkg anstatt 3,75 mkg.

12 - ELEKTRIZITÄT

Zündkerzen AC 41. 2 XLS - 304 alle Typen

Ab Fg.Nr. :

304 A01 - 3 202 633 304 D01 - 3 203 716

304 B01 - 3 200 045 304 A91 - 3 205 741

304 C01 - 3 203 364 304 D91 - 3 201 005

ist der XL3 Motor mit Zündkerzen AC 41.2 XLS anstatt AC 42 XL ausgerüstet.

Folglich sind für den 304 von jetzt ab die Zündkerzen AC 41.2 XLS - Champion N7Y - Marchal 34/5 HS zulässig.

Anlasser- und Rückfahrscheinwerfer-Relais 504 ZF -

Seit April 71 sind die 504 ZF mit einem Anlasser- und Rückfahrscheinwerfer-Relais, die auf dem Radkasten vorne links befestigt sind, ausgerüstet.

13 - KAROSSERIE

Kühlergrill - 204 alle Typen

Ab Fg. Nr. :

204 Luxe - 6 094 755

204 GL - 8 932 635

204 B - 7 560 421

204 BD - 7 920 239

204 U4 - 6 508 156

ist der Kühlergrill beim 204 innen durch 3 Zapfen geführt in Nylontüllen anstatt durch 3 Laschen mit 3 Blechschauben, befestigt.

TECHN. WERKSÄNDERUNG nr. 3

9/1971

304 A01	3.212.049		<u>Kolben 304</u>
304 B01	3.215.376		Einbau von Kolben mit erhöhtem
304 C01	3.212.297		Kolbenboden anstatt flachem Boden
304 D01	3.212.846	Juni 71	um ein maximales Verdichtungs-
304 A91	3.212.159		verhältnis zu erhalten.
304 091	3.216.219		

504 A12	1 324 909		<u>Kraftstoff-Vorfilter Bosch</u>
504 A14	1 324 105		Einbau eines Kraftstoff-Vorfilters
504 B12	1 314 883	Juli 71	Bosch an der elektrischen Kraft-
504 B14	1 324 341		stoff-Förderpumpe anstatt des ko-
504 C12	1 319 000		nischen Vorfilters AMFG. Das Aus-
504 C14	1 324 401		wechseln dieses Filters ist bei der
			1000 km Inspektion nicht mehr er-
			forderlich.

204 Luxe	6.095.614		<u>Getriebegehäuse BB6 204/304</u>
204 GL	8.939.557		Hülse zwischen Getriebegehäuse
204 B	7.562.317		und Ölwanne ist verkürzt.
204 U4	6.508.308		Länge 8,3 mm anstatt 30,3 mm
304 A01	3.205.452		
304 A91	3.208.819		
304 B01	3.206.726	Juli 71	
304 C01	3.205.867		
304 D01	3.206.405		
304 D91	3.216.211		

504 Diesel		Juni 71	<u>Reifen 175 x 355 - 504 Lim.Diesel</u>
Limousine			Anwendung von Reifen 175 x 14 bei
			504 Lim. Diesel :
			- FIRESTONE CAVALLINO Sport 200
			Luftdruck :
			vorne : 1,7 kg/cm ²
			hinten : 2,0 kg/cm ²

504 A11	1 301 855		<u>Scheibenwaschdüsen 504</u>
504 A12	1 298 246		Anwendung von Scheibenwaschdüsen
504 A13	1 299 247		aus Polypropylen (Kunststoff) mit
504 A14	1 302 520		verstellbarem Kopf.
504 A20	1 303 020		
504 A91	1 305 803	Juni 71	
504 A93	1 306 336		
504 F11	1 306 878		
504 F20	1 307 311		
504 E01	1 307 527		

204-304 u. 504	Juni 71	<u>Lack "Sandfarben 1353"</u>
		Anfertigung einer Vorserie von 200
		Fahrzeuge mit sandfarbenem Lack 1353
		anstatt Lack "Sandfarben 1316".
		Bei Lackarbeiten an diesen Fahrzeugen
		kann dieser Lack "Sable 1353" auf
		Sonderbestellung vom PZEL geliefert
		werden.

204 Lim. u. Break			Einbau eines Relais in den Strom-
304 Lim. u. Coupé			kreis der heizbaren Heckscheibe.
204 GL 8.932.436	Juni 71		Bei ausgeschalteter Zündung ist
204 B 7.560.353			der Stromzufluß zur heizbaren Heck-
204 BD 7.920.192			scheibe unterbrochen.
304 A01 3.197.512			
304 C01 3.198.211			

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 4

12.1971

404 und J7 Diesel
(Motor XD und XDP 88)

Zylinderblock 404 und J7 Diesel

Einbau bei einem Teil der Produktion der Motoren XD und XDP88 von Zylinderblöcken bei denen die Befestigungsösen für Wechselstromlichtmaschine oder den Dynamo weggefallen sind. Die neuen Zylinderblöcke haben an dieser Stelle 3 Gewindebohrungen für die Befestigung der neuen Halter der Wechselstromlichtmaschine oder des Dynamo.

504 Vergaser

Sept. 71

Starterzug 504 Vergaser

Einbau eines neuen Starterzuges mit einer Hülle aus Plastik anstatt Metall.

504 A12 1 324 909

504 A14 1 324 105

504 B12 1 314 883

504 B14 1 324 341

504 C12 1 319 000

504 C14 1 324 401

Juli 71

Vorfilter Bosch

Einbau eines Vorfilters Bosch an der Kraftstoff-Förderpumpe anstatt eines konischen AMFG-Vorfilters.

Bemerkung: Das Auswechseln dieses Vorfilters ist bei der 1000 km Inspektion nicht mehr erforderlich.

Alle Typen

Januar 71

Benzintank - alle Typen

Befestigung des Benzingebers auf dem Tank durch Nagelschrauben. Infolgedessen sind die Gewindebohrungen weggefallen.

204 BD

von 7 924 132 -

7 924 237

Motor-Nummer:

78481-78555

Sept. 71

Einspritzpumpe Bosch EPVAC 204 BD

Einbau bei einer Vorserie von einigen Motoren XLD, deren Fg.Nr. in der nebenstehenden Liste aufgeführt sind, von Bosch-Einspritzpumpen EPVAC anstatt EPVA Typ B.

Diese Einspritzpumpe, die einen neuen hydraulischen Kopf hat, ist austauschbar mit der serienmäßigen unter der Voraussetzung, daß die Einspritzleitungen erneuert werden.

Die Einstellungsmethode ist für beide Pumpen-Typen die gleiche.

404 D	7 180 219
404 U7D	7 380 575
404 U8D	7 401 687
404 U10D	7 093 351
504 E20	1 341 100
J7 GD	3 506 690
J7 HD	3 435 934
J7 HDP	3 480 903
J7 HDS	3 485 902
J7 HDT	3 468 340

Sept. 71

Ölpumpe 404-504 u. J7 Diesel

Einbau einer Ölpumpe bei den Motoren XD/XDP88 und 90 mit einem Ölsieb, das an der Ölpumpe anstatt wie bisher in der Ölwanne befestigt ist.

Bemerkung : einige Motoren XD 88 4500U/mn, die mit dieser Pumpe ausgerüstet sind, wurden in Vorserie bei 404 Lim. u. Fam. im Januar 70 eingebaut.
(s. BS Nr. 929)

204 Luxe	6 098 706
204 B	7 568 714
204 U4	6 508 927
204 GL	8 957 830
304 A01	3 227 387
304 B01	3 228 534
304 C01	3 228 785
304 D01	3 229 246
304 A91	3 227 896
304 D91	3 242 094

Sept. 71

Kupplung LUK T 190 - 204 Benzin u. 304

Einbau bei den 204 Benzin und 304 einer Kupplung LUK T 190 (Anpressdruck 310 Kg) die den Kupplungsautomaten LUK TS 190 (Anpressdruck 290 Kg) ersetzt.

Folgedessen sind künftig die 204 Benzin und 304 unterschiedlich mit einer LUK T 190 oder VERTO 200 Kupplung ausgerüstet.

404 alle Typen

Sept. 71

Kupplungsscheibe 404

Einbau der Kupplungsscheibe beim 404 die seit Juli 70 beim 504 eingebaut ist.
Identifizierung: Federträgerplatte von 1,3 mm anstatt 1 mm und Spezialfedern (3 grave u. 3 violette anstatt 6 violette)

504 alle Typen
mit Knüppelschaltung

Sept. 71

Knüppelschaltung 504

Einbau eines schwarz lackierten Wählhebels anstatt verchromt.

504 Alle Typen

Sept. 71

Vordere Bremsättel 504

Einbau von geräuschkämpfenden Federn von 1 mm Stärke anstatt 0,7 mm um dadurch die Wirkung zu verbessern.

504 Lim., Cabrio. Coupé	Okt. 1971	<u>Vorderes Federbein 504 Lim.</u> Einbau bei 504 Lim. von Federbeinen mit einem unteren Federteller, der mit dem des Breaks u. Fam. identisch ist. <u>Austauschbarkeit</u> : die geänderten Federbeine sind mit den bisherigen austauschbar.
504 Lim. Benzin Coupé und Cabrio.	Sept. 71	<u>Reifen KLEBER V10 "W2" 504 Lim.</u> Montage von Kleber Reifen V10, deren Profil geändert ist. Diese Reifen sind identifizierbar durch die Bezeichnung W2 auf der Reifenflanke. Die beiden Typen können auf das gleiche Fahrzeug montiert werden unter der Voraussetzung, daß 2 gleiche Reifen auf die Vorder- oder Hinterachse montiert werden.
J7 Diesel 1400 Kg	Sept. 71	<u>Dreiphasige Drehstromlichtmaschine J7 1400 Kg</u> Einbau einer dreiphasigen Drehstromlichtmaschine von 500 Watt, die mit der des J7 Diesel 1800 Kg identisch ist.
504 Cabrio u. Coupé (Salon 70)	Juli 71	<u>Elektronischer Drehzahlmesser 504 Einspr.</u> Einbau eines elektr. Drehzahlmessers (Jaeger oder Veglia) in die Instrumententafel und einer rechtwinkligen Uhr in das Armaturenbrett.
504 Lim. Einspritzer (Salon 71)	Juli 71	<u>Austauschbarkeit und Anwendung:</u> Die Drehzahlmesser Jaeger und Veglia sind untereinander nicht austauschbar. <u>Instrumententafel Jaeger:</u> Der Drehzahlmesser Jaeger kann an Stelle der Uhr eingebaut werden unter der Voraussetzung, daß gleichzeitig das Gehäuse ausgewechselt wird. (Bohrung für den Einstellstift der Uhr) <u>Instrumententafel Veglia:</u> Der Drehzahlmesser Veglia kann nicht an Stelle der Uhr montiert werden.

504 alle Typen (außer Cabrio. und Coupé)	Juli und Okt. 1971	<u>Scheibenwischer Ducellier 504 alle Typen</u> Einbau bei einer <u>Vorserie</u> von Scheiben- wischer Ducellier anstatt Bosch oder SEV Marchal. <u>Austauschbarkeit:</u> Die Scheibenwischerarme SEV Marchal und Bosch können auf die Ducellier-Anlage montiert werden ; im Gegensatz dazu dürfen die Scheibenwischerarme Ducellier nicht auf die serienmäßige Anlage montier- werden. Die Teile, die die Ducellier-Anlage bilden, sind nicht separat austauschbar mit den Teilen Bosch und SEV Marchal.
404 Lim.	Sept. 71	<u>Zierrahmen des Nummerschildträgers:</u> Wegfall des Chromrahmens des Nummer- schildträgers.
Alle Typen (außer Cabrio. und Coupé)	Nov. 1971	<u>Sicherheitsgurtaufhängung am mittleren Türholm:</u> Anwendung eines neuen Aufhängepunkts für die Sicherheitsgurte.
Alle Typen	Okt. 71	<u>Typenschild:</u> Anwendung eines Hersteller-Typenschildes mit franz., deutsch., und englisch. Auf- schrift. Außer den bisherigen Charakteristiken (Typ u. Fg.Nr., zul. Gesamtgewicht und Gesamtgewicht) enthält dieses Typenschild außerdem die höchst zulässige Achslast vorne und hinten.
504 Deutschland	Juli 71	Bremsflüssigkeitbehälter mit Kontakt- schalter und Wegfall des Indikators für Druckabfall.
504 Deutschland	Sept. 71	<u>Hauptbremszylinder TEVES bei 504:</u> Anwendung eines Hauptbremszylinders Tandem \varnothing 19 mm ATE/TEVES anstatt Lockheed und eines neuen Bremsflüssigkeits- behälters. Der Einbau des Hauptbrems- zylinders Tandem TEVES hat außerdem eine Änderung der Bremsleitung (Ausgang des Hauptbremszylinders) mitsichgebracht.

Bemerkung:

Die Breaks, Fam. und Com. mit 2-Kreis-Bremssystem sind mit einem Tandem Hauptbremszylinder TEVES \varnothing 20,6 mm seit Serienbeginn ausgerüstet.

Der Franzose

TECHN. WERKSÄNDERUNG *nr. 5*

204 BD von 7 924 132 - 7 924 237 Motor-Nummer: 78481-78555	Sept. 71	<u>Einspritzpumpe Bosch EPVAC 204 BD</u> (Nachtrag zur Techn. Werksänderung Nr. 4 vom 12.71) Einbau bei einer Vorserie von einigen Motoren XLD, deren Fg.Nr. in der nebenstehenden Liste aufgeführt sind, von Bosch-Einspritzpumpen EPVAC anstatt EPVA Typ B. Diese Einspritzpumpe, die einen neuen hydraulischen Kopf hat, ist austauschbar mit der serienmäßigen unter der Voraussetzung, daß die Einspritzleitungen erneuert werden. Die Einstellungsmethode ist für beide Pumpen-Typen die gleiche.
204 BD von 7 927 974 - 7 928 164 Motor-Nummer: 82470-82543	Dez. 71	<u>Ölfilter - alle Benzin-Typen</u> Einbau einer neuen Ölfilterpatrone Easy-Change "LOCKHEED DBAFC 109" <u>Austauschbarkeit:</u> Diese Ölfilterpatronen können durch die Ölfilterpatronen: - PURFLUX LS 152 A (bei allen Benzin-Typen) oder - LOCKHEED 678071 A (bei 404 u. J7 Benzin u. 504 Vergaser) ersetzt werden. (siehe T.M. Nr. 48 vom 1.72).
Alle Benzin Typen	Dez. 71	
504 alle Typen mit Lenkrad- schaltung	Nov. 71	<u>Schaltumlenkhebel 504</u> Wegfallen der Haltefeder gespannt zwischen Schaltumlenkhebel und Kühlrippen des Kupplungsgehäuses.

504 Diesel Dez. 71

J7 Diesel

Halter der Vakuum-Pumpe 504 und J7 Diesel

Einbau eines geänderten Halters der Vakuum-Pumpe um die Haltbarkeit zu verbessern. Die Anwendung dieses neuen Halters hat auf dem Ansaugrohr eine Abschrägung auf der obersten Wulst der Befestigung des Halters der Vakuumpumpe erfordert.

Austauschbarkeit:

Die geänderten Halter können auf dem vorherigen Ansaugrohr eingebaut werden unter der Voraussetzung, daß eine Abschrägung auf der Wulst der Befestigung ausgeführt wird.

204-304-404
u. 504 alle Typen Dez. 71

Innenraumbelichtung -
Türkontaktschalter -

Einbau neuer Kontaktschalter auf den Türholmen, die durch eine Schraube befestigt sind, um die Arbeitsweise zu verbessern.

404 Lim., Fam.,
u. Break
Instrumententafel
VEGLIA Sept. 71
Instrumententafel
JAEGER Dez. 71

Instrumententafel:

Einbau bei den 3 Rundinstrumenten von einer Isolierdiode zwischen der Ölkontroll-Leuchte und der Temperaturkontroll-Leuchte um die Stromversorgung der letzteren beim Anlassen zu gewährleisten und sich ebenso von seiner guten Funktion zu vergewissern.

504 Cabrio/
Coupé und
Lim. Einspritzer Nov. 71

Drehzahlmesser - 504 Einspritzer

Einbau der Drehzahlmesser, die nicht mehr mit der Höchstgeschwindigkeitszone versehen sind.

TECHN. WERKSÄNDERUNG nr.6

- 504 alle Benzin Typen Dez. 1971 Kettenspanner SEDIS-
Einbau bei allen 504 Benzin und
einem Teil der Produktion 204 und
304 Benzin von Kettenspannern
SEDIS, der den RENOLD Ketten-
spanner ersetzt.
- 204 u. 304 Benzin Jan. 72 Nota: Einige Kettenspanner SEDIS
sind 1970 bei einer Vorserie ein-
gebaut worden. (SB Nr. 872)
- 304 A01 3 280 044 Jan. 72 Kipphebel 204 u. 304 Benzin
Einbau bei den Motoren XL3 der 304
von verstärkten Kipphebeln, die mit
einer Ölbohrung versehen sind.
304 A91 3 278 611
304 B01 3 279 817
304 C01 3 279 853 Nota: Die Kipphebel der Motoren XK4
304 D01 3 280 209 der 204 sind gleichfalls verstärkt
304 D91 3 278 773 aber nicht mit einer Ölbohrung verse-
hen.
- 204 Break Diesel Jan. 72 Kraftstoffrücklaufleitung 204 BD
Einbau eines neuen Kraftstoffschlau-
ches (Außendurchmesser 13 mm anstatt
16 mm) zwischen der Pumpe und der
Kraftstoffrücklaufleitung.
Die Beschaffenheit dieses neuen An-
schlusses vermindert die "hydraulischen"
Geräusche hervorgerufen durch die
Einspritzpumpe.
- 404 u. 504 alle Typen Dez. 71 Kupplungsautomat 404 u. 504
Aufgrund von internen Verbesserungen
haben die Kupplungsautomaten der
404 und 504 die Referenzen VERTO
215 DBR anstatt 215 DB. Die Kupplungen
VERTO 215 DB und 215 DBR mit gleichem
Anpressdruck sind untereinander aus-
tauschbar.

- | | | |
|--|---------|---|
| 304 A01 :
von 3 254 116 bis
3 258 938
Getriebe Nr.:
von 25596 bis
N 26090 | Nov. 71 | <u>Getriebe BB6 - 304</u>
Einbau in Vorserie bei 920 304 Lim.
deren Fg.Nr. nebenstehend aufgeführt
sind, von BB6-Getrieben mit einem
verstärkten Lagerblockdeckel dessen
Führung auf dem Gehäuse durch 2 elas-
tische Stifte gewährleistet wird um
die Haltbarkeit der kompl. Einheit zu
verbessern. |
| 304 A01 :
von 3 277 681 bis
3 281 413 | Jan. 72 | Außerdem ist das Getriebegehäuse
geändert und das Anpassen des Lager-
blockdeckels ist durch 2 Schrauben
anstatt Stehbolzen und Muttern ge-
währleistet. |
| 504 A11 : 1 397 916
504 A12 : 1 398 154 | Jan. 72 | <u>Bremsklötze FERODO F2430 - 504 Lim.</u>
Einbau bei einem Teil der 504 Lim.
Linkslenker mit BA7-Getrieben von
Bremsklötzen FERODO F2430.
Die Bremsklötze FERODO EP2430 werden
weiterhin beim Rest der 504 Produktion
eingebaut.
<u>Identifizierung:</u>
FERODO F2430: graue Metallplatte
FERODO EP2430: schwarze " "

<u>Austauschbarkeit:</u>
Die Beläge FERODO F2430 können durch
FERODO EP 2430 ersetzt werden unter
der Voraussetzung, daß die Vorder- oder
Hinterachse jeweils mit 4 gleichen
Belägen versehen werden.
Die Beläge FERODO F2430 sind nicht
durch das ZEL lieferbar. |
| 404 alle Typen | Jan. 72 | <u>Scheibenwaschdüsen 404 -</u>
Einbau von Scheibenwaschdüsen aus
Polypropylene mit verstellbarer Kugel.
Diese Düsen sind identisch mit denen
die seit Juni 71 bei den 504 eingebaut
sind. |

204 alle Typen

Jan. 72

Kühlergrill - 204 alle Typen -
Einbau von einem "Löwen" aus Plastik
auf dem Kühlergrill der 204, der das
Teil aus verchromten Zamack, das seit
Juli 71 bei diesem Modell montiert war,
ersetzt.

304 alle Typen

Jan. 72

Armaturenbrett 304 -
Wegfall des auf dem Handschuhkaten-
deckel befestigten Monogramm "304".

Der Franzose

TECHN. WERKSÄNDERUNG *nr.7*

05.1972

204 Luxe	6 105 235	Febr. 1972	<u>Zylinderblock 204 u. 304 Benzin</u>
204 GL	9 008 276		- Unterteil des Motorblockes verbreitert, aufgrund des Einbaues von verstärkten Pleueln
204 B	7 584 299		
204 U4	6 510 609		
304 A01	3 291 840		- Verstärkung der Führungen der Muttern der Zylinderkopfschrauben am Motorblock, demzufolge werden die Muttern geändert.
304 A91	3 291 740		<u>Nota:</u> der Einbau der bisherigen Muttern bei einem geänderten Zylinderkopf ist zu unterlassen
304 B01	3 291 281		
304 C01	3 291 299		
304 D01	3 291 856		
304 D91	3 292 390		
304 B02)	Serie-		
304 C02)	beginn		
204 Luxe	6 105 235	Febr. 1972	<u>Pleuel 204 u. 304 Benzin</u>
204 GL	9 008 276		Einbau von verstärkten Pleueln mit längeren Pleuelschrauben (Länge 55,5 mm anstatt 53,5 mm).
204 B	7 584 299		
204 U4	6 510 609		
304 A01	3 291 840		<u>Austauschbarkeit:</u> die verstärkten Pleuel dürfen <u>nicht</u> bei einem Zylinderblock <u>ohne</u> verbreitetes Unterteil eingebaut werden.
304 A91	3 291 740		Die Pleuelschrauben von 55,5 mm u. 53,5 mm Länge sind untereinander nicht austauschbar.
304 B01	3 291 281		
304 C01	3 291 299		
304 D01	3 291 856		
304 D91	3 292 390		
304 B02)	Serie-		
304 C02)	beginn		
404 - 504 u. J7 Diesel		März 1972	<u>Mutter der KW-Riemenscheibe - 404, 504 u. J7 Diesel</u>
			Bei den Motoren XD/XDP 88 u. 90 ist das Anzugsdrehmoment der Mutter der KW-Riemenscheibe 21 mkg anstatt 17 mkg.
			<u>Nota:</u> Diese Mutter ist mit Loctite gesichert.
204 und 304 Benzin Linkslenker		Febr. 1972	<u>Benzinpumpe GUIOT</u>
			Einbau in <u>Vorserie</u> bei den Motoren XL3 und XK4 von Benzinpumpen GUIOT, Typ DY
			<u>Identifizierung:</u> Kraftstoffzufußschlauch aus schwarzem Plastik.

204 Break-Diesel	Jan. 1972	Diese Pumpe ist austauschbar mit den Pumpen GUIOT, Typ UY, SEV Typ 46 DT oder AC Typ RA2, die serienmäßig bei den 204/304 Linkslenker eingebaut sind.
504 Einspritzer	Febr. 1972	<u>Kraftstoff-Rücklaufleitung 204 Break-Diesel</u> Einbau eines neuen Kraftstoffanschlusses aus Gummi (äußerer \varnothing 13 mm anstatt 16 mm) zwischen der E-Pumpe und der Kraftstoffrücklaufleitung. Die Beschaffenheit dieses neuen Anschlusses vermindert die 'hydraulischen' Geräusche der Einspritzpumpe.
J7 HD 3 438 003 J7 HDP 3 486 103 J7 HDS 3 481 081 J7 HDT 3 469 267	März 1972	<u>Kraftstoff-Vorfilter 504 Einspritzer</u> Einbau bei einem Teil der Produktion der 504 Einspritzer eines Kraftstoff-Vorfilters der Kraftstoff-Förderpumpe AC Delco. Infolgedessen, sind diese Fahrzeuge unterschiedlich mit einem Vorfilter Bosch (seit Juli 1971 eingebaut) oder AC Delco ausgerüstet.
Motor-Nr. 3 165 001		<u>Einspritzanlage ROTO-Diesel Motor XDP 90</u> Einbau bei den J7 Diesel 1800 Kg einer Einspritzanlage Roto-Diesel anstatt Bosch. Dieser Einbau umfaßt: <ul style="list-style-type: none">- eine Einspritzpumpe R 3442870- einem Kraftstoff-Filter R 6260131 (gleich dem bei den J7 Diesel 1400 Kg)- Düsenhalter RKB 35 S 51 18 (gleich den J7 Diesel 1400 Kg)- Einspritzdüsen RDN 6577 (Abspritzdruck 115 kg/cm² \pm 5)- spezielle Einspritzleitungen- einen Zylinderkopf mit Düsenschutz und Wellscheiben.
J7 HD: 3 436 537 bis 3 436 652 J7 HDT: 3 468 716 bis 3 468 740 J7 HDP: 3 481 004 bis 3 481 007 J7 HDS: 3 486 001	Jan. 1972	<u>Einstellung der Pumpe am Motor :</u> Einstellung vor O.T.: 4,91 mm oder 25° <u>Nota:</u> Diese Anlage ist gleichfalls im Jan. 71 bei einer Vorserie von J7 1800 Kg, deren Fg.Nr. nebenstehend aufgeführt sind, eingebaut worden.
Motor-Nr. 3 162 383 bis 3 162 482		

504 A11	1	422 800	März 1972	<u>Auspuff-Anlage 504 Lim., Cabrio u. Coupé</u> Einbau eines neuen vorderen Schalldämpfers bei dem das Ausgangsrohr verlängert ist. Dieser Schalldämpfer, der am Kardanrohr vorne und hinten befestigt ist, ersetzt den vorderen und mittleren Schalldämpfer bei Lim. Benzin und Diesel. Infolgedessen, ist das mittlere Auspuffrohr geändert und das Kardanrohr hat einen Halter zur Befestigung des hinteren Teiles vom Schalldämpfer.
504 A12	1	422 940		
504 A13	1	422 969		
504 A14	1	423 590		
504 A20	1	423 032		
504 A91	1	424 334		
504 A93	1	423 695		
504 B12	1	425 815		
504 B14	1	417 835		
504 C12	1	422 462		
504 C14	1	422 479		
304 B01)			März 1972	<u>Antriebsgelenkwellen 304 Cabrio. u. Coupé</u> Einbau von Gelenkwellen Glaenzer Spicer mit geänderten Außenmaßen.
304 B02)	3	298 001		
304 C01)				
304 C02)				
204 Luxe	6	105 679	Febr. 1972	<u>Hintere Traverse 204 u. 304</u> Einbau bei allen hinteren Traversen von neuen elastischen Lagerungen zur Vereinheitlichung mit den hinteren Traversen der Coupé u. Cabrio., die mit geänderten Schwingarmen und anderen Stoßdämpferbefestigungspunkten ausgerüstet sind.
204 GL	9	011 947		
204 B	7	585 692		
204 BD	7	931 833		
204 U4	6	510 755		
304 A01	3	295 819		
304 A91	3	296 547		
304 B01	3	296 251		
304 C01	3	296 276		
304 D01	3	296 643		
304 D91	3	295 712		
304 B01)			März 1972	<u>Hintere Schwingarme - 304 Cabrio.-Coupé</u> Einbau von Schwingarmen mit neuen elastischen Lagerungen, auf denen die Befestigung des hinteren Stoßdämpfers unter dem Schwingarm angebracht ist.
304 B02)	3	298 001		
304 C01)				
304 C02)				
304 B01)			März 1972	<u>Motorschemel - 304 Cabrio u. Coupé</u> Einbau eines neuen Motorschemel mit verbreiterten Lagerböcken des vorderen Drehstabes und einer neuen Befestigung des Lenkgehäuses (Halterung um 15 mm nach hinten versetzt).
304 B02)				
304 C01)	3	298 001		
304 C02)				

204 Luxe 6 105 685 März 1972
 204 GL 9 011 967
 204 B 7 585 697
 204 BD 7 931 842
 204 U4 6 510 758
 304 A01 3 295 836
 304 A91 3 296 546
 304 D01 3 296 699
 304 D91 3 296 399

304 B01)
 304 B02) 3 298 001 März 1972
 304 C01)
 304 C02)

304 B01)
 304 B02) 3 298 001 März 1972
 304 C01)
 304 C02)

304 B01)
 304 B02) 3 298 001 März 1972
 304 C01)
 304 C02)

304 B01)
 304 B02) 3 298 001 März 1972
 304 C01)
 304 C02)

304 B01)
 304 B02) 3 298 001 März 1972
 304 C01)
 304 C02)

Motorschemel 204 u. 304 (außer Cabrio.- u. Coupé)
 Einbau von Motorschemeln mit verbreiteter Lagerböcken des vorderen Drehstabes zur Vereinheitlichung mit den 304 Cabrio und Coupé.
 Infolgedessen sind diese Fahrzeuge mit neuen Lagerungen des vorderen Drehstabes versehen.

Achsschenkel - 304 Cabrio.- u. Coupé
 Einbau von geänderten Achsschenkeln in Zusammenhang mit der Rückversetzung des Lenkgehäuses. Infolgedessen hat sich die Lenkgeometrie geändert.

Lenkung 304 Cabrio und Coupé
 Diese Lenkung hat folgende Besonderheiten:
 . Versetzung des Lenkgehäuses auf dem Motorschemel um 15 mm nach hinten
 . Verkürzung der Achsschenkelarme um 7,5 mm
 . Änderung der Muttern/Gummipuffer des Lenkgehäuses um die gleichen theoretischen Einschlagwinkel beizubehalten.

Lenkübersetzung: 1 à 18,75 anstatt 1 à 19,15.

Lenksäule 304 Cabrio und Coupé
 Der untere Teil der Lenkspindel wurde aufgrund der Versetzung des Lenkgehäuses um 15 mm nach hinten verkürzt.

Vordere u. hintere Bremsen - 304 Cabrio und Coupé -
Bremsen-vorne : BENDIX F 48
 . Bremsbeläge ABEX NS 414
 . geänderte Brems Scheiben-Schutzbleche
Bremsen-hinten : H.C.S.F. mit autom.
 Nachstellung:
 . Nehmerzylinder \varnothing 23,8 mm
 . Bremsbeläge FERODO F 617

Brems Scheiben-Schutzblech Vorne - 304 Cabrio. u. Coupé: Einbau von Schutzblechen, deren Form geändert ist und eine Aussparung am vorderen Teil hat um die Kühlung der Brems Scheiben und der Bremsättel zu verbessern.

304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Vordere und hintere Bremsbeläge - 304 Cabrio. und Coupé :</u> <u>Vordere Bremssättel Bendix:</u> mit Belägen ABE) NS 414. Die Bremssättel Bendix, eingebaut bei den anderen Typen 204 u. 304 bleiben weiterhin mit ABEX NS 413 ausgerüstet. <u>Hintere Bremsbeläge FERODO F 617</u> anstatt FERODO 4Z
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Vordere Bremssättel - 304 Cabrio u. Coupé -</u> <u>Einbau bei allen 304 Cabrio und Coupé</u> von vorderen Bremssättel Bendix F 48 mit Belägen ABEX NS 414.
204 und 304 alle Typen		März 1972	<u>Bremsleitungen 204 u. 304 -</u> Änderung der Bremsleitungen aufgrund des Einbaues von einem 4-Wegestück (Einkreisbremse) oder 5-Wegestück (Zweikreisbremse) auf dem linken vorderen Radkasten anstatt auf dem Motorschemel.
304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Vorderfeder - 304 Coupé</u> Einbau von verkürzten Vorderfedern um die Bodenfreiheit des Fahrzeuges um 15 mm herabzusetzen. Diese Änderung erfolgte in Zusammenhang mit dem Einbau des vorderen Drehstabes \varnothing 22 mm und Stoßdämpfer mit geändertem Diagramm.
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Vordere Aufhängung 304 Cabrio u. Coupé -</u> <u>Einbau von vorderen Federbeinen:</u> . mit geänderter Achsschenkelgeometrie . mit geänderten Stoßdämpfern u. Diagrammen . mit um 15 mm verkürzten Federn bei Coupé.
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Vorderer Drehstab - 304 Cabrio u. Coupé</u> <u>Cabrio:</u> vorderer Drehstab \varnothing 19 mm anstatt 16 mm <u>Coupé:</u> vorderer Drehstab \varnothing 22 mm anstatt 20 mm
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Hinterfedern 304 Cabrio u. Coupé -</u> <u>Cabrio:</u> Hinterfedern mit erhöhter Biegsamkeit 32 mm/100 kg anstatt 22,5 mm/100 kg und einem \varnothing des Federdrahtes von 12,5 mm anstatt 13,4 mm. <u>Coupé:</u> Federn mit unveränderter Biegsamkeit (22,5 mm/100 kg) aber der \varnothing des Federdrahtes beträgt 13,6 mm anstatt 13,4 mm-

304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Hintere Stoßdämpfer 304 Cabrio u. Coupé -</u> Einbau von hinteren Stoßdämpfern, die durch die Schwingarme geführt und am Unterteil der Schwingarme befestigt sind. (Geändertes Diagramm der Stoßdämpfer).
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Hinterer Drehstab 304 Cabrio u. Coupé -</u> <u>Cabrio:</u> hinterer Drehstab \varnothing 18 mm anstatt 13 mm <u>Coupé:</u> " " \varnothing 17 mm anstatt 18 mm
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>Karosserie-Vorderteil - 304 Cabrio. u. Coupé -</u> <ul style="list-style-type: none"> . geändertes Maskenblech um einen größeren Abstand Batterie zum Motor zu gewährleisten. . geänderte Stirnwand infolge der Versetzung des Lenkgehäuses nach hinten (die Aussparung dient zur Aufnahme der Lenkspindel) <u>Nota:</u> die Änderung der Stirnwand ist bei allen 204 u. 304 Linkslenker durchgeführt worden.
404 - 504 u. J7 Diesel		Febr. 1972	<u>Glühkerzen BERU :</u> Einbau bei einer <u>Vorserie</u> von ungefähr 1000 Motoren XD/XDP 88 u. 90 von Glühkerzen BERU 171 MJ. Diese Glühkerzen sind austauschbar mit den in Serie eingebauten Bosch-Kerzen.
504 E01 : 504 E20 :	1 424 430 1 424 438	März 1972	<u>Scheinwerferreflektoren 504 Commercial</u> bei oben genannten Typen werden ab nebenstehenden Fg.Nr. die gleichen Scheinwerferreflektoren wie bei den Limousinen eingebaut.
304 B01) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 298 001	März 1972	<u>2-Stufen-Scheibenwischer - 304 Cabrio u. Coupé</u> Einbau eines 2-Stufen-Scheibenwischers SEV-Marchal.
204 - 304 - 404 - 504		März 1972	<u>Scheibenwischer SEV-Marchal</u> Einbau von Scheibenwischerarmen die schwarz-matt anstatt silbergrau lackiert sind.

204 u. 304 alle Typen	März 1972	<u>Türen 204 und 304</u> Einbau einer Dichtung auf der Achse der Fensterkurbel, zwischen Türblech und Verkleidung, um ein Eindringen des Staubes in das Fahrzeuginnere zu vermeiden. Diese Dichtung ist unter der Ref. Nr. 9364.03 beim ZEL erhältlich.
404 U8 7 276 714 404 U8D 7 404 174 404 U10 7 434 057 404 U10D 7 095 699	Febr. 1972	<u>Reserveradverschluß</u> Anwendung eines neuen Reserveradverschlußes mit einer zusätzlichen Sicherung. Infolgedessen hat sich der Reserveradkorb geändert. Diese und die bisherige Verschlußart sind untereinander austauschbar.
204 304 404 u. 504 alle Typen (außer Cabrio und Coupé)	März 1972	<u>Sicherheitsgurte vorne - alle Typen</u> Anwendung einer Plastikscheide auf den Sicherheitsgurten um die Verwendung der Sicherheitsgurte zu verbessern.
304 B01) 304 B02) 304 C01) 3 298 001 304 C02)	März 1972	<u>Vordersitze 304 Cabrio- u. Coupé</u> Einbau von Vordersitzen die mit Nackenstützföhrungen versehen sind.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 8

07. 1972

504 Benzin
Motor XN1 und XN2

April 1972

Ventilfedern 504 XN1 und XN2

Einbau in Vorserie bei einem Teil der Produktion der Motoren XN1 und XN2 des 504 von Ventilfedern mit um 6 kg. vermindertem Federdruck.

Identifizierung : Federn mit blauer Farbe gekennzeichnet.

Bei Reparaturen an diesen Motoren sind die neuen Federn mit ET. Ref. 0952.32 (1 Stz. Federn, innere und äußere) zu verwenden.

504 Benzin
Motor XN1 und XN2

Mai 1972

Pleuel 504 XN1 und XN2

Einbau bei einer Vorserie von 5000 XN2 Motoren von stärkeren Pleuelbüchsen aus gändelter Bronze.

- Pleuelbüchsen, äußerer \varnothing 25 mm anstatt 24,35 mm.

- Bronze (hart anstatt halbhart)

Austauschbarkeit

Die stärkeren Pleuelbüchsen von dieser Vorserie sind nicht austauschbar mit den serienmäßigen Pleuelbüchsen.

504 A 13 1 452 466
504 A 14 1 459 860
504 D 13 1 452 647
504 F 13 1 454 025

Mai 1972

Kühlung 504 ZF

Änderung des Kühlsystems, das folgende Teile umfaßt :

- Kupferkühler mit Lamellenabstand 1,7 mm mit einem zusätzlichen Lufttrichter Ventilator mit 6 Flügeln \varnothing 350 mm (anstatt Ventilator mit 6 Flügeln \varnothing 330 mm)

Nota : Diese Änderung wird in Kürze bei 504, Coupé ZF durchgeführt werden.

504 Familiale, Break und Commerciale	Mai 1972	<u>Hinterer Auspuffanlage - 504 Familiale, Break und Commerciale</u> Einbau eines hinteren Auspuffrohres, das nach unten gekrümmt und abgeschrägt ist.
J 7 Diesel J 7 P.... 4 502 696	Mai 1972	<u>Auspuffanlage - J 7 Diesel</u> Zusätzliche Anbringung eines Winkel- stückes zwischen Auspufftopf und dem Schalldämpfer, um die Haltbarkeit der Auspuffanlage zu verbessern. <u>Nota :</u> Diese Änderung wird später bei den J 7 Benzin durchgeführt werden.
204 und 304 Linkslenker	März 1972	<u>Schaltgestänge - 204 und 304</u> Einbau bei den 204 und 304 mit Lenkrad- schaltung eines Schaltgestänges mit festen Kugelköpfen anstatt einstellbaren Kugel- köpfen.
504 Limousine, Cabrio- let und Coupé	Mai 1972	<u>Knüppelschaltung 504</u> Einbau einer Knüppelschaltung mit einem Halter aus Aluminium anstatt Stahl.
J 7 alle Typen J 7 P... 4 501 641	Mai 1972	<u>Gelenkwellen J 7</u> Einbau von Gelenkwellen mit einer Nute, um den Einbau eines Schutzbleches (Rad- seite) zu ermöglichen.
alle Typen (außer USA)	April 1972	<u>Lenkradzündschloß L M P</u> Einbau bei einem Teil der Produktion von Lenkradzündschlössern LMP.
204 - 304 - 404 und 504 alle Typen	Mai 1972	<u>Befestigung der Hardy-Scheibe von der Lenkung</u> Befestigt durch 4 Nylstop-Muttern anstatt Muttern mit Scheiben. Bei 404 und 504 wurden die 4 Schrauben- köpfe nach oben gerichtet (zur Verein- heitlichung mit den 204 und 304)

J 7 GD Mai 1972

3 438 320 à 3 438 519

3 508 953 à 3 509 005

J 7 HDS

3 486 127 à 3 486 130

J 7 HDP

3 481 086 à 3 481 091

J 7 HDT

3 469 386 à 3 469 425

J 7 E

3 557 389 à 3 557 447

J 7 F

3 657 223 à 3 657 307

J 7 FS

3 731 148 à 3 731 159

J 7 FP

3 740 610 à 3 740 615

J 7 FT

3 711 531 à 3 711 544

J 7 PZ

4 501 864 à 4 501 869

4 502 239 à 4 502 242

204 BD 7 934 050 April 1972

Bremsbeläge TEXTAR 643 - J 7

Einbau bei einer Vorserie von einigen J 7, deren Fg. Nr. nebenstehend aufgeführt sind, von Bremsbelägen TEXTAR 643.

Austauschbarkeit :

Die Beläge TEXTAR 643 können durch die Beläge NECTO 309 unter der Voraussetzung, daß die Vorder- und Hinterachse mit 4 Belägen von der gleichen Qualität eingebaut werden.

204 Benzin April 1972

Ladestromkontroll-Leuchte 204 BD

Einbau einer größeren Ladestromkontrollleuchte.

Zündkerze AC 41.2 XLS - 204 Benzin

Zur Vereinheitlichung mit den Motoren XL3 der 304, Einbau bei den Motoren XK4 der 204 von Zündkerzen AC 41.2 XLS anstatt AC 42 XL

Diese Zündkerzen können alle XK4 sowohl XK-Motoren mit Zündverteiler M 68 ausrüsten.

504 alle Typen
(außer Cabriolet und Coupé)

Mai 1972

Scheibenwischer DUCCELLIER - 504 a. T.

Einbau einer neuen Vorserie von Scheibenwischer DUCCELLIER anstatt Bosch oder S. E. V. Marchal.

204 alle Typen
304 Limousine und Break
(außer USA, Schweden und Norwegen)

Mai 1972

Scheibenwischermotor Bosch

Einbau bei einem Teil der Produktion der nebenstehenden Typen, von Scheibenwischermotor Bosch (1 Geschwindigkeitsstufe) mit Schneckenantrieb.

Die Befestigung dieses Motors hat die Änderung des Halters des Scheibenwischer erfordert, die 6 anstatt 3 Bohrungen aufweist.

504 Limousine Familiare
Break und Commerciale

Mai 1972

Vordertüren 504

Einbau von Scheibenführungshalterungen der vorderen Türen, die mit einem verstärkten Befestigungswinkelblech versehen sind.

E-T-Ref. 9 303.11 (linke Halterung)
9 304.11 (rechte Halterung)

204 und 304 alle Typen
504 alle Typen
404 Limousine

April 1972

Mai 1972

Reserveradkorb - Verschluss

Einbau von neuen Verschlüssen des Reserveradkorbes mit einer Sicherheitsvorrichtung.

Austauschbarkeit :

Die neuen Verschlüsse können anstatt der z. Zt. verwendeten Verschlüsse eingebaut werden.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 9
08.1972

SALON 72 – MODELLE 73

Anbei erhalten Sie eine Aufstellung der wesentlichen Änderungen der Modelle 73 (Salon 72), welche zu einem späteren Zeitpunkt ausführlich im Service Bulletin behandelt werden.

204 ab den Fahrgestell-Nr.

204 GL	:	9 053 001
204 B	:	7 599 001
204 BD	:	7 939 501

- Neue Ausführung der Sitze (Stoffpolster) ähnlich der Modelle 304/504.
- Rückenlehnen der vorderen Sitze versehen mit einer Vorrichtung zum Einsetzen von Nackenstützen bei Limousinen und Break.
- Türfernbetätigungshebel verchromt (ähnlich Modell 304) anstatt wie bisher schwarz.
- Zigarrenanzünder und abblendbarer Rückblickspiegel bei Limousine und Break.
- Innenausstattung türkis anstatt rot bei den Modellen Limousine und Break der Farbe alaska weiß 1304.
- Sonnenblende links mit Kartentasche.
- Wulstband um Bedienungshebel der Klimaanlage bei Limousine und Break.
- größere Schlußleuchten bei 204 Limousine.
- Stoßstangen mit aufgeklebtem Band bei Break und Limousine
- Vorrichtung für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze für Break.
- Abgeänderter Kabelstrang (Verbindung zwischen Scheibenwischermotor und Schalter).
- Einstellung der Produktion des Modells 204 L (2411)

304 ab den Fahrgestell-Nr.

304 A01	
304 B02	
304 C01	3 354 001
304 C02	
304 D01	

Limousine : aus betriebstechnischen Gründen können die Änderungen dieses Modells erst zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben werden.

Break, Cabriolet und Coupé

- Neue Gestaltung des Instrumentenbrettes (3 Rundinstrumente)
- Neue Abdeckung des Instrumentenbrettes.
- Geänderte Beleuchtung der Bedienungshebel der Klimaanlage.
- 3 runde Kombiinstrumente mit einer Ladekontrolleuchte anstelle des bisherigen thermischen Voltmeters.
- Drehzahlmesser bei den Modellen 304 S Cabriolet und Coupé, anstelle der Zeituhr, die sich bei diesen Modellen in der Mitte der Instrumententafel befindet.
- Sonnenblende links mit Kartentasche.
- Neugestaltetes Lenkrad
- Drehstromlichtmaschine mit Sperrdiode bedingt durch den Einbau der Ladekontrolleuchte.
- Abgeänderter Kabelstrang (zwischen Scheibenwischermotor und Schalter).
- Vorrichtung für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze. (außer Cabriolet)
- Zusätzliche Änderungen für das Modell 304 Break.
- Veloursteppichboden vorne
- Rückenlehnen der vorderen Sitze versehen mit einer Vorrichtung zum Einsetzen von Nackenstützen.
- Neue Türverkleidung der hinteren Türen mit tiefer gesetztem Aschenbecher.

- Zierleiste an der Dachregenrinne.
- geänderte Radkappen

Zusätzliche Änderungen für die Modelle 304 S Coupé und Cabriolet

- Serienmäßiger Einbau von Rückfahrscheinwerfern.
- Schalter für Rückfahrscheinwerfer am Getriebe.
- Sitzbezüge in den Farben braun oder ambre.
- Bodenteppiche in den Farben braun oder ambre.

504 ab der Fahrgestell-Nr. 1 489 001

- Anbringung einer Markierung auf der Riemenscheibe und entsprechende Skala am Stirndeckel zum Einstellen des Zündzeitpunktes.
- Einbau einer Knüppelschaltung bei Limousinen Diesel mit Linkslenkung BA7 Getriebe.
- Handbremshebel zwischen den beiden vorderen Sitzen.
- andere Gestaltung des Handbremshebels bei den Modellen Cabriolet und Coupé
- Mittelkonsole bei allen Limousinen sowie bei den Modellen Break und Familiale mit ZF Getriebe
- Vorrichtung für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze.
- Neuer Sicherungskasten bei den Modellen Limousine, Familiale und Break.
- Schriftzug "Ti" am Heck des Wagens bei den Typen 504 Limousine Injektion.

404 ab den Fahrgestell-Nr.

404	:	5 688 001
404 ZF	:	8 275 251
404 D	:	7 187 501
404 U 10	:	7 442 301
404 U 10D	:	7 098 201

- Anbringung einer Markierung auf der Riemenscheibe und

entsprechender Skala am Stirndeckel zum Einstellen des Zündzeitpunktes.

Limousine :

Vorrichtung für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze.

404 U 10 und U 10 D (Plan und Spriegel)

- Zierleiste am Windschutzscheibengummi
- Heizungsgebläse mit einer Geschwindigkeitsstufe

Die Produktion der nachfolgenden Modelle wurde eingestellt :

404 U 8 und U 8 D (6811 - 6815 - 6911 - 6915)

404 Limousine ZF mit den Nr. (9300 und 9301)

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 9/1

10.1972

Anhang zur Techn.-Werksänderung Nr. 9 vom 08.1972 -

Ergänzend zu der Techn.-Werksänderung Nr. 9 erhalten Sie heute eine Aufstellung der Sie die Änderungen der Modelle 204 und 304 Salon 1972, die diese ab September erfahren haben, entnehmen können und welche zu einem späteren Zeitpunkt ausführlich im Service Bulletin behandelt werden.

2 0 4

Ab den Fg.-Nr.: 204 GL - 9 064 001
204 B - 7 602 617
204 BD - 7 940 704

204 Limousine und Break -

- geänderter Motorschemel mit einer versetzten Befestigungstraverse des Lenkgehäuses (um 15 mm nach hinten)
- geänderte Federbeine (Lenkgeometrie)
- geänderte Radnaben vorne mit Radlagern, die mit einem Sicherungsring gehalten sind anstatt wie bisher mit einer Kronenmutter.
- geänderte vordere Stoßdämpfer.

Besonderheiten der Limousinen:

- geändertes Auspuffendrohr
- neue Federteller hinten
- Befestigungspunkte für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze

Außerdem haben die Bodengruppe hinten, die Radkästen hinten und die Hutablage eine Änderung erfahren.

3 0 4

Ab den Fg.Nr.:

304 M01)	304 C01)
304 M02 (3 365 001	304 C02 (3 365 001
304 B02)	304 D01)

Neue Typenbezeichnungen:

304 M01 (anstatt 304 A01) Limousine ausgerüstet mit dem Motor XL3 (Symbol 3001 - 3101 - 3000 - 3100)

304 M02, Limousine ausgerüstet mit dem Motor XL3S (Symbol 3006 u. 3007).

304 Lim., Break, Cabriolet und Coupe -

- geänderte Radnaben vorne mit Radlagern, die mit einem Sicherungsring gehalten sind anstatt wie bisher mit einer Kronenmutter.

304 Limousine und Break -

- geänderter Motorschemel mit einer versetzten Befestigungstraverse des Lenkgehäuses (um 15 mm nach hinten)
- geänderte Federbeine (Lenkgeometrie)
- geänderte vordere Stoßdämpfer.

Zusätzliche Änderungen der Limousinen (304 M01 und 304 M02)

- geändertes Auspuffendrohr
- geänderte Schwingarme hinten
- neue Federteller hinten
- völlig ummanteltes Lenkrad
- neue Gestaltung des Amaturenbretts:
 - . der obere Zierstreifen wurde abgeändert
 - . geänderte Beleuchtung der Bedienungshebel der Klimaanlage
 - . 3 runde Kombiinstrumente mit Ladekontroll-Leuchte anstelle des Thermvoltmeters.
 - . Kippschalter für Scheibenwischerbetätigung anstelle des Drehknopfes.
- Dreiphasige Drehstromlichtmaschine mit Sperrdiode bedingt durch den Einbau der Ladekontroll-Leuchte.
- Rechteckige Rückleuchten.
- Teppichboden vorn.
- geänderter Teppichboden hinten.
- Rückenlehnen der vorderen Sitze versehen mit Führungen zum Einsetzen von Nackenstützen.
- neue Türverkleidung hinten mit tiefer gesetzten Aschenbecher.
- neugestaltete Radkappen
- geänderte Zierleisten an der Dachregenrinne und den Türholmen, Wegfall der Zierleisten an den Türrahmen.
- Sonnenblende links mit Kartentasche
- Entlüftungsschlitze an den hinteren Dachholmen.
- Befestigungspunkte für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze.
- Vergrößerung des Innenraumes im Heck des Fahrzeuges bedingt durch veränderte Dachhaut.

Besonderheiten Lim. 304 S (304 M02)

- Motor XL3S - 75 DIN PS
 - . mit automatischer Ansaugluftvorwärmanlage
- Kupplung
 - . Verto 200 DE, mit erhöhtem Anpreßdruck und verstärkter Nabe oder
 - . Luk T 190 mit verstärkter Nabe.

- serienmäßig Knüppelschaltung
- Getriebe BB6 (mit geänderter Vorgelege- und Hauptwelle und mit Schalter für Rückfahrcheinwerfer am Getriebegehäuse).
- verstärkte Antriebswellen.
- vordere Bremssättel Bendix F 48 ausgerüstet mit Bremsplaketten Abex NS 414).
- hintere Bremsen mit automatischer Nachstellvorrichtung.
- Lochfelgen mit 20 Bohrungen.
- geändertes vorderes Maskenblech bedingt durch die geänderte Auspuffanlage und die Versetzung der Batterie.
- Dreiphasige Drehstromlichtmaschine 500 W.
- Scheinwerfer mit doppeltem Parabolspiegel und Halogenfernlicht.
- elektronischer Drehzahlmesser im Kombiinstrument, die Zeituhr wurde in die Mitte des Amaturenbrettes versetzt.
- Rückfahrcheinwerfer kombiniert mit den Rückleuchten.
- Scheibenwischer mit 2 Geschwindigkeiten.
- serienmäßiger Einbau von Nackenstützen vorn.
- neues Kühlergrill.
- Schriftzug "S" am Heck des Fahrzeuges.
- abschließbares Handschuhfach.
- Neue Farbtöne (Karosserie) und Innenpolstergarnitur aus "Tepline".
- Grundschweller schwarz lackiert.

Besonderheiten des Cabriolet und Coupe 304 S -

- automatische Ansaugluftvorwärmanlage.

TECHN. WERKSÄNDERUNG *nr. 10*

11.1972

304 M01) 304 M02)	3 365 001	September 72	<u>Auspuff 304 Lim.</u> 304 M01: Einbau eines neuen Auspuffendrohres infolge der geänderten Bodengruppe hinten. 304 M02: - Auspuffsammelrohr mit 2 Ausgängen, demzufolge geändertes vorderes Auspuffrohr. - Spezialauspufftopf hinten. Siehe S.B. Nr. 981
304 M02 :	3 365 001	September 72	<u>Antriebsgelenkwellen 304 S</u> Einbau von Gelenkwellen Glaenzer Spicer mit geänderten Außenmaßen. Siehe S.B. Nr. 982
304 M01) 304 M02) 304 B02) 304 C01) 304 C02)	3 365 001	September 72	<u>Hinterachse 304 Lim. Cabriolet und Coupé -</u> Infolge der Montage der hinteren Schwingarme mit einem durchgehenden und verzahnten Bolzen mit 2 verschiedenen \varnothing (16 u. 14 mm) haben auch die Aufhängungslaschen eine Änderung erfahren (16 u. 14 mm statt 2 x 16 mm). Siehe S.B. Nr. 964 a
304 B02) 304 C01) 304 C02) 304 M01) 304 M02)	3 365 001	September 72	<u>Hintere Schwingarme 304 Lim., Cabriolet und Coupé -</u> Montage von hinteren Schwingarmen befestigt auf der Traverse mit einem verzahnten Bolzen u. verschiedenen \varnothing 15 u. 14 mm, zur Aufnahme der geänderten elastischen Lagerungen. Siehe S.B. 964 a -
204 GL : 204 B : 204 BD :	9 065 091 7 602 892 7 940 940	September 72	

.../...

.../...

304 M01)	3 365 001	September 72	<u>Radlager der vorderen Naben 204 u. 304</u> Geänderte Radnaben vorne mit Radlagern (Preß-Sitz) die mit einem Sicherungsring gehalten sind anstatt wie bisher mit einer Kronenmutter. Siehe S.B. Nr. 965 a	
304 M02)				
304 B02 :				3 363 128
304 C01 :				3 365 238
304 C02 :				3 365 804
304 D01 :				3 365 863
204 GL :	9 064 001		<u>Achsschenkel 204 - 304 alle Typen -</u> Einbau von geänderten Achsschenkeln in Zusammenhang mit der Rückversetzung des Lenkgehäuses. Infolgedessen hat sich die Lemkgeometrie geändert.	
204 B :	7 602 892			
204 BD :	7 940 940			
304 M01)	3 365 001	September 72	<u>Lenkung 204 u. 304 alle Typen -</u> Die Lenkung (Lenkgeometrie) hat nach- folgende Änderungen erfahren. - Versetzung des Lenkgehäuses um 15 mm zur Spritzwand hin. - Verkürzung des Achsschenkelhebels um 7,5 mm - Änderung der Anschlagmutter der Zahn- stange um den gleichen theoretischen Ein- schlagwinkel beizubehalten. <u>Übersetzungsverhältnis:</u> 1 : 18,75 anstatt 1 : 19,15 Bedingt durch die Versetzung des Lenk- gehäuses mußten nachfolgende Teile abgeän- dert werden: - die Spritzwand - das Abschlußblech der Lenksäule - die Manschette der Lenksäule. Siehe S.B. Nr. 966 u. 966 a)	
304 M02)				
304 D01 :				3 365 843
204 GL :	9 064 001		<u>Lenkung 204 u. 304 alle Typen -</u> Die Lenkung (Lenkgeometrie) hat nach- folgende Änderungen erfahren. - Versetzung des Lenkgehäuses um 15 mm zur Spritzwand hin. - Verkürzung des Achsschenkelhebels um 7,5 mm - Änderung der Anschlagmutter der Zahn- stange um den gleichen theoretischen Ein- schlagwinkel beizubehalten. <u>Übersetzungsverhältnis:</u> 1 : 18,75 anstatt 1 : 19,15 Bedingt durch die Versetzung des Lenk- gehäuses mußten nachfolgende Teile abgeän- dert werden: - die Spritzwand - das Abschlußblech der Lenksäule - die Manschette der Lenksäule. Siehe S.B. Nr. 966 u. 966 a)	
204 B :	7 602 892			
204 BD :	7 940 940			
304 M01)	3 365 001	September 72	<u>Lenkung 204 u. 304 alle Typen -</u> Die Lenkung (Lenkgeometrie) hat nach- folgende Änderungen erfahren. - Versetzung des Lenkgehäuses um 15 mm zur Spritzwand hin. - Verkürzung des Achsschenkelhebels um 7,5 mm - Änderung der Anschlagmutter der Zahn- stange um den gleichen theoretischen Ein- schlagwinkel beizubehalten. <u>Übersetzungsverhältnis:</u> 1 : 18,75 anstatt 1 : 19,15 Bedingt durch die Versetzung des Lenk- gehäuses mußten nachfolgende Teile abgeän- dert werden: - die Spritzwand - das Abschlußblech der Lenksäule - die Manschette der Lenksäule. Siehe S.B. Nr. 966 u. 966 a)	
304 M02)				
304 D01 :				3 365 843
304 M02 :	3 365 001	September 72	<u>Bremsen vorne u. hinten Lim. 304 S -</u> <u>Bremsen vorne Bendix F 48</u> - Bremsbeläge Abex NS 414 - Bremscheiben-Schutzbleche mit geän- dertter Form. <u>Bremsen hinten H.C.S.F. mit automatischer</u> <u>Nachstellvorrichtung.</u> - Radbremszylinder \varnothing 23,8 mm - Bremsbeläge Ferodo F 617 Siehe S.B. Nr. 967 u. 967 a	

304 M02	:	3 365 001	September 72	<u>Bremsscheiben-Schutzblech Vorne - 304</u> Einbau von Schutzblechen, deren Form geändert ist und eine Aussparung am vorderen Teil hat um die Kühlung der Bremsscheiben und der Bremssättel zu verbessern.
304 M02	:	3 365 001	September 72	<u>Vordere u. hintere Bremsbeläge 304 S</u> Vordere Bremssättel Bendix mit Belägen ABEX NS 414. Die Bremssättel Bendix, eingebaut bei den anderen Typen 204 u. 304 bleiben weiterhin mit ABEX NS 413 ausgerüstet. Siehe S.B. Nr. 967 u. 967 a.
204 GL	:	9 064 001	September 72	<u>Vordere Aufhängung 204 u. 304 a. T. -</u> <u>A. 204 a. T. u. 304 Break</u> Einbau von vorderen Federbeinen: . mit geänderter Achsschenkelgeometrie . mit geänderten Stoßdämpfern
204 B	:	7 602 892		
204 BD	:	7 940 940		
304 D01	:	3 365 843		
304 M01	)	3 365 001		<u>B. 304 Lim. u. 304 S</u> Einbau von vorderen Federbeinen: . mit geänderter Achsschenkelgeometrie . mit geänderten Stoßdämpfern und Diagrammen. Siehe S.B. Nr. 968 u. 968 a.
304 M02)			
304 M01	)	3 365 001	September 72	<u>Vorderer Drehstab 304 Lim.</u> Einbau eines vorderen Drehstabes mit einem \emptyset von 22 mm anstatt 19 mm. Siehe S.B. Nr. 968 a
304 M02)			
304 M01	)	3 365 001	September 72	<u>Hinterfeder 304 Lim. -</u> Hinterfedern mit erhöhter Biegsamkeit 32 mm/100 Kg anstatt 22,5 mm/100 Kg. Siehe S.B. Nr. 968 a
304 M02)			
204 GL	:	9 064 001	September 72	<u>Hinterere Stoßdämpferaufhängung 204/304</u> Infolge der geänderten Radkästen hinten wurden die hinteren Federteller an der Karosserie um 180° versetzt. Siehe S.B. Nr. 968 a.
304 M01	)	3 365 001		
304 M02)			

304 M02	: 3 365 001	September 72	<u>Räder 304 S</u> Felgen die zwecks einer besseren Belüftung der Bremsen abgeändert wurden, die jedoch dieselben Abmessungen haben wie die Felgen 4 1/2 J 14, welche bei den anderen 304 Typen verwendet werden. Siehe S.B. Nr. 969 u. 981.
304 M01 304 M02	) 3 365 001	September 72	<u>Hinterer Drehstab 304 Lim.</u> Einbau eines hinteren Drehstabes mit einem \emptyset von 18 mm anstelle von 15 mm. Siehe S.B. Nr. 968 a.
304 a. Typen		September 72	<u>Ladekontrolle 304 a. Typen</u> Einbau einer Ladekontroll-Leuchte anstelle des bisherigen therm. Voltmeters. Diese Montage hat folgende Änderungen mit sich gebracht: - Lim. 304 M01 u. Break mit heizbarer Heckscheibe. - Lim. 304 M02, Cabriolet u. Coupé: dreiphasige Drehstromlichtmaschine mit drei Erregerdioden.
204 Lim. u. Break 304 Lim. u. Break u. Coupé 404 Lim. 504 Lim. (Salon 72)		September 72	<u>Vorrichtung für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze alle Typen -</u> Befestigungspunkte für das Anbringen von Sicherheitsgurten der Rücksitze. <u>Lim. und Break:</u> 6 Punkte für 2 Dreipunktgurte und einen Bauchgurt. <u>Coupé 304:</u> 6 Punkte für 2 Dreipunktgurte <u>Fam. Break Com. 504:</u> seit Serienbeginn <u>Cabrio.- Coupé 504:</u> seit April 70

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 11

11.1972

1 - MOTOR

Kupplungsbetätigung 204 Benzinmodelle und 304 alle Typen -
Zündzeitpunktmarkierung 204 Benzinmodelle und 304 alle Typen -

Ab der 1. Oktoberhälfte haben die Motoren XK4, XL3 und XL3S der Modelle 204 und 304 nachfolgend aufgeführte Änderungen erfahren.

- Einbau einer Kupplungsbetätigung mit konstantem Druck des Ausrücklagers. Diese Montage ist identisch mit der wie sie bereits bei einer Vorserie:

204 GL	9 058 380 bis 9 061 634
204 B	7 600 867 bis 7 601 893
304 alle Typen	3 359 553 bis 3 363 063

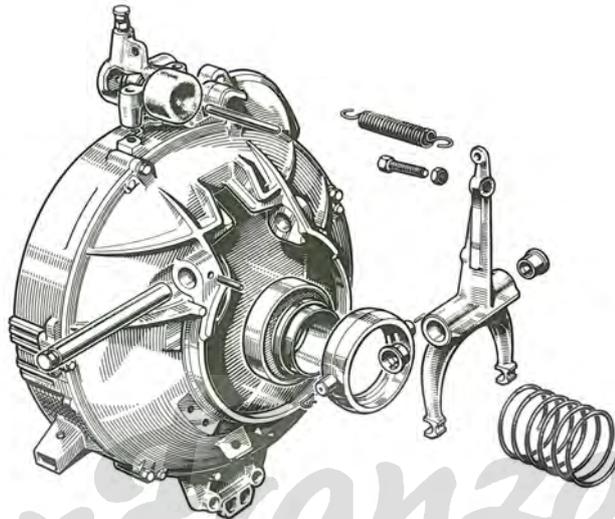
angewendet wurde.

- Anbringung einer Skala am Kupplungsgehäuse und einer Riemenscheibe versehen mit zwei Kerben um das Einstellen des Zündzeitpunktes mit einer Stroboskoplampe zu ermöglichen.

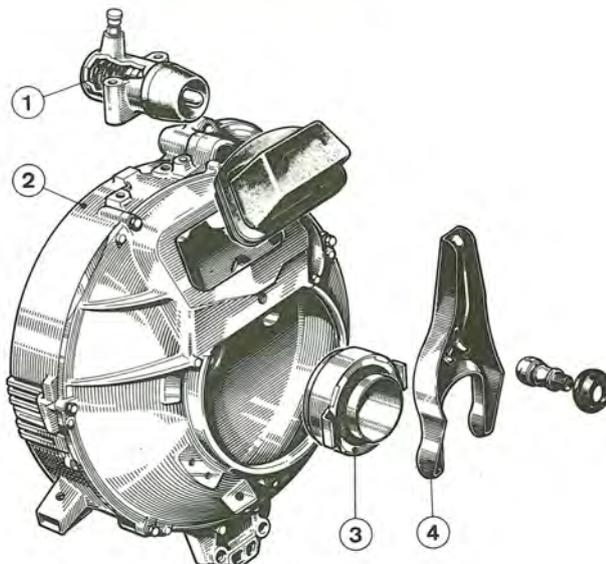
.../...

IDENTIFIZIERUNG DER BEIDEN MONTAGEN

Bisherige Montage



Neue Montage



- 1 - Kupplungsnehmerzylinder versehen mit einer Druckfeder
 \varnothing des Zylinders 30 mm anstatt 27 mm.
- 2 - Geänderter Kupplungsdeckel
- 3 - Ausrücklager
- 4 - Ausrückgabel aus Stahlblech.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr.12

02.1973

15 - ALLGEMEINES -

Hauptsächliche Änderungen bzw. Neuerungen, alle Typen -

1 - MOTOR

Zündkerzen Motor XL3S

Einbau von Zündkerzen Marchal 34/5 HS bei dem Motor XL3S.

Dieser Motor kann also mit nachfolgenden Zündkerzen bestückt sein:

Marchal 34/5 HS
oder Champion N 6 Y.

2 - KUPPLUNG

Kupplung 204 und 304

Ab der Fg.-Nr.: 304 B02)
304 C02 (3 401 622
304 M02)

sind die Fahrzeuge 304 S mit einer Kupplung VERTO 200 DE (Anpreßdruck 335 Kg) mit einem Durchmesser von 190 mm und einer Scheibe mit Dämpfungsfedern in der Nabe ausgerüstet.

Bedingt durch diese zusätzlichen Dämpfungsfedern mußte die Schwungmasse mit Zahnkranz geändert werden (Einlaßtiefe jetzt 26,6 mm anstelle wie bisher 24,6 mm). Aus diesem Grund kann die Kupplungsscheibe mit Dämpfungsfedern nicht zusammen mit dem Kupplungsautomat der bisherigen Montage verwendet werden.

Die Montage der Kupplung LUK T 190 in die Modelle 304 S wurde eingestellt.

Ab den Fg.-Nr.:

204 GL 9 088 744 304 D01)
204 B 7 611 590 304 M01) 3 401 622

zur vereinheitlichung sind die Fahrzeuge 204 (Benzinmodelle) und die 304 (mit Motor XL3) ebenfalls mit der Kupplung VERTO 200 DE (Anpreßdruck 335 Kg) mit einer Kupplungsscheibe mit Dämpfungsfedern und einem \varnothing von 190 mm ausgerüstet.

Die Montage der Kupplung LUK T 190 (ohne Dämpfungsfedern) ist nur noch für diese 4 Modelle bestimmt.

5 - HINTERACHSE

Hinterachse und Schwingarme 204/304

Ab den Fg.-Nr.:

204 GL 9 093 026	204 BD 7 945 211
204 B 7 613 205	304 D01 3 411 920

haben die 204 alle Typen und die 304 Break mit nicht durchbrochenen hinteren Längslenkern nachfolgende Änderungen erfahren.

- Hinterachsquerträger dessen äußere Befestigungsbügel für den Schwingarm (Längslenker) eine Bohrung von \varnothing 14 mm anstelle wie bisher \varnothing 16 mm aufweisen. (Zur Vereinheitlichung mit den Modellen 304 mit durchbrochenem Schwingarm - Längslenker -).
- Längslenkerbefestigungsbolzen mit einem Gewinde M14 x 1,5 anstelle von 16 x 1,5.

8 - BREMSEN

Vordere Bremssättel Girling 204/304

Bei einem Teil der Produktion 204/304 werden zur Zeit vorne Bremssättel Girling verwendet, die mit den Bremsbelägen ABEX NS 414 anstelle von ABEX NS 413 bestückt sind.

Identifizierung:

ABEX NS 413 : NECTO 245 HH
ABEX NS 414 : NECTO 248 GG

Austauschbarkeit: sollten die Beläge ABEX NS 414 nicht vorrätig sein, so können ohne weiteres die Beläge ABEX NS 413 montiert werden.

10 - REIFEN

Kleber Reifen 17 x 380 - Lieferwagen 404 U10/U10 D

Ein Teil der Produktion 404 Lieferwagen wird zur Zeit mit Reifen Kleber 17 x 380 bestückt.

Reifenluftdruck in bar:		V	H
	404 U 10	1,8	4,2
	404 U 10 D	1,9	4,2

10 - REIFEN

Reifen Michelin ZX 135 x 355 - 204

Ein Teil der Produktion 204 wird zur Zeit mit Reifen Michelin ZX 135 x 355 ausgerüstet.

Der Reifenluftdruck bei Fahrzeugen, die mit ZX-Reifen ausgestattet sind, ist der gleiche wie bei den Fahrzeugen, die mit X-Reifen ausgestattet sind.

Die Montage von X-Reifen und ZX-Reifen ist möglich vorausgesetzt, daß die Bestückung achsweise erfolgt, d.h., daß beide Vorderräder oder beide Hinterräder mit dem gleichen Reifentyp bestückt sein müssen.

Der Franzose

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr.13

03.1973

504 Fam., Break u.
Commerciale

Jan. 1973

504 : 1 597 743

Auspuffanlage 504 abgeleitete Typen:
geändertes vorderes Auspuffrohr be-
dingt durch den Einbau einer geänderte
hinteren Motoraufhängung am Getriebe-
hals.

504 Fam., Break u.
Commerciale

504 : 1 597 743

Jan. 1973

Hinterere Motoraufhängung 504 abge-
leitete Typen:
geänderte hinterere Motoraufhängung am
Getriebehals durch Anbringung einer
zusätzlichen Gewindebohrung. Demzufolg
ist die Karosserie an dieser Stelle
ebenfalls ein wenig geändert.

404 u. 504 a.T.
mit Getriebe BA7
Getriebe Nr.
P 31386

Nov. 1972

Zahnräder des 2. + 3. Gangrades -
Getriebe BA7:
Die Bronzebüchse die in diese Zahn-
räder eingepreßt ist, wurde in ihrer
Wandung um 0,8 mm verstärkt. Diese
Räder können ebenfalls anstelle der
bisherigen Zahnräder montiert werden.

504 a.T.
1 569 741

Knüppelschaltung 504:
serienmäßiger Einbau eines geänderten
Schalthebels und Kardanrohrs. Dieser
Schalthebel ist nunmehr mit 2 Steh-
bolzen und 1 Schraube anstatt wie bis-
her mit 3 Stehbolzen auf dem Kardan-
rohr befestigt.
Austauschbarkeit: der neue Schalthebel
kann anstelle des bisherigen montiert
werden ohne daß ein Austausch des
Kardanrohres erforderlich ist.
Bei Einbau des neuen Kardanrohres ist
es unbedingt erforderlich auch den
neuen Schalthebel zu montieren.

J7 a. Typen		Dez. 1972	<u>Schaltgabel 1. + 2. Gang J7:</u> An der Schaltgabel 2553.20 wurde der Anschlag verkürzt, so daß ein besseres Einlegen des Ganges gewährleistet ist.
204 GL	9 094 554	Dez. 1972	<u>204 alle Typen - 304 Break - hintere Traverse:</u> Zwecks Vereinheitlichung mit den Typen 304 Lim. und Coupé sind nebenstehend aufgeführten Typen mit dem gleichen Hinterachsquerträger ausgestattet wie die Modelle 304 Lim. und Coupé (siehe techn. Werksänderung Nr. 12 v. 2.73).
204 B	7 613 563		
204 BD	7 945 526		
304 D01	3 413 012		
204 GL	9 094 554	Dez. 1972	<u>Befestigung der hinteren Schwingarme:</u> <u>204 alle Typen und 304 Break:</u> <u>Fahrzeuge ohne durchbrochene Schwingarme -</u> Die Befestigung des Schwingarmes erfolgt bei diesen Fahrzeugen durch einen 16 mm starken Bolzen (nicht verzahnt) mit einem 14 mm Gewinde.
204 B	7 613 563		
204 BD	7 945 526		
304 D01	3 413 012		
104 A01		Dez. 1972	<u>Hinterer Schwingarme 104 -</u> zusätzliche Anbringung einer Lasche zwischen Schwingarm und Schwingarmbefestigungsrohr.
J7 alle Typen		Jan. 1973	<u>Hinterachse J7 -</u> Anbringung von 2 Briden auf dem Achsrohr.
J7 1400 Kg :			
4 516 788			
J7 1800 Kg :		Jan. 1973	<u>Bremsen: Vorratsbehälter 504 Diesel -</u> Einbau eines Vorratsbehälters aus Polypropylen anstelle des bisherigen aus Blech. Diese Änderung erforderte den Einbau eines geänderten Batteriehalters, so daß eine Batterie 65 Ah (300 x 175 x 200) oder eine Batterie 90 Ah (370 x 175 x 185) eingebaut werden kann.
4 516 810			
504 A20)			
504 D20)	1 581 739		
504 E20)		Dez. 1972	<u>Vorderfedern J7:</u> Einbau bei den J7 Fahrgestell mit Fahrerhaus und Ladefläche mit Fahrerhaus von Vorderfedern mit einer Biegsamkeit von 6,5 mm pro 100 Kg anstelle von 9,5 mm pro 100 Kg und geänderten Anschlagpuffern.
504 F20)			
J7 : 4 516 727			

Bemerkung: diese Montage ist identisch mit der des Viehtransporters seit Sept. 1968.

204 Lim.	März 1973	seit März 1973 können die 204 Lim. ab Werk auch mit den Reifen Kleber V10S bestückt sein. Der Luftdruck beträgt vorne: 1,9 bar hinten: 2,2 bar.
404 Lim.	Jan. 1973	<u>Instrumententafel Jäger: 404</u> <ul style="list-style-type: none">- Anbringung des Einstellknopfes für den Tageskilometerzähler an dem Rundinstrument (Tachometer) anstelle wie bisher zwischen den Rundinstrumenten.- der Einstellknopf der bisher zur Einstellung des Tageskilometerzählers diente, ist nunmehr ohne Funktion.- die Tachonadel ist verkürzt.- die 3 Zierringe (bisher glänzend) sind nun matt gestaltet.- die gedruckte Schaltung wurde abgeändert infolge von Einbau von Glühlampen ohne Fassung.
204 Benzinmodelle		Einbau einer Dreiphasendrehstromlichtmaschine Typ Ducellier 7535 B. Diese Fahrzeuge können jedoch weiterhin auch mit den Lichtmaschinen Paris-Rhône A13R96 und SEV/Motorola 71227502 ausgestattet sein.
304 Benzinmodelle		Einbau einer Dreiphasendrehstromlichtmaschine Typ Paris-Rhône A13R129. Diese Fahrzeuge können jedoch weiterhin mit einer Lichtmaschine SEV/Motorola 71210012 ausgerüstet sein.
104 A01	Dez. 1972	<u>Karosserie:</u> Die Türeinstiegbleche wurden verkleidet (Kunststoff schwarz).
104 A01	Jan. 1973	Anbringung eines Make-up Spiegels auf der Rückseite der Sonnenblende auf der Beifahrerseite.

504 Coupé

Sept. 1972

Neue Farbe metall-anthrazit grau mit Innenausstattung beige 2308 oder tepline 3332.

504 alle Typen

Gummipuffer der Hinterachse:

Seit Januar 73 sind die Gummipuffer der Hinterachse mit einem geänderten Befestigungsbolzen versehen, 10 x 1,50 anstatt 8 x 1,25.

Infolgedessen wurden auch die Aufnahmepunkte dieser Gummipuffer in der unteren Bodengruppe geändert.

Bezeichnung ET-Nr, neue Ausföhr.

504 Lim. (außer Diesel) 5166.20

504 Cabr. + Coupé "

504 Lim. Diesel 5166.21

504 Fam., Break + Com. 5166.19

504 : 1 561 404
(außer Com.)

Nov. 1972

Allgemeines:

Einbau:

- eines Heizungskühlers mit Kupfernetz anstelle Stahl.
- eines Heizungsmotors mit erhöhter Leistung.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 14
06.1973

15 - ALLGEMEINES -

Hauptsächliche Änderungen alle Typen -

1 - MOTOR

- Zündkerzen 504 XN2 Einspritzermotor.

Bei den Motoren XN2 werden ab Werk keine Zündkerzen Marchal GT 34 HD mehr montiert. Diese Motoren dürfen nur noch mit Zündkerzen Champion N6Y oder AC 42 XL bestückt werden.

8 - BREMSEN

- hintere Radbremszylinder 404 Nutzfahrzeuge.

Ein Teil der Produktion von 404 Nutzfahrzeugen ist hinten rechts mit Radbremszylindern ausgerüstet, die mit einer Entlüfterschraube 7 x 1,00 Schlüsselweite 8 mm versehen sind. Die Radzylinder hinten links sind weiterhin mit Entlüfterschrauben 3/8", Schlüsselweite 10 mm versehen.

Entlüfterschraube 7 x 1,00 ET-Nr. 4428.08
Entlüfterschraube 3/8" ET-Nr. 4428.05

- Mastervac-Gerät, alle Typen.

Bei allen Typen ist das Mastervac-Gerät mit einer Druckstange mit veränderter Aufnahmegabel versehen (Breite 13 mm anstelle 16 mm). Infolgedessen wurde auch der Druckstangenbolzen verkürzt (16,6 mm anstelle 20,5 mm).

Druckstangenbolzen 16,6 mm - ET-Nr. 4533.14
Druckstangenbolzen 20,5 mm - ET-Nr. 4533.10

9 - RADAUFHÄNGUNG -

- Vorderer Drehstab 504

Seit Mai 1973 werden bei den Modellen 504 um 2mm verkürzte Distanzhülsen zur Befestigung des vorderen Drehstabes montiert (Länge 42 mm, anstelle 44 mm). Dadurch wird der Anpreßdruck der Gummilagerungen erhöht und infolgedessen die Geräuschbildung vermindert.

13 - KAROSSERIE -

- Vordere Stoßstangen 404.

Geänderte vordere Stoßstangenhalter, identisch mit denen von 504.

Der Franzose

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr 15

07.1973

1 - MOTOR

204 BDA 7 955 001 - April 1973

- Besonderheiten des Motors XL4D -

Hub 71 mm, Bohrung 78 mm, Hubraum 1357 cm³

- Zylinderblock mit größeren Innenmaßen zur Aufnahme der Laufbüchsen.
- Zylinderkopf mit geänderten Wasserkanälen (Wasserkreislauf).
- Zylinderkopfdichtung 1,4 oder 1,6 mm stark.
- Kolben und Laufbüchsen \varnothing 78 mm.
- Kurbelwelle ohne Keilnut zur Aufnahme der Riemenscheibe.
- Riemenscheibe ohne Keilnut.
- Kupplungsgehäuse mit Halterung zur Aufnahme der Drehstromlichtmaschine.
- Öldruckschalter mit Verschmutzungsanzeiger.
- geänderter Ansaug- und Auspuffkrümmer.
- Ventilatornabe aus Leichtmetall.
- Lüfterrad mit einem \varnothing von 310 mm.
- Kühler mit einer um 10 mm verminderten Höhe.
- Abgangwasserrohr mit zugänglichem Thermostat und Wärmefühler mit Kontroll-Leuchte im Armaturenbrett (Einschalttemperatur 91°C).
- Drehstromlichtmaschine 500 Watt mit separatem Keilriemen.
- Einspritzpumpe BOSCH EPVAC/4/80 2500 CL 174.
- Kupplungsbetätigung mit konstantem Druck wie 204/304 seit Oktober 1972.

104 A01 5 026 181 - März 1973

- Luftfilter 104 -

Das Gehäuse ist jetzt aus Polypropylène anstelle aus Blech. Dies erforderte eine Änderung der Befestigungspunkte auf dem vorderen rechten Radkasten und dem Maskenblech.

404 Benzin - Februar 1973

- Vordere Motorhalterungen 404 Benzinmodelle -

Zwecks Vereinheitlichung mit den Modellen 504 werden nun für die Modelle 404 mit Benzinmotor verstärkte Motorhalterungen (78 Kg/mm anstelle 58 Kg/mm) verwendet.

2 - KUPPLUNG

204 BDA 7 955 001 - April 1973

- Kupplungsbetätigung mit konstantem Druck des Ausrücklagers -
Der Motor XL4D ist seit Serienbeginn mit einer Kupplungs-
betätigung mit konstantem Druck des Ausrücklagers ausgestattet
(wie 204/304 seit Oktober 1972).

3 - GETRIEBE

404 Linkslenkung - Mai 1973

- Schalthebel 404 mit Linkslenkung -

Zwecks Vereinheitlichung mit den Modellen 504 mit Lenkradschal-
tung wurde bei den 404 mit Linkslenkung der Schalthebel abgeändert
(243 mm Länge anstelle wie bisher 250 mm).

4 - KRAFTÜBERTRAGUNG

- 304 Cabr. u. Coupé, 304 Limousine S, 204/304 alle Typen
März 1972 Sept. 1972 März 1973

Einbau von Gelenkwellen mit geänderten Abmessungen.

8 - BREMSSEN

104 Limousine

- Vorderer Bremssattel 104 -

Einbau von neuen Gleitsteinen, die mit einem Anschlag und
nur einem Sicherungsstift anstelle wie bisher mit 2-Sicherungs-
stiften versehen sind. Die alten und die neuen Gleitsteine sind
untereinander austauschbar.

504 Familiale, Break und Commerciale - 504 ... 1 625 043 März 1973

- Bremsdruckregler 504 Break, Familiale und Commerciale -

Der Bremsdruckregler ist bei diesen Modellen 20 mm tiefer ange-
bracht. Infolgedessen mußte die Halterung und die Rückzugfeder
geändert werden.

404 Benzin - Februar 1973

- Vordere Motorhalterungen 404 Benzinmodelle -

Zwecks Vereinheitlichung mit den Modellen 504 werden nun für die Modelle 404 mit Benzinmotor verstärkte Motorhalterungen (78 Kg/mm anstelle 58 Kg/mm) verwendet.

2 - KUPPLUNG

204 BDA 7 955 001 - April 1973

- Kupplungsbetätigung mit konstantem Druck des Ausrücklagers -
Der Motor XL4D ist seit Serienbeginn mit einer Kupplungs-
betätigung mit konstantem Druck des Ausrücklagers ausgestattet
(wie 204/304 seit Oktober 1972).

3 - GETRIEBE

404 Linkslenkung - Mai 1973

- Schalthebel 404 mit Linkslenkung -

Zwecks Vereinheitlichung mit den Modellen 504 mit Lenkradschal-
tung wurde bei den 404 mit Linkslenkung der Schalthebel abgeändert
(243 mm Länge anstelle wie bisher 250 mm).

4 - KRAFTÜBERTRAGUNG

- 304 Cabr. u. Coupé, 304 Limousine S, 204/304 alle Typen
März 1972 Sept. 1972 März 1973
Einbau von Gelenkwellen mit geänderten Abmessungen.

8 - BREMSEN

104 Limousine

- Vorderer Bremssattel 104 -

Einbau von neuen Gleitsteinen, die mit einem Anschlag und
nur einem Sicherungsstift anstelle wie bisher mit 2-Sicherungs-
stiften versehen sind. Die alten und die neuen Gleitsteine sind
untereinander austauschbar.

504 Familiale, Break und Commerciale - 504 ... 1 625 043 März 1973

- Bremsdruckregler 504 Break, Familiale und Commerciale -

Der Bremsdruckregler ist bei diesen Modellen 20 mm tiefer ange-
bracht. Infolgedessen mußte die Halterung und die Rückzugfeder
geändert werden.



13 - KAROSSERIE

204 alle Typen - 304 Lim. und Break - April 1973

- Betätigung der Motorhaube 204 alle Typen, 304 Lim., und
Break -

Zwecks Vereinheitlichung ist die Betätigung der Motorhaube bei den genannten Typen nun identisch mit der von den Modellen 504.

Der Franzose

- 204 GL 9 141 656
204 B 7 628 857
304 M01)
304 D01) 3 507 148
- Sept. 1973 Kupplung Verto 200 DE - 204 u. 304
Montage einer Kupplung Verto 200 DE bei den Modellen 204 Vergaser (Motor XK4) und den 304 (Motor XL3) ausgerüstet mit einer Kupplungsscheibe ohne Dämpfungsfedern, die jedoch in allen anderen Punkten mit der Kupplungsscheibe mit Dämpfungsfedern identisch ist.
- Achtung:
Der Einbau dieser Kupplungsscheibe erfordert die Verwendung der Schwungmasse mit einer Einlaßtiefe von 26,6 mm welche die gleiche ist wie bei der Ausführung Kupplungsscheibe mit Dämpfungsfedern.
Da diese Kupplungsscheibe nicht über das ZEL bezogen werden kann, ist im Falle eines Austausches eine Kupplungsscheibe mit Dämpfungsfedern zu verwenden.
- 204/304/404 u.
504 alle Typ.
- Okt. 1973 Gelenkbolzen der Spurstangen 204/304/404/504:
Montage einer Nylstopmutter 10 x 1,25 anstelle der bisherigen Mutter 10 x 1,5 mit Fächerscheibe und Splint.
Infolgedessen haben die Gelenkbolzen keine Bohrung mehr zur Aufnahme des Splintes.
- J7 alle Typ.
Linkslenker
J7 P 4 548 819
- Jan. 1974 Bremsbelagverschleißkontroll-Leuchte J7:
Ausstattung der J7 mit vorderen Bremsbelägen, die mit einer Verschleißkontroll-Einrichtung versehen sind.
Infolgedessen kann die Bremskontroll-Leuchte aufleuchten wenn:
1) die Bremsbeläge abgenutzt sind
2) der Bremsflüssigkeitsstand auf ein Minimum gesunken ist.

404 U10 8 429 593 404 UXD 8 542 792	Dez. 1973	<u>Radhaufhängung hinten - 404 Lieferwagen -</u> Besonderheiten der Radaufhängung hinten bei 404 Lieferwagen: - vordere Aufhängelasche identisch mit der hinteren Aufhängelasche - Verstärkungsplatte von 10 mm unter den beiden vorderen Halteböcken - neue Federn mit geänderter Federrate - Befestigung der vorderen Halterung durch Schrauben M8 x 1,25 Länge 35 mm anstelle M8 x 1,25 Länge 25 mm.
Alle Typen mit einer dreiphasen Drehstromlichtmaschine	Okt. 1973	<u>Regler SEV-Marchal -</u> Montage eines Reglers SEV Marchal bei einer Serie von Fahrzeugen, die mit einer dreiphasen Drehstromlichtmaschine ausgerüstet sind. Diese Fahrzeuge können mit einem Regler SEV-Marchal, Ducellier 8364 oder Paris-Rhône AYB 21 ausgestattet werden.
504 A11 1 757 901 504 A13 1 756 073 504 F11) 1 758 055 504 D11) 504 F13 1 756 114 504 Einspritzer a.T. 1 766 129	Nov. 1973	<u>Zündanlage 504 XN1 und XN2 -</u> Änderung der Vorzündungskurve bei 504 <u>Motor XN1</u> (außer USA) Verteiler M78 anstelle M48 <u>Motor XN2</u> : Verteiler M77 anstelle M53 Zündzeitpunkt bei XN1 und XN2 8° vor OT anstelle wie bisher 5° vor OT. <u>Bemerkung</u> : diese Motoren sind bereits mit einem geänderten Zweistufenvergaser ausgerüstet.
404/504 und J7 Diesel	Okt. 1973	<u>Glühkerzen BERU -</u> Verwendung von Glühkerzen BERU 171 MJ bei einer Serie von Motoren XD/XDP 88 und 90. Diese Glühkerzen können gegen die Glühkerzen Bosch ausgetauscht werden. <u>Bemerkung</u> : seit Febr. 1972 sind etwa 1000 Motoren mit diesen Kerzen ausgerüstet.

- 204 und 304 a.T. Okt. 1973 Vordere Türen 204 und 304 - (außer Cabrio. und Coupé) -
(außer Cabrio. und Coupé)
Einbau eines Eckleches am Türrahmen zwecks besserer Scheibenführung beim Schließen der Scheiben besonders bei hohen Geschwindigkeiten.
- 304 C02 3 572 683 Nov. 1973 Sicherheitsgurte 304 Coupé -
Montage von Sicherheitsgurten der vorderen Sitze, deren hintere Befestigung wie ein Karabinerhaken ausgelegt und somit leicht zu lösen ist (wie bei 304 Cabriolet). -
- 504 L Lim. und Okt. 1973 Besonderheiten des Modelles 504 L für
L Diesel für Deutschland und Österreich, seit Serienbeginn:
Österreich
- Zweikreisbremsanlage mit:
 . Tandemhauptbremszylinder Teves \varnothing 19 mm
 . Vorratsbehälter mit 2 Kammern und Flüssigkeitsstand-Kontrollvorrichtung
 . Bremsleitungen aus Stahl.
- Batterie 65 Ah (Benzinmodell) oder 90 Ah (Diesel).
- Warnblinkanlage.
- Heizbare Heckscheibe.
- Heizungsanlage Kaltländerausführung mit Heizdüsen für Fondpassagiere.
- Zusätzliches Winterthermostat 88°C (Benzinmodell) 84°C (Diesel).
- J7 a.T. Nov. 1973 Scheibenwischer J7:
Linkslenker
Montage von:
- Motor und Lagerung auf einem Haltebock anstelle wie bisher an der Karosserie.
- Befestigung der Wischerarme mittels einer Schraube anstelle wie bisher auf einer verzahnten Welle.
- Scheibenwischermotor Bosch anstelle SEV Marchal.
Diese Änderung hat eine Umgestaltung der Frontpartie des Fahrzeuges erfordert (Wegfall des Lüftergitters).
- J7P... 4 541 824

TECHN. WERKSÄNDERUNG **nr.17**

04.1974

1 - MOTOR -

Vergaser Solex 32 HSA - 104 -

Seit der zweiten Februarhälfte sind die Fahrzeuge 104 mit einem neuen Vergaser Solex 32 HSA ausgerüstet, der gegenüber dem bisherigen Vergaser Solex 32 HNSA nachstehende Änderungen aufweist:

- zylindrisches Schwimmergehäuse befestigt mit einer speziellen Halterung,
- Beschleunigerpumpe unterhalb des Schwimmergehäuses befestigt,
- geänderte Gestaltung der Gaszugbetätigung.

Die Montage des Vergasers 32 HSA erforderte die Verwendung von:

- einem Zylinderkopf mit einem Aufnahmeflansch des Vergasers mit einem \emptyset von 34 mm anstelle 32 mm,
- einer Vergaserdichtung mit einer Bohrung von 35 mm anstelle wie bisher 33 mm.

Diese Änderung und die Austauschbarkeit der einzelnen geänderten Teile wird in Kürze in einem Service Bulletin näher erläutert.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 18

04.1974

10 - REIFEN

Montage von Reifen Uniroyal Rallye 180, 135 x 13
auf Peugeot 104.

Reifendruck: vorn 1,9 bar hinten 2,2 bar.

12 - ELEKTRISCHE ANLAGE

Dreiphasen Drehstromlichtmaschine SEV-Marchal 104 und 304.

Seit Januar 74 sind die Modelle 104 und 304 mit Drehstrom-
lichtmaschinen SEV-Marchal ausgerüstet, die mit einem neu-
gestalteten "Trio" (Sperrdiode) versehen sind.

Bezeichnung der neuen Lichtmaschinen SEV-Marchal:

304: 712 10 302 anstelle von 712 10 002 oder 712 10 202
104: 712 10 402 anstelle von 712 10 102.

Bemerkung: ein Teil der Produktion 104 wurde bereits seit
Juli 73 mit diesen geänderten Lichtmaschinen
ausgerüstet.

Diese Änderungen werden zu einem späteren Zeitpunkt im
Service Bulletin ausführlich behandelt.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr 19

04.1974

1 - MOTOR

Einspritzleitungen aus Polyamide bei den Motoren XN2 -

Eine Vorserie von 200 Motoren, die in Fahrzeuge zwischen den Fg.-Nr.

504 A12)
504 A14 (1 822 454 bis 1 825 637

eingebaut wurden, sind mit neugestalteten Einspritzleitungen aus Polyamide (Nylon) ausgerüstet.

W i c h t i g :

Das Anzugdrehmoment der Überwurfmutter beträgt 2 mkp anstelle 2,5 mkp wie bei den Einspritzleitungen aus Metall.

Diese Einspritzleitungen sind bei dem Z E L durch Sonderbestellung zu beziehen.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 20
07.1974

SALON 1974 - MODELLE 1975 -

Nachstehend erhalten Sie eine Aufstellung der wesentlichen Änderungen der Modellreihe 1975 welche zu einem späteren Zeitpunkt ausführlich im Service Bulletin erläutert werden.

1 0 4 - ab Fahrgestell-Nr. 5 200 501

104 alle Typen:

- Schaltschema auf dem Schaltknopf
- Kartentasche in der linken Sonnenblende
- reflektierende Folie an der Innenkante der vord. Türen
- Einsteckvorrichtung für Nackenstützen an den vord. Sitzen
- neugestaltete Fensterkurbel
- Türkontaktschalter vorn rechts für Innenleuchte
- neugestaltete Konsole.

104 L -

Das Modell 104 L ist identisch mit dem bisherigen Modell 104 Limousine jedoch ohne:

- Zierleiste an der Windschutzscheibe, Heckscheibe und Dachregenrinne
- Aschenbecher an den hinteren Türen
- abblendbaren Innenspiegel
- Ablage unter dem Armaturenbrett vorne links.

104 GL -

Das Modell 104 GL entspricht der bisherigen Limousine und weist nachstehend aufgeführte Änderungen auf:

- Armaturenbrett identisch mit dem des 104 C
- elektrische Scheibenwaschanlage
- Scheibenwischer mit zwei Geschwindigkeiten
- Zigarettenanzünder in der Mittelkonsole
- Armlehnen an den hinteren Türen
- verchromte Einfassung der Griffschalen der Türfernbedienung
- auf Wunsch Rücksitzbank umklappbar.

104 C -

- Grundschwellerzierleisten aus Inox
- Fußmatte vorne rechts mit Gummieinsatz.

2 0 4 - ab Fahrgestell-Nr.

204	9 212 001
204 B	7 657 501
204 BDA	7 970 001

- neugestaltetes Lenkrad identisch mit dem des Modells 304 (alle Typen)
- reflektierende Folie an der Innenkante der vord. Türen (alle Typen)
- neugestaltete Fensterkurbeln (alle Typen)
- Kühlergrill aus Plastik (alle Typen)
- verchromte Außenspiegel (alle Typen)
- Handbremskontroll-Leuchte (Limousine + Break)
- Teppichboden vorne + hinten (Limousine)
- zusätzliche Ablage vorne rechts (Limousine)
- geänderte Radaufhängung hinten (Break).

3 0 4 - ab Fahrgestell-Nr. 3 648 001

- Kontroll-Leuchte für Starterklappe (alle Typen)
- Kontroll-Leuchte für Handbremse (alle Typen)
- neugestaltete Fensterkurbeln (alle Typen)
- reflektierende Folie an der Innenkante der vord. Türen. (alle Typen)
- geänderte Radaufhängung hinten (Break)
- Teppichboden hinten (Limousine)
- Kartenleseleuchte (Limousine S).

5 0 4 - ab Fahrgestell-Nr. 1 897 001

- neugestaltete Fensterkurbeln (alle Typen)^x
- Rückseite der Sonnenblende in schwarz (alle Typen)^x
- geänderte Himmelverkleidung (alle Typen)^x
- geräuschkämpfende Isolation des Motorraumes (Diesel)
- neugestaltete Zierleiste am Armaturenbrett (alle Typen außer L und Commerciale)
- Türgriffe in veränderter Aufmachung (alle Typen)^x
- Türschloß (Schließzylinder) in veränderter Aufmachung (alle Typen)^x
- Sicherheitsgurte mit neuem Schloß (Drucktaste) - alle Typen -^x
- Sicherheitsgurte mit Aufrollvorrichtung* (Ti, Ti-Automatic, GL mit Innenausstattung in Leder, Break Super Luxe).

* Auf Wunsch in GL, Familiare, Break.

x Außer Coupé + Cabriolet

- neugestaltetes Lenkrad (GL, Familiare, Break)
- Halogenfernlicht (GL, Fam. Break außer Diesel)
- neugestaltete Felgen (GL, Ti)
- neugestaltete Abdeckung am Schalthebel (GL, Ti)
- Zwangsentlüftung an den hinteren Holmen und Wegfall des Ausstellfensters der hinteren Türen (Familiare)
- Ersatz der Scharniere der Ladeklappe durch Gasdruckdämpfer (Break, Familiare, Commerciale)
- Zusätzliche Ablage unter dem Armaturenbrett rechts (L).

504 mit Motor XN1:

ab Fahrgestell-Nr. 1 904 001

- Vergaser Zénith 35/40 INAT mit automatisch betätigter Starterklappe
- geänderter Ansaugkrümmer
- Zylinderkopf mit veränderten Ventilsitzen und Ventileführungen
- veränderte Kolben (keine Veränderung des Verdichtungsverhältnisses)
- veränderte Nockenwelle mit geändertem Kettenrad.

Der Franzose

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 21
07.1974

8 - BREMSEN -

Bremssattel vorn ATE - 104 alle Typen

Ein Teil der Produktion 104 ist mit vorderen Bremssätteln ATE anstelle BENDIX ausgerüstet.

Identifizierung:



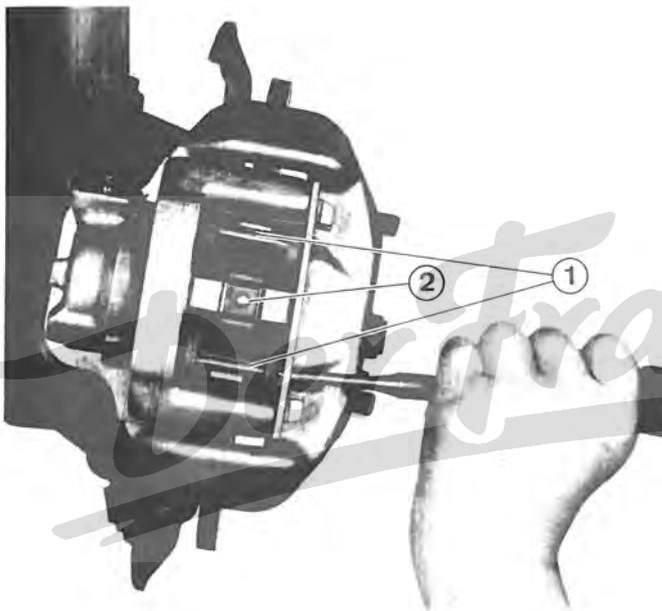
Bezeichnung	links	rechts
Bremssattel	4400.40	4400.41
Bremszylinder	4401.43	4401.44
Haltefeder		4427.20
Reparatursatz		4448.33
Bremsklotz		4245.81

Wichtig:
Die Vorderachse darf nur mit 2 Bremssätteln vom gleichen Typ ausgerüstet werden.

AUSTAUSCH DER BREMSKLÖTZE DES BREMSSATTELS ATE -

Die 4 Bremsklötze müssen unbedingt durch neue ersetzt werden, sobald die Stärke einer der 4 Bremsklötze nur noch 2 mm beträgt (Nur nicht mehr sichtbar).

- Bremsflüssigkeitsbehälter bis mini entleeren (Absaugen)
- Fahrzeug vorne aufbocken
- Räder abnehmen.



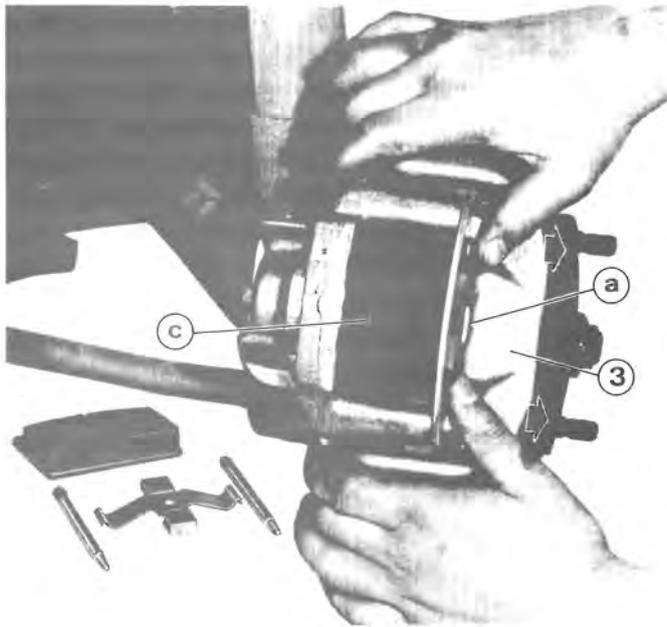
AUSBAU

- Haltestifte (1) mit Hilfe eines Dornes \varnothing 3 mm,
- Haltefeder (2),
ausbauen.

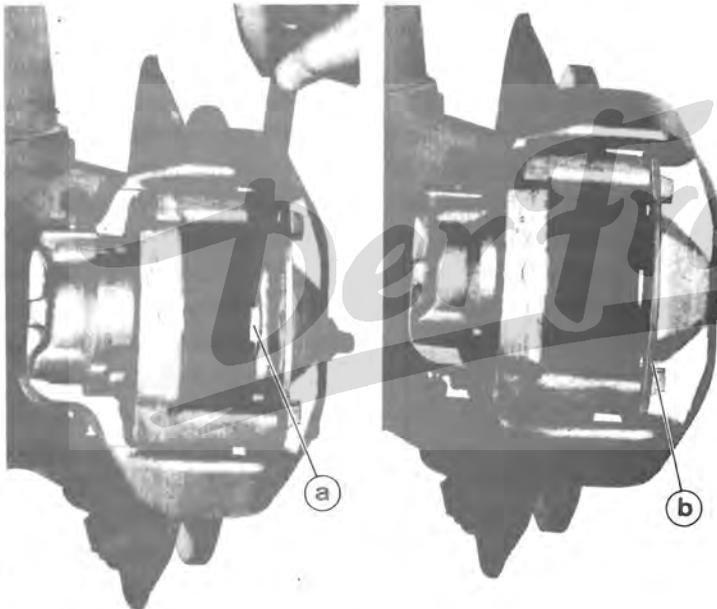


Bremsjoch (3) zurückdrücken.

Bremsklotz innen herausziehen.

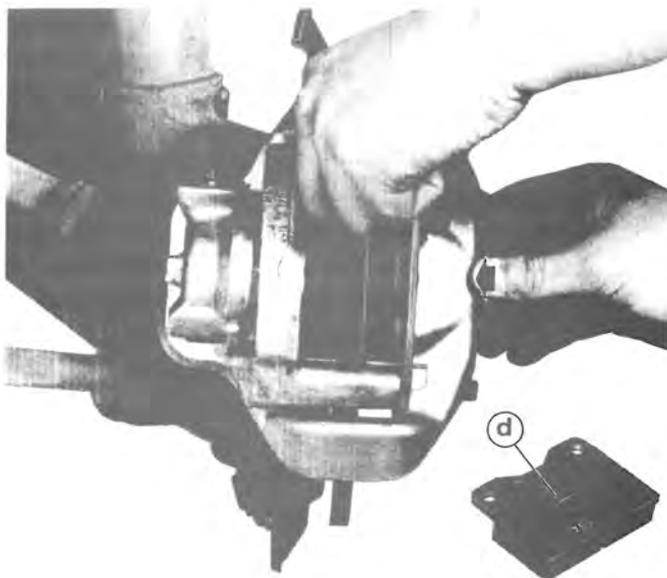


- Bremsjoch (3) zurückschieben bis Haltenase (a) des äußeren Bremsklotzes frei wird.
- Bremsklotz außen herausziehen.
- Kolben (c) mit Hilfe von einem Stück Holz zurückdrücken.
- Sichtkontrolle:
 - . Dichtheit der Kolben
 - . Zustand:
 - . Staubkappen
 - . Gleitschienen
 - . Bremsscheiben.



EINBAU

- Haltenase (a) muß mit Kante (b) des Festsattels fluchten.



- Äußeren Bremsklotz einsetzen, so daß Haltenase (a) in Nut (d) des Bremsklotzes zu liegen kommt.



- Bremsklotz innen einsetzen.



- Haltestifte (1) und Feder (2) einbauen.

- Vorratsbehälter auffüllen:

- . LOCKHEED 55,
- . NAFIC FN 3 oder
- . PEUGEOT.

- Das Bremspedal einige male betätigen bevor das Fahrzeug bewegt wird.

TECHN. WERKSÄNDERUNG

nr. 22

10.1974

3 - Getriebe -

Knüppelschaltung 204-304 -

Ab den Fahrgestell-Nr.:

204 GL (R.L.) - 9 224 060	304 M01 (R.L.) - 3 671 263
204 B (R.L.) - 7 663 147	304 M02 (L.L.) - 3 671 129

sind die 204 und 304 Modelle mit Rechtslenker und 304 S mit einer Knüppelschaltung ausgerüstet, die die nachstehenden Besonderheiten aufweist:

- geänderte Schaltstangen (2 Stangen anstatt wie bisher 1 Stange)
- geänderte Befestigung des Schaltknüppels an der Bodengruppe und der Lagerung der Schaltstange am Getriebegehäuse
- Schaltdeckel in veränderter Form.

Nota: Diese Änderung erfolgt in Kürze auch bei 304 Coupé + Cabriolet und wird in einem SB näher erläutert.

10 - Reifen -

Reifen Firestone 135 SR 13 -

Seit Anfang Oktober 74 ist ein Teil der Fahrzeuge 104 Lim. und 104 C mit Reifen Firestone "S1" 135 SR 13 ausgerüstet.

<u>Reifendruck:</u>	vorne	hinten
104 Lim.	1,9	2,2
104 C	1,9	2,3

Reifen Dunlop 135 SR 14 -

Seit Anfang September 74 ist ein Teil der Fahrzeuge 204 Limousine mit Reifen "Dunpy" (*) SP 94 135 SR14 anstelle von SP 68 ausgerüstet.

<u>Reifendruck:</u>	vorne	hinten
204 Lim.	1,9	2,1

(*) Neue Bezeichnung der Reifen Dunlop SP 94.

12 - Elektrische Anlage -

Zündkerzen Marchal GT 34 - 5 H - 504 XN2 -

Ein Teil der Produktion der Motoren XN2 wird ab Werk mit Zündkerzen Marchal GT 34 - 5 H ausgerüstet.

Demzufolge können die Motoren XN2 mit nachstehenden Zündkerzen ausgerüstet sein:

Marchal	GT 34 - 5 H
Champion	N6Y
AC	41.2 XL

Zündkabel 504 Benzinmodelle -

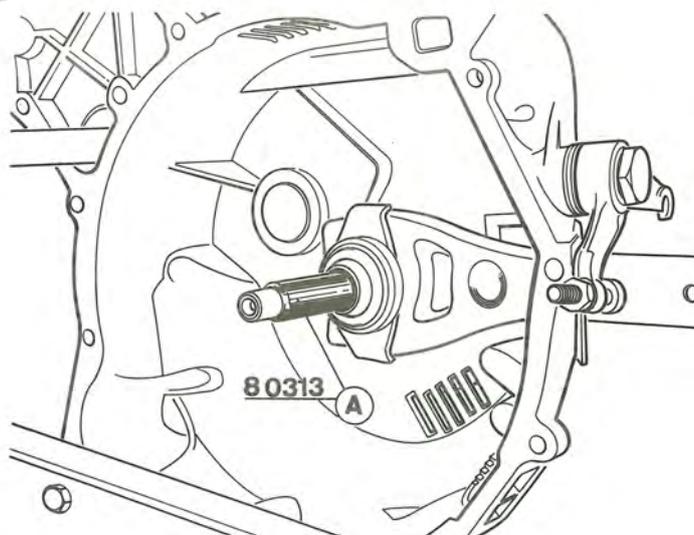
Seit Anfang September 74 sind die 504 Benzinmodelle mit Zündkabeln und Zündkerzensteckern in veränderter Aufmachung ausgerüstet.

WERKZEUG MITTEILUNG nr 7

01.1974

Betr.: Schutzhülse Nr. 8.0313 A zur Montage und
Demontage der Kupplung. -

Um eine Beschädigung des Motorwellendichtringes zu vermeiden, ist es unbedingt erforderlich, daß bei Arbeiten am Getriebe bzw. der Kupplung die Schutzhülse 8.0313 A über die Verzahnung der Motorwelle geschoben wird. Diese Schutzmaßnahme ist insofern wichtig, da der Motorwellendichtring nicht als Einzelteil sondern nur in Verbindung mit der Führungshülse ET-Nr. 2109.12 bezogen werden kann.



PS. Dieses Werkzeug wird gemäß Rundschreiben Nr. 27/72
generell an alle Vertragshändler zum Versand gebracht.

WERKZEUG MITTEILUNG *nr4*

06.1973

Werkzeugkoffer für Kompaktkupplung 204/304 -

Neues Werkzeug:



Schutzkonus mit Befestigungsschraube für Kupplungsgehäusedichtung.

Bedingt durch eine bereits durchgeführte Änderung der Abdichtung zwischen Motorantriebsrad und Kupplungsgehäuse wurde ein neues Werkzeug - nebenstehende Abbildung - (Schutzkonus) erforderlich.

Dieser Schutzkonus wurde speziell entwickelt um bei Arbeiten an der Kupplung, Montagefehler zu verhindern und somit einen vorzeitigen Kupplungsschaden auszuschließen.

ET-Nr. 9761.45

Aus diesem Grund ist es unerlässlich bei Reparaturarbeiten an der Kupplung diesen Schutzkonus anzuwenden (bei allen Typen von Kupplungen, sowohl alte wie neue Ausführungen).

Das bisherige Werkzeug 9761.40 ist grundsätzlich nicht mehr anzuwenden.

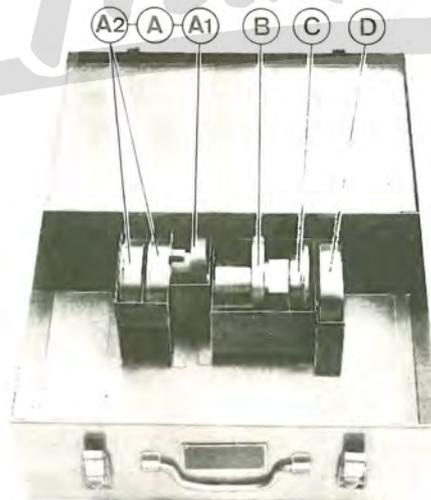
Das neue Werkzeug wird Ihnen durch das Z.E.L. in den nächsten Tagen zugestellt.

WERKZEUG MITTEILUNG nr 3

11.1972

WERKZEUGKOFFER FÜR VORDERE RADNABEN 204-304 -

Die serienmäßige Ausrüstung der vorderen Radnaben der Modelle 204-304, Salon 72, mit eingepreßten Radlagern, welche mit einem Sicherungsring statt wie bisher mit einer Kronenmutter gehalten sind (siehe Techn.-Werks-Änderung Nr. 10) haben einen neuen Werkzeugkasten erfordert.



Werkzeugkasten mit der Ref. Nr. 9761.26
(Werkstatt-Ref. 8.0615, Zusatzkasten zu dem Werkzeugkoffer
Ref.Nr. 8.0606 Z).

Zusammensetzung:

- A. Ausziehvorrichtung bestehend aus:
 - A1 - Konus
 - A2 - 2 Halbschalen
- B. Lagerdruckstück
- C. Spindelführung
- D. Haltering

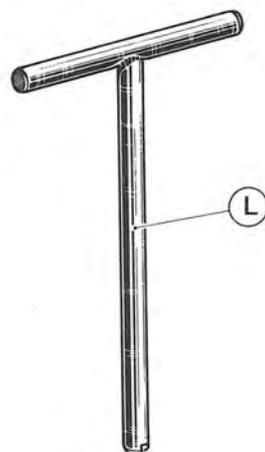
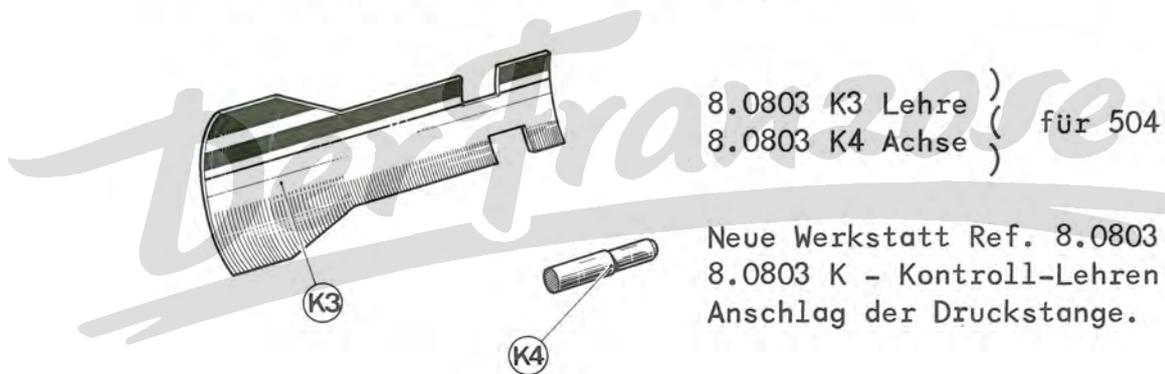
WERKZEUG MITTEILUNG nr 2

06.1972

Werkzeugkoffer für Scheibenbremsen 204/304/404/504 -

Neue Werkzeuge:

o.g. Werkzeugkoffer wird durch einen neuen nachstehenden
Werkzeugsatz ET-Nr. 9761.07 ergänzt.



Der kompl. geänderte Werkzeugkoffer für Scheibenbremsen hat die
ET-Nr. 9761.08 (Werkstatt-Ref. 8.0803 W).

WERKZEUG MITTEILUNG *nr* 1

03.1972

WERKZEUGKOFFER FÜR SCHEIBENBREMSEN 204/304/404/504 - Neue Werkzeuge zur Überprüfung des Mastervac-Gerätes -

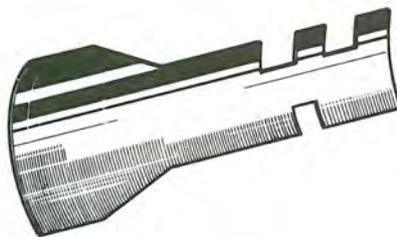
1 - Ein zusätzlicher nachstehend abgebildeter Werkzeugsatz ET-Nr. 9761.03 für den Werkzeugkasten umfaßt:



8.0803 H - Kontroll-Kaliber für
Mastervac-Druckstange
H1 - Lehre
H2 - Taster 504



8.0803 J - Halteschlüssel für
Druckstange



8.0803 K - Kontroll-Lehre für
Anschlag der Druckstange:

K1 - Lehre)
K2 - Achse (für 204/304)



Der kompl. geänderte Werkzeugkoffer für Scheibenbremsen
hat die ET-Nr. 9761.04 (Werkstatt-Ref. 8.0803 X)